

**The journal by**

**Adriaen van der Graef, under-steersman aboard the Ship Zeewijk.**

**1726 - 1728**

The Netherlands National Archives number  
NL-HaNA 1.04.02 inv. nr. 11417

This translation made by Adriaan de Jong is from the digitized B & W microfilm of  
Van der Graef's journal available at the Western Australian Maritime Museum in  
Fremantle



## Register

in which one can see on which folio or  
book-mark the voyages done do start  
and end in this following journal<sup>1</sup>

from folio.... 1  
to folio..... 23     Sailing from the fatherland to the Cape of Good Hope

---

from folio..... 23  
to folio..... 26     Lying in the roads at the Cape of Good Hope

---

from folio.... 26     Sailing from the Cape of Good Hope to Batavia  
to folio..... 37     but are met with a rueful accident in the sea of In:  
                              getting on a rocky reef near the unknown  
                              Southland

---

from folio.... 37     I was still on the wreck  
to folio..... 42

---

from folio.... 42  
to folio..... 65     I was on the island

---

from folio.... 65  
to folio..... 68     I was on the wreck again

---

from folio.... 68  
to folio..... 95     I was on the island again

---

from folio.... 95     Sailing from the Islands called Tortelduijf  
to folio.....105     to Batavia

---

<sup>1</sup> The above register is as it precedes the journal of Adriaan van der Graaf. The folio numbers do however not match the folio numbers of the manuscript. Obviously the scribe who copied the journal needed more folios to write out the complete journal which could be because he added margins with remarks.

### Journal or day register

kept in the Hon: Comp: ship Zeewijk  
commanded by skipper Jan Steijns  
fitted out with 36 pieces of cannon and  
manned with 208 head drawing aft  
19¾ feet and fore 17½ feet in company  
with the Hon: Comp: ship Barbersteijn  
commanded by skipper Joris Vermouw  
as commodore or pennant bearer

May God grant us a prosperous  
voyage A<sup>o</sup>: 1726—<sup>2</sup>  
by me Adraen van der Graef  
under-steersman

---

<sup>2</sup> A<sup>o</sup>: The abbreviation of Anno. From the Latin: In the year of...

## A°: 1726 Sailing in the ship Zeewijk

<p>months <b>November</b> hoisted the sails</p> <p>fell across the Drempe took bearing of West Cappel</p> <p>set in the boat and <i>schuijt</i><sup>3</sup></p> <p>passed by a ship</p>	<p><b>Thursday the 7<sup>th</sup>:</b> in the morning at daybreak the wind being E. At around 7 o'clock we let go of our ropes and hoisted the sails and at around 8 o'clock we doubled the town of Vlissinghe which we saluted with ii [2] shots. Coming outside Vlissinghe the wind was at E.N.E. topgallant ..... [breeze]. Sailed out the Deurluij<sup>4</sup> and fell across the Drempe of the same at about the midday and at one o'clock we got the bearing of the tower of <i>W. Cappel</i> at E.S.E. about 3½ miles from us. At date stood under the weather with the head to the north and set in the boat and <i>schuijt</i> and then braced off again and shaped our course W.N.W. and passed the depths of 14. 15. to 24 fathoms. In the evening at half past 6 a ship passed us by which lay with the head northward. In the fore part of the night the wind veered from the E.S.E. to the S.S.E. a feeble<sup>5</sup> breeze. The depths of 5 à 26 fathoms with tiny shells. Stood the course southward.</p>
<p><b>Friday the 8<sup>th</sup>:</b></p> <p>see the fire of N. Forlandt</p> <p>see the fire of S. Forland</p> <p>take bearing of the lighthouse of S. Forland</p> <p>See several ships</p>	<p>In the morning the wind was again E. by N., scant topgallant breeze. At around one o'clock we got the bearing of the N. Forland W.S.W. about 5 miles from us. Had the depths of 5 à 26 fathoms. At 4 o'clock we got the bearing of the fire of S. Forlandt W.S.W. about 5½ miles from us. In the morning with sunrise we got the bearing of the lighthouse of S. Forland N.W. ½ W. about 3 miles from us. Before the noon the wind was at E.N.E. also E. by N. a feeble breeze. See several ships fair by the English shore which also sailed down the Channel. Had mostly the depths of 20 à 22 fathoms and in the afternoon we got the bearing of the Castle of Dover W.N.W. about 1½ mile from us After the noon the wind variable from the N.E. through</p>

<sup>3</sup> The *schuijt* was the second auxiliary boat from the Zeewijk. *Schuijt* is a rather generic term mostly used for a variety of flat-bottomed boats and barges which have a moderately sharp bow in common and a straight stem post at often considerable rake. A *schuijt* can be a double ender, or have a square or round and peaked stern. Robert Juet, steersman for Henry Hudson on the yacht Half Moon in 1609, mentions in his journal the 'scute', his phonetic transcript of *schuijt* for which he did not know the English word.

<sup>4</sup> *Deurluij*; today *Deurloo*. The name suggests a doorway but it is a navigable channel between shoals to the south of Westcappelle. The exit from the channel is called the Drempe, which means threshold.

<sup>5</sup> Van der Graef uses here: '*Labber Coelte*' which means almost no wind with sails flapping about a bit. It is translated as a 'feeble or scant' breeze to distinguish it from a '*slappe coelte*' which would be a 'slack or weak' breeze.

from the fatherland to the Cape of Good Hope

<p>the wind shifting around the compass</p> <p style="text-align: center;"><b>November</b></p> <p>transfer back the pilot</p> <p>got the bearing of the fire of the Singels</p> <p>got the bearings of Ferlij and the Singels</p>	<p>the east and south and west and so forth through north and again at the N.E. the full compass around, mostly becalmed and since a little breeze of wind sprang up again from the N.E. we transferred the pilot over to the hooker<sup>6</sup> at 6 o'clock in the evening while loosing [firing] 5. pieces of cannon who thanked us with 3.</p> <p>Further in the evening the wind N.E. feeble breeze. At resting time we got the bearing of the fire from the Singels N.W. by N. about 2 miles from us. In the fore part of the night the wind was from the N. to the N.E., topgallant breeze with overcast sky and good weather. Passed the depths of 2. à 20 fathoms. At midnight we got the bearing of Ferlij N.W. by N. and the fire of the Singels N.E. from us.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Saturday the 9<sup>th</sup>:</b></p> <p>see Bevesiers</p> <p>got the bearing of Bevesiers</p> <p>got the bearing of Bevesiers</p> <p>cast about to the N.N.E.</p>	<p>in the latter part of the night the wind was from the W.N.W. to the N. slack breeze. Stood the course to windward to the W.S.W. Around two o'clock see the <b>L</b><sup>7</sup> of Bevesiers at N. by W., at 4 o'clock at N.W. about 3½ miles from us. The depths 28 à 30 fathoms. In the morning the wind was at N.W. by N. a scant topgallant breeze. At 8 o'clock we got the bearing of the <b>L</b> of Bevesiers N. by W. about 4½ miles from us. The depths of 28 and 30 fathoms red coral and rocky ground. Before noon the wind was at N.W. ditto breeze. At midday we got the bearing of the <b>L</b> of Bevesiers N. by E. about 6 miles from us. Depth 29 fathoms, the ground as before. At date the commodore signalled to go about and cast about to the N.N.E. After midday and in the evening the wind was W.N.W. a feeble breeze. In the fore part of the night N.W. topgallant breeze, overcast sky. The depths of 32 fathoms. In the evening at 5. o'clock the commodore [signalled] to go about. Cast about to the S.W.</p>

<sup>6</sup> A hooker is type of fishing vessel which was used to catch cod by using lines with hooks and bait. The hooker, which commonly had a main mast near the mid-ships and a small mizzen aft had good sea-keeping qualities wherefore it was suitable for use by pilots. Merchant hookers and large three mast hookers existed also.

<sup>7</sup> The sign '**L**' in this context means: Hook, point or headland.

A<sup>o</sup> 1726 Sailing in the ship Zeewijk from

<p style="text-align: center;"><b>Sunday the 10<sup>th</sup></b></p> <p>cast about to the N. by W. put reefs in the topsails</p> <p>cast about to the S. by E. [sic] put the second [reef] in the topsails</p>	<p>in the latter part of the night the wind was at W.N.W. topsail breeze. At 3 o'clock the commodore signalled to go about and cast about to the N. by W. and at date put reefs into the topsails. Around [...] o'clock we got the bearing of the <b>L</b> of Bevesiers E.N.E. and Arundel N.W. by N. from us and at 9. o'clock the commodore signalled to go about and cast about to the S. by W. At date put the second reef in the topsails. In de morning</p>
<p style="text-align: center;"><b>November</b></p> <p>got the bearing of Bevesiers passed a ship standing E.</p> <p>set the main and its topmast shrouds cast about to the N. by W took bearing of Bevesiers</p> <p>cast about to S.S.W.</p>	<p>and before noon the wind was at W. by S a stiff reefed gathering topsail breeze. Showery weather with overcast sky. By midday we got the bearing of the <b>L</b> of Bevesiers N.E. by N about 5 miles from us. At date a ship passed by us that stood at E.N.E. which hailed us under a French flag but could not understand him due to the strong wind and headway he made. After midday the wind was at W.S.W., a lower courses breeze. Set the main and its topmast shrouds. At around 2 o'clock the commodore signalled to go about and cast about to N. by W. With sunset we got the bearing of the <b>L</b> of Bevesiers N. ½E. about 4 miles from us and [at] 5 o'clock the commodore signalled to go about and cast about to S.S.W. and had passed the depths of 29 to 32 fathoms foul rocky ground. After midday and in the evening the wind was at W.S.W. and in the night at S.W. by W., lower courses weather with a very thick darkened sky and showers of rain mixed with hailstones.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Monday the 11<sup>th</sup>:</b></p> <p>cast about to the N. take in the fore-topsail and fore-course</p>	<p>In the latter part of the night the wind at W.S.W. stiff lower courses weather and in the morning at 5 o'clock the commodore signalled to go about and cast to the Northward. Depth 27 fathoms. At date take in our fore-topsail and fore-course there being a shift of the heavens to the W.S.W. with hail.</p>

the fatherland to the Cape of Good Hope

<p>learned that the studding sail booms were lost</p> <p>press onward</p>	<p>and snow. In the morning at 7. o'clock we learned that both the lower studding sail booms had been knocked off the sides. Around this time the sky began to clear and the weather abated a little and around 9. o'clock the commodore signalled to press onward, standing to the N.E., and because we were busy till midday with stitching up our fore-course and fore-topsail which in the morning with tacking as with furling up had been ripped out the boltropes on starboard, wherefore the commodore went about a mile of water ahead of us before our sails were ready to be set again.</p>
<p>going about by the commodore to the W.S.W</p> <p>took bearing of the Oudemans</p> <p>set the fore-shrouds</p>	<p>In the afternoon, because the wind blew from the N.W., we stood in towards the Vrouwen Sandt. Until at 14 fathoms we let it stand but seeing we could not sail to windward of it we were forced to cast about to the W.S.W. but the commodore sailed to weather of the Vrouwe Sandt so that we became separated from one another.</p> <p>At 2. o'clock we got the bearing the Oudemans a little south of E. about 4½ miles from us, the depth of 14 to 30 fathoms. Set the fore-shrouds. After noon the wind was at W.N.W., a reefed topsail breeze, clear sea, overcast sky.</p>
<p><b>Tuesday the 12<sup>th</sup>:</b></p> <p>tack to the N.</p> <p>see a water-spout</p> <p>see Bevesiers</p> <p>took bearing of the Singels</p>	<p>In the latter part of the night the wind was N.W., topsail breeze. At 4 o'clock we tacked to the N. In the morning the wind was W. topsail breeze and before the midday the wind S.W., reefed topsail breeze, variable, with showers of hail and snow. In the morning at 8. o'clock we see a water-spout at S.E. about a mile of water from us and stood whirling a good ¼ hour before it broke. In the afternoon the wind was S.S.W. a reefed topsail breeze. After the noon at 2 o'clock with the clearing of the sky see the <b>L</b> of Bevesiers at W. by N. about 7 miles from us and then shaped our course N.E. towards the Singels. At around 6. o'clock we got the bearing of the light house from the Singels at N. about 2. miles from us. The wind being W.N.W and at date</p>



## Anno 1726 Sailing in the ship Zeewijk

---


<p>cast about to the S.W.</p>	<p>cast about to the S.W. In the fore part of the night the wind was W.N.W., topsail breeze with scudding clouds. At midnight we got the bearing of the fire from the Singels at N. by E. about 4 miles from us and at date cast about to the N. The wind W.N.W. topsail breeze with scudding clouds.</p>
<p><b>Wednesday the 13<sup>th</sup>:</b>  took bearing of the fire from the Singels</p> <p>doubling Singels  got a pilot on board</p> <p>doubling Folsten</p> <p>doubling Dover</p> <p>came to an anchor</p> <p>found our commodore</p>	<p>In the latter part of the night the wind W.N.W. topgallant breeze. In the morning at 5 o'clock we got the bearing of the fire from the Singels at N.E. by E. about 3 miles from us. Since the midday we had passed the depths of 25 to 21 fathoms. Resolved then to stand in for Duins and shaped our course N.E. by E. along the shore the wind being a topgallant breeze. In the morning at 8. o'clock we doubled the Singels where to leeward 5 ships rode at anchor. At around 9 o'clock we got a pilot on board who would bring us into the roads of Duins. At 11 o'clock we doubled Folsten, the wind being at W.N.W., topgallant breeze. Passed the depths of 14 and 15 fathoms the wind a breeze as before. After midday at one o'clock we doubled the town of Dover and so sailed close hauled hard by the <b>L</b> of S. Forland at the depths of 9 à 10 fathoms and as we could not sail in one tack to the roads we had to make a tack to the shore and came to anchor in the roads right in front of the village afore our daily anchor and had over there the depth of 8 fathoms and got the bearing of the <b>L</b> of the S. Forlandt at S.S.W.½S and of the <b>L</b> of the N. Forlandt at N. by E. from us where we found our commodore lying whom we saluted</p>

from the Fatherland to the Cape of Good Hope

---

	<p>with 7. shots and presently got a King's pilot on board named Jan Sulk who for the time that we would ride here was to take care of our vessel and to get with God's blessing back at sea again. In the evening and the fore part of the night the wind was W.N.W. topgallant breeze and since we came here with high tide could not warp because of rising tide at night.</p>
<p><b>Thursday the 14<sup>th</sup>:</b> set fore-stay and shrouds</p>	<p>In the latter part of the night the wind W. by N. topgallant breeze. Payed out our daily rope. In the morning at 4. o'clock dropped our small bower and warped our ship to 8 fathoms water, good sandy ground and at date set our sheet anchor off the bow. In the morning and before noon the wind was N.W. by W., feeble breeze. This day we set the fore-stay and shrouds. Also got refreshment from the shore. After midday and in the evening and in the fore part of the night the wind was N.W., topsail [breeze], overcast sky.</p>
<p><b>Friday the 15<sup>th</sup>:</b> bind up the shrouds and set them again  Struck topmasts and yards</p>	<p>In the latter part of the night and in the morning and before the noon the wind from S. to the S.S.E., a fresh breeze. This day we bind up our main shrouds because they had stretched such that they almost stood afore[?]. Set also the main-stay and shrouds. After midday the wind was S. by E., a fresh breeze and ditto at night. At 8 o'clock we struck down the top-masts and yards. In the fore part of the night the wind was S. a stiff breeze and rain with thick weather</p>

A<sup>o</sup>: 1726 in the ship Zeewijk sailing from

<p>November</p> <p><b>Saturday the 16<sup>th</sup>:</b></p> <p><b>Sunday the 17<sup>th</sup>:</b></p> <p><b>Monday the 18<sup>th</sup>:</b> the chief cooper dies</p> <p></p> <p>turn [gun]powder No: 6</p>	<p>In the latter part of the night and in the morning the wind was S. with lower-courses weather and ride with a heavy sky and before the noon the wind shifted from S.S.W. and farther S.W. and then the sky began to clear up and the wind to abate hand over hand. Cleaned up our ship and received refreshment from ashore. After midday and in the evening the wind was scant at W.N.W. In the fore part of the night a dead calm.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night and in the morning and before the midday it was dead calm with overcast sky. Before noon we got fresh water on board. After the noon bring a porpoise<sup>8</sup>. N.E. wind and presently veered to the S.E. and in the evening S. In the fore part of the night the wind was S.S.W., good weather with overcast sky.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night the wind was S.S.W., topgallant breeze and in the morning and before the noon the wind at N.W., good weather and overcast sky. This morning at around half past 6 the chief cooper dies</p> <hr/> <p>named Cornelis Pietersen from Rotterdam the Minter. After midday the wind was at N.N.W., a slack breeze with fog and in the evening and in the fore part of the night the wind was N.N.E., topgallant breeze with fog.</p>
--	--

<sup>8</sup> The manuscript text suggests here either '*bruintie*', a brown coloured, so-called bay-horse, or '*bruinvis*', a brown coloured porpoise, or sea-hog. The latter makes more sense as being a refreshment brought aboard.

the Fatherland to the Cape of Good Hope

---

<p>November</p> <p><b>Tuesday the 19<sup>th</sup>:</b></p> <p>topmasts and yards up</p> <p>two Comp: ship come into the roads</p>	<p>In the latter part of the night the wind was N.E., a little breeze overcast sky. In the morning at 4 o'clock we set up the topmasts and yards. The wind very slack at E.N.E and then calm the wind at S. and before the noon S.W. and also W. very slack. Around the midday we got refreshment on board and after midday the wind S. a feeble breeze. In the evening at 5 o'clock arrive here in the roads 2 outward-bound Comp: ships for the Chamber of Amsterdam. The ship named 't Huijs Assenbergh, long 145 feet upon which commands skipper Louwres IJsenhaert and for the Chamber of Amst: the ship named Pieterella Alijda long 130 feet upon which commands skipper Hendrik Cent</p> <p>In the fore part of the night the wind was S.S. [sic], topgallant breeze overcast sky with rain</p>
<p><b>Wednesday the 20<sup>th</sup>:</b></p> <p>strike topmasts and yards</p>	<p>In the latter part of the night and in the morning and before the noon the wind was S.S.W., topsail breeze with rain and overcast sky. After the midday the wind S.W. by S., a stiff breeze overcast sky. At 4 o'clock we struck topmasts and yards. In the evening and the fore part of the night the wind S.W., stiff breeze.</p>

## Anno 1726 in the Ship Zeewijk sailing

---

<p>November</p> <p><b>Thursday the 21<sup>st</sup>:</b> arrives a flotilla</p> <p><b>Friday the 22<sup>nd</sup>:</b> set up top masts and yards see the coast of Flanders</p> <p><b>Saturday the 23<sup>rd</sup>:</b>  the commodore signalled to weigh anchor  cut off the small bower</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W. and N.W., fresh breeze, clear weather. This forenoon arrived over here in the roads a flotilla coming from the N. of about 40. à 50. sails. After midday and in the fore part of the night the wind a fresh breeze with drizzle.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night the wind N.N.W., feeble breeze. In the morning a dead calm and at around 9. o'clock we had a little wind from the N.E. We then set up the topmasts and yards. At midday the wind slack at N.N.E with a very clear sky such that we could see the coast of Flanders from the half-deck all the way to Dunkirk. In the evening the wind N.W. topsail breeze. In the fore part of the night the wind N.E., lower courses breeze with thickly overcast sky.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.E. by E., lower courses breeze, overcast sky. In the morning at around 9. o'clock, as we could see, the small bower cable of the ship 't Huijs Assenbergh is broken off in front of the beak-head knee. As we saw he then wound up his daily<sup>9</sup> and set sail. At 10. o'clock our commodore signalled to weigh anchors and because our small bower cable lay across the daily</p>
---	--

---

<sup>9</sup> Van de Graef uses the word 'dagelijx' only, which means daily. Depending on the context he refers with this to either the daily anchor or the cable of the daily anchor.

from the fatherland to the Cape of Good Hope

---

<p>cut off the daily anchor and set sail</p> <p>got the bearing of the Castle of Dover</p> <p>got the bearing of the fire from the Singels</p> <p><b>Sunday the 24<sup>th</sup>:</b></p>	<p>we found ourselves obliged to cut off the small bower cable as we did and then furthermore to do our utmost to get the daily up with the out-going tide, but when there was as yet <math>\frac{1}{2}</math> half of its cable out so would our ship have turned into the wind and as then have been in danger to fell the wrong way and presently lose ship and goods wherefore we were obliged to also cut off our daily as we did. It being around 2. o'clock after the midday so that we over here in the roads of Duins lose 2. anchors besides <math>1\frac{1}{2}</math> cable. Set sail with the fore-sail and the topsails with two reefs on the rim<sup>10</sup>, standing so out afore the wind hard by the shore doubling the S. Forlandt. Around 4. o'clock, since the pilot had disembarked, we got the bearing of the Castle of Dover at N.W. by W. about <math>\frac{1}{2}</math> mile from us. Braced off and hoisted the topsails with the 2. reefs. In the evening and in the fore part of the night the wind from the N.E. to the E.S.E. lower courses breeze. Shaped our course S.W. by W. along the shore. In the evening at 8 o'clock we got the bearing of the fire from the Singels at N.N.E. about 3 miles from us. Passed the depths of 16. to 28. fathoms.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night the wind E. topsail breeze. In the morning E. by S. topsail breeze. Before noon the wind E.S.E. topsail and topgallant breeze, also calm with showers of rain. Passed the depths of 28. and</p>
--	--

---

<sup>10</sup> Van der Graef uses the expression: '*...de marszeilen met 2 reeven op den randt...*', which is: *...the topsails with 2 reefs on the rim...* This means that the topsails with two reefs put in are set not much higher than the railing of the mast tops which would make the characteristic billowing sails. It is a method of temporarily shortening sail.

## A°: 1726 In the Ship Zeewijk Sailing

<p>missing 't Huijs Assenbergh bend the daily cable to the best bower and put it off the bow take a reef out of the topsails  bend the best bower cable to the sheet anchor</p>	<p>30. fathoms. The course W.S.W. By morning we could not see the ship 't Huijs Assenbergh. This fore-noon bend the daily cable to the best bower which will now have to serve as a daily and put the aforem: anchor off the bow. At midday could not see land. Take a reef out of the topsails. After the noon the best bower cable which stood still off the bow is bent to the sheet anchor. The wind from the S.E. to the S.W., reefed topsail breeze. In the evening and in the fore part of the night the wind a reefed topsail breeze, overcast sky with showers of rain. Passed the depths of 4. à 36. fathoms. Bearing up to windward standing at the W.S.W.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Monday the 25<sup>th</sup>:</b></p> <p>see several sails  see Goudstaert</p>	<p>In the latter part of the night and in the morning the wind from the S.S.W to the S.S.E. With the day see several sails which also stood at W.S.W. Before the noon the wind S.S.E. topsail breeze. Passed the depths of 4 à 36 fathoms. At midday could see no land. After the noon at 3. o'clock see Goudsteert at N.W. ½N. about 5. miles from us. Sounding 36 fathoms depth. After the noon, in the evening and in the fore-noon [sic] the wind S.E. and E.S.E. topgallant breeze. Passed the depths of 40. to 50 fathoms.</p>

from the fatherland to the Cape of Good Hope

---

<p><b>Tuesday the 26<sup>th</sup>:</b></p> <p>see 2. ships</p> <p>see Heijsant and passed a hooker stow the sheet anchor on [the bow] topsail reefs</p>	<p>In the latter part of the night and in the morning the wind from the E.N.E. to the S.S.W., topsail breeze, clear, sky fine weather. The course S.W. In the morning we could see no land, also not sound any ground. Before the noon the wind E. topgallant breeze, fine clear weather. This forenoon two ships passed in front of us which stand towards the N.N.E. At midday since getting the bearing of Goutstaart, we counted to have advanced 12 miles in the aforem. S.W. course which is at the accounted N [latitude]...of 48 deg. 35 the accounted [length?] from E[?]...11 deg. 17 found N. Lat. of 48 deg. 49 observed at date from where my account with God's blessing commences After the noon and in the evening the wind S.S.E., topsail breeze, clear sky, fine weather. In the evening at 4 o'clock sight Heijsant at S.E. by E. about 5½ miles from us. At date a hooker passed which stood towards the E.N.E. We stowed our sheet anchor on bow. In the evening at 6. o'clock put a reef in the topsails. In the fore-night the wind S. reefed topsail breeze.</p> <hr/>
<p><b>Wednesday the 27:</b></p> <p>Stow the best bower on [the bow]</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning, before the noon the wind S. by E., clear weather. In the latter part of the night reefed topsail breeze and in the morning and before the noon stiff ditto breeze. Towards the midday stow our best bower on the bow. At the midday we had the accounted N. Lat. of 48 deg. 17 the longitude of 9 deg. 26 The course made good<sup>11</sup> W.S.W. sailed distance 19½ miles</p>

---

<sup>11</sup> Van de Graef uses two expressions: '*de gecappellede coeurs*', or '*de behoude coeurs*'. It means that it is the resultant direction from the previous position (at noon) to the subsequent position (at noon). This is equivalent to the English nautical expression 'course made good'.



## A° 1726 In the Ship Zeewijk sailing

<p>take in the fore-topsail balance the mizzen</p> <p>can see the commodore</p> <p>fore-topsail out</p>	<p>After the noon the wind S. by E., lower courses weather with thick overcast sky and rain. High rising seas from the W.S.W. At around 3. o'clock put the third reef in the fore-topsail and at date took the same in and balanced<sup>12</sup> the mizzen. In the evening at 6 o'clock rain, the wind from ahead<sup>13</sup> at W.N.W. with the breeze dropping and suddenly calm. At date our commodore was close astern of us but gradually straggled farther and farther so that at 7 o'clock we could see them no longer though not having heard or seen a signal from him. We then cast to the S.S.W. presuming that he may have gone about. In the first part of the night the wind W.N.W. topgallant breeze with heavy swell from the W.S.W., clear sky with scudding clouds.</p> <p>At 8. o'clock the fore-topsail put out.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Thursday the 28<sup>th</sup>:</b></p> <p>see the commodore</p> <p>reefs out of the topsails reef out of the mizzen</p>	<p>In the latter part of the night the wind W.N.W. and N.W. topsail and topgallant breeze, also slack, fine clear weather. In the morning with sunrise see the commodore to the S.W. of us who signalled to acknowledge one another which we did. At date take all the reefs out of the topsails. Before the noon the wind W.S.W. and S.W., feeble and calm. Take the reef out of the mizzen.</p> <p>At the midday we had the accounted N. latitude of...47 deg. 58 the longitude of.....9 deg. 18 the course made good S.S.W.½W. sailed distance 5 miles.</p>

<sup>12</sup> Van de Graef uses: *'Bolden de besaan'* and in the margin: *'bol in de besaan'*. This so called *'bollen'* of the mizzen means to roll a reef in the foot of the mizzen sail to balance the sails' point of effort.

<sup>13</sup> The text here is: *'...the wind van vooren uit den W.N.W...'* which translates as above, but it may be a misspelled by the copyist from: *'...the wind als vooren...'*, which translates as: 'The wind as before.

from the fatherland to the Cape of Good Hope

---

<p>come to the commodore</p>	<p>after the midday, in the evening and in the fore-night the wind E. and E.S.E. also E.N.E., topgallant breeze. In the evening at sunset we were close to the commodore.</p> <hr/>
<p><b>Friday the 29<sup>th</sup>:</b></p> <p>woold topmasts put 2 reefs in the topsails</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E.S.E. and E., topsail and topgallant breeze overcast sky sometimes a little rain At the midday we had the found N. lat. of... 47 deg. 11 accounted ditto ...47 deg. 4 the longitude of .....8 deg. 8 course made good S.W.½S. sailed distance 19 miles After the noon and in the evening and in the fore-night the wind E.S.E. and E. also E.N.E., fresh topgallant and topsail breeze, clear weather. This afternoon woolded the topmasts. In the evening at 8 o'clock put 2 reefs in the topsails.</p> <hr/>
<p><b>Saturday the 30<sup>th</sup>:</b></p> <p>take the reefs out of the topsails</p> <p>put the preventers on the yards</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning, the fore-noon the wind E.S.E. and E. also E.N.E. and N.E., topgallant and fresh ditto breeze clear sky sometimes dark scudding clouds with a little rain. In the morning at 4 o'clock take the reefs out of the topsails At the midday we had the found N. lat. of.....45 deg. 51 accounted ditto.....45 deg. 49 the longitude of..... 6 deg. 9 Course made good S.W. sailed distance 29 miles After the noon, in the evening and in the fore-night clear sky with scudding clouds. This afternoon we take the top-ropes for preventers on the yards</p>

## Anno 1726 in the ship Zeewijk sailing from

December	
<p><b>Sunday the 1<sup>st</sup>:</b></p> <p>unbend the small bower cable see a sail</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.E. and N.E. by E. also E.N.E. and E., fresh topsail and reefed ditto breeze scudding clouds also overcast sky. At the midday we had the accounted N. lat. of...44 deg. 7 the longitude of..... 7 deg. 41 course made good S.W. sailed distance 37 miles After the noon the wind N.E. and to E. also E.N.E., topgallant breeze, fine weather. Unbend the small bower cable from the sheet anchor and see a sail at W. about 4 miles from us. In the evening and in the fore-night the wind from the N.E. by E. to the S.E. by S. and again E. by N., topgallant and slack ditto, also feeble breeze. Overcast and again clearing sky.</p>
<p><b>Monday the 2<sup>nd</sup>:</b></p> <p>MP<sup>14</sup> 11 deg. 37 N.W. See a sail</p> <p>change course</p> <p>shift compasses from 10 to 5</p> <p>see a sail</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning [and] the forenoon the wind E. and E.N.E., topsail, fresh topgallant and common ditto breeze, overcast, also clearing sky good weather. With sunrise see a sail at N. about 4 miles from us. At midday the commodore signalled to change course and shaped the course S.W. by S moreover to shift the compasses and lay them from 10 to 5 deg. by E. of the needle. At date we had the found N. lat. of.....42 deg. 54 accounted ditto.....42 deg. 54 the longitude of..... . 1 deg. 49 Course made good S.W. sailed distance 29. miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E. and E.N.E. also N. and again at E.N.E. and E. by N. also E., topsail and topgallant and slack breeze, clear sky good weather. In the afternoon a sail passed under our lee at about 2 miles which stood across at N.</p>

<sup>14</sup> MP, also AP and AMP, followed by degrees and a compass direction denote the observed position where the sun rose (MP), or set (AP) at the horizon. Using tables with the true positions of sun-rise and sun-set relative to the latitudes at a given day, the variation of the magnetic compass relative to true north can be determined. It was said that the compass was either 'north-westering' or 'north-eastering'. The letters MP and AP, stand for *Morgen Peiling* and *Avond Peiling* (Morning resp. Evening Observation).

## The fatherland to the Cape of Good Hope

<p><b>Tuesday the 3<sup>rd</sup>:</b></p> <p>main topgallant mast up</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and the forenoon the wind E. by N. and E.N.E. also N.N.E. and N. and N.N.E. also N.E. by E. and E.N.E., topgallant and common ditto breeze, clear sky good weather. Before the noon we set up our main topgallant mast and bend on the sail. At the midday we had the found N. lat. of .....41 deg. 14 accounted ditto .....41 deg. 17 the longitude of .....0 deg. 45 Course made good SSW½ [...], sailed distance 25 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.N. E. and N.E. also N. and N.N.W., common topgallant and feeble breeze, also calm clear sky, good weather.</p>
<p><b>Wednesday the 4<sup>th</sup>:</b></p> <p>bend on another mizzen</p> <p>go about a reef in the topsails</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning, before the noon the wind W. and W.S.W. also S.W., feeble and calm clear weather. At the midday we had the found N. lat. of .....40 deg. 50 accounted ditto.....40 deg. 24 the longitude of .....0 deg. 39 The course made good S. by W. sailed distance 5½ miles. At date bend on another mizzen. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. by W. and S.W. and also S.W. by S., fresh topgallant and topsail, also reefed ditto breeze. In the afternoon at 5. o'clock the commodore signalled to go about and cast about to W.N.W. In the evening at 8 o'clock put a reef in the topsails.</p>

## A°: 1726 in the ship Zeewijk sailing

<p><b>Thursday the 5<sup>th</sup>:</b></p> <p>cast about</p> <p>reefs out of the topsails</p> <p>AP 10 deg. 20 N.W.</p>	<p>In the latter part of the night the wind S.W. and W. also N.W. and to the N., reefed topsail breeze, overcast sky with showers of rain. At 2. o'clock we cast about to the S.S.W. In the morning and before the noon the wind N. and N. by E., common topgallant and feeble breeze, overcast sky with heavy swell from the N.W. At daybreak take the reefs out of the topsails. At the midday we had the  accounted N. lat. of .... 40 deg. 40  the longitude of..... 359 deg. 54  the course made good S.S.W., sailed distance 9½ miles.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N. and N.E. also E. and S.E., S.E. by S., feeble and calm clear, sky good weather. At sunset put a reef in the topsails.</p>
<p><b>Friday the 6<sup>th</sup>:</b></p> <p>put the second reef in the topsails</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. by S. and S.S.E. also S. and S. by W., fresh topgallant and topsail and reefed ditto breeze, overcast and towards the midday clearing sky, good weather. At the midday we had the  found N. lat. of .....40 deg. 25  accounted ditto .....40 deg. 20  the longitude of ...358 deg. 50  the course made good W.S.W. sailed distance 13 miles.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. by W. and S.S.W., also S., stiff reefed topsail breeze, overcast sky with heavy swell from the S.W. In the evening at 5. o'clock put the second reef in the topsails</p>

from the fatherland to the Cape of Good Hope

<p><b>Saturday the 7<sup>th</sup>:</b></p> <p>clew up the mainsail</p> <p>put out the mainsail cast about to S.E. by S.</p> <p>take a reef out of the main topsail</p>	<p>In the latter part of the night the wind S. by W. and S.S.W., a stiff reefed and gathering topsail breeze, a heavy thick sky with showers of lashing rain. In the morning the wind S.S.W. and S.W. At around 5 o'clock befell us a heavy shower wherefore we clew up our mainsail and after this the sky began to clear with a reefed topsail breeze. At 6. o'clock put out the mainsail again and at 8. o'clock the commodore cast about to the S.E. by S. and we presently also. Before the noon the wind from the S.W. to the W.N.W., a variable topsail breeze, sometimes also slack with rain. Around the midday take a reef out of the main topsail. At the midday we had the accounted N. lat. of .....40 deg. 29 the longitude of .....357 deg. 50 the course made good W.N.W.½N. sailed distance 12½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.N.W. and N. also N.N.E. and N.E., feeble and calm. Overcast sky with heavy swell from the S.W.</p>
<p><b>Sunday the 8<sup>th</sup>:</b></p> <p>a soldier dies</p> <p>take all the reefs out of the topsails</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.N.W. and N. also N.N.E. and N.E. In the morning as well as the latter part of night calm and before the noon a fresh topgallant breeze. In the latter part of the night at around 2. o'clock a soldier dies named Dirck Bos from Wesel. At the midday we had the accounted N. lat. of.....39 deg. 55 the longitude of .....357 deg. 31 the course made good S.S.W. sailed distance 8½</p>

## A°: 1726 in the ship Zeewijk sailing

<p>put 2. reefs in the fore- and one in the main- topsail</p>	<p>miles. After the noon, in the evening and in the fore- night the wind N.E. by N. and N.E. by N., also N.E., a stiff reefed topsail [breeze] and high rising seas against one another. In the evening at 6. o'clock put two reefs in the fore- and one in the main-topsail.</p>
<p><b>Monday the 9<sup>th</sup>:</b></p> <p>see the ship Pieterrella Alijda</p>	<p>In the latter part of the night and before the noon the wind N.E. and N.E. by N., also N.N.E. In the latter part of the night and in the morning lower courses weather, overcast and squally sky with very heavy seas against one another. Before the noon abating to topsail breeze. Also a sudden calm with clearing sky and again a fresh topsail breeze from the eastward. At the midday we had the found N. lat. of .....37 deg. 42 accounted ditto ... 37 deg. 42 the length of .....353 deg. 37 the course made good S.W. by S. sailed distance 40 miles. After the noon, in the evening and in the fore- night the wind N.E. by E. and E. by N. also S.E. and E.S.E., topsail and reefed ditto, also topgallant breeze. Shortly after see the ship the Pieterrella Alijda at S.E.</p>
<p><b>Tuesday the 10<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E. by S. and S.E. by E. also S.E. and E.S.E. and E. also E.N.E. and N.E. by E. also N.E. by N., fresh topgallant and common ditto, also slack breeze.</p>

from the fatherland to the Cape of Good Hope

<p>see a sail at S.E. by E. take all the reefs out of the topsails</p> <p>put a reef in the fore- topsail</p>	<p>Overcast sky with rain. With the day take a reef out of the fore-topsail. Towards the noon take all the reefs out of the topsails. At the midday we had the found N. lat.....36 deg. 20 accounted ditto.....36 deg. 9 the longitude of...354 deg. 49 the course made good S.S.W., sailed distance 25 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E.N.E. and N.E. also N.N.E. and N. also N.N.W., topgallant and fresh ditto to stiff topsail breeze. Clear sky with scudding clouds, good weather. In the evening at 6. o'clock put a reef in the fore-topsail.</p>
<p><b>Wednesday the 11<sup>th</sup>:</b></p> <p>put the second reef in the fore- and the first in the main topsail take a reef out of the fore- topsail see a sail</p> <p>change course</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N. by W. and N.N.W. also N.W. and N.W. by W., a stiff reefed, also fresh topsail breeze. Overcast squally weather with showers of rain. In the morning at 5. o'clock put the second reef in the fore- and the first in the main topsail. Before the noon clearing sky. In the morning at 6. o'clock take a reef out of the foresail. Before the noon at 10. o'clock see a sail at N.E. by E. about 5. miles from us. At the midday we had the found N. lat. of .....34 deg. 2 accounted ditto .....34 deg. 16 the longitude of ...354 deg. 3 course made good S.S.W.½S., sailed distance 32 miles. At date the commodore signalled to change course and steer to W., also N. and again W. by S. and W.S.W. After the noon</p>



## A°: 1726 In the ship Zeewijk sailing

<p>thunder and lightning</p> <p>topsail reefs</p>	<p>topgallant and fresh ditto breeze, good weather but in the evening at 6. o'clock the sky suddenly began to darken very much and had a severe storm from it. Struck the topsails and put the 2<sup>nd</sup> reef in them. At 7 o'clock it calmed down a little, but yet lightning all around. In the fore-night squally weather with heavy rain. In showers lower courses weather and at times also topsail and topgallant breeze, also slack with lightning round about.</p>
<p><b>Thursday the 12<sup>th</sup>:</b></p> <p>lightning</p> <p>see a sail</p> <p>make a new main topsail parrel</p> <p>lightning</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W. and W.N.W., also N.W. and N.W. by N., also N.N.W., reefed topsail and fresh also topgallant breeze. In the latter part of the night squally, scud weather with lightning round about. In the morning and before the noon clear sky with scudding clouds. At 8. o'clock the commodore signalled to sight land but we could not see it. At 10. o'clock we see a sail to the N.N.W. about 3½ miles from us. At date fit a new main topsail parrel. At the midday we had the  found N. lat. of .....32 deg. 6  accounted ditto ....32 deg. 12  the longitude of ...354 deg. 3  course made good [--], sailed distance 27½ miles.  After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.W. and W.N.W., a fresh reefed topsail breeze, overcast sky. In the fore-night lightning round about</p>


from the fatherland to the Cape of Good Hope

<p>December</p> <p><b>Friday the 13<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.W. and W.N.W., also N.W. by W. and W.N.W., also S.W. by W. and again W. by N. and W.N.W., also N.W. Until 2. o'clock squally and then reefed and topsail, also topgallant breeze, clear sky with scudding clouds, good weather. At the midday we had the found N. lat. of .....29 deg. 54 accounted ditto.....29 deg. 56 the length of .....354 deg. 3 course made good S., distance sailed 32 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W.N.W. and S.W., also S.W. by W., topgallant and topsail and reefed ditto breeze. Showery and even sky, fine weather.</p>
<p><b>Saturday the 14<sup>th</sup>:</b> the commodore out of our sight</p> <p>thunder and lightning fore-topsail [taken] in and</p> <p>fore-topsail [put] out</p> <p>heavy going thunder and lightning</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W. and W., also W.N.W. and again W. and S.W. by S., squally weather, then lower courses weather, then again reefed and topsail breeze. In particular in the morning at 8. o'clock we had a squall from the W.N.W. with thunder and lightning and heavy, lashing rain so that we took in our fore-topsail. And at 10. o'clock the wind again shifting to the W. by S. and S.W. by S. with abatement of wind to reefed topsail weather. Again put out the fore-topsail. At the midday we had the roughly found N. lat. of ....28 deg. 22 accounted ditto .....28 deg. 32 the length of .....354 deg. 3 the course made good S.E. by E. ½ E. distance sailed 21 ½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. and W.S.W., also W. and N.N.W., lower courses weather and heavy going, also severe squalls</p>

## A°: 1726 In the ship Zeewijk sailing

<p>thunder and lightning</p> <p>see a sail AP 9 deg. 32 N.W.</p> <p>fore-topsail in fore-topsail out fore-topsail in main topsail in</p>	<p>with thunder and lightning, then with storm with severe showers and heavy and thick squally sky, fully overcast and sometimes momentarily clearing with fine weather and thunder and lightning round about. After the noon around 2. of the clock see a sail at S. by E. about 3½ miles from us which stood to the N.N.W. heading towards us. Presumed this would be our commodore. At nightfall the said ship being ½ mile ahead of us went about with us to the S. By his fires see that it was our commodore but because of the thick hazy weather got again out of our sight. At half past three take in our fore-topsail and at half past 4 put it out again. At 7 o'clock [taken] in again and at 9. o'clock take the main topsail in and let it bear up afore the foresail and mizzen to the S. and S.S.W. High rising seas from the W.</p>
<p><b>Sunday the 15<sup>th</sup>:</b></p> <p>see a sail reefs out of the topsails</p> <p>come at the commodore</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W.N.W. and W. by N. with abatement to stiff and reefed topsail breeze, clearing sky, good weather. In the morning at 10. o'clock see a sail at W.S.W. about 3 miles from us. At 11 o'clock take 2. reefs out of the topsails. At the midday we had the found N. lat. of ....26 deg. 53 accounted ditto....27 deg. 15 the length of .....354 deg. 57 the course made good S. by E.½ E., distance sailed 20 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind from the S.W. by S. to the W.N.W., topgallant and slack ditto, hazy weather. See by the evening that the said ship sighted before the noon standing afore the wind towards us</p>

from the fatherland to the Cape of Good Hope

<p>a sailor falls from underneath the fore-topsail</p> <p><b>Monday the 16<sup>th</sup>:</b> reefs out of the topsails go about set the fore-topmast shrouds turn over gun powder N: 3</p> <p>a sailor dies</p>  <p>a sailor dies</p> <p><b>Tuesday the 17<sup>th</sup>:</b> thunder and lightning</p>	<p>is our commodore. In the evening at 7 o'clock a sailor falls from underneath the fore topsail down onto the foc's'le whose skull of his head was cracked.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind from the W.S.W. to the S.S.E., feeble topgallant and slack breeze. In the morning at 6. o'clock take the reefs out of the topsails. High seas from the W. and at half past six the commodore cast about to the S.W. by W. and we also. Before the noon set our fore topmast shrouds. At the midday we had the found N. lat. of .....26 deg. 5 accounted ditto.....25 deg. 57 the longitude of...354 deg. 57 the course made good S., distance sailed 14 miles. At date a sailor dies named Evert Willemsen ofreslandt<sup>15</sup>. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. and S.by E., also S. by W., topgallant and topsail and fresh ditto breeze. Thunder and lightning round about. After the noon around 3. o'clock dies the sailor named Docus Reef from Vlissingh who did fall yesterday.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. and A. by W., topsail and topgallant breeze. In the latter part of the night thunder and lightning. At midday we had the found N. lat. Of .....25 deg. 59 accounted ditto .....26 deg. 0 the length of.....354 deg. 31</p>
--	--

<sup>15</sup> In the manuscript text the word is either *ofreslandt*, or *ofteslandt*. This is unclear but the sailor may be from Friesland, or from Estland.


A<sup>o</sup>: 1726 in the ship Zeewijk sailing

<p>go about</p> <p>lightning go about</p>	<p>the course made good W. by S., distance sailed 16 miles. At d<sup>e</sup>: [date] the commodore signalled to go about and cast about to the S.E. by S. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. and S. by E., topgallant and topsail breeze, clear sky with a little lightning. At midnight the commodore signalled to go about and cast about to the W.S.W.</p>
<p><b>Wednesday the 18<sup>th</sup>:</b></p> <p>go about</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. an S. by E., also S.S.W. and S.W. by S., topsail and reefed, also stiff ditto breeze, overcast thick sky, fine weather, high rising seas from the W. by N. At the midday we had the broadly found N. lat. of ...25 deg. 55 accounted ditto .....26 deg. 1 the longitude of .....354 deg. 37 the course made good W.N.W., distance sailed 1½ miles. At date the commodore signalled to go about and cast about to the S.E. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. and S.S.W., also W.S.W. and S. and S.W. by S., common topsail and topgallant breeze, overcast and sometimes dark scudding clouds mingled with rain. In the fore-night lightning from the S.E. to the E.N.E.</p>
<p><b>Thursday the 19<sup>th</sup>:</b></p> <p>set stays and shrouds reefs out of the topsails</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W. by S. and S.W., also W. by N., topgallant and feeble breeze, thick overcast sky, good weather. In the morning at 8 o'clock signalled to set shrouds and this fore-noon set <del>(the main and)</del> both topmasts as well as main- and foremast shrouds.</p>

from the fatherland to the Cape of Good Hope

<p>AP 7 deg. 58 N.W.</p> <p>topsail reefs lightning</p>	<p>At the midday we had the found N. lat. of .....25 deg. 9 accounted ditto .....25 deg. 28 the longitude of ...355 deg. 21 the course made good S.E.½E. , distance sailed 13 miles. At date take all the reefs out of the topsails. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.W. and W., also W.S.W. and W.N.W., topgallant and slack breeze, clear, also overcast sky, good weather. In the evening at 6 o'clock put 2. reefs into the topsails. In the fore-night lightning from the N.W. by W. to the N.N.E.</p>
<p><b>Friday the 20<sup>th</sup>:</b></p> <p>reefs out of the topsails</p> <p>put a spare anchor on the foc's'le</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind from the W.N.W. gradually veering through N. to the N.E., feeble and calm, fine weather. In the morning at 4 o'clock take the reefs out of the topsails. At the midday we had the found N. lat. of .....24 deg. 18 accounted ditto .....24 deg. 14 the longitude of....355 deg. 45 the course made good S.S.E., distance sailed 14½miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.E. and E., also E.N.E., slack and also calm, clear sky, fine weather. This afternoon we put a spare anchor on the foc's'cle to stock it.</p>

## A°: 1726 In the ship Zeewijk sailing

<p><b>Saturday the 21<sup>st</sup>:</b></p> <p>pass the <i>'Tropijcus Canarij'</i> [Tropic of Cancer] stock a spare anchor line up the compasses straight</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E. and E.N.E., also N.E., common topgallant and slack ditto breeze with clear and good weather. At the midday we had the accounted N. lat. of ....23 deg. 16 the longitude of .....355 deg. 45 the course made good S., distance sailed 15½ miles. This day we stocked the said spare anchor. At the midday the commodore signalled to shift the compasses and laid them straight and have passed the <i>'Tropicus Canerij'</i> [Tropic of Cancer]. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E.N.E. and N.E. by E., common and slack topgallant breeze, hazy sky, fine weather.</p>
<p><b>Sunday the 22<sup>nd</sup>:</b></p> <p>MP 7 deg. 32 N.W. set the newly stocked anchor on the bow</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E.S.E. and E.N.E. and again E.S.E., feeble and calm, fine weather. This forenoon we set the newly stocked anchor at starboard on the bow for a daily, weighing 3125 <i>Lbs</i>. At the midday we had the found N. lat. of .....22 deg. 20 accounted ditto.....22 deg. 26 the longitude of ..355 deg. 29 the course made good S. by W., distance sailed 18 miles. After the noon and in the fore-night the wind S.S.E. and S., also S. by W., common topgallant and slack ditto breeze, clear sky, good weather. Let it stand at S.W.</p>
<p><b>Monday the 23<sup>rd</sup>:</b> a sailor dies</p>  <p>MP 6 deg. 17 N.W. cast about</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning, before the noon the wind S.S.E. and S., also S.S.W. by S., topgallant and common ditto breeze. In the morning a sailor dies named Lourens van Hee from Enten. 10. oclock the commodore signalled to go about to the S. At the midday we had the</p>

from the fatherland to the Cape of Good Hope


<p>tacked and tacked again set a spare anchor on the foc's'cle topsail reefs  thunder and lightning</p>	<p>found N. lat. of ....22 deg. 2 accounted ditto....21 deg. 58 the longitude of...354 deg. 53 the course made good S.W. by W., distance sailed 10 miles. After the noon and in the evening variable winds all around and shifting again, feeble and calm so that we in this afternoon tacked and tacked again up to 4 diverse times. Also set the second spare anchor on the foc's'cle for stocking. At 6 o'clock put the 2<sup>nd</sup> reef in the topsails. In the forenoon the wind S.S.W. and S.W. by S., also S.W., feeble and calm, clear sky, thunder and lightning round about.</p>
<p><b>Tuesday the 24<sup>th</sup>:</b>  lightning rain  stock spare anchor  see several <i>bezanen</i><sup>16</sup> adrift</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W. and S.S.W., also S. and again S.W., feeble and calm, sometimes clear, also showery sky with lightning round about, sometimes also a little rain. At the midday we had the accounted N. lat. of ...21 deg. 26 the longitude of .....355 deg. 8 the course made good S.S.E.½E., distance sailed 7½ miles. This day we stocked the said spare anchor. After the noon, in the evening, in the fore-night the wind S.W. by W. and W.S.W., also W. and W.N.W., slack and common topgallant breeze, clear sky, good weather. In the fore-night a little lightning from the S.S.E. by E. around to the N.</p>

<sup>16</sup> *Bezanen*, plural of *bezaan*: Name for a family of brilliantly coloured sucker jellyfish (*Velella spirans*).

Note: *Bezaan* is also the Dutch word for a fore and aft gaff sail.




## A°: 1726 In the ship Zeewijk sailing


<p><b>Wednesday the 25<sup>th</sup>:</b> reefs out of the topsails a sailor dies</p>  <p>bend on the daily cable</p> <p>AP 6 deg. 9 N.W.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and in the forenoon the wind N.W. and W.S.W., also W., feeble and calm. At the break of the midday take all the reefs out of the topsails. In the morning at 7 o'clock a sailor dies named Roelof Jansen from Dronthem and</p> <p>this forenoon we set the said spare anchor to port on the bow for a small bower weighing [...]Lbs and unbend the daily cable from the best bower and [bend it] again on the small bower. At the midday we had the found N. lat. of .....20 deg. 58 accounted ditto ....20 deg. 25 the longitude of ...355 deg. 14 the course made good S.½E., distance sailed 15 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W.N.W. and N.W., also N. and E. and E.S.E., feeble and calm, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Thursday the 26<sup>th</sup>:</b></p> <p>clean the in-between deck</p> <p>AP [...] deg. 50 N.W.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. and E.S.E. , also E., feeble and calm. At daybreak we pulled up chests and bunks and cleaned the in-between deck.</p> <p>At the midday we had the found N. lat. of .....20 deg. 38 accounted ditto ....20 deg. 27 the longitude of ...355 deg. 27 the course made good S.S.W., distance sailed 8 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E. and E.N.E., also N.E., topgallant and common ditto, clear sky, good weather.</p>

from the fatherland to the Cape of Good Hope

---

<p><b>Friday the 27<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E. by N. and E.N.E., also N.E. and N.N.E., also N., topgallant and common ditto breeze, clear sky, good [weather]. At the midday we had the found N. lat. of .....19 deg. 36 accounted ditto.....19 deg. 19 the longitude of ...355 deg. 9 the course made good S. by W., distance sailed 20 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E.N.E. and N.E., also N.N.E., topgallant and common ditto breeze, overcast sky, good weather.</p>
<p><b>Saturday the 28<sup>th</sup>:</b></p> <p>tar the outside</p> <p>AP 5 deg. 51 N.W.</p> <p>a sailor dies</p> 	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E. by N. and E.N.E., also N.E. and N.N.E. and N., topgallant and common ditto breeze, clear sky, good weather. At the midday we had the found N. lat. of .....18 deg. 13 accounted ditto .....18 deg. 11 the longitude of ....354 deg. 50 the course made good S. by W., distance sailed 22 miles. This day we tarred the ship on the outside. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.N.E. and N.E., also E.N.E. and E. and again N.E., topgallant breeze, clear sky, [good] weather. In the evening at 8 o'clock a sailor dies named Rijke Renske from Arleven</p>

## A°: 1726 In the ship Zeewijk sailing

<p><b>Sunday the 29<sup>th</sup>:</b> a sailor dies</p>  <p><i>'pitciare'</i><sup>17</sup> put out the <i>schuijt</i></p> <p>see turtles floating and <i>'stangh-kroos'</i><sup>18</sup> set in the <i>schuijt</i></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N. and N.N.E., also E.N.E. and E., common topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning at 8 o'clock a sailor dies named Jonas Dirksen from Dronthem. At date the commodore signalled <i>'pitciaren'</i> whereupon our skipper sailed aboard the commodore.</p> <p>At the midday we had the found N. lat. of .....16 deg. 46 accounted ditto .....17 deg. 0 the longitude of ...354 deg. 35 the course made good S. by W., distance sailed 19 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E. by S. and E.S.E., also E. and E.N.E., topgallant breeze, also slack, clear sky, fine weather. See turtles floating and <i>'stangh kroos'</i>. In the evening at 5 o'clock our skipper came back on board who informed us that the mean longitude was 354. deg. 13 m. and since the difference between ours and the mean longitude is not more than [...] deg. 12 minutes:, we carried on with our account.</p>
<p><b>Monday the 30<sup>th</sup>:</b> set the topgallant and shrouds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E.N.E. and E., also E.N.E., topgallant and common ditto, clear, also hazy sky, good weather. At sunrise we set the topgallant stay and shrouds.</p> <p>At the midday we had the</p>


<sup>17</sup> *'Pitciare* or *pitsjaren'*. A *'pitsjaar'* flag was used by a commander of a fleet to signal the captains to come on board his vessel. *'Pitsjaren'* (or here *pitciaren*) is the verb derived from *'pitsjaar'*.

<sup>18</sup> An unknown kind of seaweed described by Van der Graef as having stalks and small curly leaves.

from the fatherland to the Cape of Good Hope

<p>could not see the commodore turn the gunpowder no. 4 signal in[-] signal in the fog</p>	<p>found course S., distance sailed 19 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E.S.E. and also E.N.E. and N.E., also N.N.E. and N. by E., topgallant and fresh ditto breeze with fog and hazy sky. Since the afternoon we could not see the commodore due to the fog. This afternoon we turn the gunpowder. In the evening at 8 o'clock we presumed that the commodore signalled in the fog and at date do likewise.</p>
<p><b>Tuesday the 31<sup>st</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.N.E. and N.E., also E.N.E., topgallant and topsail breeze, hazy sky, good weather. At sunrise could not see the commodore. Resolved at date to steer the course a S.S.E. as we so did. At the midday we had the found N. lat. of .....13 deg. 48 accounted ditto .....13 deg. 48 the longitude of ...354 deg. 56 the course made good S. by E., distance sailed 26 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E.N.E. and N.E., also N.N.E., fresh topgallant and topsail breeze, clear sky, good weather.</p>


A<sup>o</sup>: 1727 In the ship Zeewijk sailing

<p>January</p> <p><b>Wednesday the 1<sup>st</sup>:</b></p> <p>a sailor dies</p>  <p>reeve a new wheel rope</p> <p>splice 4 ropes together stow the heavy ropes below</p> <p>AP 4 deg. 35 N.W.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.N.E. and N. E., also E.N.E. and E. by N., topsail and fresh topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning at 5 o'clock a sailor dies named Claes vander Slee from Rotterdam. At sunrise reeve a new wheel rope. In the forenoon the heavy ropes are brought up for watering and splice 4. ropes together, being 1¾ for a sheet- and 2¾ for the daily cable and splice<sup>19</sup> the spare cable for best bower- and the best bower for a small bower.</p> <p>At the midday we had the found N. lat. of .....11 deg. 47 accounted ditto.....11 deg. 53 the longitude of ...355 deg. 44 the course made good S.S.E., distance sailed 31 miles After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E. by N. and E.N.E., also N.E. and N.N.E. and N., topgallant breeze, clear sky, good weather. After the noon the heavy ropes, after they had been watered, are stowed below again.</p>
<p><b>Thursday the 2<sup>nd</sup>:</b></p> <p>make a new knot in the main topsail sheet clean blocks</p> <p>observe riplings of current</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N. by E. and N.N.E., also N.N.E., fresh topgallant and common ditto breeze, good weather. At daybreak found out that the main topsail sheet at starboard was parted and at date make a new knot in it. Further this day clean blocks.</p> <p>At the midday we had the found N. lat. of .....10 deg. 9 accounted ditto .....10 deg. 10 the longitude of ...356 deg. 25 the course made good S.S.E., distance sailed 26½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind from the E. by N. to the N. by E., a scant breeze.</p> <p>Observe riplings of current</p>


<sup>19</sup> In the manuscript text the verb 'platsen' is used which has no meaning, unless it is the misspelling of *plaatsen*, which means to place. In the context however the meaningless verb *platsen* is more likely to be the misspelling of the Dutch verb *splitsen*, which means to splice.

from the fatherland to the Cape of Good Hope

---

<p><b>Friday the 3<sup>rd</sup>:</b></p> <p>See a sail clean up blocks a soldier dies</p>  <p>make ready to fight</p> <p><b>Saturday the 4<sup>th</sup>:</b></p> <p>lightning take bearing of the said ship</p>	<p>In the latter part of the night and before the noon the wind E.N.E. and N.E., also feeble and calm, fine clear weather. At daybreak see a sail at S.E. by S. about 3. miles from us also standing to the S.S.E. and we are busy cleaning up some blocks. Before the noon at 10 o'clock has passed away a soldier named Jan Toser from Hamburg. Shortly after date the said ship fires a shot and shortens sail and turns under the weather towards us. Showed also a flag anchor which was not recognised. Immediately we showed the Prince's ensign and placed our people in battle order and made ready to fight. At the midday we had the accounted N. lat. of .....9 deg. 27 the longitude of ... 356 deg. 43 the course made good S.S.E., distance sailed 11½ miles. Shortly after the midday we see that he braces further off making the sails pull and standing in his previous course. At sunset we had his bearing S.S.E.½S. about a mile from us. After the noon and in the evening the wind N.N.E. and N.E., feeble and calm. In the fore-night dead calm, clear sky, good weather.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning dead calm, clear sky with lightning from the E. to the N. In the morning with sunrise we had the bearing of the said ship at S.S.E. about 1½ mile from us. Before the noon the wind</p>
--	---

## A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing

lightning	<p>N.N.E., feeble and calm. At the midday we had the found N. lat. of .....9 deg. 14  accounted ditto .....9 deg. 12  the longitude of ...356 deg. 48  the course made good S.S.E., distance sailed 4 miles.  After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.N.W. and N., also N.N.E., feeble and calm, clear sky, good weather. In the fore-night a little lightning in the S.W.</p>
<p><b>Sunday the 5<sup>th</sup>:</b>  hazy  see the said ship</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N. and so shifting to the W.S.W. and again N. and N.N.E., also N.E., feeble and calm, clear [sky], good weather, but before noon hazy at the horizon. At sunrise see the said ship at S.E. about 2½ miles from us.  At the midday we had the accounted N. lat. of .....8 deg. 48  the longitude of .....356 deg. 59  the course made good S.S.E., distance sailed 7 miles. Close to midday we had a squall from the S.E. with thunder and lightning and heavy rain. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E.N.E. and N.E., also N. by E. and again N.N.E., common and strong topgallant breeze, clear sky, good weather.</p>
thunder and lightning and rain	
<p>a sailor dies </p>	<p>After the midday at 2. o'clock has passed away the sailor Willem Charet from London. At sunset we had the bearing of the said ship at S.S.E.½E. about 1½ mile from us. In the fore-night a little lightning in the S.</p>
took bearing of the said ship	
lightning	

from the fatherland to the Cape of Good Hope

---

<p><b>Monday the 6<sup>th</sup>:</b></p> <p>thunder and lightning could no longer see the said ship</p> <p>rig up the preventer topmast stays</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.N.W. and N., also N.N.E. and N.E., common topgallant and slack ditto breeze, close, also clear sky, good weather. In the latter part of the night continuous lightning with a little thunder in the S.S.W. At sunrise could no longer see the said ship which we had first seen on the 3<sup>rd</sup>: of this month. At the midday we had the found N. lat. of .....8 deg. 0 accounted ditto .....7 deg. 47 the latitude of .....357 deg. 25 the course made good S.S.E., distance sailed 16½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N. and N.N.E, also N.W. and E., feeble and calm, clear sky with hazy horizon, good weather. This afternoon we rig up a preventer main- and fore-topmast stay, being cut from the spare main- and fore-topmast shrouds.</p>
<p><b>Tuesday the 7<sup>th</sup>:</b></p> <p>hazy</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.W. and N.N.W., also N. and N.N.E., feeble breeze, clear sky with hazy horizon, good weather. Are busy with making our spare goods ready. At the midday we had the found N. lat. of .....7 deg. 6 accounted ditto .....7 deg. 5 the longitude of ...357 deg. 49 the course made good S.S.E., distance sailed 15 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.N.W. and N.W., also W.N.W., feeble breeze, clear sky, good weather.</p>



## Anno 1727 In the ship Zeewijk sailing


<p><b>Wednesday the 8<sup>th</sup>:</b></p> <p>clean the topsail halyards</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.W. and S.W. and again W.N.W. and N.W., feeble breeze. This forenoon we cleaned the topsail halyards.</p> <p>At the midday we had the found N. lat. of .....6 deg. 36 accounted ditto .....6 deg. 28 the longitude of ...358 deg. 4 the course made good S.S.E., distance sailed 10½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind at all points and fine lovely calm weather, clear sky.</p>
<p><b>Thursday the 9<sup>th</sup>:</b></p> <p>come into the variable winds set main topmast stay and shrouds</p> <p>thunder and lightning</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. and S.S.W., also S.W. and so shifting through the compass to the N.N.E., feeble and calm, clear sky, good weather. This forenoon we set the main topmast stay and shrouds. Now that we expect the variable winds we therefore resolve, so the winds may afford, to always point nearest the S. thus seeking to cross the Line.</p> <p>At the midday we had the found N. lat. of .....6 deg. 28 accounted ditto .....6 deg. 21 the longitude of ...358 deg. 9 the course made good S.S.E.½S, distance sailed 4 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.N.W. and N., also N.N.E. and E. and E.S.E., also S.E., feeble and calm, clear sky, good weather but in the evening at 7 o'clock we had a squall with thunder and lightning from the S.E.</p>

from the fatherland to the Cape of Good Hope

---

<p><b>Friday the 10<sup>th</sup>:</b></p> <p>lightning hazy</p> <p>thunder and lightning</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E. by S. and S.E. by S., also S.S.E. and S.E. by E., also E.N.E., common topgallant and slack breeze, overcast sky with lightning. In the latter part of the night, but in the morning hazy and before the noon clearing sky.</p> <p>At the midday we had the found N. lat. of .....5 deg. 47 accounted ditto .....5 deg. 42 the longitude of .....358 deg. 9 the course made good S., distance sailed 11½ miles.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E. and E.N.E., also N.E. and N. and N.N.W., common topgallant and scant topgallant and feeble breeze. Thick, scud, also squally weather. In the fore-night constant lightning round about with thunder in the S.S.E. to the E.N.E.</p>
<p><b>Saturday the 11<sup>th</sup>:</b></p> <p>make another knot in the topsail sheet thunder and lightning</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind all shifting clean around the compass, sometimes a little wind, but most of the time calm, greyish sky.</p> <p>At the midday we had the found N. lat. of .....5 deg. 31 accounted ditto .....5 deg. 26 the longitude of ....358 deg. 14 the course made good S.S.E.½S., distance sailed 5½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. and S.W. by W., also N.N.W., feeble breeze. This afternoon the main topsail sheet to port parted. Make another knot in it. In the evening and in the fore-night dark close sky with thunder and lightning round about.</p>


A<sup>o</sup>: 1727 In the ship Zeewijk sailing from

<p><b>Sunday the 12<sup>th</sup>:</b></p> <p>thunder and lightning</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. and S.S.E., feeble and calm, overcast, also thickly clouded sky. In the latter part of the night lightning round about with thunder in the N.W. At the midday we had the found N. lat. of .....5 deg. 28 accounted ditto .....5 deg. 20 the longitude of .....357 deg. 58 the course made good S.W. by W., distance sailed 4½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E. by E. and S.E., also S.S.E. and S.S.W. and S.W. by W., scant topgallant breeze, also slack and calm.</p>
<p><b>Monday the 13<sup>th</sup>:</b></p> <p></p> <p>turn gunpowder No. 5</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.W. and N.N.W., also N. by W., feeble and calm. In the morning at 9 o'clock a sailor dies named Lourens Thomassen from Christiansant. At the midday we had the accounted N. lat. of .....5 deg. 16 the longitude of .....357 deg. 55 the course made good S. by W., distance sailed 3½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W. and N.N.W., also N. and N.N.E., feeble and calm, thick squally sky with rain. In the fore-night heavy rain with thunder and lightning in the S.</p>
<p><b>Tuesday the 14<sup>th</sup>:</b></p> <p>thunder, lightning with rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.N.E. and N.W., also S. by W. and S.W. by W. and W. and N. and N.W. and also N.N. W., common topgallant and feeble breeze, also calm. In the afternoon thunder and lightning with rain.</p>

the fatherland to the Cape of Good Hope

<p>make a new knot in the topsail sheet rain</p> <p>lightning</p>	<p>Make a new knot in the fore topsail sheet at starboard which had broken. Before the noon heavy rain with overcast sky. At the midday we had the accounted N. lat. of .....4 deg. 36 the longitude of .....357 deg. 55 the course made good S. distance sailed 10 miles After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.W. and W. also S.W. and again W.S.W., also W., topgallant and common ditto breeze, also slack, overcast and scud weather, lightning round about.</p>
<p><b>Wednesday the 15<sup>th</sup>:</b></p> <p>lightning thunder and lightning with downpour of rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W. and W.S.W., also N.W. and N., also E.N.E. and again N.W. topgallant and fresh ditto breeze. In the latter part of the night lightning round about. Before the noon at 10 o'clock we had a squall from the N.E. with thunder and lightning and heavy downpour of rain. At the midday we had the accounted N. lat. of .....3 deg. 38 the longitude of .....358 deg. 7 the course made good S. by E., distance sailed 15 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.W. and W.N.W., also W. and W.S.W., also S.W., feeble and calm, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Thursday the 16<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and in the latter part of the night [sic] and before the noon the wind S.W. by W. and S.S.W., also S. and S.S.E., feeble and calm, clear sky, good weather. At the midday we had the accounted N. lat. of .....3 deg. 38 found ditto.....3 deg. 38 the longitude of .....358 deg. 15 the course made good E. by S., distance sailed</p>


## A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing

<p><b>Friday the 17<sup>th</sup>:</b></p> <p>sew a new chafe-lining in the fore-topsail and fit a new parrel to ditto yard</p> <p>lightning</p>	<p>3½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. and S.S.W., also S. and again S.S.W., also S.S.E., feeble and calm, clear sky, good weather.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. and S. by W., also S. by E. and S.S.E., also S.S.W., feeble and calm, clear sky, good weather. This morning we sew a new chafe lining in the fore topsail and fit a new parrel to ditto yard. At the midday we had the found N. lat. of .....3 deg. 28 accounted ditto .....3 deg. 33 the longitude of ...357 deg. 51 the course made good W. by S., distance sailed 6 miles. After the noon in the evening and in the fore-night the wind S. and S.E.E., also S.E. and E.S.E., slack, also common and fresh topgallant breeze, clear sky, good weather. In the fore-night lightning from the S.E. to the W.</p> <hr/>
<p><b>Saturday the 18<sup>th</sup>:</b></p> <p>lightning</p>  <p>rain</p> <p>see a <i>pijlstaart</i><sup>20</sup></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. and S.E. by S. and again S.E., also S.E. by E., common and fresh topgallant breeze, clear sky, good weather. In the latter part of the night lightning round about. In the morning at 1 o'clock a sailor dies named Pieter Brakel from Glukstad. Before the noon at 9 o'clock we had a squall with heavy rain. At the midday we had the found N. lat. of .....2 deg. 6 accounted ditto .....2 deg. 48 the longitude of ...357 deg. 11 the course made good S., distance sailed 14 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E. and S.E. by S., also S.S.E., topgallant and common ditto breeze, clear sky with scudding clouds. In the afternoon see a <i>pijlstaart</i>.</p>

<sup>20</sup> A *Pijlstaart* is a fork-tailed sea-swallow, or tern.

from the fatherland to the Cape of Good Hope

---

<p><b>Sunday the 19<sup>th</sup>:</b></p> <p>see birds lightning</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. by S. and S.E., topgallant and common ditto breeze, clear and scud, also showery sky, good weather. At the midday we had the found N. lat. of .....2 deg. 23 accounted ditto .....2 deg. 15 the longitude of ...356 deg. 30 the course made good S.W., distance sailed 14½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E. and S.E. by E. also S.E. by S. and S.S.E., topgallant and common ditto breeze, clear sky, good weather. In the fore-night lightning round about.</p> <hr/>
<p><b>Monday the 20<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E. and S.E. by S., also S.E. and S.E. by E., topgallant and common ditto breeze, clear sky with scudding clouds, good weather. At the midday we had the found N. lat. of .....1 deg. 58 accounted ditto .....1 deg. 50 the longitude of .....355 deg. 51 the course made good S.W.½W., distance sailed 13 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E. and S.E. by S., also S.E., topgallant and fresh ditto breeze. After the noon and in the evening scudding clouds, good weather and in the fore-night squally with little showers of rain.</p> <hr/>
<p><b>Tuesday the 21<sup>st</sup>:</b></p> <p></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E. and S.E. by S., also S.E., topgallant and common ditto breeze, good weather with scudding clouds. In the latter part of the night at half past 1. our chief gunner dies named Hendrik Nieuwhof from Henschede. At the midday we had the found N. lat. of .....1 deg. 22 accounted ditto .....1 deg. 21 the longitude of ...355 deg. 10</p>

## A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing

<p><b>Wednesday the 22<sup>nd</sup>:</b></p> <p>see three sea-hens<sup>21</sup></p>	<p>the course made good S.W. ½W., distance sailed 14½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E. by E and S.E., also S.E. by S. and S.S.E., topsail and topgallant breeze, scud, also squally weather.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. and S.E. by S., topsail and topgallant breeze, clear, also scud sky, good weather. At the midday we had the found N. lat. of .....1 deg. 0 accounted ditto .....0 deg. 36 the longitude of ...354 deg. 41 the course made good S.W., distance sailed 16½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E. and S.E. by S., also S.E., topsail and topgallant breeze, clear sky with scudding clouds.</p> <hr/>
<p><b>Thursday the 23<sup>rd</sup>:</b></p> <p>See birds rain</p> <p>fell across the Line</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W. by S. and S.E., topsail and topgallant breeze, scudding clouds, sometimes a little rain. At the midday we had the found N. lat. of .....0 deg. 12 accounted ditto .....0 deg. 11 the longitude of ...353 deg. 32 the course made good S.W., distance sailed 17½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E. by S. and S.E., also S.E. by E., fresh topgallant breeze, overcast sky, good weather. In the evening at around 8 o'clock we fell across the Equinoctial Line.</p>

<sup>21</sup> Van der Graef uses here *zeehoenderen*, the plural of *zeehoen*, also known as *zeekoet*, an aquatic bird like a small auk of the genus *Uria*, e.i *U. lomvia*, *U. aalge*. Also: guillemot.

from the fatherland to the Cape of Good Hope

---

<p><b>Friday the 24<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain see birds appoint a new chief gunner</p> <p>see a large number of fish</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. by S. and S.E., also E. by E., topsail and fresh breeze, thick scudding clouds, sometimes a little rain. This forenoon at the meeting of the ship council was appointed as chief gunner instead of the one deceased, the person of Christijaan Mela from Vendel, formerly chief gunner's mate on this vessel.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of .....0 deg. 39 accounted ditto .....0 deg. 40 the longitude of ...352 deg. 49 the course made good S.W.½W., distance sailed 17 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E. and S.E. by E., fresh topgallant and topsail breeze, clear, also overcast sky, good weather.</p>
<p><b>Saturday the 25<sup>th</sup>:</b></p> <p>set main topmast stay and shrouds</p> <p>see several birds</p> <p>broadly AP 2 deg. 9 N.W.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. and S.E. by E., topgallant and fresh ditto breeze, clear sky, good weather with scudding clouds. This morning we set the main topmast stay and shrouds.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of .....1 deg. 29 accounted ditto .....1 deg. 31 the longitude of ...352 deg. 6 the course made good S.W.½S., distance sailed 18 miles. After the midday, in the evening and in the fore-night the wind S.E. by E. and E.S.E., also E. by S., fresh topgallant breeze, clear sky, good weather</p>



A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing

<p><b>Sunday the 26<sup>th</sup>:</b></p> <p>broadly MP 1 deg. 16 N.W.</p> <p>broadly AMP 1 deg. 37 N.W.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. and S.E. by E., also E.S.E., fresh topsail and easing off to topgallant breeze, overcast and clearing sky, good weather. At the midday we had the found S. lat. of .....2 deg. 30 accounted ditto .....2 deg. 24 the longitude of ...351 deg. 21 the course made good S.W.½S., distance sailed 18 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E. by E. and E.S.E., also E. by S., fresh topgallant breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Monday the 27<sup>th</sup>:</b></p> <p>See birds rain</p> <p>see an amazingly large number of fish AP 1 deg. 33 N.W. see birds turn gunpowder No: 6</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. by E. and E.S.E., also E. by S., topsail and topgallant breeze, sometimes clear, also overcast sky with a little rain, good weather. At the midday we had the found S. lat. of .....3 deg. 28 accounted ditto .....3 deg. 26 the longitude of ...350 deg. 55 the course made good S.S.½W., distance sailed 16½ miles. In the afternoon, in the evening and in the fore-night the wind S.E. and S.E. by E., also E.S.E., fresh topsail breeze, clear and also overcast sky, good weather.</p> <p>This afternoon we see such an extraordinary large number of fish round about the ship as far as the eyes could see that the sea looks like a rippling of current because of the manifold of fish which is unspeakable and was looked at by us in great amazement. See also some birds.</p>

## from the fatherland to the Cape of Good Hope

---

<p><b>Tuesday the 28<sup>th</sup>:</b></p> <p>MP 0 deg. N.W. AMP 0 deg. 30 N.W.</p> <p>see many fish</p> <p>AP 0 deg. 33 N.W. MAP 0 deg. 21 N.W.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. by Z. and E.S.E., also E. by S. and E., topsail and topgallant breeze, clear sky, good weather.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of .....4 deg. 29 accounted ditto .....4 deg. 26 the longitude of ...350 deg. 16 the course made good S.W. by S., distance sailed 17½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E. by E. and E.S.E., also E. by S., fresh topsail breeze, clear sky with scudding clouds, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Wednesday the 29<sup>th</sup>:</b></p> <p>MP 0 deg. 13 N.W. AMP 0 deg. 18 N.W.</p> <p>prepare a new tye</p> <p>AP 0 deg. 22 N.W. MAP 0 deg. 18 N.W.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E.S.E. and S.E. by E., also E. by S., common topgallant and slack ditto breeze, clear sky, good weather with scudding clouds. This day we prepared a new main and fore tye.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of .....5 deg. 23 accounted ditto .....5 deg. 28 the longitude of ...349 deg. 53 the course made good S.S.W., distance sailed 17 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E.S.E. and E. by S., fresh and common topgallant breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Thursday the 30<sup>th</sup>:</b></p> <p>MP 0 deg. 30 N.E. AMP 0 deg. 9 N.E.</p> <p>appoint a new chief gunner's mate</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E. by S. and also E., also E.S.E., fresh and common topgallant breeze, clear sky, good weather. This forenoon in the meeting of the ship council the person of Pieter Armanse Scheute, previously sailor on thus vessel, was appointed chief gunner's mate.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of .....6 deg. 20 accounted ditto .....6 deg. 23 the longitude of ...349 deg. 45</p>

A<sup>o</sup>: 1727 In the ship Zeewijk sailing


---

<p>see a <i>schaar vogel</i><sup>22</sup></p> <p><b>Friday the 31<sup>st</sup>:</b></p> <p>prepare a new main and foresail tack</p> <p>see a <i>pijlstaart</i></p>	<p>the course made good S.½W., distance sailed 15 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E. by S. and E.S.E., also E., common and fresh topgallant breeze, clear sky with scudding clouds.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E.S.E. and E. by S., also E., fresh common topgallant breeze, clear sky with scudding clouds, good weather.</p> <p>At the midday we had the  found S. lat. of .....7 deg. 23  accounted ditto .....7 deg. 28  the longitude of ...349 deg. 38</p> <p>the course made good S.½W., distance sailed 17½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E. by S. and E.S.E., also E. and E by N., fresh and common topgallant breeze, clear sky with scudding clouds, good weather.</p> <hr/>
<p>February</p> <p><b>Saturday the 1<sup>st</sup>:</b></p> <p>see a <i>schaar vogel</i></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E. by S. and E., also E. by N. and E.N.E., topgallant and fresh ditto breeze, clear, also overcast sky, good weather.</p> <p>At the midday we had the  found S. lat. of .....8 deg. 42  accounted ditto .....8 deg. 36  the longitude of ...349 deg. 52</p> <p>the course made good S. by E., distance sailed 18½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E.N.E. and E., also E. by S. and E.S.E., fresh topsail and increasing breeze, good weather.</p>

---


<sup>22</sup> A *schaarvogel*, also *scheervogel* is a bird which typically skims the surface of the sea, a skimmer.

from the fatherland to the Cape of Good hope

<p><b>Sunday the 2<sup>nd</sup>:</b></p>  <p>squally, rain</p> <p>topsail reefs reefs out of the topsail</p> <p>AP 1 deg. 30 N.E.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E. and E by S., also N.E. by E. and S.E. by E. In the latter part of the night fresh topsail breeze with clear sky, good weather. In the morning and before the noon squally weather with shower upon shower. Before the noon with lashing rain and towards the midday clearing sky. In the morning at half past 5 a sailor dies named Francooijes Wessingh from Uitrecht and at 9. o'clock put a reef in the topsails.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of .....10 deg. 9 accounted ditto .....9 deg. 52 the length of .....349 deg. 45 the course made good S.½W., distance sailed 18 miles. After the noon and in the evening and in the fore-night the wind E.S.E. and S.E. by E., also E. by S., topsail and fresh topgallant [breeze], also overcast sky, good weather. After the noon at 2. o'clock we take the reefs out of the topsails.</p>
<p><b>Monday the 3<sup>rd</sup>:</b></p> <p>MP 0 deg. 59 NE</p> <p>AMP 1 deg. 15 N.E.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E.S.E. and E. by S., also E. fresh topsail and easing to topgallant breeze, clear sky, good weather. This day we repaired the mouses of the voyal<sup>23</sup>. At the midday we had the found S. lat. of .....11 deg. 24 accounted ditto.....11 deg. 23 the longitude of ....349 deg. 30 the course made good S. by W., distance sailed 19 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E. by E. and E.S.E., also E. by S., topsail breeze and topgallant breeze, clear sky with scudding clouds, good weather.</p>

<sup>23</sup> Mouses of the voyal is the translation of: *muijsen op de kabelaringh*. Röding gives voyal as the only translation for *kabelaring*, but this rope is also known as the messenger. The mouses are whippings at intervals along the voyal.

A<sup>o</sup>: 1727 In the ship Zeewijk sailing

<p><b>Tuesday the 4<sup>th</sup>:</b></p> <p>tar spars</p>  <p>AP 2 deg. 18 N.E. MAP 1 deg. 56 N.E.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind [--] breeze, clear sky with scudding clouds, good weather. This forenoon we tarred the standing spars. At the midday we had the found S. lat. of .....12 deg. 36 accounted ditto .....12 deg. 34 the longitude of ...349 deg. 23 the course made good S.½W., distance sailed 18 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E. by S. and E., also E.S.E., feeble and slack topgallant breeze, clear sky, good weather. Shortly after the midday is found dead the soldier named Jan Hendriksen from Amsterdam.</p>
<p><b>Wednesday the 5<sup>th</sup>:</b></p> <p>MP 0 deg. 14 N.E. AMP 0 deg. 52 N.E.</p> <p>set the main and fore- and main and fore topmast shrouds an backstays</p> <p>AP 1 deg. 55 N.E. MAP 1 deg. 30 N.E.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E. by S. and E., also E. by N. and E.N.E. and N.E. by E., weak topgallant breeze, also slack, clear sky, good weather. This day we set the main and fore and main and fore topmast shrouds and backstays. At the midday we had the found S. lat. of .....13 deg. 15 accounted ditto .....13 deg. 22 the longitude of ...349 deg. 23 the course made good S., the distance sailed 11½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E.N.E. and E.N.[sic] and E., also S.E. by S. and E. by S., feeble and calm, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Thursday the 6<sup>th</sup>:</b></p> <p>MP 2 deg. 8 N.E. AMP 2 deg. 4 N.E.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the E. by S. and E., also E. by N. and E.N.E., feeble and calm, clear sky, good weather. This forenoon we set the mizzen stay and shrouds besides the</p>

from the fatherland to the Cape of Good Hope

---

<p>set mizzen and mizzen topmast stay and shrouds</p> <p>AP 2 deg. 22 N.E. MAP 2 deg. 11 N.E.</p>	<p>mizzen topmast stay and shrouds. At the midday we had the found S. lat. of .....13 deg. 49 accounted ditto .....13 deg. 51 the longitude of ....349 deg. 23 the course made good S., distance sailed 9 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.E. by E. and N.E., also E.N.E. and E. by S., also E. by W., feeble breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Friday the 7<sup>th</sup>:</b></p> <p>hoist out the <i>schuijt</i> to scrape the ship between water and wind<sup>24</sup></p> <p>could not observe the height<sup>25</sup></p> <p>direct the course S.E.</p> <p>see a <i>bezaan</i> floating</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E. by N. and E.N.E., also N.E. by E. and N.E. and N.E. and N.E. by N., also N.N.E., weak topgallant breeze, also slack. This morning we hoist out the <i>schuijt</i> to scrape the ship between water and wind. At the midday we had the accounted lat. of .....14 deg. 28 the longitude of .....349 deg. 40 the course made good S.S.E., distance sailed 11 miles. This midday we could not observe the height for reason we were too close under the sun. Resolve to direct the course to S.E. as the wind and opportunity affords it. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.E. by N. and N.N.E., also N.E. and again N.E. by N. and N.N.E., common and slack topgallant breeze, clear sky with scudding clouds.</p>
<p><b>Saturday the 8<sup>th</sup>:</b></p> <p>broadly MP 0 deg. 18 N.W.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.E. and N.E. by N., also N.N.E., fresh and common topgallant breeze, clear sky, good weather. At the midday we had the</p>

<sup>24</sup> The wet, or dry area of the ship's board between heeling to port and to starboard.

<sup>25</sup> The declination, or angular height of the sun at midday.

## A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing

<p>see a <i>pijlstaart</i></p> <p>AP 1 deg. 47 N.E.</p>	<p>accounted S. lat. of ...15 deg. 25  the length of .....350 deg. 38  course made good S.E., distance sailed 20 miles.  After the noon, in the evening and in the fore-night the  wind N.E. and N.E. by N., also N.N.E., fresh and  common, also slack topgallant breeze, clear sky, good  weather.</p> <hr/>
<p><b>Sunday the 9<sup>th</sup>:</b></p> <p>see <i>bezanen</i> afloat</p> <p>observe the sun for the  first time at N.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and  before the noon the wind N.N.E. and N.E., also N.E. by  N., fresh and common topgallant breeze, clear sky with  scudding clouds, good weather.  At the midday we had the  broadly found S. lat. of 16 deg. 44 this observed at 1  deg. 58 N. of Z[enith]  accounted ditto .....16 deg. 24  the longitude of .....351 deg. 40  the course made good S.E., distance sailed 21 miles.  This midday we observed for the first time the sun at  N. of Z[enith]. In the afternoon, in the evening and in  the fore-night the wind N.E. by N. and N.N.E., also N.  by E., common and slack topgallant breeze, clear sky,  good weather.</p> <hr/>
<p><b>Monday the 10<sup>th</sup>:</b></p> <p>MP 1 deg. 15 N.E.</p> <p>clean the in-between deck</p> <p>see a sail  make ready to fight</p> <p>see several birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and  before the noon the wind N.N.E. and N.E. by N., also  N.E., fresh and common topgallant breeze, clear sky,  good weather. This morning and before the noon we  pulled up chests and bunks and cleaned the in-  between deck.  Around 10. o'clock we see a sail bearing S.S.E. ½E.  about 4 miles from us. At date we made ready to fight.  About one hour after that we see that he was abreast  of us, or better, ahead of us to the S.E.  At the midday...</p>

from the fatherland to the Cape of Good Hope

---


<p>take bearing of the ship</p>	<p>found S. lat. of .....17 deg. 47  accounted ditto .....17 deg. 43  the longitude of ...352 deg. 42  the course made good S.E., distance sailed 21 miles.  After the noon, in the evening and in the fore-night the  wind N.E. by E. and E.N.E., also E. by N., common  and slack topgallant breeze, clear sky, good weather.  In the evening at sunset we had the bearing of the said  ship at S.E. about 3 miles from us.</p> <hr/>
<p><b>Tuesday the 11<sup>th</sup>:</b>  see various birds  passed the [.....]  see a <i>malle mok</i><sup>26</sup>  turn gunpowder No. 7  AP 1 deg. 39 N.E.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and  before the noon the wind E. by N. and E.N.E., also  N.E. by E. and N.E. and N.E. by N., also N.N.E., fresh  and common topgallant breeze, clear sky, good  weather.  At the midday we had the  found S lat. of .....18 deg. 59  accounted ditto .....18 deg. 36  the longitude of ...353 deg. 24  the course made good S.S.E.½S., distance sailed  16 miles. According to the found lat., by the blessing of  the Almighty, are passed the shoals of Abrolhos.  After the noon, in the evening and in the fore-night the  wind E. by S. and E. also E. by N., common and slack  topgallant breeze, clear sky with scudding clouds, good  weather.</p> <hr/>
<p><b>Wednesday the 12<sup>th</sup>:</b>  do a thanksgiving</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and  before the noon the wind E. by S. and E., also E. by N.,  slack topgallant breeze, clear sky, good weather. This  morning we did a thanksgiving to the Almighty for the  fortunate passing of the shoals of Abrolhos.  At the midday we had the</p>

---

<sup>26</sup> *Malle mok*,. Also *stormvogel* (storm bird) or *zeezwaluw* (sea swallow). Name for an aquatic bird with long narrow wings belonging to the genus of Procellariiformes to which also the albatross belongs.





## A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing

<p>See several fish</p>	<p>found S. lat. of .....20 deg. 0  accounted ditto .....20 deg. 0  the longitude of ...353 deg. 44  the course made good S.S.E.½S. distance sailed 26 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E. by N. and E.N.E., also N.E. by N. and N.E., fresh and common topgallant breeze, also slack, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Thursday the 13<sup>th</sup>:</b></p> <p>bend on some other sails</p> <p>direct the course at S.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E.N.E. and N.E. by E., also N.E., common and slack topgallant breeze, clear sky with scudding clouds, good weather This day we bend on another main topsail and mizzen topsail and spritsail and top-spritsail.  At the midday we had the  found S. lat. of .....20 deg. 39  accounted ditto .....20 deg. 40  the longitude of ...354 deg. 19  the course made good S.S.E.½[...], distance sailed 13 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.E. and E.N.E., also E. by N., feeble and calm. In the evening at 8 o'clock we resolved to direct the course at S. if the opportunity afforded such.</p>
<p><b>Friday the 14<sup>th</sup>:</b></p> 	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind or rather the breadth of air E. by N., drifted mostly in a dead calm. High swell from the S.S.E. In the morning at 6 o'clock a soldier dies named Anthonij Visser.</p>

from the fatherland to the Cape of Good Hope

<p>bend on some other sails</p> <p>air some sails</p> <p>mend the sails which come off the yards</p> <p>AP 2 deg. 45 N.E.</p>	<p>from Drongelen. This forenoon we bend on another foresail and foretopsail and air some sails from the sail room.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of .....21 deg. 1 accounted ditto ....20 deg. 52 the longitude of ...354 deg. 23 the course made good S.S.E.½S., distance sailed 3½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind or breadth of air S.S.W. and S. by W., feeble and calm, clear sky, beautiful weather.</p>
<p><b>Saturday the 15<sup>th</sup>:</b></p> <p>MP 2 deg. 17 N.E.</p> <p>AMP 2 deg. 37 N.E.</p> <p>air a few sails</p> <p>cast about to the S.S.E.</p> <p>rain</p> <p>cast about to the W.S.W.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. by E. and S., also S. by E., feeble and calm. This forenoon we air the remainder of the sails from the sailroom.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of .... .21 deg. 1 accounted ditto ... .21 deg. 3 the longitude of ...354 deg. 10 the course made good W. by S., distance sailed 3 miles. At date we cast about to the S.S.E. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. by S. and so veering to the S. and S. by E., also S.S.E., feeble and calm, cloudy sky, sometimes a little rain. In the evening at 8 o'clock we cast about to the W.S.W.</p>
<p><b>Sunday the 16<sup>th</sup>:</b></p> <p>see some birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. by E. and S.S.E., also S.E. by S. and S.E., common and slack topsail breeze, clear sky with scudding clouds, good weather.</p> <p>At the midday we had the</p>


## A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing

<p>rain</p> <p>AP 3 deg. 0 N.E.</p>	<p>found S. lat. of .....21 deg. 24  accounted ditto .....21 deg. 29  the longitude of ...353 deg. 53  the course made good S.S.W.½W., distance sailed 8½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E. by S. and S.E., also S. and S, by W. and S.S.W. and again S.E. by E., feeble and calm, cloudy sky, a little rain.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Monday the 17<sup>th</sup>:</b></p> <p style="text-align: center;"></p> <p>see several white gulls</p> <p style="text-align: center;"></p> <p>lay the compasses at 5 deg. W. of the needle</p> <p>AP 3 deg. 33 N.E.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E.N.E. and N.E. by E., also N.E., common and slack topgallant breeze, cloudy, also clearing sky, good weather.  In the morning at one [sic] o'clock a soldier dies named Pieter van Balen from Rosendael.  At the midday we had the  found S. lat. of .....22 deg. 6  accounted ditto .....22 deg. 2  the longitude of ...353 deg. 41  the course made good S.S.W.½S., distance sailed 10 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.E. and N.N.E., also E.N.E. and E. and E. by S., common and slack topgallant breeze, clear sky, good weather. After the noon at 4 o'clock a sailor dies named Jeronemus Kroes from Lubeek.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Tuesday the 18<sup>th</sup>:</b></p> <p>MP 1 deg. 58 N.E.  AMP 2 deg. 49 N.E.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W. by S. and E. by S., also E.N.E., common and slack topgallant breeze, clear sky, good weather.  At the midday we had the</p>

from the fatherland to the Cape of Good Hope


<p>see some white gulls</p> <p>rain</p> <p>pass the <i>Tropijcus</i></p>	<p>found S. lat. of ...23 deg. 12  accounted ditto ...23 deg. 12  the longitude of ...353 deg. 41  the course made good S., distance sailed 16½ miles.  After the noon, in the evening and in the fore-night the  wind S.E. by S. and E., also E.N.E. and again S.E. by  E. and S.E., also S.E. by S., squally weather with little  showers of rain.  In the evening at 8 o'clock we passed the <i>Tropijcus</i>  <i>Caprijcorne</i> (Tropic of Capricorn).</p>
<p><b>Wednesday the 19<sup>th</sup>:</b></p> <p>lightning</p> <p>rain</p> <p>see some white seagulls</p> <p>direct the course  to S. by E.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and  before the noon the wind S.E. by E. and E.S.E., also E.  by N. and E.N.E., also N.E., squally sky with little  showers of rain. At the midday we had the  broadly found S. lat. of ...24 deg. 24  accounted ditto .....24 deg. 14  the longitude of .....353 deg. 35  the course made good S.½W., distance sailed  15½ miles. At date we directed the course to S. by E.  so the opportunity affords.  After the noon, in the evening and in the fore-night the  wind N.N.E. and N.E., also E.N.E. and E. and E. by N.,  slack and common topgallant breeze, squally, also  scud sky, good weather. In the evening at 7 o'clock we  put a reef in the topsails.</p>
<p><b>Thursday the 20<sup>th</sup>:</b></p> <p>reefs out of the topsails  MP 3 deg. 30 N.E.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and  before the noon the wind E. by S. and E., also E. by N.  and N.E., also N.E. by N., fresh and common topgallant  breeze, squally and cloudy, also clearing sky, good  weather. At the breaking of dawn...</p>

## A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing

<p>shape the course to the S.S.E.</p>  <p>rain</p>	<p>...take the reefs out of the topsails.          At the midday we had the          found S. lat. of .....25 deg. 20          accounted ditto .....25 deg. 24          the longitude of ...353 deg. 50          course made good S. by E., distance sailed          17½ miles. At date directed the course to S.S.E. After          the midday, in the evening and in the fore-night the          wind E. by S. and E., also E. by N. and E.N.E.,          common topgallant breeze, clear sky with scudding          clouds, good weather, in the fore-night a little rain.          After the noon at one o'clock a sailor dies named Gerrit          Jansen from Hembde.</p>
<p><b>Friday the 21<sup>st</sup>:</b></p> <p>See some <i>drijfsteen</i><sup>27</sup>          afloat</p> <p>rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and          before the noon the wind E. by N. and E.N.E., also          N.E. by E., fresh and common topgallant breeze, clear          sky, good weather. At the midday we had the          found S. lat. of .....26 deg. 27          accounted ditto .....26 deg. 22          the longitude of ...354 deg. 19          course made good S.S.E., distance sailed 17 miles.          After the noon, in the evening and in the fore-night the          wind E. by S., squally, scud sky, in the fore-night with          little showers of rain.</p>
<p><b>Saturday the 22<sup>nd</sup>:</b></p> <p>MP 3 deg. 53 N.E.          rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and          before the noon the wind S.E. by E. and E., also E. by          N. and E.N.E., fresh and common topgallant breeze,          also slack. In the latter part of the night and in the          morning</p>

<sup>27</sup> *Drijfsteen*. Literally floatstone. This could be a piece of the very light-weight porous mineral know as meerschaum (sea foam). It is however also possible that Van der Graef refers to the floating, chalky, backbone of a cuttlefish.

from the fatherland to the Cape of Good Hope

<p>see several <i>drijfsteen</i></p> <p>squally with rain topsail reefs</p>  <p>AP 5 deg. 10 N.E. MP 4. deg. 0 N.E.</p>	<p>squally sky with little showers of rain and before the noon clear sky, good weather. At the midday we had the found S. lat. of .....27 deg. 31 accounted ditto ....27 deg. 23 the longitude of ...354 deg. 33 the course made good S. by E., distance sailed 14½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E. by S. and S.E. by E., also E. by N. and E.N.E., fresh and common topgallant breeze, also topsail and reefed ditto breeze with sudden showers round about, squally, overcast sky with heavy rain and high seas from the S.-ly hand. In the evening put a reef into the topsails. and at 8 o'clock a sailor dies named Gerrit Hoede from Rotterdam.</p>
<p><b>Sunday the 23<sup>rd</sup>:</b></p> <p>squally with rain</p> <p>topsail reefs</p> <p>see a large <i>drijfsteen</i> besides many ditto small ones</p> <p>shape the course at S.E. by E.</p> <p>lightning</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E. by S. and E., also E. by N., thick overcast squally sky with much rain, then topgallant, then again topsail and stiff reefed ditto breeze. Before the noon at 9 o'clock put the second reef in the topsails. Towards noon the sky began to clear with a little easing of breeze. At the midday we had the accounted S. lat. of ....28 deg. 43 the longitude of .....354 deg. 33 the course made good S., distance sailed 18 miles. At date we direct the course to S.E. by E. if the opportunity affords. After the noon, in the evening and in the fore-night</p>

## A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing


<p><b>Monday the 24<sup>th</sup>:</b></p> <p>take the reefs out of the topsails</p> <p>see several <i>drijfsteen</i> turn gunpowder No. 8</p> <p>Shape the course E. by S.</p> <p>make 2 new buoy-ropes AP 5 deg. 36 N.E.</p>	<p>the wind E. and E. by N., also E.N.E. and N.E. by E., also N.E., reefed and fresh topsail breeze, overcast and at the [...], clearing sky, good weather with in the evening a little lightning to the N.E.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E.N.E. and N.E. by E., also N.E. and E.N.E., topsail and fresh and common topgallant breeze, cloudy, also clear sky, good weather. At sunrise take the reefs out of the topsails. At the midday we had the found S. lat. of .....29 deg. 51 accounted ditto .....29 deg. 43 the longitude of ...355 deg. 19 the course made good S.E. by S., distance sailed 18 miles. At date we shape the course at E. by S. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N. by E. and N., also N. by E., common, slack, common topgallant breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Tuesday the 25<sup>th</sup>:</b></p> <p>lightning</p> <p>MP 4 deg. 21 N.E. AMP 5 deg. 3 N.E.</p> <p>see several <i>drijfsteen</i></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N. by S. [sic] and N., N.N.W., fresh, common topgallant breeze, clear sky, good weather. In the latter part of the night lightning to the N.W. At the midday we had the found S. lat. of .....30 deg. 19 accounted ditto .....30 deg. 7 the longitude of ...256 deg. 52 the course made good E. by S. distance sailed 20½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.W. by N., common and slack topgallant breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Wednesday the 26<sup>th</sup>:</b></p> <p>MP 2 deg. 25 N.E.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.W., N.W. by W., slack topgallant breeze, clear sky, good weather. At the midday we had the</p>

from the fatherland to the Cape of Good Hope

<p>see a large multitude of small <i>drijfsteen</i></p>	<p>found S. lat. of .....30 deg. 27  accounted ditto .....30 deg. 32  the longitude of ...358 deg. 10  course made good E. by S., distance sailed 16½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W.N.W. and N.N.W., feeble and calm and dead calm.</p> <hr/>
<p><b>Thursday the 27<sup>th</sup>:</b>  MP 1 deg. 54 N.E.  see some <i>drijfsteen</i></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W. by [...], N.N.W. slack and mean topgallant breeze, clear sky, good weather. At the midday we had the  found S. lat. of .....30 deg. 49  accounted ditto .....30 deg. 36  the longitude of ...359 deg. 5  the course made good E. by S., distance sailed 12½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.W., fresh topgallant breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Friday the 28<sup>th</sup>:</b>  see some <i>drijfsteen</i>  shape the course E.S.E.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.W., fresh topgallant breeze, clear sky, good weather. At the midday we had the  found S. lat. of ...31 deg. 5  accounted ditto ...31 deg. 13  the longitude of .....1 deg. 24  course made good E. by S., distance sailed 30½ miles. At date we direct the course to E.S.E. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.W., N.W. by W., topsail and fresh ditto breeze, clear sky, good weather.</p>



## A°: 1727 in the ship Zeewijk sailing

<p>March</p> <p><b>Saturday the 1<sup>st</sup>:</b></p> <p>MP 0 deg. 18 N.W.</p>  <p>lay the compasses straight Are finished with mending the sails</p> <p>See several black gulls see <i>drijfsteen</i></p> <p>squally, rain</p> <p>topsail reefs</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.W. by W., N.W., topsail and fresh ditto breeze, clear sky with scudding clouds, good weather. In the morning at 5 o'clock a soldier dies named Jan Phijlip Fokkenier from Lueven.</p> <p>At the midday we had the broadly found S. lat. of ....32 deg. 12 accounted ditto .....32 deg. 5 the longitude of .....4 deg. 26 the course made good E.S.E., distance sailed 42 miles. This day we are finished mending the sails we had taken off with which we have been busy since the 14. last. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.W., N.W. by [...] and W., also W.S.W. and S.W., S.S.W. and S. by E., also N.W., fresh topsail breeze, also lower courses breeze. In the evening at 7 o'clock we had a squall with rain from which we retained a heavy sky with wind shifts from the N.W. to the S. by E. as noted before. At date take 2 reefs out of the fore- and 3 out of the main topsail. Further in the fore-night thick squally sky, showers of rain and in between shifting winds from the S. to the N.W. and again at the S.W.</p>
---	--


from the fatherland to the Cape of Good Hope

<p><b>Sunday the 2<sup>nd</sup>:</b></p> <p>rain</p> <p>see some white little beach gulls</p> <p>see several black gulls</p> <p>see <i>drijfsteen</i></p> <p>cast about to the S.W.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind from N. to the S.W., S.S.W., S., topsail and reefed ditto breeze, thick scud sky. In the latter part of the night and in the morning with showers of rain and before the noon clearing a little. At the midday we had the</p> <p>broadly found S lat. of ...32 deg. 44  accounted ditto.....32 deg. 40  the longitude of .....6 deg. 17  the course made good E.S.E.½E., distance sailed 24½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. by E., S.S.E., S.E. by S., reefed and fresh topsail breeze, grey overcast sky and sometimes a little rain. In the evening at 8 o'clock we cast about to the S.W.</p>
<p><b>Monday the 3<sup>rd</sup>:</b></p> <p>reefs out of the topsails</p> <p>clean the boat</p> <p>topsail reefs</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., S.E. by E., E.S.E., fresh topsail, also topgallant and at times slack breeze. Grey and towards the noon clearing sky, good weather. At sunrise take the reefs out of the topsails. At the midday we had the</p> <p>found S. lat. of .....33 deg. 5  accounted ditto .....33 deg. 11  the longitude of .....6 deg. 20  the course made good S.½E., distance sailed 7 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E., E. by N., E.N.E., feeble and calm, clear sky, good weather. At evening put 2 reefs into the topsails.</p>

## A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing

<p style="text-align: center;"><b>Tuesday the 4<sup>th</sup>:</b></p> <p>MP 0 deg. 24 N.E.</p> <p>reefs out of the topsails</p> <p>Fill up some leaguers with salt water</p> <p>Shape the course E. by S.</p> <p>topsail reefs</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E.N.E., N.E. by E., feeble and calm, clear sky, good weather. In the morning at sunrise take the reefs out of the topsails.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of ...33 deg. 22 accounted ditto...33 deg. 29 the longitude of ....6 deg. 23 the course made good S.½E., distance sailed 6 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N. by E., N.N. by E., slack and common topgallant breeze, clear sky, good weather. In the evening at sunset put 2 reefs in the topsails.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Wednesday the 5<sup>th</sup>:</b></p> <p>MP 1 deg. 52 N.W.</p> <p>reefs out of the topsails</p> <p>paint the ship on the outside</p> <p>AP 0 deg. 33 N.W.</p> <p>MAP 0 deg. 11 N.W.</p> <p>topsail reefs</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.N. by W., N.N.by W., common and fresh topgallant and topsail breeze, clear sky, good weather. At dawn take the reefs out of the topsails.</p> <p>At the midday we had the accounted S. lat. of ....33 deg. 37 the longitude of .....7 deg. 55 the course made good E. by S., distance sailed 19½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.W. by W., W., topsail and reefed and stiff ditto breeze, clear, also squally and again clearing sky. In the evening at sunset put 3 reefs in the fore and 2 in the main topsail.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Thursday the 6<sup>th</sup>:</b></p> <p>reefs out of the topsails</p> <p>reeve a new wheel rope</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W., S.W. by W., S.W., reefed and topsail, also topgallant breeze, clear sky, good weather. At dawn take 2 reefs out of</p>


## from the fatherland to the Cape of Good Hope

<p>paint the boat and <i>schuijt</i> see black gulls and <i>malevijten</i><sup>28</sup></p> <p>MP 1 deg. 30 N.W.</p> <p>topsail reefs</p>	<p>the topsails so that one reef still remains in the fore-topsail. At the midday we had the found S. lat. of .....34 deg. 5 accounted ditto ....34 deg. 4 the longitude of ....10 deg. 42 course made good E. by S., distance sailed 35½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. by S., W. by N., lower courses and reefed and stiff reefed ditto breeze, clear, also thick overcast and squally sky. At sunset put the 2<sup>nd</sup> reef fore and 2 ditto in the main topsail.</p>
<p><b>Friday the 7<sup>th</sup>:</b></p> <p></p> <p>a reef out of the main topsail lay the compasses at 5 deg. E. see some <i>drijfsteen</i> also some <i>malevijten</i> and some <i>genten</i><sup>29</sup> reef in the main topsail direct the course E.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W. by S., W.S.W., S.W. by W., lower courses and stiff reefed topsail breeze, thick scud, also squally and a little clearing sky. In the morning a 4 o'clock dies a soldier named Joseph Sijmon from Doornijk. At sunrise put a reef in the fore and one stays in the main topsail. At the midday we had the found S. lat. of ....34 deg. 21 accounted ditto ...34 deg. 37 the longitude of ...13 deg. 52 course made good E. by S., distance sailed 40½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W., W.S.W., stiff reefed topsail breeze, thick scud sky. In the evening at sunset put the 2<sup>nd</sup> reef again in the main topsail. At midnight directed the course at E.</p>

<sup>28</sup> *Malevijten*, plural of *malevijt* or *malevit*. A seabird, probably from the family of Petrels such as a storm petrel.


<sup>29</sup> *Genten*, plural of *gent*. Literal meaning: gander, a male goose. However Van der Graef probably means an aquatic bird known in the Dutch language as *Jan van Gent*, or gannet in English, which belongs to the family of *Sulidae*, for instance *S. bassana*, of which thousands visit the Scottish island of Bass. A *Jan van Gent* looks like a small albatross.

A<sup>o</sup>: 1727 In the ship Zeewijk sailing

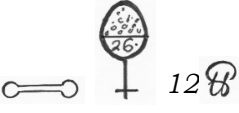
<p style="text-align: center;"><b>Saturday the 8<sup>th</sup>:</b></p> <p>MP 3 deg. 42 N.W.</p> <p>reef in the main topsail</p> <p>see a white beach gull and several <i>genten</i> also black gulls and <i>klipbladen</i><sup>30</sup></p> <p>shape the course E. by S.</p> <p>reef in the main topsail</p> 	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W.S.W., W., W.S.W., reefed topsail breeze, cloudy and overcast, also squally sky. At sunrise put a reef in the main topsail so that 2 reefs remain in the fore and one in the main topsail. At the midday we had the accounted S. lat. of ...34 deg. 36 the longitude of .....16 deg. 55 course made good E.½S., distance sailed 38 miles. At date we shape the course E. by S. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W., S.W. by W., W.S.W., reefed topsail breeze, clear sky with scudding clouds and a somewhat showery. At sunset put the 2<sup>nd</sup> reef in the main topsail. Around the midnight a soldier dies named Jan van Gelderlandt from Kortrijk.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Sunday the 9<sup>th</sup>:</b></p> <p>a reef out of the topsails see some <i>klipbladen</i> afloat</p> <p>stand the course at E. shift the compasses from 5 to 10 deg. E. of the needle got the daily cable up on deck for inspection</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W., S.S.W., S. by W., reefed and topsail breeze, clear sky with scudding clouds, good weather. In the morning at 9 o'clock take a reef out of the topsails. At the midday we had the found S. lat. of ...35 deg. 2 accounted ditto ...35 deg. 7 the longitude of ...19 deg. 19 the course made good E.½S., distance sailed 32 miles. At date stood the course at E. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. and S.E., S.E. by S., E.S.E., slack topgallant breeze, also feeble and calm. This day we got the daily cable up on deck to inspect and approved to cut off about 10 fathoms which was damaged and bend the daily cable to the small bower and the</p>

<sup>30</sup> *Klipbladen*, plural of *klipblad*. Literal meaning is cliff-blade, or rock-leaf. This could be a kelp type seaweed, or, as the name suggests, a rockweed.

## from the fatherland to the Cape of Good Hope

<p>cut out the daily cable and bend on the daily and small bower cable</p>  <p>AP 5 deg. 22 N.W. topsail reefs</p>	<p>small bower cable to the daily anchor After the noon around 3 o'clock our commander of the soldiers dies named Armanus Davijds from Swol. At sunset put the 2<sup>nd</sup> reef in the topsails.</p>
<p><b>Monday the 10<sup>th</sup>:</b> MP 6 deg. 7 N.W. MAP 5 deg. 37 N.W. a reef out of the topsails</p> <p>put the commander over board</p> <p>see some <i>genten</i></p> <p>cast about to the S.</p> <p>turn the gunpowder No. 9 AP 6 deg. 12 N.W. MAP 6 deg. 18 N.W.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. by E., S.E. by S., E. and E. by S., feeble and calm, clear sky, good weather. In the morning at 7 o'clock take a reef out of the topsails and after [a] prayer done put the said deceased commander overboard with 2. 12 <i>Lb.</i> bar shots in his hammock for weight to have it sink better.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of ...34 deg. 37 accounted ditto ...34 deg. 43 the longitude of ...20 deg. 3 the course made good N.E. by E., distance sailed 8½ miles. After the noon and in the evening the wind N.E., feeble and calm and in the fore-night dead calm, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Tuesday the 11<sup>th</sup>:</b> MP 5 deg. 58 N.W. MAP 6 deg. 0 N.W. reefs out of the topsails set main and ditto topmast stay and backstays fill up some leaguers with salt water topsail reefs</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind from the E.N.E., but mostly dead calm. At dawn take the reefs out of the topsails. This forenoon we set the main and ditto topmast stay and backstays.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of ...34 deg. 41 accounted ditto ...34 deg. 44 the longitude of ...20 deg. 6 the course made good S.E. by S., distance sailed</p>

## A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing

<p>AP 5 deg. 52 N.W. MAP 6 deg. 3 N.W.</p> <p><b>Wednesday the 12th:</b></p> <p>MP 6 deg. 36 N.W. AMP 6 deg. 7 N.W. reefs out of the topsails</p>  <p>appoint another commander and corporal and <i>landpasaet</i><sup>31</sup> see some <i>klip groente</i><sup>32</sup> afloat see some white gulls see some <i>klip groente</i> afloat AP 6 deg. 52 N.W. MAP 6 deg. 41 N.W.</p>	<p>2 miles. After the noon we filled up some leaguers with salt water. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.N.E., N., feeble and slack topgallant breeze, clear sky, good weather. In the evening at sunset put a reef in the topsails.</p> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.N.W. N.W. by W., slack and common topgallant breeze. At dawn take the reefs out of the topsails and at 8 o'clock a sailor dies named Hendrik van Velthoen from Antwerpen.</p> <p>This forenoon in the meeting of the ship's council was appointed as commander of the soldiers in place of the deceased, the person of Pieter van Hekele, before corporal on this vessel, besides as corporal the person of Jan Christiaen Helderijt, before <i>landpasaet</i> on this vessel. And the person of Hans Pieter Anthonij as <i>landpassaet</i>, before sea-cadet on this vessel.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of ...34 deg. 48 accounted ditto ...34 deg. 41 the longitude of ...21 deg. 41 the course made good E., distance sailed 19½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W.S.W., S.S.W., fresh topgallant breeze, clear sky, good weather. Towards midnight the sky to the S.S.W. began swell and gather.</p>
---	---

<sup>31</sup> *Landpasaet*, also *landspassaet* or *landspassaat* is suggested to be from the Italian *lancia spezzata* – a broken or short lance and is understood to be the rank of lance-corporal. The Dutch word however suggests a person who walks through the land wherefore a *landspassaat* may also mean a (military) scout.

<sup>32</sup> *Klip groente* is understood to be the same kind of seaweed as the *klip bladen* described in footnote 29.

from the fatherland to the Cape of Good Hope

---

<p><b>Thursday the 13<sup>th</sup>:</b> rain see <i>klip groenten</i> afloat topsail reefs  make another knot in the top-spritsail sheet</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W. by W., S. by E., S.S.E., topsail and topgallant and slack ditto breeze, thick overcast sky, sometimes a little fine rain. At the midday we had the accounted S. lat. of ... 34 deg. 37 the longitude of 23 deg. 48 the course made good E. ½ N., distance sailed 26½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night [the wind] S.E., S., S.S.E., feeble and calm, overcast and clearing sky, good weather. At evening put a reef in the topsails. In the fore-night the sheet of the top-spritsail breaks; make another knot in the same.</p> <hr/>
<p><b>Friday the 14<sup>th</sup>:</b> MP 8 deg. 4 N.W. reefs out of the topsails <i>kaper</i><sup>33</sup> see some <i>klip groente</i> afloat see a sea-hen mist</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W. by W., S.S.W., S.W., slack and common topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning at sunrise take the reefs out of the topsails At the midday we had the found S. lat. of ....34 deg. 45 accounted ditto ...34 deg. 37 the longitude of ...24 deg. 41 the course made good E., distance sailed 11 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W.S.W., S. by W., feeble and slack topgallant breeze, hazy overcast day, scud sky, sometimes fine rain, also mist, good weather.</p>

---

<sup>33</sup> The meaning of the word *kaper* in the margin without context is unclear. It is however possible that a so-called *noord kaper* is referred to which is the whale species *Balaena byscayensis*.




## A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing

<p><b>Saturday the 15<sup>th</sup>:</b></p> <p>mist</p> <p>see a <i>gent</i></p> <p>also some black gulls</p> <p>see some <i>klip groenten</i></p> <p>rain</p> <p>AP 9 deg. 21 N.W.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind from the S. veering by E. to the N., feeble and calm. Thick overcast sky. Sometimes fine rain, also damp mist.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of ...34 deg. 45 accounted ditto ...34 deg. 45 the longitude of ...25 deg. 32 course made good E., distance sailed 10½ miles.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.N. by W., slack topgallant and topsail and fresh ditto breeze, thick, close, also squally sky, sometimes a bit of rain. With the evening put 2 reefs in the topsails.</p>
<p><b>Sunday the 16<sup>th</sup>:</b></p> <p>reefs out of the topsails</p> <p>see a few black gulls</p> <p>see some <i>klip groenten</i></p> <p>rain</p> <p>shape the course E. by N</p> <p>bend on the sheet cable</p> <p>topsail reefs</p> <p>rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.N.W., N. by W., fresh reefed topsail breeze, overcast squally, also thick scud sky, fair weather, sometimes a bit of rain. With the day take [the] 2<sup>nd</sup> reef out of the topsails.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of ...34 deg. 55 accounted ditto ...34 deg. 45 the longitude of ...28 deg. 1 the course made good E., distance sailed 30½ miles.</p> <p>At date shape the course E. by N. This afternoon we bend on the sheet cable. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.N. by W., stiff reefed topsail breeze, thick squally, also scud sky, fair weather, sometimes a bit of rain. With the evening put the 2<sup>nd</sup> reef in the topsails.</p>

from the fatherland to the Cape of Good Hope

---

<p><b>Monday the 17<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain reefs out of the topsails see a few black gulls reeve a top rope</p> <p>shape the course E.½N. bend on the best bower cable topsail reefs AP 10 deg. 22 N.W.</p> 	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.N. W. and N.W., S.W. and W.S.W., W.S.W., stiff reefed [...] and fresh ditto breeze, thick squally and clearing sky. In the latter part of the night and in the morning very thick with rain and before the noon clear sky with easing breeze. At 9 o'clock take the reefs out of the topsails. This forenoon bring the starboard top rope aloft.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of ...34 deg. 40 accounted ditto ...34 deg. 26 the longitude of ...30 deg. 35 course made good E. by N., distance sailed 36 miles. Shape the course E.½N. This afternoon bend on the best bower cable. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W., S.W. by W., W.S.W., topgallant breeze, clear sky, good weather. With the evening put 2 reefs in the topsails. In the fore-night at 10 o'clock a sailor dies named Jacobus van Vlaanderen from Rentergen.</p>
<p><b>Tuesday the 18<sup>th</sup>:</b></p> <p>MP 11 deg. 41 N.W. AMP 11 deg. 39 N.W.</p> <p>reefs out of the topsails</p> <p>shift the compasses shape the course E.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W., W. by S., W.S.W., slack topgallant breeze, clear sky, good weather. At dawn take the reefs out of the topsails.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of .....34 deg. 15 accounted ditto ....34 deg. 31 the longitude of ... 32 deg. 34</p>

## A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing

<p>See several birds topsail reefs observe overfalls of current</p>	<p>course made good E.½N., distance sailed 21 miles. At date shift the compasses from 10 to 15 deg. east of the needle and shape the course at E. After the midday, in the evening and in the fore-night the wind W., N.W., N. and N.E., also N., N. by E., N., feeble and calm and common, also fresh topgallant breeze, overcast sky, good weather. With the evening put 2 reefs in the topsails.</p>
<p><b>Wednesday the 19<sup>th</sup>:</b></p> <p>reefs out of the topsails see some spotted and several black gulls</p> <p>Shape the course E.½N. see some <i>malevijten</i></p> <p>topsail reefs</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.N. by E.[sic], N. and N.N.W., also N. by E., N., fresh and common topsail breeze, overcast, also scud sky, good weather. With the day take the reefs out of the topsails. At the midday we had the found S. lat. of ...34 deg. 18 accounted ditto ...34 deg. 15 the longitude of ...34 deg. 1 course made good E., distance sailed 18 miles. At date shape the course E.½N. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N., N. by W., N.N.W., N.W. by N. and N.W. by N., N.N.W., also N.W., N.N.W., fresh and reefed topsail breeze, overcast, also scud sky, good weather. With the evening put 2 reefs in the topsails.</p>
<p><b>Thursday the 20<sup>th</sup>:</b> MP 13 deg. 56 N.W.</p> <p>sound every other 4 glasses reefs out of the topsails</p> <p>topsail reefs</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.N.W., also N.W., fresh and reefed, also stiff reefed topsail breeze, overcast sky, fair weather. This night we sound every other 4 glasses and in the morning at 4 o'clock we presumed to sight land. Cast about afore the wind to the S.W. to await the day, but day having broken</p>

from the fatherland to the Cape of Good Hope

---

<p>cast about to the S.W.</p> <p>see several black gulls and some <i>malevijten</i>, also a <i>duijker</i><sup>34</sup></p> <p>cast about to the N.N.E.</p> <p>AP 13 deg. 48 N.W. MAP 13 deg. 59 N.W.</p>	<p>could see no land. Again cast about afore the wind to the E. and steer in our previous course to wit E. ½N. At date take all the reefs out of the topsails and put out topgallant and studding sails to stand in for the shore if it were possible. But around 8 o'clock the sky began to gather and swell very black to the westward so that at half past eight when the squall would come over, we again took in topgallant and stunsail and put 2 reefs in the topsails and at 9 o'clock we cast about afore the wind to the S.W. with approval of the ship's council because we had the thick squally sky.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of ...34 deg. 30 accounted ditto ...34 deg. 18 the longitude of ...36 deg. 12 the course made good E., distance sailed 27½ miles.</p> <p>At date we cast about afore the wind to the N.N.E.. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.W., N.W. by W., W. and W.S.W., also S.W., S.W. by W., stiff reefed topsail breeze, thick overcast, also clear sky.</p>
<p><b>Friday the 21st:</b></p> <p>lightning cast about to the S.E.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W. by W., S.W., S.W. by S. and S.W. by S., S. by W., S.S.W., also S.W., S.W. by S., S.S.W., lower courses and easing to reefed topsail breeze. Squally but clear sky, also scudding clouds. In the latter part of the night lightning from the S.S.E. to the S.S.W., also to the N.W. by N. Before the noon at 10 o'clock cast about afore the wind to the S.E.</p>

---

<sup>34</sup> *Duiker*: An unidentifiable diving bird.

## A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing

<p>reef out of the topsails</p> <p>see a seal<sup>35</sup></p> <p>topsail reefs</p>	<p>At the midday we had the found S. lat. of ...33 deg. 58 accounted ditto ...33 deg. 58 the longitude of ...35 deg. 46 the course made good N.N.W., distance sailed 14 miles. At date we take the reefs out of the topsails. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.W., S.S.E., and S., also S.S.E., S. by E., S.S. by W., reefed, also fresh topsail breeze, clear sky with scudding clouds, good weather. With the evening put the 2<sup>nd</sup> reef in the topsails. This night we sound every other 4 glasses.</p>
<p><b>Saturday the 22<sup>nd</sup>:</b></p> <p>sound every other 4 glasses</p> <p>cast about to the W.S.W. lightning</p> <p>cast about to the E.</p> <p>see some black gulls also <i>bezanen</i> afloat</p> <p>AP 13 deg. 50 N.W.</p> <p>cast about to the S.W. by S.</p> <p>sound every other 4 glasses</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. by W., S., S.S.E., S. and S.E., S.S.E., also S., S.S.E., topsail and topgallant, also slack ditto breeze, clear sky with scudding clouds, also overcast sky, good weather. In the latter part of the night lightning in the W.N.W. At 2 o'clock we cast about to the W.S.W. and at 6 o'clock we cast about to the E. again. Towards the noon take the 2<sup>nd</sup> reef out of the topsail.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of ....33 deg. 56 accounted ditto ...33 deg. 6 the longitude of ...36 deg. 32 the course made good E. by S., distance sailed 9½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. and S. by E., also S. by E., S.E., common and fresh, also again common topgallant breeze, overcast sky, good weather. With the evening put the 2<sup>nd</sup> reef back in the topsails and at 10 o'clock cast about to the S.W. by S. This night we sound every other 4 glasses.</p>


<sup>35</sup> Van der Graef uses here *zee robbe*, a general name for any member of this family of sea mammals (*Phocae*).

from the fatherland to the Cape of Good Hope

---

<p><b>Sunday the 23<sup>rd</sup>:</b>  MP 15 deg. 22 N.W.  AMP 14 deg. 29 N.W.</p> <p>cast about to the E.S.E.  reefs out of the topsails</p> <p>see several black gulls  and <i>malevijten</i>, also some  <i>bezanen</i></p> <p>topsail reefs  sound every other 4  glasses</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., S. S. by W. S.S.W. and S.S.W., S.S. by W., S.W., also S.W. by S., S.W., topgallant and topsail, also again topgallant breeze, overcast and clearing sky, good weather. At 2 o'clock cast about afore the wind to the E.S.E. and with the day take all the reefs out of the topsails.</p> <p>At the midday we had the  found S. lat. of ...34 deg. 3  accounted ditto ...34 deg. 16  the longitude of ...37 deg. 30  the course made good E.S.E., distance sailed 13 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W., W.S.W. and S.W., also S.W., S.S.W., fresh and reefed topsail, also stiff ditto breeze, overcast and squally sky. In the fore-night the showers blended [?] with rain. With the evening put 2 reefs in the topsail and in the evening at 8 o'clock brail up the main sail and at 10 o'clock brail up the fore sail. This night we sound every other 4 glasses.</p>
<p><b>Monday the 24<sup>th</sup>:</b>  reefs out of the topsails  make a new knot in the  mizzen topsail sheet  see flying fish  and several <i>genten</i> and  black gulls  also a sea-hen</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.W., S.W. by S. and S.W. by S., S.W., also S.W., S.W. by W., fresh topgallant and topsail, also fresh ditto breeze, clear and overcast, also again clearing sky, good weather. With the day take the reefs out of the topsails. At date the mizzen topsail sheet to port breaks and make a new knot in the same.</p> <p>At the midday we had the</p>

## A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing

<p>turn gunpowder No. 10 AP 15 deg. 24 N.W.</p> <p>topsail reefs</p> <p>sound every other 4 glasses</p>	<p>found S. lat. of ...34 deg. 29 accounted ditto ...34 deg. 33 the longitude of ...39 deg. 30 the course made good E.S.E., distance sailed 26 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. by W., S.W. and S.S.W., also S. by W., S., topsail breeze, overcast and clearing sky, good weather. With the evening put 2 reefs in the topsails and brail up the mainsail and steered to windward over to the E. by S. and E.S.E. and sound this night every other 4 glasses.</p>
<p><b>Tuesday the 25<sup>th</sup>:</b></p> <p>reefs out of the topsails</p> <p>MP 15 deg. 33 N.W. AMP 1 [sic] deg. N.W. See the Table Mountain steer towards E.</p> <p></p> <p>Jan Claes Bras, sailor</p> <p>topsail reefs take bearing of the Table Mountain sound every other 4 glasses sound ground</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. and S.S.E., also S.E. by E., fresh topgallant [breeze], good weather. With the start of day take the reefs out of the topsails and put out more strength of sails. At the midday we had the found S. lat. of ...34 deg. 5 accounted ditto ...34 deg. 21 the longitude of ...41 deg. 12 the course made good E. ½ N. distance sailed 21 miles. At date we descry the table mountain of the Cape of Good Hope to the E. by N. on estimate 18 à 19 miles from us. Thereupon steered E.-ward with full sails. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. and S. by W., also S. by E., fresh topgallant and topsail, also reefed ditto breeze, clear sky, good weather. At sunset put 2 reefs in the topsails and at date had the bearing of the table mountain at E.N.E. ½ E. on estimate 9 à 10 miles from us and let it so stand hither under small canvas and sound every other 4 glasses. At midnight we sounded ground for the first time and found 125 à 26 fathoms oozy ground. Jan Clase Bras from Limmen dies.</p>

from the fatherland to the Cape of Good Hope

---

<p><b>Wednesday the 26<sup>th</sup>:</b>  rain  cast about away from the shore  cast about to the shore  take bearing of the Table Mountain  reef out of the topsail  take off the woodings and preventers  take bearing of the Lion's Buttock  reefs out of the topsail  come to an anchor</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. and S.S.E., also S.S.E., S. by E., S.E., S.E. by S., S. S.S.W., reefed topsail breeze and fresh ditto, also fresh topgallant breeze, hazy, also clearing sky. In the morning at 2 o'clock having very limited visibility we cast away from the shore heading to the S.W. by W. to await the day and at 4 o'clock we cast about to the shore again heading to the E. At sunrise had the bearing of the Table Mountain at E.½S. on estimate 6 à 7 miles from us. At date take a reef out of the topsail and let it stand to the E.N.E. and take the woodings and preventers off the topmasts and yards  At the midday we had the  found S. lat. of ....33 deg. 52  accounted ditto ...33 deg. 37  the longitude of ...42 deg. 30  the course made good E.N.E.½E., distance sailed 12½ miles. At date we had the bearing of the Lion S.E.½E. on estimate 1½ miles from us, which happens to fall in the Company's waxing degree chart on the S. lat. of ....33 deg. 47  the longitude of ...37 deg. 52  consequently.....4 deg. 38 more west then we had accounted.  After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.W. and S.W. by W., also S.W., fresh topgallant, topsail, also reefed ditto. Standing in the course so between the Lion's buttock and the Walvisch and take the reefs out of the topsails, passing over there the depths of 32. 28. 24. 20 fathoms, foul coral, also rocky ground and further 16. 14. 12. 10. 8. 7. 6. 4½. 5. fathoms white and ruddy pebble-like, also fine sand ground, at which last depth we came to an anchor at 2 o'clock after midday afore our daily anchor in the Table Bay, or in the roads of the Cape of Good Hope.</p>
---	---



A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing from the fatherland

<p>hoist out the boat and schuijt strike the topmasts and yards</p>	<p>God be thanked for the safe arrival. So far found lying here the ship Barbersteijn, skipper Joris Vermouw, which on the last of December past near the <i>Zoute Eijlanden</i><sup>36</sup> became separated from us due to heavy fog, as well as another 2 outward bound Comp. ships to wit the ship Oudenaarden, skipper .... [name not given] and the ship 't Huis Assenbergh, skipper Lourens IJsenhaart, besides the second dispatch of repatriating Comp. ships with names as follows:</p> <p>For the Chamber Amsterdam</p> <table border="0"> <tr> <td>commodore</td> <td>Gasperdam .....skipp.: G. Schut</td> <td rowspan="4">} from Batavia</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Leijden.....skipp.: H. Beene</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Berkenroode.....skipp.: IJ. de Haan</td> </tr> <tr> <td></td> <td>d Cornelija.....skipp.: M. Commerse</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Caster en Pollux..skipp.: IJ. Verschouw</td> <td rowspan="3">} via Cellon</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Lijnschote.....skipp: C. van Leeuwen</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Herburg.....skipp.: H. Mol</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Haarlem.....skipp.: Freijtsen</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>vice commodore</td> <td>For the Chamber Zeeland</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>Wickenburgh.....skipp.: A. Heijpe</td> <td rowspan="2">} from Batavia</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>Hejnkensant.....skipp.: IJ. Jongerhelt</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>Stabroek.....skipp.: A. Cleeman</td> <td rowspan="2">} via Cellon</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>Boersele.....skipp.: P. vanden Berge</td> </tr> <tr> <td></td> <td>rear admiral</td> <td>For the Chamber Delft</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>d Spierink.....skipp.: IJ. vanden Poel</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>For the Chamber Rotterdam</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>Der Stelling.....skipp.: IJ. Moerman</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>For the Chamber Hoorn</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>d Helegonda.....skipp.: ...Visser</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>At date hoist the boat and <i>schuijt</i> overboard and strike topmasts and yards but found no occasion to warp due to unsettled breeze which falls with down blows through the gorge.</td> <td></td> </tr> </table>	commodore	Gasperdam .....skipp.: G. Schut	} from Batavia		Leijden.....skipp.: H. Beene		Berkenroode.....skipp.: IJ. de Haan		d Cornelija.....skipp.: M. Commerse		Caster en Pollux..skipp.: IJ. Verschouw	} via Cellon		Lijnschote.....skipp: C. van Leeuwen		Herburg.....skipp.: H. Mol		Haarlem.....skipp.: Freijtsen			vice commodore	For the Chamber Zeeland				Wickenburgh.....skipp.: A. Heijpe	} from Batavia			Hejnkensant.....skipp.: IJ. Jongerhelt			Stabroek.....skipp.: A. Cleeman	} via Cellon			Boersele.....skipp.: P. vanden Berge		rear admiral	For the Chamber Delft				d Spierink.....skipp.: IJ. vanden Poel				For the Chamber Rotterdam				Der Stelling.....skipp.: IJ. Moerman				For the Chamber Hoorn				d Helegonda.....skipp.: ...Visser				At date hoist the boat and <i>schuijt</i> overboard and strike topmasts and yards but found no occasion to warp due to unsettled breeze which falls with down blows through the gorge.	
commodore	Gasperdam .....skipp.: G. Schut	} from Batavia																																																																
	Leijden.....skipp.: H. Beene																																																																	
	Berkenroode.....skipp.: IJ. de Haan																																																																	
	d Cornelija.....skipp.: M. Commerse																																																																	
	Caster en Pollux..skipp.: IJ. Verschouw	} via Cellon																																																																
	Lijnschote.....skipp: C. van Leeuwen																																																																	
	Herburg.....skipp.: H. Mol																																																																	
	Haarlem.....skipp.: Freijtsen																																																																	
	vice commodore	For the Chamber Zeeland																																																																
		Wickenburgh.....skipp.: A. Heijpe	} from Batavia																																																															
		Hejnkensant.....skipp.: IJ. Jongerhelt																																																																
		Stabroek.....skipp.: A. Cleeman	} via Cellon																																																															
		Boersele.....skipp.: P. vanden Berge																																																																
	rear admiral	For the Chamber Delft																																																																
		d Spierink.....skipp.: IJ. vanden Poel																																																																
		For the Chamber Rotterdam																																																																
		Der Stelling.....skipp.: IJ. Moerman																																																																
		For the Chamber Hoorn																																																																
		d Helegonda.....skipp.: ...Visser																																																																
		At date hoist the boat and <i>schuijt</i> overboard and strike topmasts and yards but found no occasion to warp due to unsettled breeze which falls with down blows through the gorge.																																																																

<sup>36</sup> The Cape Verde islands.

and riding in the roads of the Cape of Good Hope

---

<p><b>Thursday the 27<sup>th</sup>:</b></p> <p>warp</p> <p>take bearings of the shore</p> <p>unbend some sails</p> <p>begin to caulk</p> <p>ship out the sick and a donkey</p> <p>make the boat ready</p>	<p>before the noon the wind S.S.W. and after the noon S., S.S.E., a steady breeze, also calm, good weather. In the morning with the day we brought out our stream anchor and warped our ship being clear in the hawses afore the W. wind and had the bearing of our small bower buoy at S.½E. and daily ditto at N.½W. from us and then had the bearing of the flagpole of the Castle of Good Hope at S.½W. and the Water Fort at W. by N. and the Lion's head at S.W. by W. from us, on estimate ¼ mile from the beach. This afternoon we unbend the light sails and begin with caulking the ship around the outside and shipped out some impotent to the Comp. hospital besides a life donkey transported here for the Cape of Good Hope and make the boat ready with its standing rigging and sails to be able to ply off and on.</p>
<p><b>Friday the 28<sup>th</sup>:</b></p> <p>ship out some impotent</p> <p>depart the ships for the fatherland, one also for Batavia</p> <p>the skipper goes ashore unbend the sails and begin to repair the same got refreshments on board and put off the best bower</p>	<p>Before the noon the wind S.E. by S. and after the noon S.S.E., stiff reefed topsail, also lower courses breeze, at times strong showers with clear weather. In the morning with the day shipped out some more impotent in our boat to the Comp: hospital and around 8 o'clock the repatriating fleet departs from here to the fatherland as well as 't Oudenaar, the skipper..... to Batavia. May God grant them a safe voyage to her desired harbour.</p> <p>This day we unbend all the sails and begin mending them. At around 9 o'clock our skipper goes ashore with the Comp: papers and also got refreshments on board and towards the evening we put the best bower off the bow and get a bight of the sheet [anchor] cable onto the deck.</p>

A<sup>o</sup>: 1727 In the ship Zeewijk Sailing

<p><b>Saturday the 29<sup>th</sup>:</b> begin to work on the rigging and break up our hold  bring the tent ashore</p>	<p>Before the noon the wind round about variable. After the noon as before with fine weather. Begin to work on the rigging. Are also breaking up our hold to unship the Comp: cargo loaded for the Cape of Good Hope with which we have already made a start and bring the cooper with his tent and empty barrels ashore.</p> <hr/>
<p><b>Sunday the 30<sup>th</sup>:</b>  unship some goods</p>	<p>Before the noon the wind from N.W., then S.E., feeble and calm, fine weather, hazy sky. After the noon as before and unship some goods among which 2 heavy cables, one for the ship Berbersteijn, the other for the ship 't Huijs Assenbergh.</p> <hr/>
<p><b>Monday the 31<sup>st</sup>:</b>  unship some goods</p>	<p>Before and after the noon the wind from the W. to the S.S.W., topsail breeze, thick sky with rain. Unship some goods.</p> <hr/>
<p>April <b>Tuesday the 1<sup>st</sup>:</b>  unship some goods</p>	<p>Before the noon the wind from S.W. to the S.E. and after the noon N., feeble breeze, also sometimes dead calm, fine weather. Unship some goods.</p> <hr/>
<p><b>Wednesday the 2<sup>nd</sup>:</b>  unship some goods lift the rudder</p>	<p>Before the noon, also after the noon a breadth of air at N.W., but most of the time dead calm, clear sky, lovely weather. Unship some goods and lift our rudder for reason that during the voyage from the fatherland to the Cape of Good Hope this did go very heavily to and fro. To make the same go a bit easier [put] 2 sleeves in the 2 top pintles, meaning these sit around the pintle and rest upon the sleeve of the gudgeon.</p>

in the roads of the Cape of Good Hope

<p><b>Thursday the 3<sup>rd</sup>:</b> unship some goods departs a ship</p>	<p>Before the noon the wind round about, dead calm. After the noon a breadth of air at S.E. and towards the evening began to blow a common topsail breeze. Unshipped some goods. At sunset departs from here to Batavia the ship 't Huijs Assenbergh, skipper Lourens IJsenhaart.</p>
<p><b>Friday the 4<sup>th</sup>:</b> begin with filling fresh water</p>	<p>Before the noon, variable and calm and after the noon springing up from the S.E. a fresh and reefed topsail breeze. Begin with filling fresh water.</p>
<p><b>Saturday the 5<sup>th</sup>:</b> unship some goods and got crew on board</p>	<p>Before the noon the wind round about feeble and calm. After the noon the wind E.S.E., topsail breeze. Unshipped some goods. Got 12 persons on board among whom a boy to serve on this vessel.</p>
<p><b>Sunday the 6<sup>th</sup>:</b> unship some goods see a ship</p>	<p>Before and after the noon the wind veering hither and thither from the S.W. to the S.E., feeble and calm, good weather. Unshipped some goods. After the noon at one o'clock a signal was made from the Lion's Head to be seeing a ship and at sunset we could see the same from the roadstead very far off at W. by N.</p>
<p><b>Monday the 7<sup>th</sup>:</b> unship the last cargo see a ship turn gunpowder No. 12</p>	<p>Before and after the noon the wind variable, then at S.O., then at N.W., unsettled, then topsail breeze, then a dead calm. Unship the last cargo loaded for the Cape of Good Hope. With the evening we sight again the said ship at W.N.W. on estimate 3 miles away from the roadstead.</p>
<p><b>Tuesday the 8<sup>th</sup>:</b> thunder and lightning rain</p>	<p>At dawn we see that the said ship which we saw yesterday and the day before yesterday is riding in the roads, having arrived this night. Before the noon the wind round about,</p>

## A°: 1727 In the ship Zeewijk lying

<p>arrives a ship</p> <p>see a ship</p>	<p>feeble and calm, good weather. The ship having arrived this night is called Ter Horst 130, skipper [...]. At around 10 o'clock [a] signal was made from the Lion's Head to be seeing a ship. After the noon the wind N.W., feeble and calm, good weather. At around 4 o'clock we see a ship in the W.N.W. about 3 miles from the roadstead but could not get in the roads this evening.</p>
<p><b>Wednesday the 9<sup>th</sup>:</b></p> <p>see a ship</p>	<p>Before the noon the wind W.N.W., feeble breeze. Around the midday we see the said ship at W. by N. on estimate 2 miles from the roadstead. After the noon weather and wind as before. At around one o'clock [a] signal was made from the Lion's Head to be seeing another ship and a 3 o'clock the aforem. ship comes in the roads called the Pieterella Alijda 130, skipper Hendrik Cente who on the 23 November 1726 sailed with us from the roadstead of Duins off to sea.</p>
<p><b>Thursday the 10<sup>th</sup>:</b></p> <p>2 small ships set sail</p>	<p>Before the noon the wind N.W., W.N. [?] feeble and calm. After the noon as before and towards evening S.E., a lower sails breeze getting through. A brigantine and a three mast hooker from the Comp: go under sail being destined for Rijo d'Algoa. Further [in] the night the wind S.E., lower sails breeze.</p>
<p><b>Friday the 11<sup>th</sup>:</b></p> <p>set main and fore stay and shrouds.</p>	<p>Before the noon the wind round about, feeble and calm. After the noon the wind N.W., W.N.W., a feeble breeze. This day we set the main and fore stays and shrouds.</p>
<p><b>Saturday the 12<sup>th</sup>:</b></p> <p>fog</p>	<p>Before the noon the wind round about, feeble and calm. After the noon the wind W., W.S.W., S.W., also S.E., topsail breeze and with the evening dead calm with fog.</p>

in the roads of the Cape of Good Hope

---

<p><b>Sunday the 13<sup>th</sup>:</b></p> <p>fog</p> <p>arrive 5 ships</p> <p>arrive 2 ships</p> <p>commodore</p>	<p>Before the noon the wind round about, feeble and calm, very thick with fog. In the morning at around 7 o'clock signal was made from the Lion's Head to be seeing 5 ships. With the afternoon clearing. After the noon the wind W., W.N.W., also N.W., a feeble breeze. After the noon at 3 o'clock the 5 said ships arrived in the roads and at date signal was done at the Lion's Head to be seeing another 2 ships which we could see by nightfall in the mouth of the bay to the W.N.W. about a mile from us which also have come in the roads at around 8 o'clock of which the first were the five following homeward bound ships:</p> <p>For the Chamber Amsterdam 't Huijs de Vlotter...130. skipp: Nicolaes Zeeridder</p> <p>For the Chamber Zeeland d. Adelaar.....145. skipp: Gerrit Fieris</p> <p>For the Chamber Rotterdam and Delft Langeroode.....145. skipp: Jacob van de Swe</p> <p>For the Chamber Hoorn and Enkhuijsen Schuijtwijk.....130. skipp: ..... Visser</p> <p>For the Chamber Amsterdam 't Wapen van Hoorn..145. skipp: Nicolaes van Beek</p> <p>and these 2 outward bound ships: Hoogenes.....145. skipp: Bartholomeus Tierlink Bleijdorp.....145. skipp: G. Krielaart</p>
---	--

## A°: 1727 In the ship Zeewijk riding

<p><b>Monday the 14<sup>th</sup>:</b> set the main shrouds lift the rudder</p>	<p>Before the noon the wind round about, feeble and calm. After the noon the wind N.W., W.N.W., scant topgallant breeze, good weather. This day we set the main shrouds and once more lift the rudder and put another third ring in the third pintle.</p>
<p><b>Tuesday the 15<sup>th</sup>:</b> set up topmasts and yards</p>	<p>Before and after the noon the wind N.W., W.N.W., W., feeble and calm. This day we set up topmasts and yards.</p>
<p><b>Wednesday the 16<sup>th</sup>:</b> muster bend on the sail  arrive 2 ships</p>	<p>Before and after the noon the wind N.W. topgallant breeze. This day we were mustered and found to be 158 heads strong and bend on the sails. At one o'clock after the noon signal was made from Robben Island to be seeing 2 ships which around 4 o'clock also come in the roads called as follows: Carsenhof.....145. skipp.: [no name given] De Lage Polder..... skipp.: [no name given]</p>
<p><b>Thursday the 17<sup>th</sup>:</b>  take in ballast arrive 2 ships</p>	<p>Before and after the noon the wind N.W., W.N.W., topgallant breeze. In the morning at 7 o'clock signal was made from the Robben Island to be seeing 2 ships which arrive at around 10 o'clock in the roads called as follows: Prattenburg.....160. skipp.: Hendrik Thielink De Ketel.....145. skipp.: [no name given]</p>
<p><b>Friday the 18<sup>th</sup>:</b>  our skipper comes on board rain arrives a ship  rain</p>	<p>Before the noon the wind N.W., N.N.W., W.N.W., reefed topgallant breeze, thick overcast sky, sometimes rain. At around 9 o'clock our skipper comes on board to set sail at the first opportunity and at around 10 o'clock signal is made from the Robben Island to be seeing a ship which at 3 o'clock after the noon [comes] in the roads being called: Everswaert.....145. skipp.: ..... Visser After the noon as before the wind W.N.W. topsail breeze, sometimes rain.</p>

in the roads of the Cape of Good Hope

<p><b>Saturday the 19<sup>th</sup>:</b> weigh our small bower anchor</p> <p>departs a ship</p>	<p>In the morning dead calm. At daybreak take the mast out of the boat and weigh our small bower anchor to warp, if it were possible, outside the ships howbeit that we from our place, the S.E. coming through, could not get under sail because of the many ships which lay close astern from us, but at around 10 o'clock before the noon when our anchor was not yet on board but hanging from the boat and being busy winding in the rope we very suddenly got the wind S.E. at topsail and quickly freshening to a lower sail breeze and as we, because of the said unaccommodating ships, see no opportunity, with our daily anchor being up, to get under sail or await at least peril of great damage and to make other ships going. So we find ourselves obliged to stay riding at our daily to await easing of the breeze or other opportunity. After the noon the wind S.E. lower sails breeze, clear weather, but hazy horizon. After the noon at around 2 o'clock departs from here to Batavia the ship Barbersteijn, lying outside the ships.</p>
<p><b>Sunday the 20<sup>th</sup>:</b> weigh our anchor come to anchor</p> <p>took bearing of the shore</p> <p>AP 15 deg. 24 N.W.</p>	<p>In the latter part of the night the wind abated much, then calm and then again showers from the S.E. and since 4 o'clock at dawn it stayed dead calm. We then wound up our anchor, towed our ship to E. of the ships where at around 8 o'clock we came to anchor afore our small bower at 6 fathoms depth, white sandy ground, and at date had the bearing of the Castle of Good Hope S.S.W. and the Lion's Head W. by S. and the Robben Island N.N.E. by N. lying about <math>\frac{3}{4}</math> mile from the nearest beach. Before the noon furthermore dead calm. After the noon the wind round about feeble and calm and towards the evening we had the wind S.E., a scant breadth of air. Let it ride afore one anchor. In the fore-night as before</p>



## A°: 1727 In the ship Zeewijk riding in the

<p><b>Monday the 21<sup>st</sup>:</b></p> <p>go under sail</p> <p>commodore</p>	<p>In the latter part of the night the wind S.E. and scant breadth of air. In the morning we found ourselves lying at our previous location. Before the noon round about feeble and calm. At around 11 o'clock arrives over here the ship Castrijcum..160. skipp.: [no name given]. After the noon at around 2 o'clock we had a scant breadth of S.E. wind and gradually freshening to topgallant breeze. At around 3 o'clock we go under sail besides the ship Ter Horst....130. skipp.: [no name], leaving to ride here in the roads of the Cape of Good Hope the following ships to wit the repatriating ships as follows:</p> <p>For the Chamber Amsterdam  't Huis De Vlotter.....130. skipp.: Nicolaes Zeeridder  't Wapen van Hoorn....145. skipp.: Nicolaes van Beek</p> <p>For the Chamber Zeeland  d' Adelaar.....145. skipp.: Gerrit Fiers</p> <p>For the Chamber Rotterdam and Delft  Langeroode.....145. skipp.: Jacob van der Swet</p> <p>For the Chamber Hoorn and Enkhuijsen  Schuiftewijk.....130. skipp.: ..... Visser</p> <p>and these following outward bound ships:  d'Petronella Alijda..130. skipp.: Bartholomeus Teerlink  Blijdorp.....145. ditto: Jan Crielaart  Langenhof.....145. ditto:  De Lage Polder.....[...]. ditto:  Prattenburg.....160. ditto: Hendrik Tielink  De Ketel.....145. ditto:  Everswaart.....145. ditto</p>
---	--

## roads of the Cape of Good Hope sailing to Batavia

<p>set the best bower and sheet anchor on the bow hoist in the boat and <i>schuijt</i> take bearing of the shore</p>	<p>Castrium.....160. skipp.: [no name]</p> <p>being together 14 comp: ships which on our departure here remain riding in the roads of the Cape of Good Hope. Directed our course so in between the Robben Island and the N. shore where our mate the ship Ter Horst went to anchor. Set sheet and best bower on the bow. At sunset we turned over starboard and hoist in our boat and <i>schuijt</i>, being under the lee of the Robben Island. At date we had the bearing of the <b>L</b> of the Hout Bay at S. on estimate [...] miles from us. The wind S.E. by E., scant topgallant breeze. In the fore-night the wind S.W. by W., feeble and calm, fine clear weather.</p>
<p><b>Tuesday the 22<sup>nd</sup>:</b></p> <p>direct the course W. by S.</p> <p>took bearing of the shore sound the ground</p> <p>took bearing of the shore turn gunpowder No. 12</p> <p>found S. lat. of 33 deg. 41</p> <p>direct the course S.W.</p> <p>set the anchors on the bow woold the masts-tops preventers on the yards top-ropes off take bearing of the shore AP 14 deg. 56 N.W. sound ground</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.W., W.N.W., N.W. by W. and dead calm, also N.W. by N., N.N.W., N. by W., slack, also common topgallant breeze, clear sky, good weather. At the midnight we directed the course W. by S. and in the morning at 8 o'clock we had the Lion's Buttock bearing E. by S., on estimate 6 à 7 miles from us and sounded the depth of 130 fathoms a-peek, grey oozy sand with black spots. At the midday we had the Lion's Buttock bearing E. on estimate 8 à 9 miles from us. To the S.E. land as far as we could see it, S.E.½E. from us which comes to fall in the Comp: waxing chart true compass line account on the S. lat. of ...34 deg. 6 the longitude of ...37 deg. 24 from where our account under the blessing of Most High commences. At date directed the course S.W. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.W., N. and W., also N.O., feeble, calm, also common topgallant breeze, clear sky, good weather. This day we set the daily and small bower anchor on the bow and woolded the top of the masts and put the preventers on the yards and also take off the top-ropes. At sunset we had the bearing of the Lion's Buttock at E. on estimate 10 à 11 miles from us. At date had the depth of 180 fathoms a-peek, oozy sand with black spots.</p>

## A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing

<p><b>Wednesday the 23<sup>rd</sup>:</b>  MP 6 deg. 41 N.W.  AMP 15 deg. N.W.  shape the course  S.E. by S.</p> <p>direct the course S.E.  fore-topsail reefs  main-topsail reefs  set the main topmast  back stays</p> <p>shape the course  S.E. by S.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and the before the noon the wind N.E., N.E. by E., N.N.E. and N., N. by W., N.N.W., also N.W. by N., topsail and fresh ditto, also reefed ditto breeze, clear, also clouded sky, good weather. In the morning at 6 o'clock we direct the course S.E. by S. and at the midday we had the found S. lat. of .....34 deg. 29  accounted ditto ...34 deg. 47  the longitude of ...37 deg. 0  the course made good S. by W., distance sailed 17 miles. At date we shape the course S.E. and at date put 3 reefs in the fore topsail. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.W. by W., W.N.W. and W. by N., also W. by N., stiff reefed topsail and lower sails breeze. After the noon at 3 o'clock we put 3 reefs in the main topsail and set the main topmast backstays. In the evening at [?] o'clock we shape the course S.E. by S.</p>
<p><b>Thursday the 24<sup>th</sup>:</b>  direct the course  S.E. by E.  see several small gulls  and <i>genten</i></p> <p>shift the compasses</p> <p>shape the course E.S.E.</p> <p>storm showers  rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W., W. by N., W.N.W. and W.N.W., N.W. by W., also N.W. by N., lower sails breeze, heavy scudding clouds. At sunrise we directed the course S.E. by E.  At the midday we had the found S. lat. of ...36 deg. 8  accounted ditto ...36 deg. 20  the longitude of ...39 deg. 25  the course made good S.E., distance sailed 42 miles. At date shift the compasses from 15 to 20 deg. E. of the needle and shape the course E.S.E.. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W., N.W., W. by N. and N.W. by W., also N.W. by W. W.N.W., lower sails breeze, thick overcast sky with storm showers and sometimes a little rain.</p>

from the Cape of Good Hope to Batavia

---

<p><b>Friday the 25<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain</p> <p>see several small black gulls and black <i>genten</i> with white beaks direct the course E.</p> <p>rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W. by N. and N.W., W.N.W., W., W.S.W., S.W. by W., also S.W. by W., W., W.N.W., lower sails and stiff reefed topsail breeze, overcast, also scudding clouds, also rain.</p> <p>At the midday we had the accounted S. lat. of ...37 deg. 15 the longitude of .....42 deg. 17 the course made good E.S.E., distance sailed 44 miles. At date we direct the course E. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W.S.W. and S.W. by W., W., also W.S.W., stiff reefed topsail breeze, overcast sky with heavy rain.</p>
<p><b>Saturday the 26<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain</p> <p>rain and hail also lightning</p> <p>AP 18 deg. 26 N.W.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W., S., S. by E., S. by W. and S.. S. by W., S., also S., S.S.E., S. by E., stiff reefed topsail breeze, variable with hard squalls and heavy rain. At the midday we had the accounted S. lat. of ...37 deg. 15 the longitude of .....45 deg. 2 the course made good E., distance made good 27 miles. After the noon , in the evening and in the fore-night the wind S. by E. and S.S.E., S.S.W., also S. by W., S.S.W., S. by W., reefed topsail and common, also slack ditto breeze, showery with rain and hail, also lightning from the S.E. through the S. and W. to the N.W.</p>
<p><b>Sunday the 27<sup>th</sup>:</b></p> <p>MP 20 deg. 30 N.W. AP 19 deg. 22 N.W.</p> <p>reefs out of the topsails</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. by E., W.S.W., S.W. and S.W., W., S.W., W., N.N.W., also N.N.W., N.W., W.N.W., topgallant and scant ditto breeze, overcast, also clearing sky, good weather. At daybreak take all the reefs out of the topsails. At the midday we had the</p>

## A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing

<p>direct the course E. by S.</p> <p>topsail reefs AP 19 deg. 47 N.W. MAP 20 deg. 15 N.W. rain direct the course E.</p>	<p>found S. lat. of ...36 deg. 50 accounted ditto ...37 deg. 15 the longitude of ...46 deg. 29 course made good E., distance sailed 17½ miles. At date we directed the course E. by S. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W.N.W. and W. by N., also W., W. by N., fresh topsail and reefed, also stiff reefed ditto breeze, clear and rough, also thick overcast sky with hard squalls and sometimes a little rain. After the noon at 3 o'clock put 3 reefs in the fore topsail and at sunset put 2 reefs in the main topsail and in the evening at 8 o'clock we direct the course E.</p>
<p><b>Monday the 28<sup>th</sup>:</b></p> <p>reefs</p> <p>unbend the daily cable set the fore topmast backstays see several little grey gulls and black ones with white beaks</p> <p>rain main topsail reefs</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W., W. by N. and W. by N., also W., lower courses and stiff reefed topsail breeze, overcast, also clearing sky. In the latter part of the night and in the morning with light showers of rain. This forenoon unbend the daily cable and set the fore topmast backstays. At the midday we had the found S. lat. of ...36 deg. 58 accounted ditto ...36 deg. 50 the longitude of ...50 deg. 19 the course made good E., distance sailed 46 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W. and W.S.W., W. by S., also W. by S., S.W., stiff reefed topsail breeze, also lower sails breeze, overcast, also clearing sky, squally with rain. After the noon at 4 o'clock put the 3<sup>rd</sup> reef in the main topsail.</p>

from the Cape of Good Hope to Batavia

---

<p><b>Tuesday the 29<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain take a reef out of the topsails</p> <p>see several little grey gulls and <i>genten</i></p> <p>topsail reefs</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W., S.W. by S. and S.W., W.S.W., S.S.W., S.W., also S.W., S.W. by S., lower sails and stiff reefed, also reefed topsail breeze, clear, also clouded sky. In the latter part of the night and in the morning squally, sometimes a little rain. Before the noon at half past 9 take a reef out of the topsails. At the midday we had the found S. lat. of ....36 deg. 54 accounted ditto ...36 deg. 58 the longitude of ...54 deg. 24 course made good E., distance sailed 49 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. by S., S.S.W. and W., also W.N.W., topsail and topgallant, also topsail breeze, overcast, also clearing sky, good weather. In the afternoon at 3 o'clock take the 3<sup>rd</sup> reef out of the fore and at sunset ditto reef<sup>37</sup> out of the main topsail.</p>
<p><b>Wednesday the 30<sup>th</sup>:</b></p> <p>main sail [...] fore topsail</p> <p>wind shift rain hail fore topsail put out</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W.N.W., N.W. and N.W., N.W. by W., also W., S.W., W.S.W., W. by S., reefed topsail and lower sails, also reefed topsail breeze, overcast and thick stormy, also again clearing sky. In the morning at 6 o'clock furl up the mainsail and at 8 o'clock take in the fore topsail and at 9 o'clock we had a heavy rain, the wind shifting from the N.W. by W. to the S.W. and brightly clearing sky with</p>

---

<sup>37</sup> This seems to be an error. At half past 9 a reef had been let out of the topsails. Assuming that this was the third reef, it could not be taken out again. It is more likely that the third reefs were put in the topsails.

## A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing

<p>see several little black gulls</p> <p>shift the compasses from 20 to 25 deg. E. of the needle</p> <p>rain</p>	<p>easing off to reefed topsail breeze. At about 11 o'clock we put the fore topsail out again.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of ...36 deg. 44</p> <p>accounted ditto ...36 deg. 54</p> <p>the longitude of ...57 deg. 19</p> <p>course made good E., distance sailed 35 miles.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. by W., S.W., and S.W. by S., also S.W. by S, S.W. by W., W. by S., reefed and fresh topsail breeze, overcast and squally, also thick close sky, sometimes a little rain.</p>
<p style="text-align: center;">May <b>Thursday the 1<sup>st</sup>:</b></p> <p>rain</p> <p>Storm <del>and</del> [in the] course of time</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W.S.W., S.W. by W., S.S.W. and S.W. by W., S.W., W.S.W., S.W., S.S.W., S.S. by E., S.S.E., S.E. by S., very unsteady breeze with showers of rain and between the showers slack, thick overcast sky.</p> <p>At the midday we had the accounted S. lat. of ...36 deg. 40</p> <p>the longitude of ...60 deg. 4</p> <p>the course made good E., distance sailed 32½ miles.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., S. by E., S.S.W., S. and S.S.W., S. by W., S.W. by S., also S.W. by S., strong storm gusts, [in the] course of time</p>

from the Cape of Good Hope to Batavia

---

<p>rain and hail lightning topsails in main [sail] furled up balance the mizzen scud under shortened foresail see a piece of timber adrift high seas</p>	<p>reefed topsail breeze. After the noon rain and hail and in the evening lightning in the W.N.W. After the noon at 2 o'clock take the topsails in and at 4 o'clock furl up the mainsail and balance the mizzen and let it so stand under the shortened foresail. In the evening at 6 o'clock see a piece of timber drifting by to port, about 1½ ship-length from the ship, but could not see what it actually was. In the fore-night high rising seas from the S.W.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Friday the 2<sup>nd</sup>:</b></p> <p>MP 24 deg. 42 N.W.</p> <p>put out topsails</p> <p>bend on the storm fore-sail</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W., S.W. by S. and S.W. by S., S.W., S.W. by W., also S.W. by W., W. by S., W.S.W., reefed topsail breeze, clear, also clouded sky, good weather. In the morning at 6 o'clock put out the topsail with 3 reefs. At the midday we had the broadly found S. lat. of ...36 deg. 43 accounted ditto .....36 deg. 40 the longitude of .....62 deg. 54 course made good E., distance sailed 34 miles. At date we bend on the storm fore-sail. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W. and W. by N., W., also W. by N., W.N.W., W. by N., stiff reefed topsail and lower sails breeze, clear sky with scudding clouds.</p>



## A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing

<p style="text-align: center;"><b>Saturday the 3<sup>rd</sup>:</b></p> <p>Storm with rain and snow</p> <p>fore topsail in high seas</p> <p>main topsail in scud under the foresail</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W. by N. and W. by N., also N.W. by W., W.N.W., N.W. by W. In the latter part of the night lower courses breeze and in the morning, also before the noon storm, thick close sky with storm and in the course of time showers with rain and snow. In the morning at 8 o'clock take in the fore-topsail. High rising seas from the W.N.W. At the midday we had the found S. lat. of ...36 deg. 42 accounted ditto ...36 deg. 40 the longitude of ...67 deg. 19 course made good E., distance sailed 56 miles. In the afternoon, in the evening and in the fore-night the wind N.W. by W., W. by N. and W.S.W., W. by S., also W. by S., W., storm with heavy showers of rain. After the noon at one o'clock we take in the main topsail and scudded along under the shortened fore-sail.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Sunday the 4<sup>th</sup>:</b></p> <p>put out the main topsail</p> <p>see several little black gulls and black <i>genten</i> with white beaks</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W.S.W., S.W. by S., W.S.W. and W. by S., W., also W. by S., W. Severe storm and abating to lower sails, also stiff reefed topsail breeze, severely squally and also clearing sky. High seas from the S.W. by W. In the morning at 8 o'clock put out the main topsail with 3 reefs. At the midday we had the found S. lat. of ...36 deg. 28 accounted ditto ...36 deg. 23 the longitude of ...71 deg. 37 course made good E. ½ N., distance sailed 49 miles</p>

from the Cape of Good Hope to Batavia


<p>fore topsail AP 25 deg. 37 N.W.</p>	<p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W.S.W. and S.W. by W., also W.S.W., S.W. by W., W.S.W., lower sails and stiff reefed topsail breeze, clear sky with scudding clouds. After the noon at 3 o'clock put out the fore topsail.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Monday the 5<sup>th</sup>:</b></p> <p>topsails in rain lightning and thunderbolts</p> <p>topsails put out fore topsail in</p> <p>storm and rain main topsail in rain scud under the foresail</p> <p>get wind-shifts with storm and rain</p> <p>main topsail out</p> <p>main topsail in main topsail out</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W. by S., W. by N., W.S.W. and S.W., W.S.W., W.N.W., W.S.W., also W. W,N.W., N.W., reefed topsail, also lower sails breeze, clouded , also thick squally sky with showers of rain. In the latter part of the night at 3 o'clock a very heavy sky gathers in the W. by S. with strong lightning and thunderbolts wherefore we immediately take in the topsails. However the storm not coming across, but gradually drifting passed and disappearing to the E.N.E., so in the morning at 7 o'clock we put the topsails with 3 reefs out again and before the noon at 11 o'clock take in the fore topsail.</p> <p>At the midday we had the accounted S. lat. of ...36 deg. 28 the longitude of .....75 deg. 1 course made good E., distance sailed 41 miles.</p> <p>At date had a severe squall from the N.W. with storm and heavy rain. Take the main topsail in and scudded under the shortened fore sail. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.W., W. by S., S.S.W. and S. by W., S., also S. by W., S.S.W., W.S.W., S.S.W., S.W., storm showers and lower courses, also stiff reefed topsail breeze, thick, heavy overcast and clearing sky also again squally sky. After the noon at 2 o'clock had during heavy rain and storm wind-shifts from the N.W. to the W.S.W. and S.W. with a little clearing sky. Also a little abating of wind. After the noon at around half past 3 we put out the main topsail with 3 reefs and in the evening at 8 o'clock with a hard squall take the main topsail in and at date, the sky clearing again, put the same out again.</p>

## A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing

<p><b>Tuesday the 6<sup>th</sup>:</b></p> <p>fore topsail out see several little spotted gulls and <i>genten</i></p> <p>turning gunpowder No: 13</p> <p>rain high seas</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W. by S., S.S.W., S.W. and S.W., S.W. by W., also S.W., S.W. by W., S.W., stiff reefed topsail and lower sails, also stiff reefed topsail breeze, thick, overcast, squally, also clearing sky. In the morning at 6 o'clock put out the fore topsail.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of ...36 deg. 24 accounted ditto ...36 deg. 28 the longitude of ...78 deg. 23</p> <p>course made good E., distance sailed 40 miles. After the midday, in the evening and in the fore-night the wind S.S.W. and S.W. by W., S.W., also S.W., S.W. by S., W.S.W., stiff reefed topsail, also reefed ditto breeze, thick overcast squally sky, sometimes a little rain, high rising seas from the S.W. and S. and towards the midnight a little clearing sky, good weather.</p>
<p><b>Wednesday the 7<sup>th</sup>:</b></p> <p>see a ring around the moon broad MP 26 deg. 25 N.W. a reef out of the topsails all the reefs out of the topsails topsail reefs</p> <p>take reef out of the mizzen</p> <p>topsail reefs</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W., S.W. by S., S.W. and S.W., W.S.W., W. by S., S.W. by W., also S.W. by W., W.S.W., reefed, also fresh topsail breeze, gathering sky, sometimes a little shower of rain. In the morning at 6 o'clock take a reef out of the topsails and at 9 o'clock take all the reefs out of the topsails and at half past 11 put again 2 reefs in the topsails with a squall, however we see it was mostly rain that came from it.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of ....36 deg. 13 accounted ditto ...36 deg. 24 the longitude of ...81 deg. 18</p> <p>course made good E., distance sailed 36 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.W., S. by W., S. and S. by E., S.S.E., also S.S.E., S. by E., S.S.E., reefed topsail and fresh ditto breeze, thick, overcast, with small showers round about, close, also clearing sky, good weather. In the evening at sunset put the 2<sup>nd</sup> reef in the topsails.</p>

from the Cape of Good Hope to Batavia

---

<p><b>Thursday the 8<sup>th</sup>:</b></p> <p>reefs out of the topsails</p> <p>set the mizzen topmast stay and shrouds taut AP 25 deg. 37 N.W. cast about to the S.S.W.</p> 	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., S.E. and S.E., S.E. by E., also S.E., S.S.E., S.E. by S., fresh and common topsail breeze, scud and overcast, also clouded sky, good weather. In the morning at 7 o'clock take a reef out of the fore and 2 out of the main topsail.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of ....36 deg. 4 accounted ditto ...36 deg. 59 the longitude of ...82 deg. 45 the course made good E. by N., distance sailed 18 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E. by S., S. by E. and S.E. by E., also S.E., S.E. by S., S.S.E., topgallant breeze, grey clouded sky, good weather. This afternoon we set the mizzen topmast stay and shrouds taut. At sunset put the 2<sup>nd</sup> reef in the main topsail and at 8 o'clock we cast about to the S.S.W. and in the fore-night at 11 o'clock is found dead the sailor named Francooij's Dirksen from Antwerpen.</p>
<p><b>Friday the 9<sup>th</sup>:</b></p> <p>MP 2 deg. 21 N.W. AMP 24 deg. 52 N.W.</p> <p>cast about to the E.N.E.</p> <p>cast about to the S.S.W.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. by S., S.S. by E and S. by E., S., S.E. by S., also S.S.E., S.E. by S., S.E., E.S.E., S.E., fresh topgallant and common ditto breeze, grey clouded sky, good weather. In the morning at 8 o'clock we cast about to the E.N.E. and at date take all the reefs out of the topsails.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of ....35 deg. 56 accounted ditto ...35 deg. 59 the longitude of ...82 deg. 47 the course made good N.N.E., distance sailed 1 mile. At date we cast about to the S.S.W. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E. and N.N.E., also N.N.E., N.N.W., N.N.E., fresh</p>

## A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing


<p>AP 24 deg. 25 N.W. MAP 24 deg. 23 N.W.</p>	<p>topgallant and common ditto breeze, grey clouded sky, good weather.</p>
<p><b>Saturday the 10<sup>th</sup>:</b></p> <p>shape the course E. by S.</p> <p>fore topsail reefs rain</p> <p>main topsail reefs</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N., N. by E., N.W., N.N.W., N.W. and N.N.W., N., N.W. by W., also W.N.W., W. by N., topgallant and slack ditto, also topsail breeze, grey clouded sky, good weather.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of ...36 deg. 19 accounted ditto ...36 deg. 24 the longitude of ...84 deg. 4 the course made good E.S.E., distance sailed 17 miles.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night [a] squall. After the noon at 4 o'clock put 3 reefs in the fore topsail. In the fore-night at 10 o'clock we had a squall from the S. with lashing rain and at date put 3 reefs in the main topsail and steered close to the wind.</p>
<p><b>Sunday the 11<sup>th</sup>:</b></p> <p>broad MP 24 deg. 3 N.W.</p> <p>reefs out of the topsails cast about to the S.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., S.E. by S. and S.E., S.E. by E., E.S.E., also S.E. by E., E., E.N.E., topsail and fresh topgallant, also topsail breeze, clear sky with scudding clouds, good weather. In the morning at dawn take 2 reefs out of the topsails. Around [...] o'clock we casted about to the S.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of ...36 deg. 16 accounted ditto ...36 deg. 28 the longitude of ...86 deg. 7 the course made good E.½S. distance sailed</p>

from the Cape of Good Hope to Batavia

<div data-bbox="331 309 379 398" data-label="Image"> </div> <p data-bbox="188 405 550 472">broad AP 5 deg. 9 N.W.<sup>38</sup> MAP 24 deg. 11 N.W.</p> <p data-bbox="188 577 574 745"><b>Monday the 12<sup>th</sup>:</b> MP 25 deg. 10 N.W. AP 24 deg. 11 N.W. reef out of the main topsail</p> <p data-bbox="188 779 531 846">see several small beach gulls</p> <p data-bbox="188 913 475 947">direct the course E.</p> <p data-bbox="188 1025 499 1126">topsail reefs AP 2 deg. 6 N.W. MAP 24 deg. 22 N.W.</p> <p data-bbox="300 1227 574 1261"><b>Tuesday the 13<sup>th</sup>:</b></p> <p data-bbox="188 1361 499 1429">reef out of the topsail make a new parrel</p> <p data-bbox="188 1462 531 1529">see several small beach gulls</p>	<p data-bbox="603 309 1401 510">25 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., S.E. by S. and S.E., S.E. by E., E.S.E., also S.E. by E., E., E.N.E., N.E., N.N.E., N. by E., topgallant breeze, clear sky with scudding clouds, good weather. After the noon at one o'clock the sailor named Jacob Dirksen from Abcoude dies.</p> <hr/> <p data-bbox="603 584 1401 752">In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N., N.by W. and N. by W., N.N.W., N.W., also N.N.W., fresh topgallant, also reefed ditto breeze, clear sky, good weather. At dawn take the reef out of the topsail.</p> <p data-bbox="603 757 1401 1160">At the midday we had the found S. lat. of ....36 deg. 42 accounted ditto ...36 deg. 47 the longitude of ...88 deg. 15 the course made good E.S.E.½E., distance sailed 27 miles. At date direct the course E. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N. by W. and N.N.W., also N.N.W., N.W. by N., fresh topsail and reefed, also stiff reefed ditto breeze, clear sky with scudding clouds, good weather. In the evening at 7 o'clock put the 2<sup>nd</sup> reef in the fore and 2 ditto in the main topsail.</p> <hr/> <p data-bbox="603 1234 1401 1435">In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.W., N.W. by W., N.W. and N.W. by N., also N.W., N.W. by W., fresh topsail and stiff reefed ditto breeze. Before the noon at 9 o'clock let the reef out of the topsail and at date make a new parrel on the main topsail yard.</p> <p data-bbox="603 1440 1026 1574">At the midday we had the found S. lat. of ....37 deg. 6 accounted ditto ...36 deg. 42 the longitude of ...91 deg. 27</p>
---	--

<sup>38</sup> This evening observation of the 5° 9' north westering must be an error. Also the evening observation of 2° 6' N.W. on the next day is wrong.

## A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing

<p>see some small black gulls topsail reefs</p> 	<p>course made good E., distance sailed 39½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.W. and N.W. by N., also N.W., N.W. by E., reefed topsail breeze, good weather with clear and grey, also overcast sky. In the evening at sunset put the 2<sup>nd</sup> reef in the topsails and at date we shift the compasses from 25 to 20 deg. E. of the needle.</p>
<p><b>Wednesday the 14<sup>th</sup>:</b></p> <p>reefs out of the topsails</p> <p>see a sea-hen</p> <p>set the fore topmast stay taut topsail reefs</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.W. by N., N.W. by W. and N.W., W.N.W., N.W. by W., also N.W., N.W. by N., N.N.W., N.W., fresh topsail and common ditto breeze, clouded and grey, also overcast sky, good weather. In the morning at dawn at 6 o'clock let the 2<sup>nd</sup> reef out of the fore and both dittos out of the main topsail. At the midday we had the found S. lat. of ...37---I'd say the accounted S. lat. of ...37 deg. 6 the longitude of .....94 deg. 19 the course made good E., distance sailed 34½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.W., N.W. by N. and N.N.W., also N.N.W., N.W. by W., N.W., N.W. by W., topgallant and common topsail breeze, clear, also overcast sky, good weather. This afternoon we set the fore topmast stay taut. At sunset put the 2<sup>nd</sup> reef in the fore and 2 dittos in the main topsail.</p>
<p><b>Thursday the 15<sup>th</sup>:</b></p> <p>reefs out of the topsails</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.W. by W., W.N.W., W.N.W. and N.W. by W.. W., W. by S., W. by N., also W.N.W., N.W. by W., W.N.W., topsail and topgallant breeze, grey and overcast, thick, also clear sky, good weather.</p>

from the Cape of Good Hope to Batavia

---

<p>See several small black gulls</p> <p>AP 24 deg. 16 N.W.</p>	<p>At dawn take the 2<sup>nd</sup> reef out of the fore and both dittos out of the main topsail.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of ...37 deg. 2 accounted ditto ...37 deg. 6 the longitude of ...96 deg. 26 course made good E., distance sailed 25½ miles.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W. by N., also W., topsail breeze, clear sky, good weather with scudding clouds.</p>
<p><b>Friday the 16<sup>th</sup>:</b></p> <p>MP 21 deg. 14 N.W. AMP 21 deg. 15 N.W.</p> <p>fore topsail reefs</p> <p>set the fore topmast shrouds taut</p> <p>see some small beach gulls</p> <p>AP 20 deg. 23 N.W. MAP 20 deg. 52 N.W.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W.N.W., W. by N., W. and W., W. by N., also W. by N., W., topsail and common ditto, also topgallant breeze, clear, also hazy sky with scudding clouds, high rising swell from the S.W. In the morning at dawn put the 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reef in the fore topsail.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of ...36 deg. 55 accounted ditto ...37 deg. 2 the longitude of ...98 deg. 41 course made good E., distance sailed 27 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W., also W.N.W., N.W. by W., W. by N., slack and common topgallant, also fresh ditto breeze, overcast and clear sky with scudding clouds, good weather in the for-night, heavy falling dew.</p>
<p><b>Saturday the 17<sup>th</sup>:</b></p> <p>dew</p> <p>see several small jellyfish afloat with a red spot in the middle</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W. by N., W.N.W. and W. by N., also W. by N., W., fresh and common, also feeble topgallant breeze, grey and overcast, also grey sky, fine weather. In the latter part of the night heavy dew.</p> <p>At the midday we had the</p>




## A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing


<p>AP 20 deg. 10 N.W.</p>	<p>accounted S. lat. of 36 deg. 55 the longitude of ...100 deg. 58 course made good E., distance sailed 19½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W., also W., W. by N., slack topgallant breeze, also very slack, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Sunday the 18<sup>th</sup>:</b></p> <p>reefs out of the fore topsail reeve a new wheel rope take bearing of the shore</p> <p>see several small beach gulls and also <i>genten</i> also a sea-hen</p> <p>see some bundles of seaweed afloat</p> <p>rain</p> <p>topsail reefs AP 18 deg. 44 N.W.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W., W.N.W., W. by S., W. and W., N.W., N., also N by E., slack topgallant breeze, clear sky with scudding clouds but hazy at the horizon. At daybreak let all the reefs out of the fore topsail and at date reeve a new wheel rope and at sunrise we sight land and had the same bearing S.S.W.½S , on estimate 13 miles from us and recognize the same to be Amsterdam Island and accounted as then since yesterday afternoon to have advanced in the course of E., 9 miles and according to that at</p> <p>the accounted S. lat. of .....36 deg. 55 the longitude of .....101 deg. 18 such that we find ourselves ...6 deg. 20 more westerly, or 76 miles more westerly than we had accounted according to the bearing of the said island which falls in the Comp: waxing degrees chart at the S. lat. of .....37 deg. 8 the longitude of ... 94 deg. 43 and at the midday we had the found S. lat. of 36 deg. 55. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N. by E. and N. by W., also N. by W., N.N.W., fresh topsail and reefed ditto breeze, squally sky, sometimes a little rain. After the noon at 2 o'clock we had the bearing of Amsterdam Island whilst disappearing from our sight at S.W.½S., on estimate 14 à 15 miles from us. In the evening at 7 o'clock put the 1<sup>st</sup> reef in the topsails.</p>

from the Cape of Good Hope to Batavia


---

<p><b>Monday the 19<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain topsail reefs</p> <p>see some small pied and black gulls</p> <p>also some sea-hens</p> <p>turn gunpowder N<sup>o</sup>: 14</p> <p>rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.N.W., also N.N.W., N.W. by W., stiff reefed topsail breeze, overcast, squally sky with showers of rain. Before the noon at 9 o'clock put the 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reef in the topsails.</p> <p>At the midday we had the accounted S. lat. of ...36 deg. 43 the longitude of .....97 deg. 16 course made good E½N., distance sailed since the bearing of yesterday morning 31 miles.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.W. and N.W. by W., also N.W. by W., W., W.S.W., stiff reefed topsail breeze, thick, overcast, also squally sky, sometimes a little rain.</p> <hr/>
<p><b>Tuesday the 20<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain see some small pied and black gulls also some sea-hens see a bundle of seaweed afloat</p> 	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W.S.W., W., W. by S., W., W.S.W., S.W. by W., W. S.W. by S., S.W. by W., also S.W. by W., S.W., reefed topsail breeze, thick overcast, also clouded sky. In the latter part of the night and in the morning squally weather, sometimes a little rain and before the noon a bit clearing.</p> <p>At the midday we had the broadly found S. lat. of ...36 deg. 48 accounted ditto ...36 deg. 43 the longitude of ...100 deg. 31 course made good E., distance sailed 39 miles.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W., S.S.W. and S.E., E.S.E., also reefed topsail and slack topgallant breeze, also dead calm, grey scudding darkly clouded sky, good weather. In the evening at sunset shift the compasses from 20 to 15 deg. E. of the needle.</p> <hr/>
<p><b>Wednesday the 21<sup>st</sup>:</b></p> <p>reefs out of the topsails see a bundle of seaweed afloat</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N. N.by E., N. by W., N.N.E. and N. by E., N., also N., topsail and reefed, also stiff ditto breeze, overcast and darkly clouded, also thick</p>

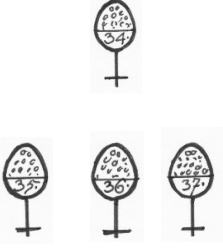
## A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing

<p>see some <i>genten</i> also some small black and pied gulls</p>  <p>topsail reefs rain main topsail reefs resolution rain direct the course E.N.E.</p>	<p>squally sky, sometimes a little rain. In the morning at dawn let the 3<sup>rd</sup> reef out of the fore and the 3<sup>rd</sup> and 2<sup>nd</sup> ditto out of the main topsail. At the midday we had the accounted S. lat. of ...36 deg. 43 the longitude of ...101 deg. 48 course made good E., distance sailed 15½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N. by E., N. and N. by W., also N.N.W., N.W., W., stiff reefed topsail and lower courses breeze, thick, dark, close squally sky with heavy showers of rain and wind and towards the midnight the wind with a squall shifting from the N.N.W. towards the west and at once clearing sky with easing of breeze. After the noon at 1 o'clock is found dead the soldier Gerrit Dircksen from Bronckhorst and at date the soldier named Francooij's Surmont from Dortmund dies. At date put the 3<sup>rd</sup> reef in the fore and the 2<sup>nd</sup> ditto in the main topsail and at sunset put the 3<sup>rd</sup> reef in the main topsail. At date was resolved with unanimity of votes, so the opportunity affords, to steer at E.N.E. with intent using that opportunity to call at the Land of the Eendragt.</p>
<p><b>Thursday the 22<sup>nd</sup>:</b> rain see a big bunch of seaweed afloat  broad MP 14 deg. 29 N.W.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W., W., S.W. and W.S.W., also S.W., stiff reefed and fresh topsail breeze, clear sky with scudding clouds, sometimes a little rain. In the morning and in the forenoon we bend on another spritsail because the bolt in the middle of the same was entirely worn through by the buntlines. Also found that the pin in the main topsail</p>




from the Cape of Good Hope to Batavia

<p>see several small pied gulls an a sea-hen</p> <p>bend on another spritsail insert a new pin in the topsail sheet block sew the main topsail</p> <p>reef out of the main topsail grease the topmasts and masts rain broad AP 16 deg. 18 N.W. MAP 15 deg. 26 N.W.</p>	<p>sheet block to port [...]. Insert another in the same and sew fast the chafe lining of the topsail which had also become a little unstitched by chafing.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of ...36 deg. 12 accounted ditto ...36 deg. 12 the longitude of 103 deg. 56 the course made good E.N.E. ½ E., distance sailed 27 miles. At date let a reef out of the main topsail, being the 3<sup>rd</sup> reef. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. and W.S.W., S.W. by W., also S.W. by W., W.S.W., reefed topsail breeze, clear sky with scudding clouds, also squally with thunder, scudding clouds, sometimes a little rain. This afternoon grease topmasts and masts.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Friday the 23<sup>rd</sup>:</b></p> <p>MP 15 deg. 58 N.W. AMP 15 deg. 41 N.W.</p> <p>rain</p> <p>reef out of the fore topsail</p> <p>see several small pied gulls</p> <p>rain</p> 	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W.S.W., S.W., W.S.W., and S.W. by W., W.S.W., S.W. by S., S.W., also S.W., reefed, also fresh topsail breeze, overcast and clear sky with scudding clouds, good weather. In the latter part of the night a little rain. Before the noon at 9 o'clock let the 3<sup>rd</sup> reef out of the fore topsail.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of .....35 deg. 20 accounted ditto .....35 deg. 24 the longitude of ...106 deg. 18 course made good E.N.E., distance sailed 31 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. by W., S.W. and S., S.S.W., also S.S.W., S., S. by E., S.S.E., topsail and topgallant, also slack ditto breeze, overcast and clearing, also clear sky, scudding clouds, good weather. After the noon sometimes a little rain. At 6 o'clock the sailor named Luigtie Stokvliet from Holsteijn dies.</p>


## A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing

<p><b>Saturday the 24<sup>th</sup>:</b></p> <p>MP 15 deg. 9 N.W.</p> <p>reefs out of the topsails See some small jellyfish with red beards clean the in-between deck</p> <p>see some small pied gulls and a sea-hen</p> 	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.W., S.E. by S. and S.E., S.E. by S., also S.S.E., S. by E., common and slack topgallant breeze, clear sky with scudding clouds, fine weather. At sunrise take the 2<sup>nd</sup> reef and the 1<sup>st</sup> reef out of the topsails. This forenoon clean up the in-between deck.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of ...34 deg. 50 accounted ditto ...34 deg. 57 the longitude of 107 deg. 40 course made good E.N.E., distance sailed 18 miles.</p> <p>At date the sailor named Matthijs Christiaanse from Flensburg dies. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E. by S., S.S.E. and S.S.W., S.S.W., also S. by E., S.E. by S. and again through the S. to the W. by N., topgallant and common ditto. also slack breeze, clear, also overcast sky, good weather. In the afternoon have passed away these 3 following persons to wit the sailor named Lourents Arentsen from Holstijn and the sailor named Jan Willemsen from Amsterdam and the soldier named Joseph Gram from Lossen. At sunset put the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> reef in the topsails.</p>
<p><b>Sunday the 25<sup>th</sup>:</b></p> <p>See several small pied gulls, also a <i>gent</i> and some [...]</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.W., S.S.E., S., S.S.E. and S.S.E., S., S.W., S.E. by S., also S.S.E., S.E., S.S.W., S.W., S.S.W., feeble and calm, overcast, also grey sky, fine weather.</p> <p>At the midday we had the accounted S. lat. of ...34 deg. 48 the longitude of .....108 deg. 14</p>

from the Cape of Good Hope to Batavia

 <p>rain</p>	<p>course made good E.N.E., distance sailed 7½ miles. At date the sailor named Andries Woestenburg from Vlissing dies. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., S.E., E.S.E. and S.S.W., S. by W., S. by E., also S.E., S.E. by S., S.E. by E., S.E. by S., feeble and calm, clear sky with scudding clouds. In the latter part of the night sometimes a little rain.</p>
<p><b>Monday the 26<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain see a <i>noord caper</i> see several small pied gulls cast about to the S. rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. by S., S. by W., S.S. by E., S.S.E., S.E. and S.E. by S., E.N.E., S. by E., S.S.E., S., also S. by E., S.E., S.E. by E., S.S.E., S.E., feeble and calm, clear and overcast, also gathering round about showery sky, good weather. In the forenoon sometimes a little rain. At the midday we had the found S. lat. of ...34 deg. 11 accounted ditto ...34 deg. 39 the longitude of ...108 deg. 42</p>
	<p>course made good E.N.E., distance sailed 6 miles. At date we cast about to the S. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E.N.E., N.E. and N.E. by N., N.E., also N.E., N.N.E., N.E. by N., ,topgallant breeze, clear sky with scudding clouds, good weather. After the noon sometimes a little rain. In the evening at 6 o'clock the third steersman dies named Jan Poot from Vlissinge.</p>
<p><b>Tuesday the 27<sup>th</sup>:</b></p>  <p>reefs out of the topsails</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.E. by N., N.N.E. and N., and N.N.E., N. by E., also N., N. by E. topsail and fresh topgallant, also common ditto breeze, overcast, also clear sky, good weather. In the morning with sunrise shift the compasses from 15 to 10 deg. E. the needle. In the forenoon the said third steersman was put overboard in a box. At date let the 2<sup>nd</sup> and 1<sup>st</sup> reef out of the topsails.</p>

## A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing

<p>topsail reefs</p>	<p>[....]  accounted S lat. of ...34 deg. 27  the longitude of ...109 deg. 47  the course made good E.S.E.½E., distance sailed 14 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N., N. by E. and N.N.E., also N. by E., N., N. by E., fresh breeze, clear sky, good weather. In the evening at sunset put the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> reef in the topsails.</p>
<p><b>Wednesday the 28<sup>th</sup>:</b></p> <p>reefs out of the topsails  see some sea-hens</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N. by E., N. and N. by E., N., N.N.W., N.W. by W., N., also N., N. by W., N.N.W., fresh topsail, also fresh topgallant breeze, overcast and grey sky, good weather. In the morning at 8 o'clock let the 2<sup>nd</sup> and 1<sup>st</sup> reef out of the topsails.  At the midday we had the  accounted S. lat. of ...34 deg. 3  the longitude of .....111 deg. 23  the course made good E.N.E.½E., distance sailed 21 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N., N. by E. and N.N.W., N.W., N. by E., also N., N. by W., N.N.E., topsail breeze, grey and overcast, also squally sky, sometimes a little rain. In the evening at sunset put the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> reef in the topsails and at around 6 o'clock the sailor named Jan Colet from Brest.</p>
<p>topsail reefs  AP 13 deg. 21 N.W.</p>  <p><b>Thursday the 29<sup>th</sup>:</b></p> <p>see some small grey gulls</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N., N. by E., N.N.E. and N. by E., N.N.E., N. by W., N.N.E., also N.N.E., N.N.E., squally sky with showers, reefed and stiff reefed topsail breeze and in between both very slack, sometimes a little rain.  At the midday we had</p>

from the Cape of Good Hope to Batavia


<p>high seas from the W.S.W. AP 14 deg. 21 N.W.</p>	<p>found S. lat. of ...34 deg. 21 accounted ditto ...33 deg. 58 the longitude of ...112 dg. 21 the made good course E.½N., distance sailed 12 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N. by E., N.E. and N.N.E., N.E. by E., also N.E. by N., N.E., fresh topsail and topgallant breeze, squally, also clouded sky, good weather.</p>
<p><b>Friday the 30<sup>th</sup>:</b>  reefs out of the topsails see some small grey gulls and a black <i>gent</i> with a white beak  topsail reefs AP 13 deg. 35 N.W.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.E., N., N.W., W., W.S.W. and dead [...]. In the latter part of the night squally with very heavy gathering sky and lashing rain and in the morning and in the forenoon clear sky and dead calm. Before the noon at 9 o'clock take the 2<sup>nd</sup> and 1<sup>st</sup> reef out of the topsails At the midday we had the found S. lat. of .....34 deg. 39 accounted ditto .....34 deg. 34 the longitude of ...113 deg. 00 the course made good E.S.E., distance sailed 8½ miles. After the noon, in the evening and in the fore- night the wind W.S.W., S.W. by W. and S.W., S., also S.S.E., feeble and calm and common topgallant breeze, also feeble and calm, clear sky, good weather. In the evening at sunset put the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> reef in the topsails.</p>
<p><b>Saturday the 31<sup>st</sup>:</b>  MP 12 deg. 52 N.W. AMP 13 deg. 11 N.W. rain see several small grey pied gulls also a black ditto</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., S. by E., S.S.E. and S.S.E., S.W., S.S.E., also S.S.E., S.E. by E., feeble and calm and fresh topsail, also reefed ditto breeze, clear and squally sky with rain. At the midday we had the broadly found S. lat. of ...34 deg. 3 accounted ditto .....34 deg. 16</p>




## A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing

<p>and a <i>malevijte</i></p> <p>rain</p>	<p>the longitude of .....114 deg. 7  course made good E.N.E., distance sailed 15 miles.  After the noon, in the evening and in the fore-night the  wind S. by E., S.S.E. and S.S.E., S.E. by S., also S.E.  by S., S.S.E., reefed topsail and stiff ditto breeze, clear,  also thick scud sky, good weather, sometimes a little  rain.</p>
<p>June</p> <p style="text-align: right;"><b>Sunday the 1<sup>st</sup>:</b></p> <p>see several small pied  gulls and <i>malevijte</i>  also some small black  gulls</p> <p>see a <i>noord caper</i></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and  before the noon the wind S. by E., S.E. by S., S.S.E.  and S.S.E., S.E. by S., also S.S.E., S.E. by S., S.E.,  stiff reefed topsail breeze, clear, scud, also clouded  sky, good weather.  At the midday we had the  found S. lat. of .....33 deg. 2  accounted ditto .....33 deg. 12  the longitude of ...116 deg. 34  course made good E.N.E., distance sailed 33½ miles.  After the noon, in the evening and in the fore-night the  wind S.E. by S. and S.E., S.E.by E., also S.E. by E.,  S.E., reefed and fresh topsail breeze, overcast, also  clearing sky, good weather.</p>
<p style="text-align: right;"><b>Monday the 2<sup>nd</sup>:</b></p> <p>reefs out of the topsails</p> <p>put the daily anchor off  and bend its cable on</p> <p>turn gunpowder N°: 15</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and  before the noon the wind S.E. by E., S.E., S.E. by S.  and S.E. by S., S.S.E., also S.S.E., S.E.by S., S. by E.,  S., topsail and topgallant breeze, clear sky with  scudding clouds, good weather.  At the midday we had the  found S. lat. of ....22 deg. 8 [must be 32° 8']  accounted ditto ...32 deg. 26  the longitude of ...117 deg. 39  the course made good N.E. by E., distance sailed  16½ miles. After the noon, in the evening and in the</p>


from the Cape of Good Hope to Batavia

<p>topsail reefs</p> <p>AP 11 deg. 44 N.W. MAP 13 deg. -- N.W.</p> <p style="text-align: center;"><b>Tuesday the 3<sup>rd</sup>:</b></p> <p>MP 11 deg. 20 N.W. AMP 11 deg. 30 N.W.</p> <p>see some <i>drijfsteen</i> also several small pied gulls</p> <p>AP 12 deg. 19 N.W. MAP 11 deg. 52 N.W.</p> <p style="text-align: center;"><b>Wednesday the 4<sup>th</sup>:</b></p> <p>MP 12 deg. 24 N.W. AMP 12 deg. 19 N.W.</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p>rain fore topsail in</p>	<p>fore-night the wind S.S.E., S.E. by S., S.E. and S.E. by S., S., S.E. by E., also E.S.E., S.E. by E., S.E., S.E. by S., common topsail breeze, also dead calm, clear, also thick scud sky, good weather. At sunset put 2 reefs in the topsails.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. by S., S., S.W., E.N.E., E.S.E. and E.N.E., E.N.E., E. by N.. also E.N.E., N.E., N.N.E., N.E., variable, with the showers, reefed topsail breeze and occasionally very slack, towards noon also clearing sky, good weather.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of .....31 deg. 44 accounted ditto ....31 deg. 46 the longitude of...118 deg. 12 the course made good N.E.½E., distance sailed 9 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.E., N.E. by N., N.E. by E. and N.E., N.N.E., N., N, by W., N. by E., fresh and common, also slack topgallant breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N. by E., N.N.E., N. by E. and N.N. by W., N. by E., N., also N. by E., N., fresh topgallant breeze and stiff reefed topsail breeze, clear and scud, also clouded sky, good weather. Before the noon at 10 o'clock the soldier Jan Gesselaar from Keulen dies.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of ...32 deg. 4 accounted ditto ...32 deg. 8 the longitude of ...119 deg. 20 the course made good E.S.E., distance sailed 11½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N. and N.N.W., also N., N. by W., N., stiff reefed topsail and lower sails breeze, thick squally sky with storm gusts and rain.</p>
---	---

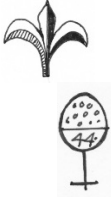
## A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing

<p style="text-align: center;"><b>Thursday the 5<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain wind-shift fore topsail out reefs out of the main topsail repair the fore topsail</p> <p>see some small pied gulls</p> <p>see a large bunch of seaweed afloat</p> <p>main topsail reefs AP 11 deg. 2 N.W.</p> 	<p>In the fore-night at 11 o'clock take in the fore topsail.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N. by W. to W.S.W. and W. by S., W., W., W., S.W., also W.S.W., S.W. by W., W.S.W., lower sail and stiff reefed topsail, also fresh topgallant breeze. In the latter part of the night at half past one the wind shifted from the N. by W. to the W.S.W. with heavy rain and easing to stiff reefed topsail breeze and at 2 o'clock put out the fore topsail. Before the noon at 10 o'clock let the reefs out of the main topsail. This forenoon we repaired the fore topsail.</p> <p>At the midday we had the broadly found S. lat. of ...31 deg. 40 accounted ditto ...31 deg. 34 the longitude of ...121 deg. 22 the course made good E.N.E. ½ E., distance sailed 30 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W.S.W., W. by S. and W., also W., W.S.W., topsail breeze, also feeble and calm. In the evening at sunset put 2 reefs in the main topsail and at 6 o'clock the under-steersman named Cornelis LeGauche from Middelburgh dies.</p> <hr/>
<p style="text-align: center;"><b>Friday the 6<sup>th</sup>:</b></p> <p>MP 11 deg. 51 N.W. AMP 11 deg. 26 N.W.</p> <p>reefs out of the topsails this forenoon the said under-steersman was put overboard in a box</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.W., N., N.N.W. and N.N.E., N.E., W. by S., also W. by S., W., W.N.W., slack topgallant and fresh topsail breeze, hazy, also clear sky, good weather. In the latter part of the night sometimes a little rain and at 2 o'clock the chief gunner's mate dies named Pieter Schoute from Dordregt. In the forenoon at 10 o'clock take the reefs out of the topsails.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of ...31 deg. 18 accounted ditto ...31 deg. 12 the longitude of 122 deg. 22 course made good E.N.E., distance sailed 14 miles.</p>

from the Cape of Good Hope to Batavia

<p>topsail reefs rain</p>	<p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.W., N.W. by W. and N.N. by E., also N., N. by W., N.N.W., N.W., fresh topsail breeze, clear, also overcast sky. In the fore-night lashing rain. At sunset put 2 reefs in the topsails.</p>
<p><b>Saturday the 7<sup>th</sup>:</b></p>  <p>reefs out of the topsails</p> <p>topsail reefs</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.W., N., N.N.W. and N., N.E., N.E., W. by S., also W. by S., W., W.N.W., slack topgallant and fresh topsail breeze, hazy, also clear sky. In the latter part of the night at 2 o'clock the chief gunner's mate dies named Pieter Schoute from Dordrecht. Before the noon at 10 o'clock take the reefs out of the topsails.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of .....30 deg. 51 accounted ditto .....30 deg. 49 the longitude of ...123 deg. 48 course made good E.N.E., distance sailed 18 miles.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W., W. by N., W.N.W., W. by N., also N.W. by N., N.W., W.N.W., reefed topsail breeze, clear, also overcast sky, good weather. At sunset put 2 reefs in the topsails.</p>
<p><b>Sunday the 8<sup>th</sup>:</b></p> <p>see some small pied gulls</p> <p>direct the course N.E. by E.</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.W., W.N.W., W., and W., W. by N., W.N.W., S.S.E., S. by E., S., also S., fresh and common topsail breeze, also slack and calm, overcast and towards noon, a somewhat clearing sky.</p> <p>At the midday we had the found S. lat. of .....30 deg. 45 accounted ditto .....30 deg. 4 the longitude of ...125 deg. 26 course made good E.N.E., distance sailed 21 miles.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.N.W. and N.W. by W., also N.W. by N., fresh topsail and reefed, also stiff</p>

## A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing

 <p>lightning</p> <p><b>Monday the 9<sup>th</sup>:</b></p> <p>lashing rain</p> <p>see some small black gulls</p>	<p>reefed ditto breeze, scud, also thick squally sky with showers of rain, in the fore-night lightning from the S.E. to the W.N.W. In the evening at 8 o'clock directed the course N.E. by E. At date the sergeant named Christoffel Beanke from Venloo dies. At date shift the compasses from 10 to 5 deg. E. of the needle.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.W. by N. and W. by N., also stiff reefed topsail breeze, thick squally and towards the noon a somewhat clearing sky. In the latter part of the night and in the morning with heavy lashing rain. At the midday we had the  found S. lat. of ...29 deg. 6  accounted ditto ... 29 deg. 9  the longitude of ...127 deg. 21  course made good N.E. by E., distance sailed 30 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. by W. topsail breeze. Steered as before to N.E. by E. and reckoned then by evening at 8 o'clock to have sailed 10 miles and as we after date understood from skipper Jan Steijns so would he have called the ship's council together into meeting in the evening at 8 o'clock to resolve as then to stand at N.W. close to the wind. At sunset the third watch Joris Forksen, besides a good sailor [who'd] been more at the land named Jan de Balande, were sent aloft the topmast to look out thoroughly but could see nothing. Therefore at dusk stood with shortened sail, to wit the fore sail and both</p>
---	--

from the Cape of Good Hope to Batavia

---

<p>strike the ground</p> <p>falls the main mast overboard cut the fore and mizzen mast</p>	<p>topsails with 2 reefs. But in the evening at around half past 7 of the clock so come the skipper Jan Steijns with the sub cargo Jan Nebbens out of the skipper's cabin onto the half-deck asking the steersman Joris Forkson who as then had the watch, what is it that one sees there ahead and presently answering himself, my God it is breaches, starboard aboard your rudder and call the upper and under-steersman who together sit plotting in the chart in the upper-steersman's hut. So has the sub cargo Jan Nebbens come to warn who met up with us under the awning deck because we heard the shouting and thereupon walked out and jumped in the waist to the sheets and braces but ere the foresails were braced to the wind so struck the ship with a great heave the cliffs on the starboard side and turned so with the head under the wind to W. by S. and thereupon knocked his rudder of the rear. The skipper having ordered did I Adriaan v. d. Graaf walk over there and found 8. feet of water to be in the ship whereupon our main mast fell overboard. Resolved as then to also cut the fore and mizzen mast and found our ship to sit in 10 à 11 feet of water so that we prayed the Almighty for a merciful deliverance as terrifying seas continuously fell over us. Further did our utmost to get rid of the <i>vleet</i><sup>39</sup> so that with the foremast and bowsprit a sailor got overboard</p>
--	---

---

<sup>39</sup> *Vleet*: The cut down and tangled mass of masts, spars, sails and ropes which is dumped overboard.

## A°: 1727 In the ship Zeewijk sailing

falls a sailor overboard	named Jurijaan Roelofsen so that we looked at one another with saddened eyes and pray against the heavy punishment, which the Almighty has come to send upon us and further if the look-out who as then had been sitting on the fore-yard, by name Pieter Clerk from Axel, if he had not seen those breaches, who presently admitted to have seen the same a good half hour before but imagined that it was from the sky or the moon. Could see nothing but breakers which very terrifyingly breach across the ship.
<p style="text-align: center;"><b>Tuesday the 10<sup>th</sup>:</b></p> <p>see and take bearing of some islands</p> <p>see our <i>vleet</i> being stuck</p> <p>inspect our hold and find our fresh water to be brackish</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W. by S., a freshening breeze and rising seas and very heavy breakers breaching across the wreck. At daybreak we do see 10 à 12 islands of which we had the largest and northernmost bearing at S.E. about 1½ mile from us. Assumed from as best we could see these will be the islands of Frederik Houtman. Also see that our <i>vleet</i> is stuck aground at about 300 feet astern in 2 lots on a reef which stretches across from the rear of the wreck as far as we could see. At date we go and inspect our hold and find that our water leaguers were brackish, or half salty for reason the seawater washed over the <i>blektier</i><sup>40</sup> of the 2<sup>nd</sup> layer, but being still dry above in the bread chamber at port, since the wreck lay over to starboard and got as much bread out of</p>

<sup>40</sup> *Blektier*. A compound word of which the second part, tier, refers to the separating space between two rows, or layers of barrels. *Blektier* may be a slight misspelling of *bloktier* (block-tier) which would indicate that the barrels are separated with wooden (block) spacers. Of interest is to note that the fresh water in the barrels is spoiled by the seawater. This suggests that the barrels were not water tight and likely to have been standing up-right with lose lids.

from the Cape of Good Hope to Batavia

---

<p><b>Wednesday the 11<sup>th</sup>:</b></p> <p>put the <i>schuijt</i> overboard and comes a person to grief with it</p>	<p>the same as we possibly could and hope that in this it pleases the Almighty to have such mercy on us to grant us lessening of the breakers so that we may get our boat and <i>schuijt</i> out to bring our people with these to one of the said islands and there beseech the Almighty for further succour.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. by W. stiff reefed topsail breeze.</p> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W. by W., reefed topsail breeze with some lessening of the breakers. Was resolved, so it were possible to put out the <i>schuijt</i> and then see if we could also get the boat overboard and bring it across the reef. But with the hoisting out of the <i>schuijt</i> so broke our front sheer pole wherefore the <i>schuijt</i> fell headlong into the water and with a breaking sea was full of water because of which also a sailor named Jan Mus came to grief. The 2 others who were in there we got with God's help back on board and the <i>schuijt</i> remained lying full water holding the same still astern the ship but due to the heavy breaches could the same not haul alongside so that we had to slip it astern of the wreck on a hawser into the heavy breaches and further hoped for the Almighty His merciful grace because all of human help seemed to be in vain. After the noon, in the evening and</p>
--	--



A°: 1727 In the wreck of the former ship *Zeewijk*

<p>falls a person overboard</p> <p>found the wreck distorted</p>	<p>in the fore-night the wind S.W. by W., a stiff reefed topsail breeze and heavy gathering sky in the S.W.. In the afternoon a sailor falls overboard named Jan Croon. Also found the wreck due to the heavy pounding completely distorted on starboard near the gangway ladder. In the fore-night overgrown terrifying breakers arose all around so that it seemed impossible for the wreck to stay together much longer.</p>
<p><b>Thursday the 12<sup>th</sup>:</b></p> <p>make a <i>phont</i><sup>41</sup></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., also S.E., topsail, also topgallant breeze with lessening of the breakers, but at times still heavy breaking seas. Resolved since we did not dare hauling up our <i>schuijt</i> to make a flat-bottomed phont which was at first set out to work on and be made. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E. and S.E. by S., also S.S.E., fresh topsail breeze. Again hope for God's mercy with praying and beseeching this whole night.</p>
<p><b>Friday the 13<sup>th</sup>:</b></p> <p>swims a fellow to the reef with a line but was dragged for dead back on board</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. and S.E. by S., also S.S.E., fresh topgallant breeze with lessening of the breakers. Were as yet busy to make our <i>phont</i>. Resolved with approval by the whole ship's manning for the sailor named Leendert Jansen, who presented his service to swim with 2 nordic planks with a line to the reef, were it so possible when he was at the reef to</p>

<sup>41</sup> The word *phont* is an odd spelling of *pont*, which in general means a ferry and which is usually flat-bottomed. The skipper Jan Steijns refers in his journal to this improvised flat-bottomed, scow-alike vessel as a *schouw* (a scow), or a *pont*. In the manuscript the letters 'sch' in the word *schouw* are almost indistinguishable from the letters 'ph' in *phont* which may have originated from a misspelling of the word *schouw*.

sitting on a rocky reef near the unknown Southland

<p>make a <i>cattie marans</i></p>	<p>to palm the line towards him if it were possible to get a hawser at the <i>vleet</i> to then haul with it back and forth. But because of the strong breaches and current which flowed to the N. were obliged to haul him back on board and found the life being as good as without the same but by God's blessing got him to spew wherefore he came round again. At date resolved to make a so-called <i>cattie marans</i><sup>42</sup> such as were used on the coasts of <i>Cormandel</i><sup>43</sup> and <i>Mallebaar</i><sup>44</sup>. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E. and N.E., also N.N.E., a feeble breeze, clear sky, fine weather but strongly surging breakers. Once more placed ourselves in the hands of the Almighty for he who cries out for the help of man, the Eternal Vanity is but found, which until now did not fail us to rise to the occasion.</p>
<p><b>Saturday the 14<sup>th</sup>:</b></p> <p>general resolution</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N. by E. and N., also N. by E., a fresh topsail breeze and some lessening of the breakers. This forenoon, in our full council, being so superior as petty officers to sailors and soldiers inclusive, as for reason it appeared to us that several godforsaken and wanton men within our wreck are breaking open everything and between decks drinking themselves full like beasts which could cause big inconveniences and to prevent such, we, the undersigned, resolved under a solemn oath sworn to God to be loyal to one another and show subordination</p>

<sup>42</sup> A kind of catamaran.

<sup>43</sup> Coromandel

<sup>44</sup> Malabar

A<sup>o</sup>: 1727 In the wreck of the former ship Zeewijk

	to our governors and together punish all wanton men and evildoers deservedly albeit with death of whom the names of the persons willing and under oath are written hereunder as follows:
	<b>Cabin Fellows</b>
Jan Steijns	Skipper
Jan Nebbens	sub-cargo
Pieter Langeweg	upper-steersman
Adriaan v.d. Graaf	under-steersman
Joris Forkson	third watch
Leendert Vloo	comforter of the sick
Jan de Bood	chief surgeon
Pieter Vekele	command <sup>r</sup> o. soldiers
	<b>Lesser Officers</b>
Christiaan Radis	boatswain
David Gossier	rigger
Christaan Melo	chief gunner
Coenraad Snoek	chief carpenter
Andries Cornelissen	under-carpenter
Anthonij Eijbeek	third carpenter
Jan de Water	quartermaster
Frans Feban	ditto
Abraham v. d. Eede	ditto
Dirk Jansen	ditto
Melgijaar d'Jonge	second surgeon

sitting on a rocky reef near the unknown Southland

Evert Blankebijle	steward
Jan Vroom	third surgeon
Christiaan Ulrijk	military corporal
Jacob Smits	landpasaet
Jacob van Couwenberge	chief cooper
Giliaan Pietersen	under-cooper
Jan Pietersen	boatswain's mate
Jacob Stelle	rigger's mate
Albert Hendriksen	chief gunner's mate
Dirk Stopman	chief sail maker
<b>Sailors</b>	
Hendijk Aelberge	Jan Meijr
Sweris Pieterse	Jan Clasen Bras
Sweris Dirkse	Jacob Clasen
Jan Ried	Jan van Schelle
Samuel Lourense	Jurijaan Sijmonsens
Dirk Thuenisse	Jacob de Spul
Dirk Pieterse	Jan de Bruan
Emanuel Vijane	Maarten Dirksen
Elijas van Muers	Robbert van de Zwaan
Hendrik Hop	Anthonij Caspersen
Hendrik Armanse	Dirck van de Bosch
Jacob Ubreght	Fredrijk Corson
Jan Sijbrantse	Gerrit van de Vlucht
Jan de Balande	Hendrik Loof

## A°: 1727 In the wreck of the ship Zeewijk

	Jacob Pietersen	militaire
	Jan Molijn	Juriaan Harder
	Jacob Smit	Hendrik Meijer
	Lourens Jansen	Coenraad Stoffelet
	Maarten van Couteren	Christiaan Holst
	Pieter van Clerk	Claas Jansen
	Pieter Franke	Frans Egeman
	Rijnier de Graefcok	Frans Wigman
	Willem de Jonge	Sander Sandersen
	David Fremont, jongen	Cornelis Celder, jongen
	Govert Govertsen	Anthonij Pijlatij
	Dirk Dirksen	Ambrosijns van Dabele
	Jan Thielman	Andries Wijnkel
	Balten Gilles	Barent Meezop
	Izak Orteijn	Dirk van Delmerhorst
	Jurijaan Willemse, jonge	Domijnijcus Bijbeek
	Pieter Engelse ditto	Hans van de Gragt
	Andries Lolleman ditto	Fred <sup>k</sup> : Wateraed, drummer
	Jan Clip ditto	Giliaan de Booij
	Pieter Groenewout ditto	Hendrik Bruls
	Andries Spoor ditto	Hendrik van de Stelle
	Pieter Akkerman ditto	Jan van Campe, corporal
	Cornelis Surij ditto	Jan Baptist Parans
	Sailors from the Cape	Joost Jansen
	Pieter de Bruin	Jodocus Annonu
	Hendrik de Brin	Jan de Graef
	Jan Clebans	Jan Stroowinder
	Jan Baander	Jan de Can
	Gerrit Bik	Euronemus Jostatijns
	Willem Bosch	

sitting on a rocky reef near the unknown Southland

<p>goes a sailor [with] 2 empty leaguers to the reef</p>	<p>Jan Eijblom Lourens Fonteijn Maarten van Ekeren Marcelis de Bakker Matthijs Lactens Nicolaes Muers Pieter Hoge Pieter Luening Theodoris Wigman Thomas Cruijk</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.N.W. and N.W., also S.W., shifting [...] with a heavy breaching sea. After the noon came another volunteer named Jan d: Bruin who presented the ship's council with his service under the blessing of the Most High to go to the reef with 2 empty leaguers lashed together and a sounding line thereon to bring this, so it were possible, to the <i>vleet</i>, but being aback, or paid out to under the stern, the said Jan de Bruin could not get on there, but was accomplished by the sailor Sander Sandersen who, after having made much effort thereto, came with it at the reef and having made it there found the sounding line [to be] in pieces due to the sharp coral ground so that we could nothing further achieve with it and had to leave the said person to spend the night on the <i>vleet</i> not able to offer him any help.</p>
--	---

A°: 1727 In the wreck of the former ship *Zeewijk*

<p>go 3 persons with a <i>cattie marans</i> to the reef</p> <p><b>Sunday the 15<sup>th</sup>:</b></p> <p>try to haul up our <i>schuijt</i> but could not make it happen</p>	<p>However a little while afterwards came again 3 other persons who wanted to try with the so called <i>cattie marans</i> which we had made to wit</p> <p>Jacob Stelle                    rigger's mate  Pieter Franke                    sailor  Dirk Tuenisse                    ditto</p> <p>who also came with great trouble at the reef but the line broke once more so that to our sore regret we could not get to fasten any rope-work which began to look very dire as all our means for relieve to rescue the souls seemed to be spent. Were the whole night sitting again in mortal agony because of the overgrown and severe seas breaking continually over the wreck.</p> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W., reefed topsail breeze. In the morning with the day looking from astern to the <i>vleet</i> we do see that the 4 persons who had left us yesterday were still by God's keeping alive, who cried to us pitifully, but help from us was impossible as seas and breakers surged so strongly towards us that it seemed it would smash the wreck into woodchips at any moment. Nonetheless set out to work to haul up our <i>schuijt</i> but could not get the same near enough to the ship that somebody could get into it</p>
---	---

sitting on a rocky reef near the unknown Southland



let half an aum with  
victuals drift to the reef  
which they also got

did an exceptional prayer

to make the same dry. Were therefore forced by the heavy breakers to let the same slip back astern. Notice also that the wreck begins to lie more and more on its side and therefore are afraid the same could be capsized because it looked so terrifying that water and air seemed to be as one. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. reefed topsail breeze, thick overcast and very heavy gathering sky with very heavy breaking seas. This afternoon the sailor named Dirk Bos dies. In the evening at sunset we let [drift] half an aum with victuals to the reef, so if it pleased God, that the 4 persons being there could get the same and yet be kept alive by it which by the blessing of the Most High indeed happened. In the fore-night there arose so terrifyingly big breakers of heavy seas as we had not yet had during the time that we sat here because the wreck was constantly wholly lifted up and being struck with great force and driven over to starboard so that around the midnight we found whereas before the wreck sat with the head at S.W. by S., it was now sitting W.N.W.  $\frac{1}{2}$ W. such that the breaking seas fell now much more upon the port side



A°: 1727 In the wreck of the former ships Zeewijk sitting

	<p>and expected with every breaking sea to be knocked over. Therefore fell with one another to the Almighty God's feet for a merciful relief upon which we did markedly notice that the Almighty heard our limp prayer as shortly thereafter the wind shifted southward with easing of breeze and breakers, yes well ere the day came, to the S.S.E., a topsail breeze.</p> <hr/> <p><b>Monday the 16<sup>th</sup>:</b> In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. and S.S.E., also S.E., reefed and topsail breeze, clear sky, good weather with decrease of breakers. After a thanksgiving done for God's merciful keeping in the past night we see our folks still alive at the <i>vleet</i>. At date our uppersteersman Pieter Langeweg with 16 of the best sailors resolved to give further advice to the skipper and further council to put out the boat as we with the whole crew had before made preparations for this. Have therefore 3 spars put to one another extended overboard behind the forecastle as well as our spare topsail yard with the main topgallant mast in front of the balustrade of the half-deck and provided with adequate winding tackle and ground ropes as also a bedding from 2 anchor stock halves under the belly of the boat and on the rail along which to haul up, which was granted us.</p>
--	---

on a rocky reef near the unknown Southland

<p>put out the boat</p> <p>put out the <i>phont</i></p> <p>find a filled hand-grenade, also a piece of raw skin and old rope</p>	<p>Took then 4 hawsers together<sup>45</sup> to see if we could then fasten a <i>peerdelijn</i><sup>46</sup> or cable at the <i>vleet</i>.</p> <p>After the noon at around 2 o'clock we got with God's help the boat overboard and very favourably into the water. The boat lying alongside could get no more than 12 men in there and with it luckily came at the reef. But as soon as they had made the arranged signal and would haul the hawser taut they found the same to be stuck behind the rocks because due to the strong current they had drifted a good 300 rods<sup>47</sup> to the N. before they touched ground. Then we put out the <i>phont</i> which we had made on board which with 13 persons would haul along the hawser to the reef but was swamped full of water by the breaching seas wherefore it was also fouled by the hawser so that they were forced to cut this off in the <i>phont</i> wherewith 8 persons lost their lives, the 5 others saved themselves on the reef with swimming and the <i>phont</i> was also dashed onto the reef by the breakers. Had also had some victual in the <i>phont</i> which doubtlessly was gone too. Then they were [with] 22 persons on the reef who hauled the boat and the <i>phont</i> as high as they could on the reef near the <i>vleet</i> where they also find a filled hand-grenade, also old rope and raw skin<sup>48</sup> being from a ship, or ships which had met here also this ill fate. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E.S.E. lower sails breeze</p>
--	--

<sup>45</sup> This most probably means the four hawsers were spliced together. A hawser, or *tros* in Dutch, is a rope of approximately 4 cm diameter with a maximum length of some 110 fathoms. Spliced together this would give a total length of about 435 fathoms. Skipper Jan Steijns states in his journal that the *peerdelijn* (see footnote 45) was also spliced together with the four hawsers and this would have given a total rope length of over 530 fathoms, or some 900 meters. This length of rope needed to be paid out while the boat drifted towards the reef.

<sup>46</sup> A *peerdelijn*, or *paardelijn* ['horse-line'], is a cable-laid rope which is approximately ¼ the diameter of a sheet anchor cable which for a ship such as the *Zeewijk* would be some 3.6 cm. The Dutch name relates to the use of such a rope in towing barges along a canal with horses. In English it is sometimes referred to as a cablet. The maximum length is about 100 fathoms.

<sup>47</sup> The rod, or *roede* in Dutch, was 12 Rhineland feet of 30.8 cm long, or 369.6 cm. The 300 rods would thus be a distance of about 1,100 meters. The ca. 900 meters of rope to be paid out would have been barely sufficient.

<sup>48</sup> Van de Graef uses here the words: *raauwe huid*. This translates in English as rawhide or raw skin. However skipper Jan Steijns writes in his journal that it was a:... *stuk van een huid van een schip*..., meaning:... a piece from the skin (=outer planking) of a ship...

## A°: 1727 In the wreck of the former ship Zeewijk

<p><b>Tuesday the 17<sup>th</sup>:</b></p> <p>the boat is heading for the island</p> <p>the boat is coming to the reef</p> <p>2 rafts are going to the reef</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E.S.E., topsail, also common ditto breeze, clear sky, good weather with some decrease of the breakers. At sunrise see that our upper-steersman makes a signal for victuals but could not send these down because of the strong current which drew to the N., having investigated it with an empty keg. At around 9 o'clock we see that the boat heads for the island where we also see at date that they set up a tent so that undoubtedly some of them stay on the island. The boat riding there for about 3 hours we see that the same is being rowed back to the reef where they arrive around noon. Signalled to us that they had found fresh water on the island which we rejoiced exceedingly because no fresh water was to be had from the wreck as the seawater washed over the water[casks]. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., also E.S.E., feeble and calm. This afternoon 2 rafts made from the awning deck on which were 21 persons go to the reef who all fortunately arrived there. The sail maker's mate also swims away from the wreck to the reef. At around 4 o'clock, the current slowing down a bit, throw a half-leaguer with victuals overboard which they on the reef did get. See also that the boat was staying at the reef.</p>
---	---

## Sitting on a rocky reef near the unknown Southland

<p><b>Wednesday the 18<sup>th</sup>:</b></p> <p>the boat goes to the island</p> <p>the boat comes back at the reef</p> <p>go the skipper and sub-cargo to the reef</p> <p>make up rafts</p> <p>throw some victuals and cloths (or clothing?) overboard</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.W., feeble and calm, clear sky, good weather. With sunrise we see that the boat goes again to the island and undoubtedly leaves there again a group of people. At around 11 o'clock the boat comes back at the reef. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., also E. feeble and calm. Around 3 o'clock our skipper and sub-cargo with 4 other persons go with a raft made from the awning deck to the reef who fortunately did also arrive there. From our commanding officers are now left on the wreck, I,</p> <table data-bbox="595 712 1244 824"> <tr> <td>Adriaan v. d. Graaf</td> <td>under-steersman</td> </tr> <tr> <td>Christiaan Radis</td> <td>boatswain</td> </tr> <tr> <td>Joris Forkson</td> <td>third watch</td> </tr> </table> <p>with another 69 persons.</p> <p>At once set out to work to make up rafts for these wherewith to get everybody at the reef under the blessing of the Most High and towards evening as the current began to slow down a bit, threw some victuals overboard which they got for the most part of it at the reef.</p> <p>In the evening at around 7 o'clock when I, Adriaan v. d. Graef sat in the skipper room writing the journal, the boatswain's mate Jan Pietersen besides 3 à 4 other persons did bring in the person of Jacob Pietersen upon which all the people ran up saying he makes a great kerfuffle between decks,</p>	Adriaan v. d. Graaf	under-steersman	Christiaan Radis	boatswain	Joris Forkson	third watch
Adriaan v. d. Graaf	under-steersman						
Christiaan Radis	boatswain						
Joris Forkson	third watch						

## A°: 1727 In the wreck of the former ship Zeewijk

<p>put a person in shackles</p>	<p>breaks open cases and chests and wants to stab everyone who talks to him wherefore we have at once searched him and found 5 sharp whetted knives on him in his pockets which we take of him and we, the under-signed, besides the common hands thought fit to put the same in shackles, which we did, was signed: Adriaan v. d. Graef Joris Forkson</p>
<p><b>Thursday the 19<sup>th</sup>:</b></p> <p>the boat goes to the island</p> <p>prepare victuals to be thrown overboard</p> <p>the boat comes back at the reef</p> <p>say a prayer</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.W. and W.N.W., also W., slack topgallant breeze. At sunrise we see that our boat goes to the island. This forenoon prepared as much victual as possible to throw overboard when the boat comes back at the reef and in between prepare further our rafts to also float with to the reef. At around 11 o'clock the boat comes back at the reef which undoubtedly had once more left there a group of people. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W.S.W., common topsail breeze with a rise of breaking seas. After the noon at around 2 o'clock we prayed to the Almighty for His gracious help and succour because we were on intent to go with all those who were still on the wreck onto the last made rafts and so float by the grace of God towards the reef. However, many of the common hands' hardened</p>

sitting on a rocky reef near the unknown Southland

<p>throw victuals overboard</p> <p>drift with the rafts to the reef</p> <p>fish up the victuals</p>	<p>hearts could not be moved since well over half of them were unwilling, saying we want to stay on the wreck so that we found ourselves compelled to help out together with those being resolved to go off the wreck. Therefore threw the victuals or foodstuffs we had cooped in barrels overboard and put our rafts overboard and drift with the same to the reef where we fortunately, by the help of God Almighty, have arrived without any of them to go missing, among whom was I,</p> <p>Adriaan v. d. Graaf                      under-steersman  Joris Forkson                                third watch  Christiaan Radis                              boatswain</p> <p>as well as with other persons. Bringing along with me as well, or to have cooped into a barrel and just before going off, thrown overboard, the ship's box with the Comp: papers which also came dry at the reef and next also at the island where I have transferred these to the skipper as soon as we had arrived at the reef. We also set out to work and help fish up and bring the victuals to the boat. And since the boat was grounded on the inside of the reef we had to camp out in the boat this night and await high water.</p>
---	--

A°: 1727 In the wreck of the former ship *Zeewijk*

<p style="text-align: center;"><b>Friday the 20<sup>th</sup>:</b></p> <p>come at the island</p> <p>have a thunder storm with heavy lashing rain</p> <p>set up a tent for us and for the victuals</p>	<p>Concerning the 2 rafts with which we have come at the reef, or the barrels on them, these we could not stow in the boat because of the plenitude of people in the same. But one of these which had arrived near the <i>vleet</i> was made fast at the <i>vleet</i>.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N., fresh topgallant breeze. About an hour before dawn , the boat getting to float, we go rowing to the island where we came after a long drag by around 10 o'clock. Rowing then a bit further on and then again dropping the grapnel. But when we had finally come to the island we had a thunderstorm with very heavy lashing rain so that we could not honour our intent, namely to go to the reef again to fetch these rafts on which were also some victuals. Around noon the sky to the W. began to clear a little. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W., topsail breeze, sometimes a little rain. After the noon we unloaded the boat and set up a tent for our lodgings and also for the victuals to come to the island.</p>
--	---

sitting on a rocky reef near the unknown Southland

<p><b>Saturday the 21<sup>st</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W.N.W., topsail breeze. In the morning at around 8 o'clock we made a muster roll of the people who were over here on the island and find us here to be strong 96 person to wit:</p> <p style="text-align: center;">Officers from abaft</p> <table data-bbox="603 622 1241 891"> <tr> <td>Jan Steijns</td> <td>skipper</td> </tr> <tr> <td>Jan Nebbens</td> <td>sub-cargo</td> </tr> <tr> <td>Pieter Langeweg</td> <td>upper-steersman</td> </tr> <tr> <td>Adriaan v. d. Graef</td> <td>under-steersman</td> </tr> <tr> <td>Jan de Bood</td> <td>chief surgeon</td> </tr> <tr> <td>Pieter Veke</td> <td>commander</td> </tr> <tr> <td>Leendert Vloo</td> <td>parson</td> </tr> <tr> <td>Joris Forkson</td> <td>third watch</td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">Lesser Officers</p> <table data-bbox="603 1003 1279 1305"> <tr> <td>Christiaan Radis</td> <td>boatswain</td> </tr> <tr> <td>David Gossier</td> <td>rigger</td> </tr> <tr> <td>Christiaan Melo</td> <td>chief gunner</td> </tr> <tr> <td>Coenraed Snoek</td> <td>chief carpenter</td> </tr> <tr> <td>Everd Blankebijle</td> <td>steward</td> </tr> <tr> <td>Jan Pietersen</td> <td>boatswain's mate</td> </tr> <tr> <td>Jacob Stelle</td> <td>rigger's mate</td> </tr> <tr> <td>Albert Hendriksen</td> <td>chief gunner's mate</td> </tr> <tr> <td>Marcelis de Bakker</td> <td>cook's mate</td> </tr> </table>	Jan Steijns	skipper	Jan Nebbens	sub-cargo	Pieter Langeweg	upper-steersman	Adriaan v. d. Graef	under-steersman	Jan de Bood	chief surgeon	Pieter Veke	commander	Leendert Vloo	parson	Joris Forkson	third watch	Christiaan Radis	boatswain	David Gossier	rigger	Christiaan Melo	chief gunner	Coenraed Snoek	chief carpenter	Everd Blankebijle	steward	Jan Pietersen	boatswain's mate	Jacob Stelle	rigger's mate	Albert Hendriksen	chief gunner's mate	Marcelis de Bakker	cook's mate
Jan Steijns	skipper																																		
Jan Nebbens	sub-cargo																																		
Pieter Langeweg	upper-steersman																																		
Adriaan v. d. Graef	under-steersman																																		
Jan de Bood	chief surgeon																																		
Pieter Veke	commander																																		
Leendert Vloo	parson																																		
Joris Forkson	third watch																																		
Christiaan Radis	boatswain																																		
David Gossier	rigger																																		
Christiaan Melo	chief gunner																																		
Coenraed Snoek	chief carpenter																																		
Everd Blankebijle	steward																																		
Jan Pietersen	boatswain's mate																																		
Jacob Stelle	rigger's mate																																		
Albert Hendriksen	chief gunner's mate																																		
Marcelis de Bakker	cook's mate																																		



Anno 1727 In the wreck of the former ship Zeewijk sitting

---

Anthony Eijbeek	third carpenter
Dirk Stopman	chief sail maker
Phijlip Thuenisse	second sail maker
Jacob van Couenberge	chief cooper
Melgior de Jonge	second surgeon
Jan Vroom	third surgeon
Jan de Water	quartermaster
Dirck Janse	ditto
Frans Feban	ditto
Thuene Mouwe	provost
Giliaan Pietersen	second cooper
Jan van Ransbeek	ship's corporal
Sailors, Soldiers and Boys	
Sweris Dirksen	Jan Meijer
Jan Balande	Sander Sandersen
Maarten Dirksen	Jan Ried
Jacob Ubertsen	Christiaan Ulrijk
Christiann Holst	Robberd v. d. Swaen
Juriaan Sijmonsens	Hendrik Armanse
Hendrik Aelbergen	Dirk Thuenisse
Hendrik Bruls	Hendrik Loof
Giliaan Booij	Emanuel Vijane
Pieter de Bruin	Leendert Thuenisse
Samuel Lourense	Jacob Pieterse
Jacob Smits	Willem Vosch
Pieter Engelse	Andries Wijnkel
IJsaek Orteijn	Maarten van Ekeren

on a rocky reef near the unknown Southland and going from  
there to the Island

---

	Barent Meeza	Lourens Jansen
	Fredrik Waldraed	Jan van Schelle
	Pieter Franke	David Fremont
	Elijas van Muers	Frans v. d. Graef
	Gerrit v. d. Vlucht	Cornelis Suriij
	Hendrik v. d. Stelle	Anthonij Gasperen
	Hendrik de Bruijn	Engelbregt Vorkneer
	Nicolaes Muers	Anthonij Pijlatij
	Jodocus Annou	Sweris Pietersen
	Jan Molijn	Jan de Bruin
	Jan Thielman	Peter Akkerman
	Andries Bolleman	Pieter Groenewoudt
	Maarten van Couteren	Jan Clasen Bras
	Adriaan Spoor	Jan van Zelm
	Jan Eijblom	
	Pieter Luening	
	Jacob v. d. Spul	
	Jan Bander	
	Jan Baptist Parans	
	Jan Clip	
	Anthonij Goedschalk	
	Frans Egeman	
	Gerrit Bik	
	Jan de Can	
	Govert Govertsen	
	This day we again see no chance to get with	


## A°: On the Island

rain	<p>with the boat at the reef because of the stiff breeze from the sea. Still see this fastened raft lying at the <i>vleet</i>, but see that the other has been dashed over the reef and see the same adrift between us and the reef towards the S. However, must look on with sorrow eyes, because could do nothing about it. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W.N.W., topsail breeze, overcast sky, sometimes a little rain.</p>
<p><b>Sunday the 22<sup>nd</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W.N.W., topsail breeze, clear sky, good weather. Once again see no chance to get with the boat at the reef but tidy up our tent to see what victuals that we had and found 5 small barrels with bacon as well as meat, barrels with bread as well dry as wet, also 4 small barrels with butter, an aum of wine, a decanted half aum of brandy. Resolved to give each and every man daily one <math>\frac{1}{2}</math> of bread with a little butter. Seals are here in numbers on which also we can and have to sustain ourselves, though it is to be feared they'll soon become shy.</p>


## On the Island

<p>rain</p>	<p>May it please the Almighty to preserve and keep us therefrom.          There is here also a kind of bush thicket which overgrows the island from which we make fire and then fry the meat of seals over it. See also a man going up and down the reef and were also missing a sailor named [...] who had not come along with the last trip of the boat.          See also that fastened raft still lying at the <i>vleet</i>. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W. and S.W., thickly darkened sky with shower upon shower and heavy lashing rain.</p>
<p><b>Monday the 23<sup>rd</sup>:</b></p> <p>the boat goes to the reef</p> <p>the boat comes back at the island but a boy named Pieter Engelsen stayed at the <i>vleet</i> unwilling to get into the boat</p> <p>rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind slack at S.S.W., clear sky, good weather. In the morning at around 9 o'clock the boat goes to the reef to see if we could get the said raft over here at the island. Arriving there do not find the missing person but yet 3 others who 2 days before had come from the wreck, to wit:          Jeronemus Jostateijn      artisan          Jan Celan                      sailor          Ambr[.]zijns v. D[.]bele      soldier          Demolished the raft as much as could be done and take along from it 3 pieces of spars for a few thwarts in the boat as well as 2 small bacon barrels with bread and take the flat-bottomed <i>phont</i> or scow in tow behind the boat, but under way the rope broke so the phont fell behind with 3 men in it. However with much effort got the same back and brought it at around 3 o'clock after the noon at the island. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.W., reefed topsail breeze with showers of rain.</p>


## A°: 1727 At the Island

<p><b>Tuesday the 24<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain</p> <p>the seals dwindling</p> <p>rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W.N.W., reefed topsail breeze, thick close sky, sometimes a little rain. See no chance to get with the boat at the reef. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. topsail breeze, rainy weather. The seals here on the island are dwindling fast but thanks be to God the island stands full of fresh water.</p> <hr/>
<p><b>Wednesday the 25<sup>th</sup>:</b></p> <p></p> <p>rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W., topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 8 o'clock the ship's corporal named Jan van Zelm dies, to come on board at the Cape of Good Hope, whom we buried. Were of intent to go with the boat to the reef but could not get it afloat whatever effort and labour we put to it as the same sat nearly dry. Could here also not yet get a fix of the tide since it does not flow in time with the reckoning of the moon. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W., also S.W., variable, thick dark sky with hard showers of rain.</p> <hr/>
<p><b>Thursday the 26<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.W., reefed topsail breeze, sometimes a little rain. With a better look through the telescope we could see 3 people on the reef</p>

## On the island

<p>make a mast for the boat</p> <p>rain</p>	<p>on the reef but it was impossible to head out there because of the squally weather. This day the carpenter began to make a mast for the boat with intent to go with the same, under the blessing of the Most High, to Batavia. I hope for the deliverance of us all. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind variable, dark overcast sky with heavy showers of rain.</p> <hr/>
<p><b>Friday the 27<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain</p> <p>see no more seals</p> <p>demolish a small raft</p> <p>rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W.N.W., stiff reefed topsail breeze, heavy dark sky with showers of rain. To our great regret see no seals anymore on the island and once again could not get at the reef due to the squally weather. Demolish our small raft from the awning deck to use it, if possible, for the boat because we intend to make as best we can a small deck on it. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W.S.W. and S.W., also W.N.W., reefed topsail breeze with heavy thick and close sky and hard rainsqualls.</p> <hr/>
<p><b>Saturday the 28<sup>th</sup>:</b></p> <p></p> <p>rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.W., lower sails weather, thick squally sky with showers of rain. At dawn the soldier named Frans Egeman dies. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W.N.W. reefed topsail breeze, thick scud sky with showers of rain.</p>

## A°: 1727 On the island

<p style="text-align: center;"><b>Sunday the 29<sup>th</sup>:</b></p> <div style="text-align: center;">  </div> <p>rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W., topsail and easing to topgallant breeze, clear sky, good weather but could not go with the boat as it sat dry because of the low water. In the forenoon the sailor named Anthonij Caspersen dies. After the noon , in the evening and in the fore-night the wind W. and W.N.W., also N.W., fresh topsail breeze, sometimes a little rain. In the afternoon we see 2 persons walking up and down the reef but could not help them.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Monday the 30<sup>th</sup>:</b></p> <p>the boat goes to the reef</p> <p>find the boy still alive with yet another with him</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.N.W., fresh topsail breeze. About an hour before dawn, being the highest water, got the boat afloat and at around 9 o'clock we go with it to the reef where we arrived with utmost difficulty around noon and there the said boy Pieter Engelsen, who the 23<sup>rd</sup> instant had stayed there, is still alive as some victuals had been floated off to him from the wreck, with yet another sailor named Fredrik Corson who the 28<sup>th</sup> instant had come down from the wreck with the awning of the <i>schuijt</i>. Hailed and wailed as much we could to the wreck for victuals and for sail cloth upon which they floated off to us an aum of wine, a half-aum of brandy and a small barrel of butter as well as a lower studding sail which rejoiced us much.</p>

## On the island

---

<p>rain adrift with the boat</p>	<p>because we did not have sailcloth to make sails for the boat. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W. and S.W., also N.E. and again S.W., stiff reefed topsail breeze, dark sky, sometimes a little rain. In the fore-night we came adrift with the boat so that we all jumped overboard to stop the boat again.</p>
<p style="text-align: center;"><b>July</b> <b>Tuesday the 1<sup>st</sup>:</b></p> <p>rain</p> <p>the boat arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W.S.W., W. and W.S.W., also N.W., S.S. by W., reefed topsail breeze with showers of rain. In the latter part of the night at around one o'clock the wind shifting to the W.S.W., resolved to go to the island because the sky out at sea gathered most heavily. Stood therefore under the small foresail towards the island. Could however not get sight of the island but nevertheless with God's help at around 3 o'clock we stood in for the island under great fear though as we had no compass in the boat but had to rely on guessing. Bringing along a lower studding sail, 2 small barrels with bread, wet through, as well as an aum of wine, a half-aum of brandy and a small barrel of butter. In the morning at around 7 o'clock all the petty officers and the common hands, the majority of whom being drunk, came walking into our tent with much noise and confusion of</p>



## A°: 1727 On the island

rain	<p>words and counter words rattling through one another saying to the skipper, we want to see the boat go to Batavia and will assign as chief the upper-steersman Pieter Langeweg and none other and 10 of the best sailors with him whom we shall select for that. To take further advice, saying we should move on with our affairs. And so we have put a number of good sailors together whom they deem to be able to come with the boat and have those draw lots and assigned 10 out of these in accordance with the lots drawn to sail along in the boat, to wit:</p> <p>Jan Ried  Hendrik Aalbergen  Sander Sandersen  Pieter de Bruin  Emanuel Vijane  Christiaan Holst  Juriaan Sijmonsens  Lourens Jansen  Dirk Pietersen  Jan van Schelle</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind WS.W. and W., also W.N.W., reefed topsail breeze, overcast sky, sometimes a little rain.</p>
------	---

## July, on the Island

<p><b>Wednesday the 2<sup>nd</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E.S.E. and E., also E.N.E., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p> <p>In the morning at 8 o'clock I go with the boat to the reef to see if I might get some ropes and block-work from the <i>vleet</i> to rig up the boat as also if I might get some people or victuals from the wreck although they had made it known to us by word of the last to come off that they would send us no more victuals before we come with the boat through the breaches to pick them up from the wreck which is impossible for us. However by a long hailing and wailing they sent us some drinks but not bread which is the most principle item of sustenance because so far we have by the goodness of the Most High water on the island to quench the thirst. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E. and E.N.E., also N.E., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Thursday the 3<sup>rd</sup>:</b></p> <p>the boat arrives at the island</p> <p>make the sails for the boat</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.E. and E.N.E., also E., topsail breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 8 o'clock we came with the boat at the island bringing along an aum of wine, a decanted half-aum of brandy, a small barrel of butter, 3 small barrels of salted salmon or sturgeon and a small empty candle box. This day the sail-maker begins to make sails for the boat. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E.N.E., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p>

## A°: 1727 On the Island

<p><b>Friday the 4<sup>th</sup>:</b></p> <p>find a small barrel on the beach</p> <p>resolution</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E., also E.N.E., topsail breeze, clear sky, good weather. Are still busy to make the boat ready. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E.N.E. and E., also E. by S., topgallant, also slack ditto breeze, clear sky, good weather. Around 3 o'clock was found on the beach by the skipper's boy named Jacob v. d. Spul a small barrel of about 12 <i>stoop</i><sup>49</sup> with a piece of parchment nailed at the bottom on which was written: Open this. The said boy bringing the same to us in the tent, so have we broken it open in the presence of the boatswain and the chief gunner and found in there a quantity of canaster tobacco, quite wet, with on top a parchment letter of this content to wit, that we should come with the boat to them to help them and then they would give us victuals. Concluded from it that they on the wreck are still imagining that we should come with the boat through the breaches to them at the wreck which is totally impossible.</p> <p>Resolved therefore, since it is now also low water and the boat sitting wholly dry, to send the boat there tomorrow with high water and the weather and wind permitting stay there 2 full days as a proof that we according to our obliging duty are willing to help them if only they are willing to go to the reef with rafts or otherwise.</p>
--	--


---

<sup>49</sup> *Stoop*, pronounced *stoap*: A measure of volume of approximately 2 litres.

## On the island

<p><b>Saturday the 5<sup>th</sup>:</b></p> <p>the boat goes to the reef</p> <p>go with the <i>phont</i> to the other islands to look for seals</p> <p>come back with the <i>phont</i> at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E. and N.E., also N.N.E., topgallant, also fresh ditto breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 8 o'clock the boat goes to the reef to see if we could get some people or victuals from the wreck for which it may please the Almighty to grant his blessing and at around 9 o'clock I go with another 7 persons with the <i>phont</i> to the other islands to see if we might not find seals over there since we don't see seals here anymore and around noon came back at our island bringing 14 seals about which we were overjoyed. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W. and N.W., also W.N.W., fresh topsail, also reefed ditto breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Sunday the 6<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain</p> <p>the boat arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W.N.W. and W., also W. by S., reefed topsail breeze, thick overcast sky. In the latter part of the night and in the morning heavy showers of rain and before the noon fairly dry weather. In the morning at around 9 o'clock the boat arrives at the island bringing along a sailor named Sijmon Hendrik Meijr who yesterday evening had come from the wreck to the reef with a raft and because the said raft had arrived so far to the N. of the boat the boatmen could not get the same into the boat being caught in the rapid fall of darkness. But in the morning we saw from here a raft towards the S. of the island drifting to the S.E. Presumed the same to be the said raft so that we at once sent the said person besides the victuals they had in the boat</p>

## A°: 1727 On the island

<p>leaves the boat again from the island</p>	<p>with the <i>phont</i> ashore, being half a leaguer with bread, a half aum of brandy, one ditto of sweet oil<sup>50</sup>, one ditto of wine tint<sup>51</sup> and a small barrel of butter and has so again at once left from the island to search for the said raft.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W.N.W. and W., also W.S.W., topsail, also topgallant breeze. In the afternoon we see that the boat lies at an island that lies to the S.E. of us.</p>
<p><b>Monday the 7<sup>th</sup>:</b></p>  <p>check the victuals</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W., also W.S.W., fresh, also slack topgallant breeze, in the latter part of the night with small showers of rain. In the morning at 8 o'clock we see the boat tacking hither. At date the provost named Thuene Mouwe dies. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W.N.W. and W., also W.S.W., topsail, also reefed ditto breeze, overcast sky, sometimes a little rain. This afternoon we visit out tent and inspect the victuals and found this following hereafter, to wit</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>8 barrels with bread</li> <li>4 aums of wine</li> <li>3 half aums of brandy</li> <li>1 ditto of sweet oil</li> <li>1 ditto of wine tint</li> <li>7 small barrels of butter</li> <li>6 small barrels with anchovy</li> <li>9 cheeses</li> <li>4 pieces of bacon</li> <li>3 hams</li> </ul>

<sup>50</sup> Van de Graaf writes: *zoete olie*, or sweet oil, which is understood to be olive oil.

<sup>51</sup> Wine tint: A dark red wine from the black Tempranillo grape, then as now widely grown in Spain. Also known as Tinto Fino or Tinto del Pais.

## On the island

---

<p>the boat arrives at the island</p>	<p>At around 2 o'clock the boat comes back at the island having found the said raft and found thereon a barrel with bread, wet, and 3 empty aums and on the way yet find floating a barrel with bread, wet through, or even soaked to pulp. Having ridden the last night fair by the said island that lies to the S.E., about 2 miles<sup>52</sup> from us, espied from there towards the S.E., as far as eyes can see, some land being a good 3 miles long and as sighted by eye is stretching approximately S. and N., thinking the same to be the shore of the mainland of the Eendragt.</p>
<p><b>Tuesday the 8<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain</p> <p>something rare</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W. and W. by S., also W.S.W., stiff topsail breeze, squally sky, sometimes a little rain. This morning was appointed by the lesser officers and the common hands the sailor named Jacob Ubertsen as assistant of the upper-steersman Pieter Langeweg to also make the voyage with the boat to Batavia. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W. and W.S.W., also S.W., topsail , topgallant breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Wednesday the 9<sup>th</sup>:</b></p> <p>move the boat off</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W., slack topgallant breeze, clear sky, good weather. This day we victual the boat and move it off. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. and S., also S.S.E., feeble and calm, clear sky, good weather.</p>

---

<sup>52</sup> The miles which Van de Graef uses to quantify distances sailed, is the German mile found on the scale rulers of contemporary sea charts of which there are 15 to a degree. The German mile is however not the mile used by Van der Graaf for these local distances and lengths of islands, but one that seems close to the nautical mile.

## A°: 1727 On the island

<p><b>Thursday the 10<sup>th</sup>:</b> the boat goes under sail</p> <p>the <i>phont</i> goes to catch seals</p> <p>ordinance by the common hands</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. and E.S.E., also slack breeze. At sunrise the boat goes under sail from here to Batavia so it may please God to safeguard, on which are assigned the upper-steersman Pieter Langeweg                      as chief Jacob Ubertsen Jan Ried Hendrik Aelbergen Sander Sandersen Pieter de Bruin Emanuel Vijane Christiaan Holst Juriaan Sijmonsens Lourens Jansen Dirk Pietersen Jan van Schelle being 12 persons in number. We are now still with 86 persons remaining on the island. In the morning at around 8 o'clock the <i>phont</i> goes to the other islands to catch seals. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E.S.E. and also E.N.E., topgallant and fresh ditto breeze, clear sky, good weather. This afternoon we were ordered by the lesser officers and the common hands to share out to the people a decanted aum of wine and a decanted half aum of wine which were in the tent from which the boat had</p>
---	---

## On the island

<p>the <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>taken its fill, saying we do not want to have 'decants' in the tent, which is what we did. At sunset the <i>phont</i> arrives at the island bringing along 24 seals at which we rejoiced greatly.</p>
<p><b>Friday the 11<sup>th</sup>:</b></p> <p>ordinance from the common hands</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E.N.E. an N.E., also N.N.E., fresh topsail breeze, clear sky, good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N. and N.N.W., also N.W., fresh topgallant, also topsail breeze, clear, also overcast sky, good weather. In the fore-night rain. Shortly after the noon the whole rabble besides the lesser officers come and order us to give an aum of wine outside the tent and dole it out among all hands, saying each one his share, likewise they did and give us also our share besides themselves. Then there were still 5 Edam cheeses. Give these also outside as also a quantity of tobacco and 6 small barrels of salted salmon and sturgeon. But with the sharing out of the aum of wine a big row was kicked up among the common hands as is here demonstrated by the 4 persons who took to brandishing knives, beating one another and throwing some into the fire, besides the food of some which one is so much in need of here. This as we learn about in the evening when at around 7 o'clock the boatswain and chief gunner come walking into our tent being very much in disbelieve telling us all that I have related to before,</p>



## A°: 1727 On the island

<p>bind 4 persons by the hands and feet</p>	<p>namely that the chief cooper, the drummer and a soldier kick up a big row on the island by beating up all that gets in their way and heavily cursing and swearing and throwing some people onto the fire as also other people's victuals, or rather their rations, saying, 'let the dog burn', upon which the council at once resolved to have them found and brought before the tent, as they did, they being these following persons:</p> <p>Jacob van Couenberge      chief cooper  Fredrik Waldraad            drummer  Hendrik van de Stelle      soldier</p> <p>whom we at once had bound by the hands and feet and placed under good guard. At date the boatswain's mate Jan Pietersen comes, accusing the rigger David Gossier, saying that this evening at around 5 o'clock, having some differing words among one another, that the said rigger had pulled out a knife in front of him wanting to go at him, the said boatman's mate. Which was confirmed by 7 à 8 private persons to be true, some of those having seen it themselves, others having heard about it. Upon which testimony we bring the said rigger with the other three and also deal with him in the way as them.</p>
---	--

## On the island

<p><b>Saturday the 12<sup>th</sup>:</b></p> <p>council meeting</p> <p>the <i>phont</i> goes to the reef</p> <p>rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.W. and W., also S.W., topgallant breeze, clear sky, good weather. This morning at around 8 o'clock we come together with the council and after the matter was closely examined we resolve with consent of the common hands to give the said rebels a clear lashing on the buttocks. And on the day which God may grant that it is fine and calm weather to bring them then to another island lying about 2 miles to the S.E. of us, as we being there some days ago, have found fresh water and great store of firewood and many seals with which they can sustain themselves, because we are afraid that were they to stay here, they carry on with their obstinate ends likewise they constantly swore to last night, being bound, in presence of me and more so others, in laden curse words. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. and S., also S.W., feeble and calm, clear, also overcast sky, good weather. In the fore-night rain. At around 1 o'clock the <i>phont</i> goes to the reef to see if we could get some victuals or people from the wreck.</p>
<p><b>Sunday the 13<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain</p> <p>the <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. and S.W., also W.S.W., overcast, also clearing sky, good weather, in the latter part of the night rain. Before the noon at around 10 o'clock the <i>phont</i> comes back at the island bringing along a boy named Jurijaan Willemsen who had been 4 à 5 days on the <i>vleet</i> with 2 hams and a cellaret full of wet bread. On the island we are now</p>

## Anno 1727 On the island

rain	87 persons strong. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W.S.W. and W., also W.N.W., thick overcast sky, in the fore-night lashing rain.
<b>Wednesday the 14<sup>th</sup>:</b>	
rain	In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W.N.W. and W, by N., also N.W., stiff reefed topsail breeze, overcast, also clouded sky, sometimes a little rain. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.W. and W.N.W., also N., lower sails breeze, thickly clouded sky, sometimes a little rain.
rain	
<b>Tuesday the 15<sup>th</sup>:</b>	
rain	In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind lower sails, also stiff reefed topsail breeze, clear sky with scudding clouds, good weather, sometimes a little rain. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W., stiff reefed topsail breeze, sometimes a little rain with scudding clouds, in the fore-night lightning in the S.S.E.
lightning	This afternoon the boatswain and chief gunner requested to share out an aum of wine, which we did.
<b>Wednesday the 16<sup>th</sup>:</b>	
rain	In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind lower sails breeze, overcast sky, variable with continuously showers of rain. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W., lower sails breeze, thick scudding clouds. In the afternoon at around 2 o'clock the boatswain and chief gunner come into our tent saying we should share out an aum of wine which was the last one.
share out the last wine	

## On the island

find some vegetables	We now begin to notice that here and there on the island some wild vegetables begin to sprout up and grow at which we rejoiced greatly because we use these to cook soup with seal meat and also use it for salad.
<p style="text-align: center;"><b>Thursday the 17<sup>th</sup>:</b></p> catch a seal	<hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W., thick scud sky with lower sails breeze. This morning a seal was caught here on the island. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W. and W.S.W., also S.W., lower sails, also reefed topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p style="text-align: center;"><b>Friday the 18<sup>th</sup>:</b></p>	<hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.W. and S., also S.S.E., fresh topsail breeze, clear sky, good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. and S.S.E., also S.E., topsail breeze, good weather.</p> <hr/>
<p style="text-align: center;"><b>Saturday the 19<sup>th</sup>:</b></p> catch a seal  the <i>phont</i> goes to the reef	<hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. and E.S.E., also E., topsail breeze, clear sky, good weather. This morning a seal was again caught on the island. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E., topsail breeze, clear sky, good weather. Just before the noon the <i>phont</i> goes to the reef to see if we may get some victuals or people from the wreck.</p> <hr/>
<p style="text-align: center;"><b>Sunday the 20<sup>th</sup>:</b></p> see the <i>phont</i> coming from the reef and go to the other islands	<hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E. and E. by N., also E.N.E., topsail, also topgallant breeze, clear sky, good weather. In the forenoon we see <i>phont</i> rowing away from the reef to the other islands. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E. and E. by N., also E.N.E., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p>

## Anno 1727 On the island

<p><b>Monday the 21<sup>st</sup>:</b></p> <p>the <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>the <i>phont</i> goes to the other islands</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E.N.E. and E. by N., also E., topgallant breeze, overcast, also clearing sky, good weather. At around 11 o'clock the <i>phont</i> arrives at the island bringing along from the reef a decanted half aum of brandy and a small barrel of butter and from the other islands 7 seals. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E. and E.S.E., also S.E., slack topgallant breeze, clear sky, good weather. Shortly after the noon the <i>phont</i> goes with other people to the other islands to catch seals.</p>
<p><b>Tuesday the 22<sup>nd</sup>:</b></p> <p>the <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the evening and before the noon the wind S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 8 o'clock the <i>phont</i> arrives at the island bringing along 7 seals. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E. and S., also S.S.E., slack topgallant breeze, overcast sky, good weather.</p>
<p><b>Wednesday the 23<sup>rd</sup>:</b></p> <p>was sentence executed</p> <p>the <i>phont</i> goes to the reef</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., also S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning at 8 o'clock the 4 rebels, being mentioned on the 11<sup>th</sup> instant, were punished with a lashing of the buttocks and on mediation and request of the common hands pardoned to be allowed to stay on the island under promise from now onwards to live a Christian life. At around 10 o'clock the <i>phont</i> goes to the reef to see if we may get some people or victuals from the wreck. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E. and E., also N.E., topgallant, also topsail breeze, clear sky, good weather,</p>

## On the island

<p><b>Thursday the 24<sup>th</sup>:</b></p> <p>the <i>phont</i> arrives at the island with another little <i>phont</i></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.E. and E.N.E., also topsail, also topgallant breeze, clear sky, good weather. In the latter part of the night at 3 o'clock the <i>phont</i> arrives at the island bringing along a cellaret with wet bread and 2 <i>ankers</i><sup>53</sup> of brandy, also a little <i>phont</i> which the under-steersman had made on the wreck and had managed to get to the reef with 8 persons on it, to wit:</p> <table data-bbox="595 616 1415 896"> <tr> <td>Andries Cornelissen</td> <td>under-steersman<sup>54</sup></td> </tr> <tr> <td>Abraham v. d. Eede</td> <td>quartermaster</td> </tr> <tr> <td>Cornelis Coenas</td> <td>sailor</td> </tr> <tr> <td>Jacob Smit</td> <td>ditto</td> </tr> <tr> <td>Willem de Jonge</td> <td>ditto</td> </tr> <tr> <td>Lourens Fontijne</td> <td>soldier</td> </tr> <tr> <td>Jan Jansen</td> <td>ditto</td> </tr> <tr> <td>Domijnijncus Bijbeek</td> <td>ditto</td> </tr> </table> <p>Now at present being 95 persons strong on the island. At around 10 o'clock I was called by the chief gunner named Christiaan Meloo, saying, thou steersman Van de Graaf, look what we , that is with the people of his tent or mess, have found just now on the beach. Then I looked and behold I saw them have 5 different pieces of cloth of these sorts:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a piece of golden cloth</li> <li>a ditto of silver</li> <li>a ditto of gold upon silver</li> <li>a ditto of velvet</li> <li>a ditto of silk upon serge</li> </ul> <p>All having got wet by the seawater which they laid out to dry as this day was a clear and warm day and</p>	Andries Cornelissen	under-steersman <sup>54</sup>	Abraham v. d. Eede	quartermaster	Cornelis Coenas	sailor	Jacob Smit	ditto	Willem de Jonge	ditto	Lourens Fontijne	soldier	Jan Jansen	ditto	Domijnijncus Bijbeek	ditto
Andries Cornelissen	under-steersman <sup>54</sup>																
Abraham v. d. Eede	quartermaster																
Cornelis Coenas	sailor																
Jacob Smit	ditto																
Willem de Jonge	ditto																
Lourens Fontijne	soldier																
Jan Jansen	ditto																
Domijnijncus Bijbeek	ditto																

<sup>53</sup> *Anker*, plural *ankers*: The name of a small barrel with a volumetric capacity equal to  $\frac{1}{4}$  of an aum, or  $\frac{1}{6}$  of a hogshead, or 38.8 litres.

<sup>54</sup> This is incorrect. Andries Cornelissen was the under-carpenter.

## A°: 1727 On the island

<p>the <i>phont</i> goes to the reef</p>	<p>have seen them bringing it their tent towards evening. Before the noon, at around 10 o'clock the <i>phont</i> goes to the reef to see if we might get some people or victuals from the wreck. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E. and E.S.E., also S.E., topgallant breeze clear sky with scudding clouds, good weather.</p>
<p><b>Friday the 25<sup>th</sup>:</b></p> <p>the <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., topgallant, topsail breeze, clear sky, good weather. At around noon the <i>phont</i> arrives at the island bringing along an aum with bread, entirely wet, and a small barrel of butter and 3 cheeses. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., topsail and reefed ditto breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Saturday the 26<sup>th</sup>:</b></p> <p>the <i>phont</i> goes to the other islands</p> <p>the <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., topsail, also topgallant breeze, clear sky, good weather. At around 10 o'clock the <i>phont</i> goes to the other islands to catch seals. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., also E.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. After the noon at 4 o'clock the <i>phont</i> comes back at the island bringing along 4 seals.</p>
<p><b>Sunday the 27<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E.S.E., also S.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning at 8 o'clock we hauled the <i>phont</i> onto the shore and turned it upside down to caulk it because it leaked. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E. and S., also S.S.W., topgallant, also topsail breeze, overcast sky. In the fore-night a little rain.</p>

## On the island

<p><b>Monday the 28<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain catch a seal</p> <p>rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.W., reefed topsail breeze, overcast, sometimes a little rain. This morning a seal was caught here on the island. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W., reefed topsail breeze, thick closed sky, continuously with showers of rain.</p> <hr/>								
<p><b>Tuesday the 29<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain give the last brandy catch a seal</p> <p>rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W., reefed topsail breeze, overcast sky, sometimes a little rain. This morning we give the last brandy. This day a seal was caught again here on the island. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W., reefed topsail breeze, overcast sky, sometimes a little rain.</p> <hr/>								
<p><b>Wednesday the 30<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the evening and before the noon the wind S.W., topsail breeze, overcast sky, sometimes a little rain. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W., topsail breeze, clear sky, good weather with scudding clouds.</p> <hr/>								
<p><b>Thursday the 31<sup>st</sup>:</b></p> <p>go with the little <i>phont</i> off the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W., topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning before the day four persons without our knowledge go off the island with the little <i>phont</i> which had come here on the 24<sup>th</sup> instant, to wit:</p> <table data-bbox="595 1368 1406 1500"> <tr> <td>Andries Cornelisse</td> <td>under-steersman [sic]</td> </tr> <tr> <td>Sweris Dirksen</td> <td>sailor</td> </tr> <tr> <td>Samuel Lourensen</td> <td>ditto</td> </tr> <tr> <td>Dirk Thuenissen</td> <td>ditto</td> </tr> </table>	Andries Cornelisse	under-steersman [sic]	Sweris Dirksen	sailor	Samuel Lourensen	ditto	Dirk Thuenissen	ditto
Andries Cornelisse	under-steersman [sic]								
Sweris Dirksen	sailor								
Samuel Lourensen	ditto								
Dirk Thuenissen	ditto								



## A°: 1727 On the island

<p>the little <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W., topgallant breeze, clear sky, good weather. At around 3 o'clock those with the little <i>phont</i> come at the island bringing along 10 seals.</p>
<p style="text-align: center;">August <b>Friday the 1<sup>st</sup>:</b></p> <p>rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W., topsail breeze, clear sky, good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. and S., also S.S.E., topsail breeze, overcast sky, good weather, sometimes a little rain.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Saturday the 2<sup>nd</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., also S.E., reefed topsail breeze, clear sky, good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Sunday the 3<sup>rd</sup>:</b></p> <p>is the <i>phont</i> going to the other island</p> <p>the <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>both the <i>phonts</i> go to the reef</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning with sunrise the big <i>phont</i> goes to the other island to catch seals. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. At around 1 o'clock the <i>phont</i> comes back at the island bringing along 8 seals and at around 3 o'clock both the <i>phonts</i> go to the reef with intent, if it is possible, to get with the little <i>phont</i> at the wreck.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Monday the 4<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the win S.E., topgallant breeze, clear [sky], good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p>

## On the island

---

<p>find no more fresh water on the island</p> <p>find 7 living crabs in the water well</p>	<p>This afternoon we learn to our heart's regret that there is no more water to be found on the island. Therefore beseech the Almighty that He may cast a graceful eye upon us and grant us rain to quench our natural thirst whereupon we clean the water well which we have found here in the beginning and find in the same 7 living crabs from which we can easily deduct that which will still flow into it cannot be entirely fresh.</p> <hr/>										
<p style="text-align: center;"><b>Tuesday the 5<sup>th</sup>:</b></p> <p>both the <i>phonts</i> arrive at the island</p> <p>going off the island with the little <i>phont</i></p>	<p>In the latter part of the night , in the morning and before the noon the wind S.E., also E.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. At around 11 o'clock both the <i>phonts</i> arrive at the island, not having been able to get at the wreck, also not bringing along anything. After the noon , in the evening and in the fore-night the wind S.E., fresh topsail breeze, clear sky, good weather. This afternoon, without our knowledge, 5 persons go off the island with the little <i>phont</i>, to wit:</p> <table data-bbox="595 1025 1074 1196"> <tr> <td>Leendert Thuenisse</td> <td>sailor</td> </tr> <tr> <td>Pieter Franke</td> <td>ditto</td> </tr> <tr> <td>Jan Molijn</td> <td>ditto</td> </tr> <tr> <td>IJsaek Orteijn</td> <td>ditto</td> </tr> <tr> <td>Andries Lolleman</td> <td>boy</td> </tr> </table> <p>In the evening at around 8 o'clock we see their fire on an island found lying to the S.E., about 2 miles from us.</p> <hr/>	Leendert Thuenisse	sailor	Pieter Franke	ditto	Jan Molijn	ditto	IJsaek Orteijn	ditto	Andries Lolleman	boy
Leendert Thuenisse	sailor										
Pieter Franke	ditto										
Jan Molijn	ditto										
IJsaek Orteijn	ditto										
Andries Lolleman	boy										
<p style="text-align: center;"><b>Wednesday the 6<sup>th</sup>:</b></p> <p>the little <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., overcast, also clearing sky, good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. Shortly after the noon the little <i>phont</i> arrives at the island bringing along 11 seals.</p>										

## A°: 1727 On the island

<p><b>Thursday the 7<sup>th</sup>:</b></p> <p>search in all the tents</p> <p>the <i>little phont</i> goes to the other islands</p> <p>a singular event</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning with the day when we got up, we see that our seal which we did receive yesterday for our share, which was already slaughtered and hanging in front of our tent, had been well and truly stolen. With the lesser officers search thereupon in all the tents on the island but could not find it, about which we do look at each other saddened because now we have little or nothing to eat whereas all other tents are well provided, but will have to suffer it.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., slack topgallant breeze, clear sky, good weather. Shortly after the noon the <i>little phont</i> goes to the other islands to catch seals. This afternoon something happened on the island which I consider to be very audacious, namely this, the case being that the skipper and sub-cargo and third watch and commander and parson had just around midday gone for leisure to the N. side of the island to fish, though could not catch anything between them, when all of the men set out to work to carry off all of the fresh water that was on the island which had still been kept in our barrels and for as long as there was water on the island had been scooped up in our barrels, to bring it to their tents, each for its best, and because I with chief surgeon being alone in the tent, we could not get hold of any of it.</p>
<p><b>Friday the 8<sup>th</sup>:</b></p> <p>question put to the people</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. and S.S.[E.], also S., feeble and calm, clear sky, good weather. At midday the skipper had all the people called together and put a question</p>

## On the island

rain	<p>to the lesser officers and common hands, being, what they are driving at that they carry all the fresh water into their tents and leaving nothing for us as if they want to have us die from hunger and thirst. Then they answered all together, we shall give ye fellows some water, each and every one as he has, likewise they did in the afternoon and thereby got just an aum of water.</p> <p>Next the skipper posed another question; man, we now have left 4 barrels with bread, being 3 half leaguers and a <i>spekvat</i><sup>55</sup>. What shall we do with it. Shouldn't we lower the ration and give each man a <math>\frac{1}{4}</math> bread per day. They then answered all together, give us but the <math>\frac{1}{2}</math> bread daily as we are used to for as long as there is. Therefore had to continue with the previous ration of a <math>\frac{1}{2}</math> bread per day. We all together now consider it best that each and every mess shall have to look after their own water. We in our tent will ration to each man each 24 hours a measure of water kept to just a pint.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. and W.S.W., also W., topgallant, also topsail breeze, clear, also overcast sky, good weather and in the fore-night rain.</p>
rain	<p><b>Saturday the 9<sup>th</sup>:</b> In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W.N.W. and W., also W., fresh and reefed topsail breeze, clear sky with scudding clouds. In the latter part of the night rain because of which, thanks be to God, we have obtained this forenoon about <math>\frac{3}{4}</math> of an aum of water from all over the island having a small barrel with us with a spoon with which one scoops it up from the little pits that are everywhere in the rocks and so carry it to our tent</p>

<sup>55</sup> *Spekvat*, plural *spekvaten*: Literal: 'bacon barrel'. A 280 litre barrel specifically used for storage of bacon. Instead of *spekvat*, the word *vleesch-vat* (meat barrel) is sometimes used.

## Anno 1727 On the island

	<p>so that thanks be unto the Almighty, we no longer ration water to one another. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W. and W.S.W., also S.W., stiff reefed topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Sunday the 10<sup>th</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> goes to the reef</p> <p>the little <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>the big <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W., topsail and topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning at 7 o'clock I go with the big <i>phont</i> to the reef to see if we might get some people or victuals from the wreck. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W. and W.N.W., also N.W., topgallant breeze. Around 5 o'clock we arrive with the big <i>phont</i> at the island bringing along an aum of wine and 3 Edam cheeses and a small barrel of butter and about half an <i>anker</i> with wet bread and coming to the shore I do see the little <i>phont</i> lying at the island and have heard that the same had arrived around the noon at the island, bringing along 2½ seals and had been 3 full days away from the island about which we had been very worried because of the stiff sea breeze we had yesterday.</p>
<p><b>Monday the 11<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain</p> <p>an aum of wine and 3 cheeses shared out</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.W. and W.N.W., also W., topgallant breeze, overcast sky, good weather, sometimes a little rain. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W. and W.S.W., also S.W., topgallant breeze, clear sky, good weather. This afternoon</p>

## On the island

---

<p><b>Tuesday the 12<sup>th</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> goes to the reef and the little <i>phont</i> to the other islands</p> <p>the little <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>the big <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>something extraordinary</p>	<p>we share out the aum of wine and the 3 cheeses which did arrive with the phont yesterday.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W., feeble and calm, clear sky, good weather. In the morning at 7 o'clock the big <i>phont</i> goes to the reef to see if we might get some people or victuals from the wreck. At date the little <i>phont</i> goes to the other islands to catch seals. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W. and W.S.W., also S.W., topgallant, also topsail breeze, clear sky, good weather. In the evening at around 5 o'clock the little <i>phont</i> arrives at the island bringing along 5 seals and at around 8 o'clock the big <i>phont</i> also arrives at the island in the dark bringing along as we have seen at arrival 2 aums of wine, one almost empty and the other not full so that between the 2 was but about one aum of wine. But the skipper was alerted by the chief surgeon saying, skipper the <i>phont</i> is at the shore whereupon the skipper went outside finding there 3 persons, as I later understood, with one of the said aums that had the most in it, rolling it through the bushes on the island across from our tent on intent to hide the same and pilfer it from us, which the skipper took away from them to the others in our tent. The names of these persons are</p>
--	---

## A°: 1727 On the island

<p><b>Wednesday the 13<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain</p> <p>share out the wine</p> <p>ordinance from the common hands</p>	<p>following hereafter, to wit:</p> <p>Christiaan Melo                    chief gunner  Jan de Baland                    sailor  Hendrik Armanse                ditto  the officer who went along on this trip with the <i>phont</i>,  the rigger named David Gossier.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W. and W.S.W., also W., topsail breeze, overcast sky, in the latter part of the night sometimes a little rain. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W. and W.S.W., also S.W., reefed topsail breeze, clear overcast sky, good weather, in the fore-night a little rain. After the noon at around one o'clock we shared out the wine knocking in both bottoms of the aums and found about an aum of wine in the both. Shortly after date the boatswain, chief gunner and rigger besides all of the common hands come up saying all together, skipper, that bread that's still there, we shall share around so everyone can keep his own share and at once took hold of the barrels with bread that were still there and rolled the same out the tent, being 2 half leaguers and a <i>spekvat</i> and the same being shared out at once by the lesser officers we thus had each man 12 breads per head for our share.</p>
---	---

## On the island

---

<p><b>Thursday the 14<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain</p> <p>the little <i>phont</i> goes to the other islands</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W. and S.S.W., also S., reefed and topsail breeze, overcast sky, good weather, in the latter part of the night sometimes a little rain. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. and S.S.W., also S., feeble and calm, clear sky, good weather. At around one o'clock the little <i>phont</i> goes to the other islands to catch seals.</p> <hr/>
<p><b>Friday the 15<sup>th</sup>:</b></p> <p>ordinance from the lesser officers</p> <p>the big <i>phont</i> goes to the other islands</p> <p>the big <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>the little <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E. and E., also N.E., N., slack topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 7 o'clock the boatswain and chief gunner come ask whether the big <i>phont</i> shouldn't go for seals to which the skipper answered, yes, but there should always a steersman come along to which they replied, that not, but we should each in turn go as before, that is with us five persons actually: we two steersmen, I and the third watch, and the three lesser officers, boatswain, chief gunner and rigger. At around 8 o'clock the big <i>phont</i> goes to the other islands to catch seals. In the afternoon, in the evening and in the fore-night the wind N.N.W. and N.W., topgallant and topsail breeze, overcast, also clearing sky, good weather. At around 3 o'clock the big <i>phont</i> arrives at the island bringing along 2 seals and at around 4 o'clock the little <i>phont</i> arrives at the island bringing along 4 seals.</p>



## A°: 1727 On the island

<p><b>Saturday the 16<sup>th</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> goes to the reef the little <i>phont</i> goes to the other islands</p> <p>the big <i>phont</i> arrives at the island the officer going along with the <i>phont</i> is the boatswain Christiaan Radis</p> <p>share out wine and butter</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.W., fresh topgallant breeze, clear sky with scudding clouds, good weather. At around 7 o'clock the big <i>phont</i> goes to the reef to see if we might get some people or victuals from the wreck. At noon the little <i>phont</i> goes to the other islands to catch seals. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W. and W. by N., also W.N.W., topgallant and topsail breeze, clear sky, good weather. In the evening at around 8 o'clock the big <i>phont</i> arrives at the island in the dark bringing along the person of Jan Cijbrantse, sailor. We are now with 96 persons on the island. Brought along as well an aum of wine and a small barrel of butter. But we of our tent all being at the beach see that the <i>phont</i>'s men and some of their tents carry away some goods which we presume they had shared out among each other and consequently deprive us who are on the island from the same, because the next day it was nowhere heard that there had been brandy, tobacco and pipes in the <i>phont</i> so that we and all those on the island get nothing else from it but our share of the wine and butter which we at once share out. And the common hands who never go with the <i>phont</i> and are considered capable to as non-able sailors and soldiers, made a kerfuffle about it on the island.</p>
---	--

## On the island

---

<p><b>Sunday the 17<sup>th</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> goes to the other islands</p> <p>the big <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W.N.W. and W., also W.S.W., topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 7 o'clock I go with the big <i>phont</i> to the other islands to catch seals. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. and S.S.W., also topgallant breeze, clear sky, good weather. After the noon at around one o'clock I arrive with the big <i>phont</i> at the island bringing along a seal.</p> <hr/>
<p><b>Monday the 18<sup>th</sup>:</b></p> <p>the little <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>set up a flag pole</p> <p>the little <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E. and S.E., also E.S.E., topgallant, also fresh ditto breeze, clear sky, good weather. At noon the little <i>phont</i> arrives at the island bringing along 6 seals. This day we set up a flagpole from a lower stunsail spar and a topgallant mast put together to do the designated signal conveyed with the upper-steersman Pieter Langeweg, being the Middelburg Jack which from now henceforward shall fly daily from the said flagpole. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E.S.E. and S.E., also S.S.E., slack topgallant breeze, clear sky, good weather. After the noon at around one o'clock the little <i>phont</i> arrives at the island bringing along 6 seals at which we rejoiced greatly. In the evening at around 8 o'clock we were all sitting together in our tent while smoking a pipe of tobacco when we heard a rumbling</p>

## A°: 1727 On the island


<p><b>Tuesday the 19<sup>th</sup>:</b></p> <p>the little <i>phont</i> goes away from the island</p>	<p>exactly as if it was a canon shot. We all presumed also it to be a shot from a big gun, but what caused it we don't know.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., also S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E. and E.S.E., also E., topgallant breeze, clear sky, good weather. This afternoon at around 2 o'clock the little <i>phont</i> goes away from the island with intent, so it were possible, to go to the mainland shore and to look over there if there wasn't anything which could serve us for sustenance in time of great want, with which go on their own account these 6 following persons, to wit:</p> <table data-bbox="603 891 1278 1099"> <tr> <td>Albert Hendriksen</td> <td>chief gunner's mate</td> </tr> <tr> <td>Pieter Franke</td> <td>sailor</td> </tr> <tr> <td>Jan Meijer</td> <td>ditto</td> </tr> <tr> <td>Engelbregt Volmeer</td> <td>ditto</td> </tr> <tr> <td>Jan Clasen Bras</td> <td>ditto</td> </tr> <tr> <td>Jan Jansen</td> <td>soldier</td> </tr> </table> <hr/>	Albert Hendriksen	chief gunner's mate	Pieter Franke	sailor	Jan Meijer	ditto	Engelbregt Volmeer	ditto	Jan Clasen Bras	ditto	Jan Jansen	soldier
Albert Hendriksen	chief gunner's mate												
Pieter Franke	sailor												
Jan Meijer	ditto												
Engelbregt Volmeer	ditto												
Jan Clasen Bras	ditto												
Jan Jansen	soldier												
<p><b>Wednesday the 20<sup>th</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> goes to the reef</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E. and N.E., also N., fresh topgallant, also topsail breeze, clear sky, good weather. At around 9 o'clock the big <i>phont</i> goes to the reef to see if we might get some people</p>												

## On the island

<p>the big <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>something rare</p>	<p>or victuals from the wreck. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N. and N.W., also W.N.W., reefed topsail breeze, overcast sky, good weather. In the evening at around 8 o'clock the big <i>phont</i> arrives at the island bringing along a small barrel of butter. This evening we see some or rather several birds flying over the island which we have never seen by day, flying close to the ground at a height of the length of a man above the ground all through one another as the bats in our fatherland do.</p>
<p><b>Tuesday the 21<sup>st</sup>:</b></p> <p>rain</p> <p>rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W. and W. and W.S.W., also S.W., reefed topsail breeze, overcast sky, good weather, sometimes a little rain. In the morning at around 9 o'clock we shared out a small barrel of butter which did arrive with the <i>phont</i> yesterday evening. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. and W.S.W., also W., stiff reefed topsail, also lower sails breeze, overcast sky, sometimes a little rain.</p>
<p><b>Friday the 22<sup>nd</sup>:</b></p> <p>rain</p> <p>something wonderful to our eyes</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W. and W. by S., also W.S.W., lower sails and reefed, also fresh topsail breeze, overcast, also clearing sky, good weather. In the latter part of the night sometimes a little rain. This forenoon I happen to come to the men from the mess <i>Al Verloren</i><sup>56</sup> who show me 4 à 45 birds saying last night we have clubbed these dead with sticks, being the same sort of bird which I mentioned the 20<sup>th</sup> instant. These birds are about the size of a teal, or young duck, black</p>

<sup>56</sup> *Al Verloren*: All is Lost.

## A°: 1727 On the island

 <p>catch a seal</p> <p>catch some birds</p>	<p>from feathers, a black, sharp beak about 2 inches long, at the end somewhat bent and long webbed feet. Towards the noon the soldier named Andries Wijnkel dies and are we yet with 95 souls on the island. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. and S., also S.S.E., reefed, also fresh topsail breeze, overcast, also clearing sky, good weather. This evening we also set out to catch from those said birds and find these in hollows they have in the grounds of the island and from which we pull them out by hand. We have seen plenty of these holes before but seeing the lizards walking out and in there, we have not had any other idea about it than that it was their shelters. As such this evening about 80 à 90 were caught of which we with our tent's men have caught 25.</p>
<p><b>Saturday the 23<sup>rd</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> goes to the other islands</p> <p>the big <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>catch several birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. and E.S.E., also E., topsail and topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 7 o'clock the big <i>phont</i> goes to the other islands to catch seals. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E. and E.S.E., also S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. After the noon at around 3 o'clock the big <i>phont</i> arrives at the island bringing along 6 seals. This evening several birds were again caught here on the island of which we have 15.</p>

## On the island

---



<p><b>Sunday the 24<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain</p> <p>catch several birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. and S.S.E., also S., topgallant breeze, clear sky, good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. and S.W., topgallant and topsail breeze, clear sky with scudding clouds, sometimes a little rain. This evening several birds were [caught] again of which we have caught 13.</p>
<p><b>Monday the 25<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain</p> <p>catch several birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W. and S.S.W., also S., topsail breeze, clear sky with scudding clouds, good weather, sometimes a little rain. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. and S.S.E., also S.E., topsail and reefed ditto breeze, clear sky, good weather. This evening several birds were again caught on the island of which have caught 14.</p>
<p><b>Tuesday the 26<sup>th</sup>:</b></p> <p>catch some birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., reefed topsail breeze, clear sky, good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., reefed topsail breeze, clear sky, good weather. This evening some birds were caught, not by us however, but in other tents they had some, although it was clearly to see that they are much reduced.</p>
<p><b>Wednesday the 26<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. and E.S.E., also E., reefed topsail breeze, clear sky, good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., reefed topsail breeze,</p>

## A°: 1727 On the island

<p>the little <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>find our <i>schuijt</i></p> <p>catch several birds</p>	<p>clear sky with scudding clouds, good weather. At sunset the little <i>phont</i> arrives at the island bringing along 10 seals. Bringing us also news from that land, namely whereto they had set out and which they imagined to be the mainland shore. Have found the same to be a long drawn out island which by their estimate is about 4 miles long and in some places a ½ mile and in other places a pistol shot wide. Stretching on estimate, as best as they could see by eye, south and north. They did arrive there on the 24 instant and took to reside there until the 27 ditto and have left this morning from there hither and as said arrived over here in the evening and have over there found lying our <i>schuijt</i> which on 16 June, lying astern from the wreck on an iron hawser<sup>57</sup> when the hawser broke and had been dashed by the breakers across the reef and drifted to the N.E. out of sight. Also find sitting at the W. side of the same island a piece of a ship or wreck and find the sculpture from the head knee lying underneath a cliff, able to make out as much of it that it had been a female figure. On this island is great store of seals, also birds. Here are also many fish of diverse kind. This evening several birds were again caught over here of which we have caught 14.</p>
--	--

<sup>57</sup> Van der Graeff uses here: *een ijsere tros*. A *tros* is a cable with a diameter under 4 cm which is a hawser. The meaning of *ijsere tros* (iron hawser) is however not that it is made of iron, but that it is a new, unused cable still 'strong as iron'.

## On the Island

<p><b>Thursday the 28<sup>th</sup>:</b></p> <p>resolution</p> <p>the big <i>phont</i> goes to the reef extraordinary catch of birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., reefed, also fresh topsail breeze, clear sky, good weather. This morning at around 8 o'clock the skipper called the council together into meeting and resolved to go back to the afore<sup>m</sup>: island at 1<sup>st</sup> opportunity which God may grant and see if we, under blessing of the Most High, could over there carpenter up the <i>schuijt</i> as much as possible and then bring here at the island.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E. and E.S.E., also E., topsail and topgallant, also slack ditto breeze, clear sky, good weather. After the noon at around 2 o'clock the big <i>phont</i> goes to the reef to see if we might get some people or victuals from the wreck. This evening over 500 birds were caught here on the island of which we caught 18.</p>
<p><b>Friday the 29<sup>th</sup>:</b></p> <p></p> <p>catch very many birds</p> <p></p> <p>the big <i>phont</i> arrives at the island share out the brandy</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E., a slack breeze, also dead calm. In the forenoon the sailor named Willem Vosch dies. By noon we had a breadth of air from the sea.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W. and W.S.W., also S.W., feeble and calm. This evening very many birds were caught again of which we have caught 20. By evening the second surgeon named Melgioor d'Jong dies. Now we are still with 93 souls on the island. In the fore-night at around 10 o'clock the big <i>phont</i> arrives at the island bringing along a small barrel of butter and a decanted half aum of brandy, which brandy we shared out at once.</p>



## A°: 1727 On the island

<p><b>Saturday the 30<sup>th</sup>:</b></p> <p>both the <i>phonts</i> go away from the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W.S.W. and W.N.W., also N.W., topgallant, also fresh ditto breeze, clear sky with scudding clouds, good weather. In the morning at around 8 o'clock we share out the small barrel of butter which arrived last night with the <i>phont</i> and since the wind is now at N.W., which gives a good opportunity to go to the <i>schuijt</i> as was resolved on the 28 instant, the skipper thus resolved to go there with another 17 persons with him in both the <i>phonts</i> to possibly carpenter and bring the <i>schuijt</i> over there in order and then under the blessing of the Most High bring the same over here at the island. But as soon as the common hands heard that the skipper would come along in the <i>phonts</i> they came united to our tent saying the skipper shall not come along, also both the <i>phonts</i> should not go away from the island, but the little <i>phont</i> shall stay here so that we can go for seals with it. Upon which the skipper answered in the presence of me and the lesser officers saying, listen men, I will go thither with both the <i>phonts</i> and shall at quickest send the little <i>phont</i> with seals back to you to which they soon consented so that at around 9 o'clock the <i>phonts</i> have departed with these following 18 persons:</p>
---	--

## On the island

<p>catch several birds</p>	<table border="0"> <tr><td>Jan Steijns</td><td>skipper</td></tr> <tr><td>Jan Nebbens</td><td>sub-cargo</td></tr> <tr><td>Joris Forkson</td><td>third watch</td></tr> <tr><td>Christiaan Radis</td><td>boatswain</td></tr> <tr><td>Albert Hendrikse</td><td>chief gunner's mate</td></tr> <tr><td>Andries Cornelisse</td><td>under-carpenter</td></tr> <tr><td>Anthonij Eijbeek</td><td>third carpenter</td></tr> <tr><td>Jan Pieterse</td><td>boatswain's mate</td></tr> <tr><td>Jan de Water</td><td>quartermaster</td></tr> <tr><td>Dirk Jansen</td><td>ditto</td></tr> <tr><td>Sweris Dirksen</td><td>sailor</td></tr> <tr><td>Robbert v. d. Zwaan</td><td>ditto</td></tr> <tr><td>Jan de Balande</td><td>ditto</td></tr> <tr><td>Hendrik Armanse</td><td>ditto</td></tr> <tr><td>Dirk Thuenisse</td><td>ditto</td></tr> <tr><td>Jan Clasen Bras</td><td>ditto</td></tr> <tr><td>Isaek Orteijn</td><td>ditto</td></tr> <tr><td>Jan Jansen</td><td>soldier</td></tr> </table> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.W., topgallant, also topsail breeze, overcast sky, good weather. This evening several birds were again caught on the island of which we have caught 17.</p>	Jan Steijns	skipper	Jan Nebbens	sub-cargo	Joris Forkson	third watch	Christiaan Radis	boatswain	Albert Hendrikse	chief gunner's mate	Andries Cornelisse	under-carpenter	Anthonij Eijbeek	third carpenter	Jan Pieterse	boatswain's mate	Jan de Water	quartermaster	Dirk Jansen	ditto	Sweris Dirksen	sailor	Robbert v. d. Zwaan	ditto	Jan de Balande	ditto	Hendrik Armanse	ditto	Dirk Thuenisse	ditto	Jan Clasen Bras	ditto	Isaek Orteijn	ditto	Jan Jansen	soldier
Jan Steijns	skipper																																				
Jan Nebbens	sub-cargo																																				
Joris Forkson	third watch																																				
Christiaan Radis	boatswain																																				
Albert Hendrikse	chief gunner's mate																																				
Andries Cornelisse	under-carpenter																																				
Anthonij Eijbeek	third carpenter																																				
Jan Pieterse	boatswain's mate																																				
Jan de Water	quartermaster																																				
Dirk Jansen	ditto																																				
Sweris Dirksen	sailor																																				
Robbert v. d. Zwaan	ditto																																				
Jan de Balande	ditto																																				
Hendrik Armanse	ditto																																				
Dirk Thuenisse	ditto																																				
Jan Clasen Bras	ditto																																				
Isaek Orteijn	ditto																																				
Jan Jansen	soldier																																				
<p><b>Sunday the 31<sup>st</sup>:</b> thunder and rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.W., also N.N.W., reefed topsail, also lower sails breeze, overcast sky though fine weather. After the noon, in the evening and in the fore-night</p>																																				

## A°: 1727 On the island

	<p>the wind N.W. and W., also W.N.W., lower sails and reefed topsail breeze, thick overcast sky. Towards the evening we had a thunderstorm accompanied by heavy rainfall but lasted no longer than about half an hour. This evening several birds were caught again but we did not go out for it because we had enough of them hanging.</p>
<p>September</p> <p><b>Monday the 1<sup>st</sup>:</b></p> <p>rain catch several birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W.N.W., reefed topsail breeze, clear sky, good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W., stiff reefed topsail breeze, overcast sky., sometimes a little rain. This evening several birds were caught on the island but we did not go out for it.</p>
<p><b>Tuesday the 2<sup>nd</sup>:</b></p> <p>rain</p> <p>catch several birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W., stiff reefed topsail breeze, overcast sky, sometimes a little rain. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W. and W.S.W., also S.W., stiff reefed topsail breeze, also lower sails weather, overcast sky, sometimes a little rain. This evening several birds were caught again on the island but we did not go out for it.</p>
<p><b>Wednesday the 3<sup>rd</sup>:</b></p> <p>both the <i>phonts</i> and <i>schuijt</i> arrive at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W. and S.S.W., also S., reefed topsail breeze, clear sky, good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., also S.S.E., reefed and fresh topsail breeze,</p>

On the island

---

clear sky, good weather. In the evening at around 9 o'clock both the *phonts* which have departed from here on the 30 passato, arrive at the island bringing along the *schuijt* for which they had set out. Having been there on that island, spoken of at large on the 27 passato, for over 4 full days. And is found there by the skipper, according to what he told me at his arrival, a wreck, as is notated on the 27 passato. Finding there also our *schuijt* and 2 rafts with a half awning deck from our former ship which they took apart and with the planks and nails from it patched up the *schuijt* so far that they were able to bring it hither at the island. The island from where they have fetched the *schuijt* lies to the S.E. by E. about 4 miles from this, our island, and is stretching S. and N. as best as they could see and long, on estimate 4 à 5 miles and is in some places a ½ mile and in other places a pistol shot wide and is very low and there is nothing but coral stone and here and there a wild laurel tree wherefore the skipper believes it'll be an exposed reef. They also pulled the birds out of the hollows as we do here. There is also great store of seals of which they bring along 20. At the W. side there are also several bights in that island tending E. The reef on which our former ship sits extends at the S. end hence to the S.E. and E. and N.E. no more islands or shoals are seen. On that island they find moreover a piece of gratings and the upper flu and some empty barrels, a binnacle, some block-work, a wheel from a gun carriage

## A°: 1727 On the island

<p>catch several birds</p>	<p>and more other small things, all fresh and therefore from our former ship. This day a cellaret turns up in which a piece of <i>greijn</i><sup>58</sup> from which the third watch Joris Forkson at once made a so-called sail for the <i>schuijt</i> and has left with the same and the skipper and sub-cargo and 7 sailors followed behind in the big <i>phont</i>. This evening several birds were again caught on the island of which we caught 34.</p>
<p><b>Thursday the 4<sup>th</sup>:</b> the <i>schuijt</i> goes to the reef</p> <p>the <i>schuijt</i> arrives at the island catch several birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., topsail breeze, clear sky, good weather. Around noon I go with the <i>schuijt</i> to the reef to see if we might get some people or victuals from the wreck. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. In the evening at 8 o'clock I arrive at the island bringing nothing along. This evening several birds were again caught on the island but we did not go out for it.</p>
<p><b>Friday the 5<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. and E., also E.N.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.E. and N.N.E., also N., topgallant breeze, clear sky, good weather. This evening several birds were again caught on the island but we did not go out for it.</p>

<sup>58</sup> *Greijn*, also *kamelot*: Camlet. Originally a valuable Eastern fabric, but later many (bad) surrogate fabrics by that name.

## On the island

<p><b>Saturday the 6<sup>th</sup>:</b></p> <p>put a question</p> <p>the <i>schuijt</i> goes to the reef</p> <p>the <i>schuijt</i> arrives at the island</p> <p>the little <i>phont</i> goes to the other islands</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N. and N.N.W., also N.W., topgallant, also topsail breeze, clear, also overcast sky, good weather. This morning at around 7 o'clock the skipper had the lesser officers and common hands called together and asked if it would be with all and every person's consent that the skipper, at the first opportunity which God may grant, would take the trouble to get to the wreck with the <i>schuijt</i> and there, so it is possible to do, to obtain and send off victuals for us. to which they seemed to have something against but agreed after an exchange of words that the skipper should go. In the forenoon at around 9 o'clock the <i>schuijt</i> goes to the reef to see if we might get some people or victuals from the wreck.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W. and S.W., also S., topsail breeze, overcast sky, good weather. In the evening at around 7 o'clock the <i>schuijt</i> arrives at the island on which was for commanding officer the rigger David Gossier, who brings along a half leaguer with groats and a small barrel of butter. This barrel of groats he had knocked open and left it so standing in the <i>schuijt</i> and he, going out the <i>schuijt</i>, has gone to his tent without making it known that he had arrived so that the common hands emptied the said barrel of groats in the <i>schuijt</i> and brought the groats in their tents, everyone</p>
--	---

## A°: 1727 On the island

	<p>doing their best to get hold of some, but the small barrel of butter was brought into our tent by the under-carpenter Andries Cornelisse thereupon we going to the <i>schuijt</i> found the groats barrel standing empty in the <i>schuijt</i>. This afternoon the little <i>phont</i> goes with these following persons to the other islands to see if they might find some goods that had drifted over there, namely:</p> <table data-bbox="603 616 1225 786"> <tr> <td>Dirk Stopman</td> <td>chief sail maker</td> </tr> <tr> <td>Pieter Franke</td> <td>sailor</td> </tr> <tr> <td>Hendrik Loof</td> <td>ditto</td> </tr> <tr> <td>Jan Clabans</td> <td>ditto</td> </tr> <tr> <td>Nicolaus Muers</td> <td>soldier</td> </tr> </table> <p>This evening several birds were again caught on the island but we did not go out for it.</p>	Dirk Stopman	chief sail maker	Pieter Franke	sailor	Hendrik Loof	ditto	Jan Clabans	ditto	Nicolaus Muers	soldier
Dirk Stopman	chief sail maker										
Pieter Franke	sailor										
Hendrik Loof	ditto										
Jan Clabans	ditto										
Nicolaus Muers	soldier										
<p><b>Sunday the 7<sup>th</sup>:</b>  catch several birds</p>	<hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. and S.S.E., also S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 8 o'clock the boatswain would have gone with the <i>schuijt</i> to the reef because it was his turn, but the men wanted not to go saying, this <i>schuijt</i> it has been there yesterday and today it is Sunday. Today we should have a rest and not go. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. and S.S.W., also S.W., topsail breeze, clear sky, good weather. This evening several birds were caught again on the island but we did not go out for it.</p>										

## On the island

<p><b>Monday the 8<sup>th</sup>:</b></p> <p>the <i>schuijt</i> goes to the reef</p> <p>shift our tent</p> <p>the <i>schuijt</i> arrives at the island catch several birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W., topsail breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 8 o'clock the boatswain was asked by the <i>schuijt's</i> manning if he now wanted to go to the reef since it was his turn as is told yesterday, who answered them, no, now I shall stay this day at my leisure also ashore. Then the <i>schuijt's</i> manning went by themselves to the reef, namely these following persons:</p> <table data-bbox="603 645 1133 824"> <tr> <td>Jan de Water</td> <td>quartermaster</td> </tr> <tr> <td>Sweris Dirksen</td> <td>sailor</td> </tr> <tr> <td>Engelbregt Volmeer</td> <td>ditto</td> </tr> <tr> <td>Jan Clasen Bras</td> <td>ditto</td> </tr> <tr> <td>Jan Eijblom</td> <td>ditto</td> </tr> </table> <p>This forenoon we shifted our tent as we notice that it is positioned wrongly with the entrance to the west and put the same with the entrance to the east and mend the canvas or cloth of it as much as was possible since the same began very much to get worn. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W., topgallant breeze, clear sky, good weather. After the noon at 4 o'clock the <i>schuijt</i> arrives at the island bringing not anything along. This evening several birds were caught again on the island but we did not go out for it.</p>	Jan de Water	quartermaster	Sweris Dirksen	sailor	Engelbregt Volmeer	ditto	Jan Clasen Bras	ditto	Jan Eijblom	ditto
Jan de Water	quartermaster										
Sweris Dirksen	sailor										
Engelbregt Volmeer	ditto										
Jan Clasen Bras	ditto										
Jan Eijblom	ditto										



## A°: 1727 On the island

<p><b>Tuesday the 9<sup>th</sup>:</b></p> <p>he <i>schuijt</i> goes to the reef</p> <p>the little <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>the big <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>catch several birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W. and S.S.W., also S., topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 8 o'clock the <i>schuijt</i> goes to the reef to see if we might get some people or victuals from the wreck. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. and S.S.E., also S.E., topsail, also topgallant breeze, clear sky, good weather. At around 5 o'clock the little <i>phont</i> arrives at the island which has departed from here on the 6 instant, without making her arrival known to us so that they doubtlessly bring something along but keep it for themselves only. In the evening at 7 o'clock the big <i>phont</i> arrives at the island bringing along a small barrel of butter. This evening several birds are caught again on the island but we did not go out for it.</p>
<p><b>Wednesday the 10<sup>th</sup>:</b></p> <p>the <i>schuijt</i> and both <i>phonts</i> go to the reef</p> <p>share out a small barrel of butter</p> <p>the <i>schuijt</i> goes to the wreck</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., topgallant, also slack ditto breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 9 o'clock the skipper goes with the <i>schuijt</i> and both <i>phonts</i> to the reef with intent, so it is possible, to get with the <i>schuijt</i> at the wreck. Around noon we shared out the small barrel of butter which did come yesterday with the <i>schuijt</i>. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W., topgallant breeze, clear sky, good weather. In the afternoon were taken through the breakers with the <i>schuijt</i> to the wreck</p>

## On the island

<p>both <i>phonts</i> arrive at the island</p> <p>catch several birds</p>	<p>these following persons, to wit:</p> <table border="0"> <tr> <td>Jan Steijns</td> <td>skipper</td> </tr> <tr> <td>Coenraed Snoek</td> <td>chief carpenter</td> </tr> <tr> <td>Andries Cornelisse</td> <td>under ditto</td> </tr> <tr> <td>Anthonij Eijbeek</td> <td>third ditto</td> </tr> <tr> <td>Jacob van Couwenberge</td> <td>chief cooper</td> </tr> <tr> <td>Jan Pietersen</td> <td>boatswain's mate</td> </tr> <tr> <td>Jan de Water</td> <td>quartermaster</td> </tr> <tr> <td>Frans Feban</td> <td>ditto</td> </tr> <tr> <td>Dirk Thuenisse</td> <td>sailor</td> </tr> <tr> <td>Hendrik de Bruin</td> <td>ditto</td> </tr> <tr> <td>Jacob Smits</td> <td>landpasaet</td> </tr> </table> <p>and bring out astern at once the kedge [anchor] to the reef to haul off and on by. In the evening at around 7 o'clock both the <i>phonts</i> arrive at the island bringing along a cumin cheese and a sack with wet bread. This evening several birds were caught again on the island but we did not go out for it.</p>	Jan Steijns	skipper	Coenraed Snoek	chief carpenter	Andries Cornelisse	under ditto	Anthonij Eijbeek	third ditto	Jacob van Couwenberge	chief cooper	Jan Pietersen	boatswain's mate	Jan de Water	quartermaster	Frans Feban	ditto	Dirk Thuenisse	sailor	Hendrik de Bruin	ditto	Jacob Smits	landpasaet
Jan Steijns	skipper																						
Coenraed Snoek	chief carpenter																						
Andries Cornelisse	under ditto																						
Anthonij Eijbeek	third ditto																						
Jacob van Couwenberge	chief cooper																						
Jan Pietersen	boatswain's mate																						
Jan de Water	quartermaster																						
Frans Feban	ditto																						
Dirk Thuenisse	sailor																						
Hendrik de Bruin	ditto																						
Jacob Smits	landpasaet																						
<p><b>Thursday the 11<sup>th</sup>:</b></p> <p>both <i>phonts</i> go to the reef</p> <p>rain</p> <p>both <i>phonts</i> arrive at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W., also W.S.W., topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 8 o'clock both the <i>phonts</i> go to the reef to pick up victuals. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. and W.S.W., also W., topgallant and topsail breeze, overcast sky. In the fore-night sometimes a little rain. After the noon at around 4 o'clock both the <i>phonts</i> arrive at the island bringing along</p>																						

## A°: 1727 On the island

<p>share out the cheese</p> <p>catch several birds</p>	<p>2 leaguers and 3 half dittos with bread and 5 small barrels of butter. Also 6 small and 2 sweet milk- and 4 matured cheeses which we at once share out. They also brought along 2 rolls of new sailcloth. This evening several birds were caught again on the island but we did not go out for it.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Friday the 12<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain</p> <p>share out the wet bread ration us on water</p> <p>rain</p> <p>catch several birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W., lower sails weather, overcast sky, sometimes a little rain. This forenoon we inspect the barrels of bread which arrived yesterday and found 2 half leaguers to be wet which we shared out at date. This day we ration one another in our tent and give each person 1½ pint of water per full day. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W. and W.S.W., also S.W., stiff reefed topsail breeze, overcast, also squally sky, sometimes a little rain. This evening several birds were caught again on the island but we did not go out for it.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Saturday the 13<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W., topsail breeze, clear sky with scudding clouds, sometimes a little rain. After the noon, in the evening and in the wind S.W. and S.S.W., also topsail breeze,</p>

## On the island

<p>catch several birds</p>	<p>clear sky, good weather. [This] evening several birds were again caught on the island but we did not go out for it.</p> <hr/>
<p><b>Sunday the 14<sup>th</sup>:</b></p> <p>both the <i>phonts</i> go to the reef</p> <p>the big <i>phont</i> and <i>schuijt</i> arrive at the island</p> <p>share out wine and wet bread</p> <p>catch several birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. and S.S.E., topsail breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 8 o'clock both the <i>phonts</i> go to the reef to pick up victuals. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., also S.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. In the evening at around 5 o'clock the big <i>phont</i> and the <i>schuijt</i> arrive at the island bringing along 3 leaguers with bread of which one was entirely wet, also 2 cumin cheeses and a piece of smoked beef and a cask of pickled meat which is foul plus an aum of wine, which aum of wine as well as the leaguer with wet bread we at once share out. This evening several birds were caught again on the island but we did not go out for it.</p> <hr/>
<p><b>Monday the 15<sup>th</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> and the <i>schuijt</i> go to the reef</p> <p><i>schuijt</i> along side</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E. and S.E., also E.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. At around 8 o'clock the big <i>phont</i> and <i>schuijt</i> go to the reef with intent, so it is possible, to get with the <i>schuijt</i> at the wreck and leave there some of the men. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. In the evening at around 9 o'clock.</p>

## A°: 1727 On the island

<p>the big <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>catch several birds</p>	<p>the big <i>phont</i> arrives at the island but the <i>schuijt</i> remained lying on the reef because it had been to the wreck, bringing along 5 Comp: money chests and a cask of meat, a barrel of groats, a half aum of brandy, a ditto of sweet oil and a cumin cheese. This evening several birds were caught again on the island but we did not go out for it.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Tuesday the 16<sup>th</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> goes to the reef</p> <p>the big <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>catch several birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., also S., topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 8 o'clock I go with the big <i>phont</i> to the reef with intent, so it was possible, to get with the <i>schuijt</i> at the wreck, but due to the heavy breaking of the seas could not make it there. As soon as those on the wreck saw that we could not make it through the breakers, they threw some victuals overboard whereof we on the reef with great trouble obtained a part. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., also S.S.E., topgallant and fresh ditto breeze, clear sky, good weather. At around 8 o'clock we arrive with the big <i>phont</i> at the island bringing along 4 rolls of sailcloth cooped in a barrel, a barrel of groats and 2 small barrels of butter. This evening several birds were caught again on the island but we did not go out for it.</p>

## On the island

<p><b>Wednesday the 17<sup>th</sup>:</b></p> <p>both the <i>phonts</i> go to the reef</p> <p>both the <i>phonts</i> arrive at the island</p> <p>catch several birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 8 o'clock both the <i>phonts</i> go to the reef to get, if so possible, with the <i>schuijt</i> at the wreck which intention they achieved and with the <i>schuijt</i> bring down from the wreck to the reef the 5 other Comp: money chests and load 3 of the same into the big <i>phont</i> and leave the other 2 stand in chains on the reef with 2 sailors next to it named as follows:  Jan Baander  Willem de Jonge</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topgallant, also topsail breeze, clear sky, good weather. After the noon at around 4 o'clock both the <i>phonts</i> arrive at the island bringing along 3 Comp: money chests. This evening several birds were caught again on the island but we did not go out for it.</p>
<p><b>Thursday the 18<sup>th</sup>:</b></p> <p>share out a small barrel of butter</p> <p>catch several birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., also S.S.E., topsail, also reefed ditto breeze, clear sky, good weather. Before the noon at around 10 o'clock we share out a small barrel of butter. This day there is no occasion to get to the reef. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., reefed topsail breeze, clear sky, good weather. This evening several birds were caught again but we did not go out for it.</p>

## A°: 1727 On the island

<p><b>Friday the 19<sup>th</sup>:</b></p> <p>catch several birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., reefed topsail breeze, clear sky, good weather. This day there is again no chance to get to the reef. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., reefed topsail breeze, clear sky, good weather. This evening several birds were again caught on the island but we did not go out for it.</p>
<p><b>Saturday the 20<sup>th</sup>:</b></p> <p>catch several birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., also E.S.E., reefed [...] sky, good weather. This day there is again no chance to get to the reef. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., topsail breeze, clear sky, good weather. This evening our sail maker is finished with sewing the cloths together on which we intend to air the victuals. This evening several birds were caught again on the island but we did not go out for it.</p>
<p><b>Sunday the 21<sup>st</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> goes to the reef</p> <p>air our bread</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. and E., also E.N.E., topgallant, also slack ditto breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 8 o'clock the [big] <i>phont</i> goes to the reef. This forenoon we opened up our bread to air it and found all barrels to be not full and also stale. After the noon, in the evening and</p>

## On the island

---


<p>the big <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>in the fore-night the wind E. and S.E., also S., a feeble breeze, clear sky, good weather. After the noon at around 4 o'clock our bread being dry, store the same and retain 4 full leaguers of bread. At date the big <i>phont</i> arrives at the island bringing along those 2</p>
<p>the number of the Comp: money chests on the island is now complete</p>	<p>Comp: chests which on the 17 instant were left standing on the reef so that the 10 Comp: money chests which were loaded in our former ship <i>Zeewijk</i> are now on the island complete. Also bringing along 4</p>
<p>share out an aum of wine</p>	<p>aums of wine and 2 small barrels of butter, out of which 4 aums of wine one was leaking and rendered salty. Shared this one out at once. The Comp: money chests look very miserable from dragging and</p>
<p>list of the victuals</p>	<p>labouring over the rocks and coral ground. Had straps and marlin and sailcloth, also some of the wood, scraped off which couldn't be done otherwise. The victuals which we at present have put together on the island are inventoried in this following list:</p>
	<p>4 leaguers of bread  <math>\frac{1}{2}</math> ditto with cheese and tobacco  2 <i>spekvaten</i> with groats  1 barrel of meat  3 aums of wine  <math>\frac{1}{2}</math> ditto with sweet oil  13 small barrels of butter  At present there is no water found in the tents</p>



## A°: 1727 On the island

<p>catch several birds</p>	<p>on the island so that we beseech the Almighty for rain from heaven, for He be pleased to cast a graceful eye over us. This evening several birds were caught again on the island but not by us.</p>
<p><b>Monday the 22<sup>nd</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> goes to the reef  share out an aum of wine  catch a seal</p> <p>both the <i>phonts</i> arrive at the island</p> <p>catch several birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind round about feeble and calm, clear sky, good weather in the morning and before the noon. At 8 o'clock the big <i>phont</i> goes to the reef. This forenoon we shared out an aum of wine that was found to be leaking. At date a seal was caught on the island. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topgallant breeze, clear sky, good weather. At around 4 o'clock both the <i>phonts</i> arrive at the island bringing along 2 aums of wine, one ditto of brandy, one ditto of vinegar. Also bringing along the <i>schuijt</i> as it leaked and was found in no state to get with it at the wreck. Therefore we are of intent to caulk and carpenter it over here if possible.</p> <p>This evening several birds were caught again on the island but we did not go out for it.</p>

## On the island

<p><b>Tuesday the 23<sup>rd</sup>:</b></p> <p>haul up the <i>schuijt</i></p> <p>share out an aum of wine</p> <p>catch several birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., topsail breeze, overcast sky, good weather. At around 8 o'clock we hauled the <i>schuijt</i> on the shore to caulk and carpenter and at 10 o'clock we shared out an aum of wine. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., topsail breeze, clear sky, good weather. This evening several birds were caught again on the island but we did not go out for it.</p>
<p><b>Wednesday the 24<sup>th</sup>:</b></p> <p></p> <p>shared out an aum of wine</p> <p>caulked the <i>schuijt</i></p> <p>catch several birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., topsail breeze, clear sky, good weather. At around 8 o'clock the person Pieter Lueming, soldier, dies so that we are now still with 92 persons on the island. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., topsail breeze, clear sky, good weather. Shortly after the noon we shared out an aum of wine. This day we caulked [the <i>schuijt</i>] on one side. This evening several birds were caught on the island but we did not go out for it.</p>
<p><b>Thursday the 25<sup>th</sup>:</b></p> <p>share out an aum of wine</p> <p>caulking of the <i>schuijt</i> is finished</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. and S. by E., also S.S.E., topsail breeze, clear sky, good weather. This forenoon we shared out an aum of wine. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., also S., topsail breeze, clear sky, good weather with scudding clouds. This day we caulked the <i>schuijt</i> on the other side and</p>

## A°: 1727 On the island

<p>catch several birds</p>	<p>finished the same with thwarts and that which appertains to it. This evening several birds were caught again on the island of which we have caught 27.</p>
<p><b>Friday the 26<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain</p> <p>share out the aum of vinegar</p> <p>share out an aum of wine</p> <p>catch several birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. and S.W., also W., stiff reefed topsail breeze, overcast and clear sky, good weather. In the latter part of the night sometimes a little rain. Before the noon at around 10 o'clock we shared out the aum of vinegar that did arrive here on the island on the 22 instant and at noon we shared out the last one aum of wine there was. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W., topgallant breeze, clear sky with scudding clouds, good weather. This evening several birds were caught again on the island of which we have caught 46.</p>
<p><b>Saturday the 27<sup>th</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> and the <i>schuijt</i> go to the reef</p> <p>the big <i>phont</i> and the <i>schuijt</i> arrive at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W., topgallant, also slack ditto breeze, clear sky with scudding clouds, good weather. At around 8 o'clock the boatswain and rigger go with the big <i>phont</i> and <i>schuijt</i> to the reef with intent, so it is possible, to get with the <i>schuijt</i> through the breaches at the wreck. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. and S., also S.E., feeble and calm, clear sky,</p>

On the island

---

good weather. After the noon at around 2 o'clock the big *phont* and *schuijt* arrive at the island bringing along nothing but a letter which the skipper had thrown overboard in an empty bottle case in which the skipper made known to the boatswain and the rigger who were then at the reef that he with all the men that were with him on the wreck was resolved not to throw any packed goods overboard or even to give unless we come with the *schuijt* at the wreck and pick it up. Since they, boatswain and rigger, just didn't see any chance to that, they were obliged to return empty to the island and have handed this letter to the sub-cargo Jan Nebbens who immediately dictated a note in reply to be taken at first opportunity to the skipper on the wreck, being of this content:

I, sub-cargo Jan Nebbens, after the boatswain and rigger had come back without victuals at the island and having read the note from you brought along and understood from it that ye want to have us come on board against weather and rising seas breaching on the reef, which was impossible to get to as the people say, it be wished that you there on the wreck could for once be on the island to then, just as easy as you would, go to the wreck, this we, the undersigned, do state altogether and skipper Steijns with his men must know that we officers on the island

## A°: 1727 On the island


are requested by the people to share out the wine and brandy for as long as there was and the reason for this matter is, as you know, that until now it pleased not the Good Lord to send rain because it has never been so dry on the island and the little water that yet flows into the well is impossible to drink as it is as salty as seawater and that is the cause why there is no water anymore in the tents and that we declare altogether to be the verily true, which we at any time are willing to confirm under oath, was signed:

Adriaan v. d. Graef	Robbert v. d. Zwaen
Joris Forkson	Hendrik Loof
Jan de Bood	Maerten van Ekeren
Leendert Vloo	Barent Meza
Pieter van Hekele	Fredrik Waldraad
Christiaan Radis	Pieter Franke
David Gossier	Gerrit v. d. Vlught
Christiaan Mela	Hendrik v. d. Stelle
Coenraad Snoek	Nicolaes Muers
Evert Blonkebijle	Jodocus Annou
Jacob Stelle	Jan Thielman
Albert Hendrikse	Andries Volleman
Marselis de Bakker	Maarten van Couteren
Dirk Stopman	Jan Eijblom

## On the island

<p>share out an aum of brandy</p>	<table border="0"> <tr> <td>Philip Thuenisse</td> <td>Jan Baptist Parans</td> </tr> <tr> <td>Jacobus Couwenberge</td> <td>Anthonij Goetschalk</td> </tr> <tr> <td>Jan Vroom</td> <td>Jan de Can</td> </tr> <tr> <td>Dirk Janse</td> <td>Frans v. d. Gragt</td> </tr> <tr> <td>Frans Feban</td> <td>Engelbregt Volmeer</td> </tr> <tr> <td>Giliaan Pieterse</td> <td>Anthonij Pijtalij</td> </tr> <tr> <td>Jan van Ransbeek</td> <td>Zweris Pietersen</td> </tr> <tr> <td>Zweris Dirkse</td> <td>Jan de Bruin</td> </tr> <tr> <td>Jan de Balande</td> <td>Jan Claes Bras</td> </tr> <tr> <td>Maarten Dirksen</td> <td>Ambrosius van Dabele</td> </tr> <tr> <td>Hendrik Bruls</td> <td>Euronimus Jostaetijns</td> </tr> <tr> <td>Giliaan de Booij</td> <td>Jan Cablans</td> </tr> <tr> <td>Samuel Lourense</td> <td>Fredrik Corson</td> </tr> <tr> <td>Isaek Orteijn</td> <td>Simon Hendrik Meijer</td> </tr> <tr> <td>Jan Meijer</td> <td>Cornelis Cenas</td> </tr> <tr> <td>Abraham v. d. Eede</td> <td>Lourens Fonteijne</td> </tr> <tr> <td>Dominicus Bijbeek</td> <td>Jan Cijbrantse</td> </tr> </table> <p>In the evening at around 4 o'clock we share out the aum of brandy which has come on the 22 instant on the island so that there is now left:</p> <p>4 leaguers with bread  <math>\frac{1}{2}</math> ditto with cheese and tobacco  2 <i>spekvaten</i> with groats  1 barrel of meat  <math>\frac{1}{2}</math> aum of sweet oil  13 small barrels of butter</p>	Philip Thuenisse	Jan Baptist Parans	Jacobus Couwenberge	Anthonij Goetschalk	Jan Vroom	Jan de Can	Dirk Janse	Frans v. d. Gragt	Frans Feban	Engelbregt Volmeer	Giliaan Pieterse	Anthonij Pijtalij	Jan van Ransbeek	Zweris Pietersen	Zweris Dirkse	Jan de Bruin	Jan de Balande	Jan Claes Bras	Maarten Dirksen	Ambrosius van Dabele	Hendrik Bruls	Euronimus Jostaetijns	Giliaan de Booij	Jan Cablans	Samuel Lourense	Fredrik Corson	Isaek Orteijn	Simon Hendrik Meijer	Jan Meijer	Cornelis Cenas	Abraham v. d. Eede	Lourens Fonteijne	Dominicus Bijbeek	Jan Cijbrantse
Philip Thuenisse	Jan Baptist Parans																																		
Jacobus Couwenberge	Anthonij Goetschalk																																		
Jan Vroom	Jan de Can																																		
Dirk Janse	Frans v. d. Gragt																																		
Frans Feban	Engelbregt Volmeer																																		
Giliaan Pieterse	Anthonij Pijtalij																																		
Jan van Ransbeek	Zweris Pietersen																																		
Zweris Dirkse	Jan de Bruin																																		
Jan de Balande	Jan Claes Bras																																		
Maarten Dirksen	Ambrosius van Dabele																																		
Hendrik Bruls	Euronimus Jostaetijns																																		
Giliaan de Booij	Jan Cablans																																		
Samuel Lourense	Fredrik Corson																																		
Isaek Orteijn	Simon Hendrik Meijer																																		
Jan Meijer	Cornelis Cenas																																		
Abraham v. d. Eede	Lourens Fonteijne																																		
Dominicus Bijbeek	Jan Cijbrantse																																		

## A°: 1727 On the island

<p>the little <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>and at around 7 o'clock the little <i>phont</i> arrives at the island with which these 5 following persons have left from the island on the 24 instant without our knowledge, bringing along 16 seals. Bring also tidings that they had found some fresh water on an island lying a mile E.S.E. from us. The names of these persons are following hereon, to wit:</p> <table data-bbox="603 577 994 752"> <tr> <td>Jan Molijn</td> <td>sailor</td> </tr> <tr> <td>Willem de Jonge</td> <td>ditto</td> </tr> <tr> <td>Elias van Muers</td> <td>ditto</td> </tr> <tr> <td>Jan Baender</td> <td>ditto</td> </tr> <tr> <td>Jan Jansen</td> <td>soldier</td> </tr> </table>	Jan Molijn	sailor	Willem de Jonge	ditto	Elias van Muers	ditto	Jan Baender	ditto	Jan Jansen	soldier
Jan Molijn	sailor										
Willem de Jonge	ditto										
Elias van Muers	ditto										
Jan Baender	ditto										
Jan Jansen	soldier										
<p>catch several birds</p>	<p>This evening several birds were caught again on the island but we did not go out for it.</p>										
<p><b>Sunday the 28<sup>th</sup>:</b></p> <p>the little <i>phont</i> goes to the other islands</p> 	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. and E., also N.E., feeble and calm, clear sky, good weather. This day we see no chance to get at the wreck because of the heavy breakers we see breaching over the wreck. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind from the N.E. veering through N. to the W., feeble and calm, clear sky, good weather. Shortly after the noon the little <i>phont</i> goes to the other islands to catch seals. At date the person of Jacob Pietersen dies.</p>										

## On the island



<p>catch several birds</p>	<p>(Pieter Luening, sailor, soldier [erroneous entry] ). At dusk they fired a shot from the wreck from which we presume they wanted to have us back at the reef. This evening several birds were caught again on the island but we did not go out for it.</p>
<p><b>Monday the 29<sup>th</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> goes to the reef</p> <p>the big <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>share out a leaguer of bread and 2 small barrels of butter</p> <p>catch several birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.W., feeble and calm, clear sky, good weather with high rising breakers on the reef so that we again see no chance to get to the wreck, but in the morning at 8 o'clock I go with the big <i>phont</i> to the reef to see if they might throw any victuals overboard but they did not and did the signal that the skipper wanted to get off the wreck so that I was obliged to return to the island where I arrived at around noon and at date the third watch Joris Forkson goes with the boatswain Christiaan Radis in the <i>schuijt</i> to the other islands to look there if they could find somewhere any fresh water because here we are at our wits end from thirst. At date we share out a leaguer of bread and 2 small barrels of butter. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.W. and N., also W., feeble and calm, good weather. This evening several birds were caught again on the island but we did not go out for it.</p>



## A°: 1727 On the island

<p><b>Tuesday the 30<sup>th</sup>:</b></p> <p>the <i>schuijt</i> comes back at the island</p> <p>the <i>schuijt</i> goes to the other islands</p> <p>catch several birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N. and N.W., also N.N.W., feeble, also topgallant breeze, clear sky, good weather. At noon the <i>schuijt</i> comes back at the island and they bring us tidings that on an island lying in the E.S.E. about a mile from us good water was to be had, however with great trouble, because the water stands a good 7 à 8 feet under the rocks. This hollow is below wide and roomy but above is only a small opening so that with a small implement lowered on a string they have to obtain the water one small quantity at a time. Also bring along a small sample of the said water which is fresh and good. At date the sub-cargo Jan Nebbens with the third watch Joris Forkson go again to the said island with the <i>schuijt</i> taking with them an empty aum to bring it back full with water and share it out to all of the island's people. Also taking along 7 à 8 <i>Lb</i> of gunpowder to blow up the rocks above to get the better to the water. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.N.W. and N.W., also W.N.W., topgallant breeze, clear sky with scudding clouds, good weather. This evening several birds were caught again on the island but we did not go out for it.</p>
--	---

## On the island

<p>October <b>Wednesday the 1<sup>st</sup>:</b></p> <p>rain</p> <p>catch and scoop up water rain</p> <p>catch several birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W. and W.S.W., topsail, also reefed ditto breeze, overcast sky. Before the noon steady rain, which made us rejoice greatly and give praises and thanks-giving to the Almighty for His grace. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W., stiff reefed topsail breeze, overcast sky with rain. This day we filled all our water casks and had in our tent about 2½ leaguers of water so that thanks be to God we do now not have to ration one another. This evening several birds were caught again on the island but we did not go out for it.</p>
<p><b>Thursday the 2<sup>nd</sup>:</b></p> <p>rain</p> <p></p> <p></p> <p>the <i>schuijt</i> arrives at the island</p> <p>catch several birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W. and W.S.W., also S.W., stiff, also reefed topsail breeze, overcast, also clearing sky. In the latter part of the night lashing rain. This forenoon was found dead under the bushes the boy named Pieter Groenewoud so that we are now still 90 souls strong. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W., topsail breeze, clear sky with scudding clouds, good weather. After the noon at around 3 o'clock the person of Jan Cablans , sailor, dies and at 4 o'clock the <i>schuijt</i> arrives at the island bringing along 1 aum full of fresh water. Bringing also tidings that the said rock sitting over the fresh water could not be blown up. We are now still 89 souls strong. This evening several birds were caught again on the island but we did not go out for it.</p>

## A°: 1727 On the Island

<p><b>Friday the 3<sup>rd</sup>:</b></p> <p>share out the barrel of meat</p> <p>catch several birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W., topsail, also topgallant breeze, overcast sky, good weather. This forenoon we were requested by the common hands to share out the 2 barrels of groats and the barrel of <i>versch</i><sup>59</sup> [sic] and the half aum of sweet oil upon which we together answered, no, all that we can keep without spoilage we shall not share out, but the barrel of meat we did share out since the same had already begun to smell. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topsail breeze, clear sky with scudding clouds, good weather. This evening several birds were caught again but we did not go out for it.</p>
<p><b>Saturday the 4<sup>th</sup>:</b></p> <p>the little <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>catch several birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon, the wind S. and S.S.E., also S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. At around noon the little <i>phont</i> arrives at the island bringing along 2 seals. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., fresh topgallant breeze, clear sky, good weather. This evening several birds were caught again, but we did not go out for it.</p>
<p><b>Sunday the 5<sup>th</sup>:</b></p> <p>share out a barrel of groats and 3 small barrels of butter</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., topsail breeze, clear sky, good weather. At noon we were again requested by the common hands to share out the groats and butter so allowed to share out a barrel of groats and 3 small barrels of butter as we did accordingly. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., reefed</p>

<sup>59</sup> Within the context it appears that the word *versch* is a misspelling of the word *vleesch*, meaning flesh, beef or meat.

## On the island

catch several birds	topsail breeze, clear sky, good weather. This evening several birds were caught again but we did not go out for it.
<p style="text-align: center;"><b><sup>60</sup>Sunday the 5<sup>th</sup>:</b></p> <p>share out a barrel of groats and 3 small barrels of butter</p> <p>catch several birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., topsail breeze, clear sky, good weather. At noon we were again requested by the common hands to share out groats and butter which through the persistence of continual requesting we have agreed to and shared out a barrel of groats and 3 small barrels of butter. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., reefed topsail breeze, clear sky, good weather. This evening several birds were caught again on the island but we did not go out for it.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Monday the 6<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., also E.S.E., reefed topsail breeze, clear sky, good weather. This forenoon we inspect the victuals and find, as follows hereafter, to wit:</p> <p>3 leaguers with bread  1 <i>vleesch vat</i><sup>61</sup> with groats  ½ aum of sweet oil  8 small barrels of butter  ½ leaguer with cheese and tobacco</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., topsail breeze, dark overcast sky, in the afternoon thunder and lightning with showers of rain. At around 4 o'clock the skipper with 6 persons with him arrive at the island with a new <i>phont</i> which they</p>

<sup>60</sup> Although unclear why there is a second journal entry for the 5<sup>th</sup> of October, there seems to be some emphasis on the persistence of the request to share out victuals again.

<sup>61</sup> See *spekvat*, footnote 54.

## A°: 1727 On the island

catch several birds	had made on board the wreck. This evening several birds were caught again on the island but we did not go out for it.
<p style="text-align: center;"><b>Tuesday the 7<sup>th</sup>:</b></p> <p>the new <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>share out wine and butter</p> <p>catch several birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., topgallant, also topsail breeze. In the morning at around 8 o'clock I go with the skipper with the new <i>phont</i> and the <i>schuijt</i> to the reef with intent to get with the <i>schuijt</i> at the wreck. As soon as we were at the reef we hauled the <i>schuijt</i> across the reef and intended to row the wreck aboard but could not row up against the wind and current so that we were obliged to return to the reef. Those on the wreck seeing this threw victuals overboard which we fished up at the reef. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., reefed topsail breeze, clear sky with scudding clouds, good weather. At around 5 o'clock we arrive with the new <i>phont</i> at the island bringing along:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 barrel of stockfish</li> <li>2 aums of wine</li> <li>1 ditto of brandy</li> <li>10 small barrels of butter</li> </ul> <p>At date we shared out an aum of wine and a small barrel of butter. This evening several birds were caught again on the island but we did not go out for it.</p>

## On the island

<p><b>Wednesday the 8<sup>th</sup>:</b></p> <p>catch several birds</p> <p>thunder and rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., reefed topsail breeze, clear sky, good weather, sometimes a little rain. At around 7 o'clock the rigger goes with the new <i>phont</i> to the reef. At sunset we see that the <i>phont</i> is under sail to come to the island but had to turn back again and stay overnight at the <i>vleet</i>. This evening several birds were caught again on the island but we did not go out for it. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., stiff reefed topsail breeze, overcast sky with thunder and showers of rain.</p>
<p><b>Thursday the 9<sup>th</sup>:</b></p> <p>the <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>air the victuals</p> <p>share out some victuals</p> <p>catch several birds</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., topsail breeze, clear sky, good weather. At around 8 o'clock the <i>phont</i> arrives at the island bringing along:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 leaguer with bread</li> <li>2 aums ditto</li> <li>1 ditto of vinegar</li> <li>1 ditto of wine</li> <li>1 case with bacon and meat</li> <li>6 small barrels of butter</li> </ul> <p>This forenoon we air the victuals and share out the case with bacon and meat and an aum of wine and a small barrel of butter as well as the barrel with stockfish that is delivered the 7 instant. This evening some birds were caught again on the island but we did not go out for it. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. and S.S.E., topsail breeze, clear sky, good weather</p>

## A°: 1727 On the island

<p><b>Friday the 10<sup>th</sup>:</b></p> <p>the <i>phont</i> goes to the reef</p> <p>the <i>schuijt</i> gets aboard</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E. and S.E., a feeble breadth of air, clear sky, good weather. In the morning at around 7 o'clock I and the third watch go with the <i>phont</i> to the reef to see if I could get to the wreck with the <i>schuijt</i> which lay on the reef and which we tried as soon as we arrived on the reef but with 2 breakers in succession the <i>schuijt</i> got full of water so that we were very much obliged to take the same right over from starboard back at the reef, which did work out for us and got the same dry again in the time of half an hour and we as we had landed to the N. due to the breakers and current brought the <i>schuijt</i> again astern of the wreck and around noon we tried again and came at the wreck where I have stayed for a time to send off the victuals that were still to be found so that we might get these at the island and have at once sent from board with the <i>schuijt</i> these 2 following persons namely:</p> <p>Balten Gilles          sailor          } never been on Cornelis Kelder      jongen          } the island</p> <p>Shortly after date the <i>schuijt</i> arrives again at the wreck and have given along with the same on the 2 trips in the care of the third watch these hereafter following goods to wit:</p> <p>1 box with carpenter's tools</p>
--	--

on the wreck of the former ship Zeewijk

<p>rain cast victuals overboard</p> <p><b>Saturday the 11<sup>th</sup>:</b></p>	<p>1 aum of white wine 1 ditto of wine tint 2 rolls of sailcloth After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.W., S.S.E. and S.W., also W.S.W., feeble and calm, clear sky, good weather.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W. by S. and W., also W.N.W., topsail breeze, overcast sky, sometimes a little rain. At around 10 o'clock the <i>phont</i> arrives at the reef to whom we casted these following goods:</p> <p>1 leaguer with bread ½ ditto 1 aum ditto 6 small barrels of butter 1 case with bacon and meat 1 raft of 4 planks on which 2 rolls of sailcloth 1 cellaret with victuals for the reef</p> <p>being together 21 items upon which gave the 21 signals. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.W. and W.S.W., also S.W., common topsail breeze, overcast, also clearing sky, good weather.</p>
---	---



## A°: 1727 On the island

<p><b>Sunday the 12<sup>th</sup>:</b></p> <p>the chief gunner at the reef cast victuals overboard</p> <p>rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W.S.W. and W., also W.N.W., topsail, also topgallant breeze, clear sky, good weather. At around 10 o'clock the <i>phont</i> arrives at the reef to whom we cast these following goods: a mast cheek with 6 rolls of sailcloth on it 6 aums of wine 6 small barrels of butter 2 cases with bacon and meat 1 <i>spekvat</i> with stockfish a folding bench with victuals for the reef being together 23 items upon which gave me the 23 signals. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. and S.S.W., also S., topsail, also reefed ditto breeze, overcast sky, sometimes a little rain.</p>
<p><b>Monday the 13<sup>th</sup>:</b></p> <p>the third watch at the reef cast victuals overboard</p> <p>rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W.S.W. and S.W., also S.S.W., reefed topsail breeze, clear sky, good weather. At around 9 o'clock the <i>phont</i> and <i>schuijt</i> arrive at the reef to whom we cast these following goods: 1 leaguer with bread 2 half dittos 6 aums of wine 4 small barrels of butter 1 case with meat 1 case with victuals for the reef being together 15 items upon which he gave me the 15 signals. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W.S.W. and S.S.W., also S., fresh topsail breeze, clear sky with scudding clouds, sometimes a little rain</p>

On the wreck of the former ship Zeewijk

<p><b>Tuesday the 14<sup>th</sup>:</b></p> <p>third watch at the reef</p> <p>cast victuals overboard</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.W., fresh topsail breeze, clear sky, good weather. At around 10 o'clock the <i>phont</i> and <i>schuijt</i> arrive at the reef to whom we cast these following items:</p> <p>7 aums of wine  10 small barrels of butter  1 case with meat  1 ditto with victuals for the reef  being together 19 items upon which he did give me the 19 signals. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. and S.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Wednesday the 15<sup>th</sup>:</b></p> <p>cast victuals overboard</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.W., topsail breeze, clear sky, good weather. At around 10 o'clock the <i>phont</i> arrives at the reef to whom we cast these following goods:</p> <p>A raft with 4 rolls of sailcloth on it  3 barrels with bacon and meat  6 aums of wine  6 small barrels of butter  1 case with bacon and meat  1 case with victuals  being together 22 items upon which he did give me the 22 signals. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. and S.S.E., fresh topsail breeze, clear sky, good weather.</p>


A°: 1727 On the wreck of the former ship *Zeewijk*

<p><b>Thursday the 16<sup>th</sup>:</b></p> <p>cast victuals overboard</p> <p>the beakhead knee is knocked off</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., topsail breeze, also fresh ditto, clear sky, good weather. At around 10 o'clock the <i>phont</i> arrives at the reef to whom we cast the following goods:</p> <p>1 leaguer of groats          6 aums of wine          ½ ditto of brandy          2 bacon and meat barrels          9 small barrels of butter          a case with victuals for the reef          being together 20 items upon which he did give me the 20 signals. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., also S., topsail breeze, clear sky, good weather. In the evening at around 10 o'clock the beakhead knee was knocked off the stem.</p>
<p><b>Friday the 17<sup>th</sup>:</b></p> <p>cast victuals overboard</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E. and S., fresh topsail breeze, clear sky, good weather. At around 9 o'clock the <i>phont</i> arrives at the reef to whom we cast these following goods:</p> <p>½ leaguer of groats          1 case with bacon and meat          1 ditto with edam cheese          1 barrel with stockfish          4 aums of wine          10 small barrels of butter          a case with victuals for the reef          being together 19 items upon which he did give me the 19 signals. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. and S.S.E., topsail breeze, clear sky, good weather.</p>

sitting on a rocky reef near the unknown Southland

<p><b>Saturday the 18<sup>th</sup>:</b></p> <p>third watch at the reef</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., also S.E. by S., topsail and topgallant breeze, clear sky, good weather. At daybreak we see that the beakhead knee, which was knocked off the stem in the evening of the day before yesterday, is lying on the reef and since we do not see any vessels coming down from the island, we fire a shot at around 9 o'clock, but upon that still not coming, we do fire 4 more shots around midday, each a glass after the other and at around 3 o'clock the <i>schuijt</i> arrives at the reef and gives us the signal to come to the wreck tomorrow and towards evening we cast a case with victuals to them which they got. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. and S.S. [sic], topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Sunday the 19<sup>th</sup>:</b></p> <p>third watch at the reef</p> <p>cast victuals overboard</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., topgallant breeze, clear sky, good weather. At around 8 o'clock the <i>phont</i> arrives at the reef to bring the <i>schuijt</i> across, but in vain as they could not get the same across, but gave again the signal to come to the wreck tomorrow. We then cast to them these following goods:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 barrel of bacon</li> <li>1 ditto of meat</li> <li>2 aums of wine</li> </ul>


A°: 1727 On the wreck of the former ship *Zeewijk*

<p style="text-align: center;"><b>Monday the 20<sup>th</sup>:</b></p> <p>third watch at the reef <i>schuijt</i> aboard</p> <p style="text-align: center;"><b>Tuesday the 21<sup>st</sup>:</b></p> 	<p>4 small barrels of butter 1 case with victuals for the reef being together 9 items upon which he did give me the 9 signals. Towards the evening we cast overboard a cellaret with victuals for the <i>schuijt</i> which they got. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., also S., topsail, also reefed ditto breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. and S.S.E., also S., slack topgallant breeze, clear sky, good weather. At around 10 o'clock the <i>phont</i> comes to the reef, is the <i>schuijt</i> hauled across the reef and have come with the same aboard the sub-cargo Jan Nebbens and the boatswain and have I sent from board  Pieter de Klerk      sailor      } never been  Jan Stroowinder      soldier      } at the island  After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. and S.S.E., fresh topgallant breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., also S.E., topsail breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 6 o'clock the person of Jan Campe, corporal of the military, dies and at around 9 o'clock the <i>phont</i> arrives at the reef to whom we cast these following goods</p>
---	---


sitting on a rocky reef near the unknown Southland

<p>cast victuals overboard</p>	<p>a <i>kattie marans</i> with 2 rolls of sailcloth on it  also a raft with a hawser on it  3 aums of wine  8 small barrels of butter  1 case with victuals for the reef  being together 17 items upon which he did give me the  12 [sic] signals. After the noon, in the evening and in  the fore-night the wind S. and S.S.E., also S.E., topsail  breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Wednesday the 22<sup>nd</sup>:</b>   third watch at the reef  cast victuals overboard</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and  before the noon the wind S.E. and S.S.E., also S.W.,  fresh topgallant breeze, clear sky, good weather. At  around 9 o'clock the <i>phont</i> arrives at the reef to whom  we cast these following goods:  a raft of 4 planks and 3 barrels of bread on it  a ditto of 4 knees and the small kedge anchor on it  2 half aums of brandy  1 ditto of wine  a case with victuals for the reef  being together 10 items upon which he did gave me  the 10 signal. After the noon, in the evening and in the  fore-night the wind S., fresh, also reefed topsail breeze,  clear sky, good weather.</p>
<p><b>Thursday the 23<sup>rd</sup>:</b>   third watch at the reef</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and  before the noon the wind S.S.W., also S., reefed topsail  breeze, clear sky, good weather. At around 10 o'clock  the <i>phont</i> arrives at the reef to whom we cast these  following goods, to wit:  a raft of 4 planks with 2 heavy hawsers and 2 saws on  it</p>

A<sup>o</sup>: 1727 On the wreck of the former ship Zeewijk

<p>cast victuals overboard</p>	<p>1 ditto of 2 staircases on which 17 assorted lines, a dozen housing, a dozen marlin  1 box with pump stuff and other small items  1 aum of wine  ½ ditto  1 ditto of brandy  a case with victuals for the reef  being together 9 items upon which he did give me the 9 signal. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S. [sic], also S.E., topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Friday the 24<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., also E.S.E., reefed topsail breeze, clear sky, good weather. This day there were no vessels at the reef. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E.S.E., reefed topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Saturday the 25<sup>th</sup>:</b></p> <p>rigger at the reef</p> 	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon [the wind] E. and E.S.E., reefed, also topsail breeze, clear sky, good weather. After the noon at around 3 o'clock the <i>schuijt</i> arrives at the reef and give us signals to come aboard tomorrow and at around 5 o'clock the person of Dirk van Delmerhoft, sailor, dies. At date cast a case with victuals [to them] which they did get. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E. and S.S.E., also S., reefed topsail breeze, clear sky, good weather.</p>

sitting on a rocky reef near the unknown Southland

<p><b>Sunday the 26<sup>th</sup>:</b></p> <p>Rigger at the reef</p> 	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E. and E.S.E., also S.E., fresh topsail breeze, clear sky, good weather. At around 7 o'clock we cast a cellaret with victuals to the <i>schuijt</i> but drifted seaward. At date the person of Frans Wigman, sailor, dies. Towards the evening we cast another case with victuals to the <i>schuijt</i> which also drifted seaward. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Monday the 27<sup>th</sup>:</b></p> <p>rigger at the reef</p> <p><i>schuijt</i> aboard</p> <p>put out the new <i>phont</i></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E.S.E. and E., also E.N.E., slack topgallant breeze, clear sky, good weather. At around 9 o'clock the <i>phont</i> arrives at the reef with people to haul the <i>schuijt</i> across, as they did and came with the same 3 consecutive trips aboard whom we gave along:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 barrel of pitch</li> <li>2 barrels of groats</li> <li>the bell [or clock] of the ship</li> <li>chambers<sup>62</sup> for the swivels</li> <li>the grindstone and trough</li> <li>2 barrels of bread</li> <li>4 sacks with nails</li> <li>4 rolls of sailcloth</li> </ul> <p>a piece of topmast shroud as well as some pump stuff and more small items. After the noon at around 3 o'clock we put our new <i>phont</i> overboard which we had made on the half-deck of the wreck with which</p>

<sup>62</sup> Breech blocks



## A°: 1727 On the wreck of the former ship Zeewijk

<p style="text-align: center;"><b>Tuesday the 28<sup>th</sup>:</b></p> <p>thunder, lightning and rain</p> <p>rain</p>	<p>the sub-cargo Jan Nebbens and I go to the reef with another 5 persons among whom was the person of Godvrind Stroomeijer, having never been at the island, also the last one to have gone off the wreck. In the evening at sunset we got across the reef with the rising water and were of intent to go directly to the island but were impeded by a strong southerly wind so that we had to stay the night over at the <i>vleet</i>. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E.S.E. and S.E., also S.S.E., topgallant and topsail, also reefed ditto breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., reefed topsail breeze, overcast sky with showers of rain. In the latter part of the night thunder and lightning. This day we could again not get to the island but had to once more stay overnight at the <i>vleet</i> because of the strong southerly wind. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., also S., reefed topsail breeze, overcast sky, sometimes a little rain.</p>
---	--

sitting on a rocky reef near the unknown Southland

<p><b>Wednesday the 29<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain</p> <p>arrive with the new big <i>phont</i> at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., also S.S.W., topsail, also topgallant breeze, overcast, also clearing sky, good weather. At around 8 o'clock we moved away from the <i>vleet</i> and stood so to the south and onward to the island where we landed around noon.</p> <p>But let it be known that whilst putting out the phont, my journal, which I have kept during the time I have been there, has fallen overboard and drifted away so that I, if anything is here forgotten, as could very easily happen, might tempt purity. At least for the time that I have been on the wreck, we have to our ability sent a large amount of victuals to those who daily came to the reef, as well as timber, rope and iron-ware, yes, everything that could serve in the building of a new vessel for our deliverance. We also have further broken off the fore castle, started with before, as also the huts and skipper's room and from the planks made a new big <i>phont</i> to go with to the reef and sent the rest in rafts to the reef. Follows now a list of what we did [sent] from the 10 to the 27 instant, being the time I have been on the wreck, to wit:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 box with carpenter's tools</li> <li>49 aums of wine</li> <li>1 ditto of tint</li> <li>14 rolls of sailcloth</li> <li>12 assorted barrels with bread</li> <li>½ aum of sweet oil</li> <li>63 small barrels of butter</li> <li>7 assorted cases with bacon and meat</li> </ul>
--	--

## A°: 1727 On the island

<p>rain</p> <p>the big <i>phont</i> goes to the reef</p> <p>resolve to make a vessel</p> <p>the big <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>9 barrels with wood-work  2 barrels of stockfish  7 barrels with bacon and meat  3 barrel of groats  4 assorted barrels of brandy not bigger than an aum  1 case with Edam cheese  4 assorted hawsers, 17 assorted lines, one dozen housing  one dozen marlin, a barrel of pitch  the bell (or clock) of the ship  the grindstone and trough  Chambers for the swivels  4 sacks with nails  a set of rudder irons from a boat.  In every barrel of bread has also been a sack with nails and countless more other small items have been sent along which are not mentioned here.  After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., also S. by W., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/> <p><b>Thursday the 30<sup>th</sup>:</b> In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. and S.S.W., fresh topgallant breeze, thick overcast, also clearing sky. In the latter part of the night and in the morning rain. At around 8 o'clock the third watch goes with the big, or new, <i>phont</i> to the reef. This day we resolved to build here on the island a vessel for our deliverance since the time begins to lapse to genuinely expect our deliverance from Batavia on account of our boat.  After the noon at around 3 o'clock the big <i>phont</i> arrives at the island bringing</p>
--	---

## On the island

<p style="text-align: center;"><b>Friday the 31<sup>st</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> goes to the reef the big <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>1 barrel of pitch 2 pieces of round timber from the <i>vleet</i> to use in the said building. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.W., topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.W. and S. by W., also topsail breeze, clear sky, good weather. At around 8 o'clock the chief gunner goes with the big <i>phont</i> to the reef and after the noon at around 2 o'clock arriving back at the island brings along as follows: 1 barrel of groats 1 ditto of meat 2 small barrels of butter An amount of blocks from the <i>vleet</i>. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.W., fresh topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p style="text-align: center;">November <b>Saturday the 1<sup>st</sup>:</b></p> <p>both the <i>phonts</i> go to the reef <i>schuijt</i> aboard</p> <p>both the <i>phonts</i> arrive at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., topgallant breeze, clear sky with scudding clouds, good weather. At around 7 o'clock I and the third watch go with both the <i>phonts</i> to the reef with intent to bring the third watch with the <i>schuijt</i> to the wreck as we did. Being at the wreck he wanted to load up the <i>schuijt</i> but due to the heavy breakers could not get anymore in it than a leaguer with bread and <math>\frac{1}{2}</math> ditto of vinegar which the <i>schuijt</i> brought at the reef. And the third watch stayed at the wreck and I went with both the <i>phonts</i> to the island where we arrived at around 3 o'clock, bringing along</p>

## A°: 1727 On the island

<p><b>Sunday the 2<sup>nd</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> goes to the reef</p> <p>share out 10 aums of wine</p> <p>the big <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>as said before  1 leaguer with bread  ½ ditto of vinegar  After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. and S.S.W., topgallant, also fresh ditto breeze, clear sky, good weather. At around 7 o'clock the rigger goes with the big <i>phont</i> to the reef. Around noon we shared out 10 aums of wine, being for every mess an aum, and at around 3 o'clock the big <i>phont</i> arrives at the island bringing along as follows:  1 barrel of meat  1 ditto of bacon  2 small barrels of butter  After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W., also W., slack topgallant breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Monday the 3<sup>rd</sup>:</b></p> <p>air some victuals</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N., slack and topgallant breeze, also topsail breeze, clear sky with scudding clouds, good weather. This day we air some of the victuals which has arrived of late. At around 9 o'clock they fired a shot from the wreck for vessels but the chief gunner, whose turn it was to go, says he does not see a chance to get at the reef, also that he could not get men for going. Towards the evening at around 5 o'clock we see something floating past to the S.W. side hard by the island</p>

## On the island

the <i>schuijt</i> goes away from the island	<p>where 4 persons go to in the <i>schuijt</i> by their own volition to see what it was who [then] also fell under the lee of the island, being by their names as follows:</p> <p>Jan van Couwenberge      chief cooper          Nicolaes Muers              soldier          Jacob v. d. Spul              boy          Pieter Engelse                ditto</p> <p>Regarding these birds which we since the 20 August have had in great multitude on the island, we now see no more. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.N.W. and N.W., also W.N.W., topsail and reefed ditto breeze, overcast sky, good weather, sometimes a little rain.</p>
see no more birds	
rain	
<p style="text-align: center;"><b>Tuesday the 4<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain see the <i>schuijt</i></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W.N.W., also W., overcast sky, reefed topsail breeze, sometimes a little rain. In the morning with the day we see that the <i>schuijt</i> lies at an island about a mile to the E. from us but due to the stiff breeze could not possibly come up. In the forenoon they fired 4 shots from the wreck but see no chance to get to the reef. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W. and W.S.W., stiff reefed topsail breeze, overcast sky, good weather, sometimes a little rain.</p>
fire 4 shots from the wreck	
rain	
<p style="text-align: center;"><b>Wednesday the 5<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W.S.W., also S.W., reefed and topsail breeze, overcast sky, sometimes a little rain. At around 7 o'clock the chief gunner goes with the big <i>phont</i> to the reef and at around 3 o'clock after the noon he arrives again at the island bringing along a good quantity of timber and</p>

## A°: 1727 On the island

<p>the big <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>rain</p>	<p>rope work. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W., fresh topsail breeze, overcast sky, sometimes a little rain.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Thursday the 6<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain</p> <p>fire a shot from the wreck</p> <p>the big <i>phont</i> goes to the reef</p> <p>the little <i>phont</i> goes to the long island</p> <p>the big <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>the <i>schuijt</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W., topsail breeze, overcast sky, sometimes a little rain. At around 8 o'clock the chief gunner goes with the big <i>phont</i> to the reef after they from the wreck had fired a shot. After the noon at around 2 o'clock the chief gunner's mate, Albert Hendrikse, goes with the little <i>phont</i> to the long island to cut compass timber in which <i>phont</i> the sub-cargo Jan Nebbens comes along at leisure and at around 3 o'clock the big <i>phont</i> arrives at the island bringing along</p> <p>a good quantity of planks and ribs<sup>63</sup></p> <p>both the tillers</p> <p>½ a cable</p> <p>1 leaguer with bread</p> <p>1 barrel of meat</p> <p>1 ditto of bacon</p> <p>1 ditto of butter</p> <p>At date the <i>schuijt</i> arrives at the island reporting to us that it was an empty case which had drifted past yesterday evening. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W., also S.S.W., topgallant breeze, clear sky with scudding clouds, good weather.</p>

<sup>63</sup> The ribs listed here by Van de Graaf is the translation of the Dutch word *ribben* [plural of *rib*], although in English shipbuilding terminology they would probably be called ledges.

## On the island

<p><b>Friday the 7<sup>th</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> goes to the reef  fire a shot from the wreck  lay the keel on its blocks  the big <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., topgallant breeze, clear sky with scudding clouds. At around 7 o'clock I go with the big <i>phont</i> to the reef and as I stood away from the island they did a shot from the wreck for vessels. This day we lay the keel on its blocks. After the noon at around 2 o'clock I arrive with the big <i>phont</i> at the island bringing along a raft made from planks and ribs  ½ cable  1 barrel of pitch  2 aums of wine  6 rolls of sailcloth  After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topgallant breeze, clear sky <i>good</i> weather.</p>
<p><b>Saturday the 8<sup>th</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> goes to the reef</p> <p>erect the stem  the big <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., topgallant breeze, clear sky, <i>good</i> weather. In the morning at around 6 o'clock I go with the big <i>phont</i> to the reef. Coming there they threw 4 packs of goods overboard but did get nothing of it so we had to return empty to the island where we arrived around the noon. This day we erect the stem. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., S.S.E., also S., topgallant breeze, clear sky, <i>good</i> weather.</p>



## A°: 1727 On the island

<p><b>Sunday the 9<sup>th</sup>:</b></p> <p>haul the <i>schuijt</i> ashore  the big <i>phont</i> goes to the reef  the big <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. also S.W., topgallant breeze, overcast sky, good weather. In the morning at around 6 o'clock we hauled the <i>schuijt</i> ashore to do carpentry and at 7 o'clock the rigger goes with big <i>phont</i> to the reef and after the noon at around 3 o'clock the big <i>phont</i> arrives at the island bringing along:</p> <p>a raft of planks and ribs  5 aums of wine  4 half dittos of brandy, [...] of sweet oil</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Monday the 10<sup>th</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> goes to the reef</p> <p>the little <i>phont</i> arrives at the island  the big <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>share out some goods</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W., topgallant breeze, clear sky, good weather. At around 7 o'clock the chief gunner goes with the big <i>phont</i> to the reef and at 3 o'clock after the noon the little <i>phont</i>, which has departed on the 6<sup>th</sup> instant, arrives at the island bringing along a piece of the awning deck from our former ship. At date the big <i>phont</i> arrives at the island bringing along:</p> <p>1 barrel of meat  1 case with bacon and meat  4 aums of wine</p> <p>At date we shared out 2 aums of wine and 10 rolls of sailcloth being a roll for each mess. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind from the S.W. to the S.E., feeble and calm, clear sky, good weather.</p>

## On the island

<p><b>Tuesday the 11<sup>th</sup>:</b></p> <p>the little <i>phont</i> goes to the long island share out some goods</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind from the S.E. to the W., feeble and calm, clear sky, fine weather. At around 8 o'clock the sub-cargo goes with the little <i>phont</i> to the long island. This forenoon we shared out a ½ leaguer of bread as well as the remainder of the tobacco and <i>jugt</i><sup>64</sup> leather which we use for shoes to walk on the reef. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W., feeble, also topgallant breeze, clear sky.</p>
<p><b>Wednesday the 12<sup>th</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> goes to the reef the big <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W., topgallant, also topsail breeze, clear sky with scudding clouds, good weather. At around 7 o'clock the chief gunner goes with the big <i>phont</i> to the reef and around the noon arriving back at the island brings along: a raft of planks and ribs ½ a cable 2 leaguers with bread ½ ditto 3 aums of wine a case with bacon and meat After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W., reefed topsail breeze, clear sky with scudding clouds, good weather.</p>
<p><b>Thursday the 13<sup>th</sup>:</b></p> <p>goes the big <i>phont</i> to the reef</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W., also W.S.W., reefed topsail breeze, clear sky with scudding clouds. This day it is my turn to ply but have the rose<sup>65</sup> and an injury to my right leg for which reason the surgeon orders me to sit still and therefore one of the quartermasters, named Frans Feban,</p>

<sup>64</sup> *Jugt*-leather was a soft, supple and watertight type of leather that was particularly made in Russia from the skin of young cattle. Greased with birch oil it had a peculiar smell.

<sup>65</sup> The rose, or erysipelas is an inflammation of the skin caused by group A streptococci which causes redness of the affected skin, burning sensation and fever wherefore it is also known as St. Anthony's fire, or holy fire.

## A°: 1727 On the reef

<p>the big <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>goes in my place with the big <i>phont</i> at around 8 o'clock to the reef and after the noon at around 3 o'clock the big <i>phont</i> arrives again at the island bringing along:  4 aums of wine  4 barrels with bacon and meat  12 rolls of sailcloth  4 small barrels and a binnacle  and more other small items. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W., topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Friday the 14<sup>th</sup>:</b>  the little <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W. and S.S. [sic], also S., topsail and topgallant breeze, clear sky, good weather. This day there was no plying because no signal was given from the wreck. Towards the evening the little <i>phont</i>, which has departed from here on the 11<sup>th</sup> instant, arrives at the island bringing along:  17 compass timbers suitable for knees  A piece from a topsail yard with a binnacle they have found over there.  After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Saturday the 15<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., fresh topgallant breeze, clear sky, good weather. Since there are now no more of our people or they've been on the island, so follows here a list of persons who are at present still alive as follows:</p>

On the island

Officers from abaft	
Fan Steijns	Skipper
Fan Nebbens	sub-cargo
Adriaan v. d. Graaf	under-steersman
Jan de Bood	chief surgeon
Joris Forkson	third watch
Pieter van Ekele	commander
Leendert Vloo	comforter of the sick
Lesser officers	
Christiaan Radis	boatswain
David Gossier	rigger
Christiaan Melo	chief gunner
Coenraad Snoek	chief carpenter
Evert Blonkebijle	steward
Andries Cornelisse	under-carpenter
Jan Pieterse	boatswain's mate
Jacob Stelle	rigger's mate
Marcelis de Bakker	cook's mate
Anthonij Eijbeek	third carpenter
Dirk Stopman	chief sail maker
Philip Thuenisse	second sail maker
Jacob van Couwenberge	chief cooper
Giliaan Pieterse	second ditto
Jan Vroom	third surgeon
Jan de Water	quartermaster
Dirk Janse	ditto

## A°: 1727 On the island

Frans Feban	quartermaster
Abraham v. d. Eede	ditto
Jan van Ransbeek	ship's corporal
Christiaan Ulrijk	corporal of the military
Jacob Smits	<i>landpasaet</i>
<b>Sailors, Soldiers and Boys</b>	
Sweris Dirkse	Jan Baptist Parans
Jan de Balande	Jan Clip
Maarten Dirkse	Anthonij Goedschalk
Hendrik Bruls	Gerrit Bik
Giliaan Booij	Jan de Can
Samuel Lourense	Govert Govertse
Isaek Orteijn	David Fremont
Jan Meijer	Frans v. d. Gragt
Robbert v. d. Zwaan	Cornelis Surij
Hendrik Armanse	Engelbregt Velmeer
Dirk Thuenisse	Jan de Bruin
Maarten van Ekere	Pieter Akkerman
Barent Meza	Jan Claes Bras
Fredrik Waldraed	Ambrosius van Dabele
Pieter Franke	Euronemis Jostatius
Elias van Muers	Fredrik Corson
Gerrit v. d. Vlucht	Pieter Engelse
Hendrik v. d. Stalle	Juriaen Willemse
Nicolaes Meurs	Willem de Jonge

## On the island

	Jodocus Annou Jan Molijn Jan Thielman Andries Lolleman Maarten van Couteren Adriaan Spoor Jan Eijblom Jacob v. d. Spul Jan Bander Jan Stroowinder Cornelis Celder	Cornelis Cenas Jacob Smits Dominicus Bijbeek Lourens Fonteijn Jan Janse Jan Cijbrantse Joost Janse Pieter de Klerk Balten Gillese Godvried Stroomeijer
the <i>schuijt</i> goes to the reef  erect the sternpost	being together 95 souls. After the noon at around 2 o'clock the <i>schuijt</i> goes to the reef with intent to ply aboard tomorrow so the opportunity affords. This day we erect the sternpost. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topsail and topgallant breeze, clear sky, good weather.	
<p style="text-align: center;"><b>Sunday the 16<sup>th</sup>:</b></p> both the <i>phonts</i> go to the reef the <i>schuijt</i> aboard  both the <i>phonts</i> arrive at the island	<hr/> In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., topsail breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 8 o'clock the rigger and the quartermaster Jan de Water go with both the <i>phonts</i> to the reef with intent to ply with the <i>schuijt</i> aboard and in the forenoon have been 2 times aboard. After the noon at around 2 o'clock both the <i>phonts</i> arrive at the island bringing along a case with bacon and meat	

## A°: 1727 On the island

	<p>a barrel of nails. Also come from board the boatswain Christiaan Radis and the third carpenter Anthonij Eijbeek. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Monday the 17<sup>th</sup>:</b> the big <i>phont</i> goes to the reef <i>schuijt</i> aboard the big <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., topsail breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 8 o'clock the chief gunner goes with the big <i>phont</i> to the reef and on arrival there with the <i>schuijt</i> aboard. After the noon at around 3 o'clock the big <i>phont</i> arrives at the island bringing along: a good quantity of planks and ribs. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
	<p><b>Tuesday the 18<sup>th</sup>:</b> In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., also S.S.W., topsail, also reefed ditto breeze, clear sky, good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
	<p><b>Wednesday the 19<sup>th</sup>:</b> In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., also S.S.E., topsail breeze, clear sky, good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topsail breeze, clear sky with scudding clouds, good weather.</p>
<p><b>Thursday the 20<sup>th</sup>:</b> thunder and lightning with rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., topsail, also reefed ditto breeze, overcast sky, in the forenoon thunder and lightning with rain. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., stiff reefed topsail breeze, overcast sky but good weather.</p>

## On the island

<p><b>Friday the 21<sup>st</sup>:</b>  the little <i>phont</i> goes to the reef  the big <i>phont</i> goes to the long island  the little <i>phont</i> and <i>schuijt</i> arrive at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., also S.S.W., reefed, also topsail breeze, overcast sky, good weather. In the morning at around 8 o'clock the boatswain goes with the little <i>phont</i> to the reef and at 9 o'clock the sub-cargo with the chief gunner go with the big [<i>phont</i>] to the long island to cut compass timber. After the noon at around 3 o'clock the little <i>phont</i> and <i>schuijt</i> arrive at the island bringing along:  2 leaguers with nails and other small items  3 aums of wine  4 beams  a <i>baes</i><sup>66</sup>  After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Saturday the 22<sup>nd</sup>:</b>  the little <i>phont</i> and <i>schuijt</i> go to the reef  the little <i>phont</i> and <i>schuijt</i> arrive at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., topsail breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 6 o'clock I go with the little <i>phont</i> and <i>schuijt</i> to the reef and after the noon at around 3 o'clock we arrive at the island again bringing along:  13 aums of wine  This day, from the morning to the evening, shots in short succession were constantly fired from the wreck and all of it 3 shot volleys so that we on the island could not think of what such will indicate.  After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E. and S., topsail breeze, clear sky, good weather</p>

<sup>66</sup> The Dutch word *baes* has no meaning in the context of this list of items. It is therefore considered a misspelling of either the word *caes*: A cheese; or *bas*: A swivel gun. In the journal of skipper Jan Steijns the spelling of the item in the same list is *bas* and therefore the item was probably a swivel gun.



## A°: 1727 On the island

<p><b>Sunday the 23<sup>rd</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., also S.S.E., topsail breeze, clear sky, good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Monday the 24<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., topsail breeze, clear sky, good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Tuesday the 25<sup>th</sup>:</b></p> <p>make a victuals tent</p> <p>share out drinks</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., also S.S.W., fresh topgallant, also topsail breeze, clear sky, good weather. This forenoon we make another tent for the victuals and also share out one decanted brandy and 4 decanted wines, all aums. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. and S.W., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Wednesday the 26<sup>th</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., also S.S.E., topsail breeze, clear sky, good weather. Around noon the big <i>phont</i> arrives at the island bringing along 24 compass timbers of use in our new vessel. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Thursday the 27<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p>

## On the island

<p><b>Friday the 28<sup>th</sup>:</b> both the <i>phonts</i> go to the reef both the <i>phonts</i> arrive at the island erect the <i>spannings</i></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., also S.S.W., topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 7 o'clock I go with both the <i>phonts</i> to the reef. This day an aum of wine was laid on the keel for the erection of [the stem and stern] posts and <i>spannings</i><sup>67</sup>. After the noon at around 1 o'clock we arrive with both the <i>phonts</i> at the island bringing along: a leaguers with sail-yarn ½ ditto of groats an aum of wine 2 cases with bacon and meat a box with firewood 2 deck planks and about a 2. hundred <i>mosdelen</i><sup>68</sup> and we also saw lying on the reef a kedge anchor of 909 <i>Lb</i> which we could not load up. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.W. and S.W., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Saturday the 29<sup>th</sup>:</b> both the <i>phonts</i> go to the reef both the <i>phonts</i> arrive at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W., slack topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 7 o'clock the rigger goes with both the <i>phonts</i> to the reef. After the noon at around 3 o'clock both the <i>phonts</i> arrive at the island bringing along: a barrel of bacon one ditto of meat 4 aums of wine 2 half dittos of brandy 3 boxes with firewood After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.W., also S., topgallant and topsail breeze, clear sky, good weather.</p>

<sup>67</sup> The word *spanning*, plural *spannings*, or *spanningen* used in the context of early Dutch shipbuilding is unknown. However the Dutch word *spant* or *span* springs to mind which is a beam, or timber, crossing other timbers or planks and holding them together such as the framing timbers do in wooden ship construction. So perhaps after setting up the stem and sternpost they have now set up the first framing timbers which would further define the out-line of the vessel under construction.

<sup>68</sup> The Dutch word *mosdelen*, or its singular form *mosdeel*, suggests that 200 clumps or lengths of moss (for caulking) were brought to the island. But Jan Steijns refers to this in his journal as 200 *Noordse delen*, or Nordic planks (planks from Scandinavia, probably a pine variety). The Nordic planks were earlier mentioned by Van der Graaf on folio 59v, Friday the 13<sup>th</sup> of June when Leendert Jansen suggested he would swim to the reef aided by two of such planks. If there were indeed 200 or more of these Nordic planks on board these must have been part of the cargo and useful in the building of their improvised vessel. This being the case it seems that the word *mosdelen* is an error by the scribe who misread the word *Noordse delen*.

## A°: 1727 On the island

<p><b>Sunday the 30<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E. and S.E., topsail breeze, clear sky, good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p>
<p>December  <b>Monday the 1<sup>st</sup>:</b>  share out butter    something gruesome</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., topgallant breeze, clear sky, good weather. This morning we shared out 11 small barrels of butter.</p> <p>At around 8 o'clock the petty officers come into our tent asking they can speak the skipper who inform the skipper that 2. persons named:  Adriaan Spoor from Sint Maertensdijk  Pieter Engelse from Gent  both young sailors, were found yesterday in the afternoon committing with one another in god-forsaken way the gruesome sin of Sodom and Gomorrah which cries out to heaven and gave the skipper as well as the rest of ship's council a pang through the body upon which the skipper asked, friends how did you get to know that, to which they answered, here are three good witnesses who have seen it, who will give you people a good testimony or statement of it, who also were there presently and promised the skipper and rest of ship's council to give good statement thereof to wit these three persons named:  Frans Feban .....quartermaster  Dirk Janse van Grieken.....d°:  Hendrik Armanse.....sailor  which statement being thus:</p>

On the island

statement	<p>On this day the 30<sup>th</sup> November 1727  we the undersigned Frans Feban quartermaster and  Dirk Janse van Grieken also quartermaster and  Hendrik Armanse sailor all in the service of the Hon:  Comp: and in the said quality on these islands called  by us Fredrik Houdtman and in their quality came out  from Zeeland with the Comp: ship Zeewijk in the year  1726 and staying over here at aforement<sup>d</sup>: islands  because of the wrecking of the ship aforement<sup>d</sup>:  declare herewith at requisition of Jan Steijns skipper  in the service of said Comp: and being on the same  islands and coming out in the same vessel for the said  Chamber how true and veritable it is that we on the  30. of this said month happened upon this  gruesomeness and god-forsakenness of the persons  Adriaan Spoons from Maertensdijke and Pieter Engelse  from Gent, young sailors, in that they together had  engaged in the gruesome play of Sodom and Gomorrah  This above and afore mentioned we declare to be the  pure veritable truth which we at any time where ever it  will be will corroborate under oath of veritable truth  Thus acted and passed in the island called by us  Fredrik Houtman  Adi 1<sup>st</sup> December Anno 1727  was signed</p>
aside stood	<p>me present                      Dirk Janse van Grieken</p>

## A°: 1727 On the island

<p>torture the evildoers</p>	<p>Jan Nebbens                  Frans Feban    Hendrik Armanse</p> <p>So are the skipper and rest of his Council resolved to interrogate these said 2 young man, but willed not to confess. We then resolved to place burning fuses between their fingers but despite that, being obstinate, willed not to come to confession so that we having weighed the matter most meticulously, are resolved with the full Council and permission of the common hands to place them separately each on one of the northernmost islands at first opportunity that God will grant.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Tuesday the 2<sup>nd</sup>:</b></p> <p>read out the sentence</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon [the wind] S., fresh topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 7 o'clock the sentence was read out which goes thus: Whereas through the accusations by 2 quartermasters and a sailor from the Comp<sup>s</sup>: lost ship Zeewijk, at present wrecked at the island we call Fredrik Houtman, of the persons, by name Adriaan Spoor from Sint Maertensdijk, young sailor, and Pieter Engelse from Gent, also young sailor, having been assigned to the aforementioned ship, it became fairly and truthfully apparent to us</p>

## On the island

---

	<p>that the said persons on the 30 November 1727 in the afternoon around 3 o'clock on the said island have worked a grievous and god-forsaken deed of Sodom and Gomorrah to great regret of the officers, consternation of the people and a tribulation of our island, which God forbids, that could bring great rueful plagues over us people and island, yes also cause injury besides discord and loss of all things good which compulsive and god-forsaken manner of living and conduct has gone to such height that said persons or young sailors neither do scruple to God nor Justice. On the day they were doing these said rueful acts and working such god-forsaken deeds, certain three persons namely Frans Feban, quartermaster, and Hendrik Armanse, sailor, being on the same said island, happen to stroll on the island to the beach and found the persons or young sailors doing these gruesome things all being such things from a dangerous and evil instigation which where Justice is in force are tolerable<sup>69</sup> but how well worthy of being punished with death to prevent further calamity. So it is that the full Council of the said Island</p>
--	---

---

<sup>69</sup> It is indeed true that at the time homosexuality had been tolerated in the Dutch Republic but in 1730, following complaints by the sexton of the Dom Church in Utrecht a wave of deadly persecutions swept the country in the next years. These have been interpreted as a response to bad times in the Dutch Republic which was preached from the pulpits to be the Lord's punishment for this tolerance towards the homosexuals who thus became scape-goats.

## A°: 1727 On the island

very soon took view and considered to have these persons be put burning fuses between all their fingers to get them make a confession but being obstinate have willed not to confess and as then considered with full council to put each of them separately on one of the furthest islands which was wholly deemed good and the common hands being asked have together with equal hands answered it was good and as then have taken the young sailors to the islands with the *schuijt* which was on the 2 December A° 1727.

Thus as came to pass, sentenced, enacted and put to execution

on the island called by us Fredrik Houtman,  
the 2<sup>nd</sup> Decemb: 1727 in the S. Lat. of 28. 30 m<sup>ts</sup>.  
(stood aside) Me present Jan Nebbens

Jan Steijns  
Adriaan v. d. Graef  
Christiaan Radis  
David Gossier  
Christiaan Mela  
Pieter van Heekele  
Jan Christiaan Uldrijk  
Coen Snoek  
Evert Blonkebijle  
Jan Pieterse

On the island

---

<p><b>Wednesday the 3<sup>rd</sup>:</b></p>	<p>Jacob Stelle          Jan de Water          Dirk Jans van Grieken          Frans Feban          Abraham v. den Eede          Jacobus van Couenberge          Anthonij Eijbeek          Jacob Smits          Jan de Boot</p> <p>At date the sub-cargo Jan Nebbens and I and the boatswain Christiaan Radis and Jan de Water, quartermaster, with another 6 sailors, go with the <i>schuijt</i> to bring these said 2 persons to the said islands putting each of them in the afternoon around 4 o'clock on a separate island situated N. E. from us at about 6 miles. Departing from there we had to take our night's rest on another island.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind at S: topgallant breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., feeble and calm. At the break of dawn we get to row towards our island and at around 8 o'clock coming to an island lying to the E. of our island, we then find there lying one of our</p>
---	--



A<sup>o</sup>: 1727 On the island

<p>the <i>schuijt</i> arrives at the island</p>	<p>mast cheeks which we take behind the <i>schuijt</i> and tow the same to our island to be used for a keelson in our vessel.</p> <p>Around noon we arrive with the <i>schuijt</i> at the island and give the skipper a comprehensive report where we have taken the aforementioned 2 persons. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W., topgallant and topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Thursday the 4<sup>th</sup>:</b></p> <p>both the <i>phonts</i> go to the reef inspect the victuals</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.W., topsail breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 7 o'clock the boatswain goes with both the <i>phonts</i> to the reef.</p> <p>This day we inspect our victuals and separate in part in a tent as much victuals as we think to have need of on the voyage to Batavia when God willing our vessel is ready, having laid in there according to this following list, to wit:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>8 leaguers of bread</li> <li>3 aums of sweet oil</li> <li>3 dittos of brandy</li> <li>½ leaguer of vinegar</li> <li>20 aums of wine</li> <li>6 barrels of groats</li> <li>2 <i>spekvaten</i> of butter and 20 small dittos</li> </ul>

## On the island

<p>both the <i>phonts</i> arrive at the island</p>	<p>8 barrels of bacon and meat  a leaguer with fuses  a barrel with soot. 19 old and 3 cumin cheeses.  The remainder, plus what the phonts brought along today, we have still laid in the other tent, totalling as follows:  5 leaguers of bread being 12 assorted barrels  22 aums of wine  1 ditto of brandy      4 half dittos  1 ditto sweet oil      ½ ditto  1 barrel of groats      one ditto decanted  1 aum of vinegar  3 meat and 3 bacon barrels, all decanted  41 small barrels of butter  some loose bacon and meat  After the noon at around 3 o'clock both the <i>phonts</i> arrive at the island bringing along a barrel of tar and several  planks and ribs  4 beams  2 swivels with chambers  a barrel of bacon  a ditto of meat  a quantity of nails and firewood  After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., reefed topsail breeze, overcast sky, good weather.</p>
<p><b>Friday the 5<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., reefed topsail breeze, overcast and clearing sky, good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. and S.S.E., also S.E., topsail breeze, clear sky, good weather.</p>

## A°: 1727 On the island

<p><b>Saturday the 6<sup>th</sup>:</b></p> <p>both the <i>phonts</i> and the <i>schuijt</i> go to the reef <i>schuijt</i> aboard</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. and E.S.E., also E., topgallant breeze, clear sky, good weather. Around the noon the rigger and chief gunner go with both the <i>phonts</i> and <i>schuijt</i> to the reef with intent to ply with the <i>schuijt</i> the wreck aboard, which they did. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., feeble and calm, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Sunday the 7<sup>th</sup>:</b></p> <p>both the <i>phonts</i> and <i>schuijt</i> arrive at the island</p> <p>the little <i>phont</i> goes to the long island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon dead calm with bright sunshine. Around noon both the <i>phonts</i> arrive at the island having picked up from the wreck the third watch Joris Forkson, besides the men who were there with him and bringing the same here at the island so that we are now with 93 souls on the island. Have also left lying on the wreck 15 planks or deck boards and a few ribs. After the noon at around 3 o'clock I intended to go with the big <i>phont</i> to the long island to cut compass timber, but as we went so under sail so broke the mast. I then took the little <i>phont</i> to do the said trip with. In the evening at sunset we arrived at the long white island. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.W. and S., also S.S.E., topsail breeze, clear sky, good weather.</p>

## On the island

<b>Monday the 8<sup>th</sup>:</b>	In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., topsail; breeze, clear sky, good weather. This forenoon we stand to windward to the big island where we arrived around the noon and in the afternoon filled there an aum with fresh water. After the noon, in the evening and in the fore-night weather and wind as before.
<b>Tuesday the 9<sup>th</sup>:</b>	In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., fresh topgallant breeze, clear sky, good weather. This day we stood off the big island to the reef and so farther along the reef to the long island whither we came at around 5 o'clock. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather.
<b>Wednesday the 10<sup>th</sup>:</b>	In the latter part of the night, in the morning and before the noon [the wind] S.E. and S., also S.W., fresh topsail breeze, clear sky, good weather. This forenoon we cut compass timber <sup>70</sup> and after the noon we stood towards the S. <b>L</b> . After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W., topsail breeze, overcast sky, sometimes a little rain.
<b>Thursday the 11<sup>th</sup>:</b>	In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. and S.S.W., also S.W., topsail breeze, clear sky, good weather. This day we had to stay lying because of the westerly wind. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W.S.W., also S.W. breeze, overcast sky, sometimes a little rain.

<sup>70</sup> In the journal is here written: ...*capen wij de phont...*, or ...*we captured the phont...* This does not make much sense and is probably an error by the scribe who misread: ...*capten wij cromphout...*, or ...*we cut compass timber...*, which is used here in the translation.

## A°: 1727 On the island

<p><b>Friday the 12<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W., topsail breeze. clear sky, good weather. This day we again had to stay lying due to the westerly wind. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. and S., also S.E., topsail breeze, overcast sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Saturday the 13<sup>th</sup>:</b></p> <p>the little <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>the big <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>the big <i>phont</i> goes to the long island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., fresh topgallant breeze, overcast sky, good weather, sometimes a little rain. In the morning with the break of dawn we go under sail and at around 8 o'clock we arrive at our island bringing along 20 compass timbers. After the noon at around 2 o'clock the big <i>phont</i> arrives at the island which on the 9<sup>th</sup> instant had departed from here to the big island to get fresh [water] and because they fell under the lee of the big island and could not make for the same they thus came with us at the long island on the 10<sup>th</sup> instant wither they departed again the 11<sup>th</sup> bringing along 9 aums of water. And at around 3 o'clock the chief gunner goes to the long island with the little <i>phont</i> to cut compass timber. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Sunday the 14<sup>th</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> goes to the big island</p> <p>share out victuals</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., topsail breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 8 o'clock Jan de Water, quartermaster, goes with the big <i>phont</i> to the big island for getting water. This forenoon we shared out an aum</p>


## On the island

<p>list of victuals</p>	<p>of bread and ditto of wine. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/> <p><b>Monday the 15<sup>th</sup>:</b> In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., topsail breeze, clear sky, good weather. This day we make a new spritsail for the <i>schuijt</i>. Follows a list of the victuals, to wit:</p> <p>4<sup>3</sup>/<sub>4</sub> leaguers of bread, 11 assorted barrels 21 aums of wine 1 ditto of brandy, 4 half dittos 1 aum of sweet oil, ½ ditto 1 barrel of groats, 1 ditto decanted 1 aum of vinegar 3 barrels of meat, 3 ditto with bacon, all decanted 41 small barrels of butter Some loose bacon and meat</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p>the big <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p><b>Tuesday the 16<sup>th</sup>:</b> In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., topsail breeze, clear sky, good weather. After the noon at around 2 o'clock the big <i>phont</i> arrives at the island bringing along 17 aums of water. Also receive news from Jan de Water, quartermaster, that they had found another water well on the same island which gives more water than the 1<sup>st</sup>. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., topsail breeze, clear sky, good weather.</p>

## A°: 1727 On the island

<p><b>Wednesday the 17<sup>th</sup>:</b> the big <i>phont</i> goes to the big island</p> <p>share out wine</p> <p>the little <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., topsail breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 8 o'clock the third watch goes to the big island with the big <i>phont</i> for water. After the noon at around 2 o'clock we share out 2 aums of wine. In the evening at around 6 o'clock the little <i>phont</i> arrives at the island bringing along 16 compass timbers. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Thursday the 18<sup>th</sup>:</b></p> <p>the little <i>phont</i> goes from the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. and E.S.E., also E., topgallant breeze, clear sky, good weather. Towards the noon the chief carpenter Coenraad Snoek goes fishing with the little <i>phont</i>. In the evening a quarrel broke out among the soldiers because of keeping sentry at the victuals which we furnished with good sentry the following night. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Friday the 19<sup>th</sup>:</b></p> <p>general resolution</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., topsail breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 7 o'clock the skipper had the common hands called together and asked how one should deal with keeping guard. It was then resolved collectively that all the soldiers who are on the island shall guard at the victual tents.</p>

## On the island

<p>a fellow cuts himself in the leg the little <i>phont</i> arrives at the island</p> 	<p>Being 20 persons as follows:</p> <p>Maarten van Ekken Giliaan de Booij Jan Stroowinder Carcelies de Labber Jodocus Annou Hendrik Bruls Fredrik Waldraad Joost Janse Dominicus Bijbeek Jan Baptist Parans Frans v.d. Gragt Godvrient Stroomenger Barent Meza Jan Janze Nicolaes Meurs Hendrik v. d. Stalle Jan de Can Lourens Fonteijn Anthonij Goedschalk Anthonij Pilatij</p> <p>In the forenoon at around 9 o'clock the person of Samuel Lourens, sailor, being at work on the vessel cuts himself with an adze in his left leg. At around the noon the little <i>phont</i> arrives at the island and in the evening at around 9 o'clock the sailor named Engelbergt Volmeer dies. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., also topsail, also topgallant breeze, clear sky, good weather.</p>
---	--



## A°: 1727 On the island

<p><b>Saturday the 20<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. and S.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Sunday the 21<sup>st</sup>:</b></p> <p>share out victuals the big <i>phont</i> arrives at the island the little <i>phont</i> goes to the big island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., feeble and calm, clear sky, good weather. Before the noon at around 9 o'clock we share out 2 aums of wine, one ditto of bread, one ditto of vinegar. At date the big <i>phont</i> arrives at the island bringing along 18 aums of water. At around the noon Gerrit Bik, sailor goes with the little <i>phont</i> to the big island for water. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind dead calm, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Monday the 22<sup>nd</sup>:</b></p> <p>List of victuals</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., dead calm with clear sky, good weather. At present we still have as much victuals as follows:</p> <p>4½ leaguers of bread 17 aums of wine one ditto of brandy, 3 half dittos one aum of sweet oil, ½ ditto one barrel of groats, one ditto decanted 3 barrels of meat, 3 ditto of bacon, all decanted 41 small barrels of butter some loose bacon and meat</p>

## On the island

	<p>being now still with 92 souls strong. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W., topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Tuesday the 23<sup>rd</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.W. and S., topgallant breeze, clear sky, good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Wednesday the 24<sup>th</sup>:</b></p> <p>the little <i>phont</i> arrives at the island the big <i>phont</i> goes to the long island share out victuals</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., topsail breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 9 o'clock the little <i>phont</i> arrives at the island bringing along 15 aums of water and at around the noon the rigger goes with the big <i>phont</i> to the long island to cut compass timber. After the noon at around 2 o'clock we share out 2 aums of wine, one decanted with groats and 10 small barrels of butter. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Thursday the 25<sup>th</sup>:</b></p> <p>share out wine</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., topgallant breeze, clear sky, good weather. Around the noon shared out 10 aums of wine. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Friday the 26<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., topsail breeze, overcast also clearing sky, good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topsail, also topgallant breeze, clear sky, good weather.</p>

## A°: 1727 On the island

<p><b>Saturday the 27<sup>th</sup>:</b></p> <p>goes the little <i>phont</i> to the big island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W., feeble and calm, overcast sky, good weather. At around 7 o'clock the boatswain goes without asking with the little <i>phont</i> to the big island for water. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W.N.W. and W., also S.W., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Sunday the 28<sup>th</sup>:</b></p> <p>the little <i>phont</i> arrives at the island the big <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. and S.S.E., topsail breeze, clear sky, good weather. At around 11 o'clock the little <i>phont</i> arrives at the island bringing along 16 aums of water and at around the noon the big <i>phont</i> arrives at the island bringing along 20 compass timbers.</p> <hr/>
<p><b>Monday the 29<sup>th</sup>:</b></p> <p>list of victuals</p> <p>share out bread</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., reefed topsail breeze, clear sky, good weather. Follows a list of the victuals to wit:</p> <p>5 aums of wine 1 ditto of brandy. 4 half dittos 1 aum of sweet oil, ½ ditto 1 barrel of groats 3 barrels of meat, 3 ditto with bacon, all decanted 31 small barrels of butter some loose bacon and meat</p> <p>Towards the evening we shared out ½ leaguer with an aum of bread. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., reefed topsail breeze, clear sky, good weather.</p>

## On the island

<p><b>Tuesday the 30<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., reefed topsail breeze, clear sky, good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., stiff reefed topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Wednesday the 31<sup>st</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., reefed topsail breeze, clear sky, good weather with scudding clouds. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., reefed topsail breeze, clear sky with scudding clouds, good weather.</p> <hr/>
<p>January <b>Thursday the 1<sup>st</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., reefed topsail breeze, clear sky, good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E. and S., topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Friday the 2<sup>nd</sup>:</b></p> <p>both the <i>phonts</i> go from the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., fresh topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 8 o'clock I go with the big phont to the long island to cut compass timber and the steward with the little <i>phont</i> to the big island for water. In the evening at around 4 o'clock we arrived at the long island. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., topsail breeze, clear sky with scudding clouds, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Saturday the 3<sup>rd</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., fresh topgallant breeze, clear sky, good weather. This day we cut the phont full with compass timber. After the noon,</p>

## A°: 1728 On the island

	<p>in the evening and in the fore-night the wind S.E., also S.S.E., reefed, also topsail breeze, clear sky with scudding clouds, good weather.</p>
<p><b>Sunday the 4<sup>th</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>share out victuals</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., topgallant, also fresh ditto breeze, clear sky, good weather. In the morning at sunrise we go from the long island and at around 8 o'clock we arrive at our island bringing along 17 compass timbers. At date we shared out an aum of bread and the 5 last aums of wine. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Monday the 5<sup>th</sup>:</b></p> <p>list of victuals</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. follows the victual list:</p> <p>3½ leaguers of bread, 7 assorted barrels  1 aum of brandy. 4 half dittos  1 ditto of sweet oil, ½ ditto  1 barrel of groats  3 barrels of meat, 3 dittos of bacon, all decanted  31 small barrels of butter  some loose bacon and meat</p>
<p>the little <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>Around the noon the little <i>phont</i> arrives at the island bringing along 14 aums of water. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Tuesday the 6<sup>th</sup>:</b></p> <p>the big [=little] <i>phont</i> goes to the big island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., topsail breeze, clear sky, good weather. Before the noon at around 10 o'clock the sailor Jan Cijbrantse goes with</p>

## On the island

<p style="text-align: center;"><b>Wednesday the 7<sup>th</sup>:</b></p> <p>share out victuals</p> <p>the <i>schuijt</i> goes to the reef</p>	<p>the little <i>phont</i> to the big island for water. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., topsail breeze, clear sky, good weather. After the noon at around 3 o'clock we shared out a barrel of groats and an aum of bread. At date the sub-cargo Jan Nebbens and the third watch go with the <i>schuijt</i> to the reef with intent to ply the wreck aboard tomorrow because the carpenter is still in need of beams, boards, nails and more other small items, taking along from here a small barrel of butter, one ditto small barrel of groats and 100 bread biscuits, being for 10 men. After the noon, in the evening and in the fore-night the [wind] S., topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p style="text-align: center;"><b>Thursday the 8<sup>th</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> goes to the reef</p> <p><i>schuijt</i> aboard</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., topsail breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 8 o'clock the big <i>phont</i> goes to the reef to ply with the <i>schuijt</i> the wreck aboard, as they did. But arriving at the wreck the <i>schuijt</i> was swamped by the breakers and being in this peril 7 persons jumped over on the wreck and the rest at the wreck, with the <i>schuijt</i>, being full of water, are dashed back to the reef by the breakers.</p>

## A°: 1728 On the island

	<p>where they bailed out the [<i>schuijt</i>] and hauled her onto the reef. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Friday the 9<sup>th</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> arrives at the island the little <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., topsail breeze, clear sky, good weather. After the noon at around 3 o'clock the big <i>phont</i> arrives at the island bringing along 12 planks and 30 ribs. At date the little <i>phont</i> arrives at the island bringing along 18 aums of water. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., fresh topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Saturday the 10<sup>th</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> goes to the reef</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 9 o'clock the chief gunner goes with the big <i>phont</i> to the reef with intent to bring the rest of the men who were residing on the wreck with the <i>schuijt</i> thither. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Sunday the 11<sup>th</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. After the noon at around 3 o'clock the big <i>phont</i> arrives at the island bringing along 2 beams and 7planks.</p>

## On the island

---

<p>the <i>schuijt</i> arrives at the island</p> <p>thunder and lightning</p>	<p>Also meant to bring along the main mast from the <i>vleet</i>, but on the way were obliged to lay the same afore an anchor until a better opportunity.</p> <p>At sunset the <i>schuijt</i> arrives at the island not having been aboard but bringing along from the <i>vleet</i> the lower spritsail yard and 3 persons who at noon had arrived at the reef with a raft of 7 planks.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., reefed topsail breeze, clear and overcast sky, in the evening thunder and lightning.</p> <hr/>
<p><b>Monday the 12<sup>th</sup>:</b></p> <p>share out drinks</p> <p>list of victuals</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., reefed topsail breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 9 o'clock we shared out an aum of brandy. Follows a list of the victuals:</p> <p>3¼ leaguers of bread, 6 assorted barrels  4 half aums of brandy.  1 aum of sweet oil, ½ ditto  3 barrels of bacon, 3 dittos of meat, all decanted  30 small barrels of butter  some loose bacon and meat</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., topsail breeze, clear sky, good weather.</p>



## A°: 1728 on the island

<p><b>Tuesday the 13<sup>th</sup>:</b></p> <p>the little <i>phont</i> goes from the island the little <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., topsail breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 8 o'clock the chief gunner goes with the little <i>phont</i> to get the main mast which was laid afore an anchor on the 11<sup>th</sup> instant and returning at around 11 o'clock they have brought the mast to the island. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E. and S.S.E., reefed topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Wednesday the 14<sup>th</sup>:</b></p> <p>the little <i>phont</i> goes to the <i>vleet</i></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. and E.S.E., also S.E., topsail breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 7 o'clock the rigger goes with the little <i>phont</i> to the <i>vleet</i> to get rope and blockwork and around the noon arriving back at the island brings along a quantity of rope and block work. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Thursday the 15<sup>th</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> goes to the big island caulk the <i>schuijt</i> the <i>schuijt</i> goes to the reef</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., also E.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 7 o'clock the sailor named Hendrik de Bruin goes with the big [<i>phont</i> to the big] island for water. This forenoon we caulked the <i>schuijt</i>. At around 3 o'clock the third watch goes with the <i>schuijt</i> to the reef</p>

## On the island

<p style="text-align: center;"><b>Friday the 16<sup>th</sup>:</b></p> <p>the little <i>phont</i> goes to the reef <i>Schuijt</i> aboard</p> <p>the little <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>with intent to bring the sub-cargo on board the wreck. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E.S.E. and E., also E.N.E., feeble and calm. In the morning with sunrise the boatswain goes with the little <i>phont</i> to the reef and arriving there, brings the sub-cargo with the men he has with him on board the wreck, and was this forenoon 3 times alongside with the <i>schuijt</i>. At around 2 o'clock the little <i>phont</i> arrives at the island bringing along 2 beams.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E. and S.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Thursday the 17<sup>th</sup>:</b> [but is Saturday]</p> <p>the little <i>phont</i> goes to the reef <i>Schuijt</i> aboard the little <i>phont</i> and <i>schuijt</i> arrive at the island the big <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., slack topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 7 o'clock the boatswain goes with the little <i>phont</i> to the reef and getting there has been 2 times the wreck aboard with the <i>schuijt</i>. After the noon at around 3 o'clock the little <i>phont</i> and <i>schuijt</i> arrive at the island bringing along the spare main topmast. In the evening at around 9 o'clock the big <i>phont</i> arrives at the island bringing along 20 aums of water. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. and S., also S.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p>

## A°: 1728 On the island

<p><b>Sunday the 18<sup>th</sup>:</b></p> <p>share out victuals</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. This forenoon we [shared] out an aum of bread one ditto of sweet oil and 10 small barrels of butter, for each tent a small barrel. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Monday the 19<sup>th</sup>:</b></p> <p>list of victuals</p> <p>the big <i>phont</i> goes to the big island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., slack topgallant breeze, clear sky, good [weather]. Follows a list of the victuals:</p> <p>3 leaguers of bread, 5 assorted barrels 4 half aums of brandy one ditto of sweet oil 3 barrels of bacon, 3 barrels of meat, all decanted 20 small barrels of butter some loose bacon and meat</p> <p>Around the noon the chief gunner's mate Albert Hendrikse goes with the big <i>phont</i> to the big island for water. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Tuesday the 20<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., topgallant breeze, overcast, also clearing sky, good weather, sometimes a little rain. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p>

## On the island

<p><b>Wednesday the 21<sup>st</sup>:</b></p> <p>the little <i>phont</i> goes to the reef the little <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>the big <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. and S.S.W., also S.W., topgallant, also topsail breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 7 o'clock they fire a shot from the wreck upon which the rigger has gone immediately to the reef with the little <i>phont</i> and around the noon arriving back at the island he informed the skipper that they on board had not been willing to throw anything overboard. At date the big <i>phont</i> arrives at the island bringing along 21 aums of water. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Thursday the 22<sup>nd</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., reefed topsail breeze, clear sky, good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., reefed topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Friday the 23<sup>rd</sup>:</b></p> <p>the little <i>phont</i> goes to the reef</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., topsail breeze, clear sky, good weather. In the morning with sunrise I go with the little <i>phont</i> to the reef with intent to get the bowsprit from the <i>vleet</i>, but arriving there they threw a large amount of wood work from board with which we got enough to deal fishing up the same to the north and take to the vleet due to the stiff breeze. After the noon at around 3 o'clock we arrive with the little <i>phont</i></p>

## A°: 1728 On the island

<p>the little <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>at the island bringing along 6 oak plank of 4 inches thick, a beam and 3 ribs, also having tied down at the <i>vleet</i>:  4 ditto planks  2 beams  the stump of the mizzen mast  which we could not carry in the little <i>phont</i>.  After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., reefed topsail breeze, clear sky with scudding clouds, good weather.</p>
<p><b>Saturday the 24<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., reefed topsail breeze, clear sky with scudding clouds, good weather.  After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Sunday the 25<sup>th</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> goes to the <i>vleet</i>  the big <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E. and S., also S.W., topgallant breeze, clear sky with scudding clouds, good weather.  In the morning with sunrise I [go] with the big <i>phont</i> to the reef to get those goods we had tied down at the <i>vleet</i> on the 23<sup>rd</sup> instant. And at around noon</p>

## On the island

<p style="text-align: center;"><b>Monday the 26<sup>th</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> goes to the <i>vleet</i>  the little <i>phont</i> goes to the big island  share out victuals  the boatswain makes a start</p> <p>list of victuals</p> <p>the big <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>arriving back at the island brought the same along besides from the <i>vleet</i> also the bowsprit of our former ship.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.W., also S., topgallant breeze, overcast sky, good weather.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E. and S.E., slack breeze, overcast sky, good weather. In the morning at around 7 o'clock the chief gunner goes with the big <i>phont</i> to the <i>vleet</i> and at around 9 o'clock the steward goes with the little <i>phont</i> to the big island to haul water. At date we share out a ½ leaguer of bread and 2 half aums of brandy. This day our boatswain makes a start to get his strops and winding tackles ready and further what will be needed for our vessel. Follows now a list of the victuals:</p> <p>2½ leaguers of bread, 4 assorted barrels  2 half aums of brandy  1 ditto of sweet oil  3 barrels of bacon, 3 ditto of meat  20 small barrels of butter  some loose bacon and meat</p> <p>After the noon at around 2 o'clock the big <i>phont</i> arrives at the island bringing along from the <i>vleet</i> a piece of a topsail yard, 2 ditto from the top spritsail yard.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.W., also S., topsail breeze, clear sky with scudding clouds, good weather.</p>
---	--

A°: 1728 On the island

---

<p><b>Tuesday the 27<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E. and S., fresh topsail breeze, clear sky with scudding clouds, good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. and S.S.W., topgallant breeze, clear sky with scudding clouds, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Wednesday the 28<sup>th</sup>:</b></p> <p>the <i>schuijt</i> goes to the reef</p> <p>the little <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>find a pair of scissors</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p> <p>At around the noon the <i>schuijt</i> goes to the reef with intent to ply the wreck aboard early tomorrow to pick up the persons who were still on it. After the noon at around 3 o'clock the little <i>phont</i> arrives at the island bringing along 16 aums of water and have found on the big island a pair of linen scissors which were not yet wholly disintegrated, but lain for too long by our presumption to have come from our ship.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W.S.W. and S.W., also S.S.W., topgallant, also topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Thursday the 29<sup>th</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> goes to the reef</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W. and S.S.W., also S., topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning at the break of the day I go with the big <i>phont</i> to the reef with intent, if it were possible, to ply with the <i>schuijt</i></p>

## On the island

---

<p>the little <i>phont</i> goes to the big island</p> <p>the big <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>the <i>schuijt</i> arrives at the island</p>	<p>the wreck aboard. At date the sailor Cornelis Kenas goes with the little <i>phont</i> to the big island for water, but we, coming at the reef, found no occasion to get aboard because of the heavy breakers so that we were obliged to turn back to our island and by the way took along that anchor which we have left lying on the reef on the 28<sup>th</sup> of November, arriving with the same at around 11 o'clock at the island.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. and S.S.W., topgallant breeze, clear sky, good weather. In the fore-night at around 11 o'clock the <i>schuijt</i> arrives at the island saying that they could hold it no longer at the reef.</p>
<p><b>Friday the 30<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. and S.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.W., topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Saturday the 31<sup>st</sup>:</b></p> <p>make a main mast</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., topsail breeze, clear sky, good weather. In this week we have made the main mast from the fore yard of our former ship. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.W., topsail breeze, clear sky, good weather</p>



A°: 1728 On the island

---

<p style="text-align: right;">February <b>Sunday the 1<sup>st</sup>:</b></p> <p>share out the last of the brandy the <i>schuijt</i> goes to the <i>vleet</i> the <i>schuijt</i> arrives back at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E also S.S.E., reefed topsail breeze, clear sky with scudding clouds. This morning we share out the 2 last half aums of brandy. Before noon at around 10 o'clock the sailor named Jan Clasen goes with the <i>schuijt</i> to the vleet to get the fore mast which at around 4 o'clock after the noon they do bring at the island. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. and S.S.E., also S.E., reefed topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p style="text-align: right;"><b>Monday the 2<sup>nd</sup>:</b></p> <p>the <i>schuijt</i> goes to the big island  list of victuals</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E also S.S.E., reefed topsail breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 8 o'clock the steward goes with the <i>schuijt</i> to the big island to see what is wrong with the little <i>phont</i> since the same has now already been away 4 full days and we presume to have seen the same under sail last Saturday towards the evening. Follows the list of the victuals:  2½ leaguers of bread, 4 assorted barrels 2½ aums of sweet oil 3 barrels of bacon, 3 ditto of meat, all decanted 20 small barrels of butter and some loose bacon and meat</p>

## On the island

---

<p>the sail maker sets out to work the <i>schuijt</i> arrives at the island</p>	<p>This day the sailmaker sets out to work. After the noon at around 4 o'clock the <i>schuijt</i> arrives at the island bringing us news that those with the little <i>phont</i> had been to the long island to look for food and see if they could get birds since they had not taken along enough to eat. Handed them over the provisions they had in the <i>schuijt</i>. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E. and S.S.E., also topgallant breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Tuesday the 3<sup>rd</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., feeble and calm, clear sky, good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. and S.S.W., topgallant and topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Wednesday the 4<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., fresh topsail breeze, clear sky with scudding clouds. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., also S.S.W., reefed topsail breeze, clear sky with scudding clouds, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Thursday the 5<sup>th</sup></b>  the little <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.W. and S., also S.S. [sic], topgallant breeze, clear sky, good weather. After the noon at around 4 o'clock the little <i>phont</i> arrives at the island bringing along 15 aums of water. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., reefed topsail breeze, clear sky, good weather.</p>

A°: 1728 On the island

---

<p><b>Friday the 6<sup>th</sup>:</b></p> <p>lose the grapnel of the <i>schuijt</i></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E. and S.E., topsail and topgallant breeze, clear sky, good weather. This morning some of the men go with the <i>schuijt</i> to fish but lose the grapnel of the <i>schuijt</i> because the same was stuck fast under the rocks, so that they at once returned with the <i>schuijt</i> to the island. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Saturday the 7<sup>th</sup>:</b></p> <p>the <i>schuijt</i> goes to the reef</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E. and S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p> <p>After the noon at around 2 o'clock the third watch and chief constable go with the <i>schuijt</i> to the reef with intent, if it is possible, to ply the wreck aboard and pick up the sub-cargo besides the men who were on there.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topsail breeze., clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Sunday the 8<sup>th</sup>:</b></p> <p>share out victuals</p> <p>the <i>schuijt</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E. and S.E., topsail and reefed ditto breeze, clear sky, good weather.</p> <p>To our regret it is not the weather to get at the wreck because of the stiff breeze and high breakers, otherwise we would ply with the <i>phont</i> to the reef. This forenoon we shared out a ½ leaguer of bread and 2 barrels of bacon and 11 small barrels of butter. After the noon at around 4 o'clock the <i>schuijt</i> arrives at the island, not having done any action.</p> <p>After the noon, in the evening and in the</p>

## On the island

---

<p>list of victuals</p>	<p>fore-night the wind S.S.E., also S., stiff reefed topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/> <p><b>Monday the 9<sup>th</sup>:</b> In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E. and S.E., topsail and topgallant breeze, clear sky, good weather. Follows a list of the victuals as follows:</p> <p>2 leaguers of bread, 3 assorted barrels          ½ aum of sweet oil          3 barrels of meat, one ditto of bacon, all decanted          9 small barrels of butter          some loose bacon and meat</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E. and E.S.E., also E., feeble and calm, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p>both the <i>phonts</i> and the <i>schuijt</i> go to the reef</p>	<p><b>Tuesday the 10<sup>th</sup>:</b> In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. and E.S.E., also E., feeble and calm, clear sky, good weather.</p> <p>In the morning at around 7 o'clock I go with both the <i>phonts</i> and <i>schuijt</i> to the reef with intent, so it is possible, to ply with the <i>schuijt</i> to the wreck and pick up the sub-cargo Jan Nebbens and those who were there with him, but arriving there had no opportunity to get to the wreck due to the heavy seas breaking, so that they on the wreck, after they had thrown some goods overboard, which we fished up to the N. on the reef, are resolved to get from the wreck on a raft to float with the breaching seas to the reef,</p>

A°: 1728 On the island

---

<p>both the <i>phonts</i> and <i>schuijt</i> arrive at the island</p> <p><b>Wednesday the 11<sup>th</sup>:</b> goes the big <i>phont</i> to the big island</p>	<p>on which raft were these 7 following persons:</p> <table border="0"> <tr> <td>Jan Nebbens</td> <td>sub-cargo</td> </tr> <tr> <td>Leendert Vloo</td> <td>comforter of the sick</td> </tr> <tr> <td>Anthonij Eijbeek</td> <td>third carpenter</td> </tr> <tr> <td>Giliaan Pieterse</td> <td>second cooper</td> </tr> <tr> <td>Jan Pieterse</td> <td>boatswain's mate</td> </tr> <tr> <td>Jan Janse</td> <td>soldier</td> </tr> <tr> <td>Barent Meza</td> <td>ditto</td> </tr> </table> <p>and these 4 following hereafter have tarried on the wreck daring not to come down with the raft, to wit:</p> <table border="0"> <tr> <td>Jan van Ransbeek</td> <td>ship's corporal</td> </tr> <tr> <td>Hendrik Loof</td> <td>sailor</td> </tr> <tr> <td>Nicolaes Meurs</td> <td>soldier</td> </tr> <tr> <td>Jan Clip</td> <td>boy</td> </tr> </table> <p>After the noon at around 2 o'clock we arrive with both the <i>phonts</i> and <i>schuijt</i> at the island bringing along:</p> <p>19 planks 4 cases of meat 3 assorted hawsers</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W., feeble and calm, clear sky, good weather.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. and E., also E.N.E., feeble and calm, clear sky, good weather. In the morning at around</p>	Jan Nebbens	sub-cargo	Leendert Vloo	comforter of the sick	Anthonij Eijbeek	third carpenter	Giliaan Pieterse	second cooper	Jan Pieterse	boatswain's mate	Jan Janse	soldier	Barent Meza	ditto	Jan van Ransbeek	ship's corporal	Hendrik Loof	sailor	Nicolaes Meurs	soldier	Jan Clip	boy
Jan Nebbens	sub-cargo																						
Leendert Vloo	comforter of the sick																						
Anthonij Eijbeek	third carpenter																						
Giliaan Pieterse	second cooper																						
Jan Pieterse	boatswain's mate																						
Jan Janse	soldier																						
Barent Meza	ditto																						
Jan van Ransbeek	ship's corporal																						
Hendrik Loof	sailor																						
Nicolaes Meurs	soldier																						
Jan Clip	boy																						

## On the island

<p>rain</p>	<p>8 o'clock the sailor named Hendrik Armanse goes with the big <i>phont</i> to the big island for water. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N. and W., also S.W., feeble and calm, overcast sky, in the fore-night rain.</p>								
<p><b>Thursday the 12<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain fit the beam-shelf</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. and S.S.E., also S.E., topsail breeze, overcast sky, in the latter part of the night rain. This day we fit the beam-shelves. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topgallant breeze, overcast sky, good weather.</p>								
<p><b>Friday the 13<sup>th</sup>:</b></p> <p>the <i>schuijt</i> goes to the <i>vleet</i> the <i>schuijt</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E. and S., also S.S.W., topgallant breeze, overcast sky, good weather. After the noon at around 2 o'clock we see that there were people on the <i>vleet</i> upon which Jan de Water, quartermaster, goes to the <i>vleet</i> with the <i>schuijt</i> and has arrived back at the island at around 4 o'clock bringing along those 4 persons who had tarried on the wreck when on the 10<sup>th</sup> instant we were with both the <i>phonts</i> and <i>schuijt</i> at the reef , to wit:</p> <table data-bbox="603 1160 1209 1305"> <tr> <td>Jan van Ransbeek</td> <td>ship's corporal</td> </tr> <tr> <td>Hendrik Loof</td> <td>sailor</td> </tr> <tr> <td>Nicolaes Meurs</td> <td>soldier</td> </tr> <tr> <td>Jan Clip</td> <td>boy</td> </tr> </table> <p>who had arrived in the forenoon with a raft at the reef, which raft they</p>	Jan van Ransbeek	ship's corporal	Hendrik Loof	sailor	Nicolaes Meurs	soldier	Jan Clip	boy
Jan van Ransbeek	ship's corporal								
Hendrik Loof	sailor								
Nicolaes Meurs	soldier								
Jan Clip	boy								

A°: 1728 On the island

<p>the big <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>made fast to the <i>vleet</i>. At date the big <i>phont</i> arrives at the island bringing along 20 aums of water. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Saturday the 14<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., topsail breeze, clear sky, good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., reefed topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Sunday the 15<sup>th</sup>:</b>  share out victuals</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. and E.S.E., also E., reefed topsail breeze, clear sky, good weather. This forenoon we shared out a leaguer of groats being from the victuals put away for the voyage. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E.S.E.=S.E.=S. and S.S.W., also S.W., stiff reefed topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Monday the 16<sup>th</sup>:</b>  the big <i>phont</i> goes to the big island overhaul the victuals tent</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. also E.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning with sunrise I go with the big <i>phont</i> to the big island to haul water, where we came at around 11 o'clock and got this day 4 aums of water. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., slack topgallant breeze, clear sky, good weather.</p>



## On the island

<p><b>Tuesday the 17<sup>th</sup>:</b> caulk the <i>schuijt</i></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. and E., also N.E., feeble and calm, clear sky, good weather. This day we got 11 aums of water. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N., N.W. and W., also S.W., feeble and calm, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Wednesday the 18<sup>th</sup>:</b> <i>schuijt</i> aboard</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W., feeble and calm, clear sky, good weather. This day we got our aums full and bring the same to the beach. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. and S.S.W., also S., feeble and calm, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Thursday the 19<sup>th</sup>:</b> arrives the big <i>phont</i> at the island  list of victuals</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. and S.S.E., also S., S.S.W., S.W., clear sky, good weather. With the day we put the water barrels into the phont and go to our island where we arrive at around 10 o'clock bringing along 21 aums of water. Coming on the island I have understood that the 16<sup>th</sup> instant here on the island they have inspected the victuals tent which on the 4<sup>th</sup> of December 1727 had been stockpiled for the voyage to Batavia and found 2 aums with sweet oil mostly empty so that as of now we have lying in that tent as follows:</p> <p>8 leaguers of bread 1<sup>3</sup>/<sub>4</sub> aum of sweet oil 3 ditto of brandy 20 ditto of wine</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W., feeble and calm, clear sky, good weather.</p>



A°: 1728 On the island

---

<p>the big <i>phont</i> goes to the big island</p>	<p>½ leaguer of vinegar 4 barrels of groats 7 barrels of bacon and meat 1 leaguer with fuses 1 barrel with soot, decanted 19 old cheeses, 3 ditto cumin At date aforementioned the carpenter has also started to caulk our new vessel and towards the evening has passed away the person of Andries Cornelisse...under-carpenter. On the 17<sup>th</sup> instant we have caulked the <i>schuijt</i> and on the 18<sup>th</sup>: in the morning Jan de Water, quartermaster, has plyed with the same aboard the wreck but lying aboard with the <i>schuijt</i> the same is dashed from its ropes and came back mostly full of water on the reef leaving 2 sailors, named: Dirk Thuenisse Hendrik Loof on the wreck because these were below in the shot locker to look for 2 pairs of pintles and gudgeons which we do need for our vessel. After the noon at around 3 o'clock the sailor Gerrit Bik goes with the big <i>phont</i> to the big island for water. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W., also S.S.W., topgallant, also topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
--	--

## On the island

---

<p><b>Friday the 20<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E. and S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. and S.S.W., also S., topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Saturday the 21<sup>st</sup>:</b></p> <p>air the sailcloth the <i>schuijt</i> goes to the reef</p> <p>the <i>schuijt</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., also S.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. This morning we lay out the sailcloth to air. Before the noon at around 10 o'clock the chief carpenter goes to the reef with the <i>schuijt</i>. After the noon at around 5 o'clock the <i>schuijt</i> arrives at the island bringing nothing along than a note for the skipper. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E. and S.E., topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Sunday the 22<sup>nd</sup>:</b></p> <p>the <i>schuijt</i> goes to the reef</p> <p>share out victuals the <i>schuijt</i> arrives at the island the big <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 6 o'clock the chief carpenter goes with the <i>schuijt</i> to the reef. This forenoon we shared out a leaguer of bread and all the loose bacon and meat. Around the noon the <i>schuijt</i> arrives at the island bringing along nothing. At date the big <i>phont</i> arrives at the island bringing along 24 aums of water. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E.</p>

	<p>and S.E., reefed topsail breeze, clear sky, good weather.</p>																				
<p><b>Monday the 23<sup>rd</sup>:</b></p> <p>list of victuals</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <p>In the morning at around 8 o'clock the boatswain goes with the <i>schuijt</i> to the <i>vleet</i> to cut a few pieces of shrouds for the strops of the winding tackle blocks. Follows the victuals list:</p> <p>one leaguer of bread, 2 assorted barrels  <math>\frac{1}{2}</math> aum of sweet oil          3 barrels of meat, one ditto of bacon, all decanted          9 small barrels of butter</p>																				
<p>renewed muster roll</p>	<p>Follows now a renewed muster roll of the persons who at present are still on the island, consisting in 91 persons as follows:</p> <table data-bbox="603 996 1276 1335"> <tr> <td>Jan Steijns</td> <td>Dirk Janse</td> </tr> <tr> <td>Jan Nebbens</td> <td>Frans Feban</td> </tr> <tr> <td>Jan de Boot</td> <td>Abraham v. d. Eede</td> </tr> <tr> <td>Joris Forkson</td> <td>Christiaan Ulrijk</td> </tr> <tr> <td>Pieter van Hekele</td> <td>Jacob Smits</td> </tr> <tr> <td>Leendert Vloo</td> <td>Zweris Dirkse</td> </tr> <tr> <td>Christiaan Radis</td> <td>Hendrik Bruls</td> </tr> <tr> <td>David Gossier</td> <td>Giliaan Booij</td> </tr> <tr> <td>Christiaan Melo</td> <td>Samuel Lourense</td> </tr> <tr> <td>Coenraed Snoek</td> <td>Jan de Balande</td> </tr> </table>	Jan Steijns	Dirk Janse	Jan Nebbens	Frans Feban	Jan de Boot	Abraham v. d. Eede	Joris Forkson	Christiaan Ulrijk	Pieter van Hekele	Jacob Smits	Leendert Vloo	Zweris Dirkse	Christiaan Radis	Hendrik Bruls	David Gossier	Giliaan Booij	Christiaan Melo	Samuel Lourense	Coenraed Snoek	Jan de Balande
Jan Steijns	Dirk Janse																				
Jan Nebbens	Frans Feban																				
Jan de Boot	Abraham v. d. Eede																				
Joris Forkson	Christiaan Ulrijk																				
Pieter van Hekele	Jacob Smits																				
Leendert Vloo	Zweris Dirkse																				
Christiaan Radis	Hendrik Bruls																				
David Gossier	Giliaan Booij																				
Christiaan Melo	Samuel Lourense																				
Coenraed Snoek	Jan de Balande																				

## On the island

---

Evert Blonkebijle	Maerten Dirksen
Jan Pieterse	Isaek Orteijn
Jacob Stelle	Jan Meijer
Albert Hendrikse	Robbert v. d. Zwaan
Anthonij Eijbeek	Hendrik Armanse
Dirk Stopman	Dirk Theunisse
Marcelis de Bakker	Hendrik Loof
Philip Theunisse	Leendert Theunisse
Jacob van Couwenberge	Maerten van Ekele
Giliaan Pieterse	Barent Mezo
Jan Vroom	Fredrik Waldraad
Jan de Water	Pieter Franke
Elias Meurs	Zweris Pieterse
Gerrit v. d. Vlucht	Jan de Bruin
Hendrik v. d. Stalle	Pieter Akerman
Hendrik de Bruin	Jan Claes Bras
Nicolaes Meurs	Ambrosius van Dabele
Jodocus Annou	Eronemus Jastatius
Jan Molijn	Fredrik Corson
Jan Thielman	Simon Hendrik Meijer
Andries Lolleman	Juriaan Willemse
Maarten van Coutere	Willem de Jonge
Jan Eijblom	Cornelis Cenas
Jacob v. d. Spul	Jacob Smit
Jan Bander	Dominicus Bijbeek
Jan Baptist Parans	Lourens Fonteijn
Jan Clip	Jan Janse
Anthonij Goedschalk	Joost Janse

A°: 1728 On the island

	<p>Gerrit Bik  Jan de Can  Govert Govertse  David Femont  Frans v. d. Gragt  Cornelis Surij  Anthonij Palatij</p> <p>Pieter de Klerk  Balten Gilisse  Jan Stroowinder  Cornelis Kelder  Godvried Stroomeijer  Jan Sijbrantse  together 91 souls</p> <p>After the noon at around 1 o'clock the schuijt arrives at the island bringing along a number of pieces from the main shrouds to strop the winding tackle blocks. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. and S.S. [sic], topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/> <p><b>Tuesday the 24<sup>th</sup>:</b>  the big <i>phont</i> goes to the big island</p> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., topgallant breeze, also feeble and calm, clear sky, good weather.  In the morning at around 8 o'clock the chief gunner goes with the big <i>phont</i> to the big island for water. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E. and S., also S.S.W., topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/> <p><b>Wednesday the 25<sup>th</sup>:</b></p> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon [the wind] S.W., topsail breeze, clear sky, good weather with scudding clouds.  After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W., topsail breeze, clear sky with scudding clouds, good weather.</p>
--	---

## On the island

---

<p><b>Thursday the 26<sup>th</sup>:</b></p> <p>the <i>schuijt</i> goes to the <i>vleet</i> the <i>schuijt</i> gets at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W.S.W., also W., topgallant breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 7 o'clock the third watch goes with the <i>schuijt</i> to the <i>vleet</i> to get the top end of the fore mast besides the top end of a topmast. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W., topgallant breeze, clear sky, good weather. Towards the evening the <i>schuijt</i> arrives at the island bringing along the said goods from the <i>vleet</i> and a small little raft which they had sent off from the wreck with 2 pintles on it.</p> <hr/>
<p><b>Friday the 27<sup>th</sup>:</b></p> <p>put the vessel on rollers and water the same reeve the winding tackles the big <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W.N.W., feeble and calm clear sky, good weather. This day we put our vessel on rollers and water the same and find it to be reasonably tight and reeve the winding tackle to get the vessel with it into the water tomorrow under God's blessing. Towards the evening the big <i>phont</i> arrives at the island bringing along 20 aums of water. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Saturday the 28<sup>th</sup>:</b></p> <p>ship afloat give 3 aums of wine in the yard</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. and S.S.E., also S.E., topgallant, also topsail breeze, clear sky, good weather. In the morning with sunrise we begin to bring our vessel into the water which around the noon, by God's gracious help and succour, we got afloat so that this evening 3 aums of wine were consumed in the yard. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topsail breeze, clear sky, good weather.</p>

A°: 1728 On the island

---

<p><b>Sunday the 29<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., topsail, also reefed ditto breeze, clear sky, good weather.          This forenoon intended to warp our yacht but because of the strong southerly wind we could not bring out our anchor with the <i>phont</i>.          After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p>March  <b>Monday the 1<sup>st</sup>:</b></p> <p>warp our yacht          share out brandy and fuses</p> <p>list of victuals</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., also E.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather.          This forenoon we warped our yacht. At date we shared out a ½ aum of brandy and give each mess 2 bundles of fuses so that the list of victuals of the tent, which is stockpiled for the voyage, must be renewed, which is composed as follows:</p> <p>8 leaguers of bread          1¾ aum of sweet oil          2½ ditto of brandy          ½ leaguer of vinegar          17 aums of wine          4 aums of groats          2 <i>spekvaten</i> of butter and 20 small barrels ditto          7 barrels of bacon and meat          1 decanted leaguer with fuses          1 decanted <i>spekvat</i> with bread          19 old cheeses and 3 cumin dittos</p>

## On the island

---

<p>caulk and carpenter the <i>schuijt</i></p> <p>do justice</p>	<p>This day we caulked and carpented the <i>schuijt</i> to go with the same to the N. and to see if we can find a passage to get with our yacht into the open sea. After the noon at around 2 o'clock the rigger named David Gossier came in the tent to see the skipper, making it known that the night before he found the person of Lourens Fonteijn, who was on guard at the victuals tent, besides another soldier named Joost Janse, in the aforementioned tent busy carrying off a small barrel of wine, which they had drawn, with an old cheese, upon which the said rigger has seized the 2 ration thieves and had the cheese and small barrel of wine put down in the tent again. Whereupon the skipper had the officers and common hands called together and after the 2 person aforesaid had made confession of their thievery, they have been sent off by the council besides the common hands to give them a clear lashing on the buttocks which so happened at date.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p>
---	---



A°: On the island 1728

---

<p><b>Tuesday the 2<sup>nd</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> goes to the reef</p> <p>the big <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>Carpenter the <i>schuijt</i> and make the same ready</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., also E.S.E., feeble and calm, clear sky, good weather.</p> <p>In the morning at around 7 o'clock the sailor named Hendrik Armanse goes with the big <i>phont</i> to the reef and back at the island around the noon brought along those 2 persons who on the 18<sup>th</sup> February last had accidentally stayed on the wreck when they were there with the <i>schuijt</i>, namely:          Dirk Teunisse           sailor          Hendrik Loof           ditto</p> <p>who had arrived in the forenoon with a small raft of 3 planks at the reef, which raft they made fast at the reef.</p> <p>This day we carpenter the <i>schuijt</i> and ready the same to do the said trip with to the N.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. and S.W., feeble and calm, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Wednesday the 3<sup>rd</sup>:</b></p> <p>the <i>schuijt</i> goes to the north</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., feeble and calm, clear sky, good weather.</p> <p>In the morning at around 6 o'clock I set out from the island with the <i>schuijt</i> to seek a passage whereby we through God's blessing might stand out at sea with our yacht, in which I rather extremely well succeeded because I straight away have reached my objective as follows:</p>

## On the island

<p>certification [?]</p> <p>the big <i>phont</i> goes to the big island</p> <p>the <i>schuijt</i> arrives at the island</p>	<p>In the first so shall one from here stand out around the small reef which stretches out westward from the NW. headland of our island. Being outside there so shape the course N.E. by N. until one has the high dune of our island at one's S., then being about ½ mile from you. Then shape the course at N. until the northernmost breaches of the reef are at W.N.W. from you. Then the course is at N.W. until the wreck of the former Comp: ship Zeewijk appears in the northernmost breaches, then being at S.W. by S. from you. Then one sails W.S.W. under the N. side of the breaches through which reef one can sound off and pass by the same in 7 à 8 fathoms of water until the high dune of our island appears at S.E. and the aforesaid wreck is at S. by E. from you, then one is in the open sea and can one shape one's course as desired.</p> <p>Towards the noon the chief cooper goes with the big <i>phont</i> to the big island for water.</p> <p>After the noon at around 3 o'clock we arrive at the island with the <i>schuijt</i> and tasks done successfully.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. and S.W., feeble and calm, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Thursday the 4<sup>th</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>the deck lies in</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., feeble and calm, also topgallant breeze, clear sky, good weather.</p> <p>Before the noon at around 10 o'clock the big <i>phont</i> arrives at the island bringing along 17 aums of water.</p>

A°: 1728 on the island

---

<p><b>Friday the 5<sup>th</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> goes to the big island</p> <p><b>Saturday the 6<sup>th</sup>:</b></p> <p>the <i>schuijt</i> goes to the <i>vleet</i></p> <p>the <i>schuijt</i> arrives at the island</p> <p>the cooper sets out to work</p>	<p>This day the carpenter is finished with laying the deck in our yacht. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W., topsail and reefed ditto breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W., topsail breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 8 o'clock the sailor named Jan Baander goes with the big <i>phont</i> to the big island for water. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W., topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/> <p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W., topgallant, also topsail breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 8 o'clock the chief gunner goes with <i>schuijt</i> to the reef to pick up the 3 planks which they had made fast to the <i>vleet</i> and around the noon arriving again at the island have brought the same along. This day the cooper begins to make our water casks ready. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W., topsail breeze, clear sky with scudding clouds, good weather.</p>
--	--

## On the island

---


<p><b>Sunday the 7<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain share out victuals</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W., S.S.W., also S., fresh topsail breeze, overcast sky, sometimes a little rain. This forenoon we shared out a ½ leaguer of bread and 10 small barrels of butter and a barrel of groats. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., also S.E., reefed topsail breeze, overcast sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Monday the 8<sup>th</sup>:</b></p> <p>renewal of the victuals list</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., reefed topsail breeze, clear sky with scudding clouds, good weather. With the doling out of the goods which happened yesterday the victuals list of the tent stockpiled for the voyage on the 4<sup>th</sup> December 1727, must be renewed which is composed as follows:</p> <p>8 leaguers of bread 1¾ aum of sweet oil 2½ ditto of brandy 1½ leaguer of vinegar [was ½ leaguer previously] 17 aums of wine 3 <i>spekvaten</i>, or meat barrels with groats 2 <i>spekvaten</i> with butter, 19 small dittos 7 barrels of bacon and meat one decanted leaguer with fuses one decanted <i>spekvat</i> of soot 19 old cheeses and 3 cumin dittos</p>
<p>list of victuals</p>	<p>Follows now the victuals list of the daily victuals tent: ½ leaguer of bread</p>

A°: 1728 On the island

---


<p>the big <i>phont</i> arrives at the island</p> <p>find once more another water well</p>	<p>5 barrels of bacon and meat, all decanted</p> <p>Around the noon the big <i>phont</i> arrives at the island bringing along 18 aums of water and notify us that they, in plying hither had been to another island which lies about midway between our island and the big island where we haul water, to have found a water well which also yields reasonably good water. Drank from it but no barrels filled.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., also S., reefed topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Tuesday the 9<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E.E., also S.E., reefed topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., also S.E., stiff reefed topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Wednesday the 10<sup>th</sup>:</b></p> <p>bring our yacht into the deep</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., also E.S.E., topsail, also topgallant breeze, clear sky, good weather.</p> <p>This forenoon we bring our yacht from 4 feet to 6 feet of water because with low water it readily fell to grounding, lying now about ¼ mile from the island to wit, at the W.-side of the island right in front of the yard.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E.S.E., also E., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p>

## On the island

<p><b>Thursday the 11<sup>th</sup>:</b></p> <p>rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E.S.E. and E. also E.N.E., topgallant and topsail breeze, overcast sky, good weather, in the forenoon sometimes a little rain. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.E. and N.N.E., fresh topgallant breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Friday the 12<sup>th</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> goes to the big island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.W. and W.N.W., a slack breeze. Before the noon at around 9 o'clock the boatswain Jan Pieterse goes with the big <i>phont</i> to the big island for water. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W. and W.S.W., also S.W., feeble and calm, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Saturday the 13<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W., feeble and calm, clear sky, warm weather. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.W. and S.S.W., also S.S.W., topgallant and topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Sunday the 14<sup>th</sup>:</b></p> <p></p> <p>share out victuals the big <i>phont</i> arrives at the island</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. and S.S.E., topsail breeze, clear sky, good weather. In the latter part of the night at around 1 o'clock the soldier named Jodocus Annou from Cortrijk dies. This forenoon we shared out a barrel of bacon and a barrel of meat. After the noon at around 2 o'clock the big <i>phont</i> arrives at the island bringing along 20 aums of water. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p>


A°: 1728 On the island

---

<p><b>Monday the 15<sup>th</sup>:</b></p> <p>list of victuals</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. Follows the list of victuals from the daily tent:</p> <p>½ leaguer of bread 3 barrels of bacon and meat all decanted.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Tuesday the 16<sup>th</sup>:</b></p> <p>bring the money chests on board and set the mast in the yacht share out brandy</p> 	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. and E.S.E., also E.N.E., feeble and still, clear sky, good warm weather. This day we bring the Comp. money chests on board and set the mast in our yacht. That being done we shared out a ½ aum of brandy. In the fore-night at around 10 o'clock the sailor named Fredrik Corsen from Colbergen dies. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind feeble and calm, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Wednesday the 17<sup>th</sup>:</b></p> <p>the big <i>phont</i> goes to the big island share out bread</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., topgallant breeze, clear sky, good warm weather. In the morning at around 8 o'clock the chief gunner's mate named Albert Hendrikse goes with the big <i>phont</i> to the big island for water. At date we shared out the last half leaguer of bread from the daily tent. After the noon, in the evening and before the noon, I say, in the fore-night the wind S.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p>

## On the island

---

<p><b>Thursday the 18<sup>th</sup>:</b></p> <p>fix stay and shrouds over dismantle the little <i>phont</i> take down the victuals tent</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <p>This day we fix over stay and shrouds and dismantle the little <i>phont</i> and take down the daily tent.</p> <p>After the noon, in the evening and before in the fore-night the wind S.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Friday the 19<sup>th</sup>:</b></p> <p>set the stay and shrouds the big <i>phont</i> arrives at the island</p> 	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., topgallant and topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <p>This day we set the stay and shrouds. After the noon at around 2 o'clock the big <i>phont</i> arrives at the island bringing along 20 aums of water. In the evening at around 10 o'clock the sailor named Jan Molijn from Saint Malo dies. At present we are yet with 88 souls on the island.</p> <p>After the noon, in the evening and before in the fore-night the wind S.E., reefed topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Saturday the 20<sup>th</sup>:</b></p> <p>share out victuals</p> <p>begin to load</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <p>This forenoon we [shared] out 2 barrels of meat and one ditto of bacon. Now all our victuals are in a tent of which the list is recorded on the 8<sup>th</sup> instant. This day we begin to load and also pour the fresh<sup>71</sup> water</p> <p>After the noon, in the evening and before in the fore-night the wind S., reefed topsail breeze, clear sky, good weather.</p>

---

<sup>71</sup> In the manuscript text is written: ...'en ook *vleesch water te storten*'..., meaning: ...and also pour meat water, which does not make sense. The adjective '*vleesch*' is an obvious error by the scribe who should have written '*versch water*', meaning fresh water.



A<sup>o</sup>: 1728 On the island

<p><b>Sunday the 21<sup>st</sup>:</b></p> <p>strike the rudder bend the sails</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., also S.S.E., topgallant, also fresh ditto breeze, clear sky, good weather. This day we strike the rudder and bend the sails After the noon, in the evening and before in the fore-night the wind S., topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Monday the 22<sup>nd</sup>:</b></p> <p>bring the yacht into the deep bring the victuals on board set stay and shrouds share out wine</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., feeble and calm, clear sky, good weather. This day we bring our yacht into the deep at 9 feet of water. We also bring the victuals on board and set stay and shrouds. After the noon at around 4 o'clock we share out 3 decanted [barrels] of wine. After the noon, in the evening and before in the fore-night the wind S., topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>Tuesday the 23<sup>rd</sup>:</b></p> <p>go on board for good and lie ready to sail</p> <p>rain</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., topgallant breeze, clear sky, good weather. This day we go with the largest section of the people on board to set out to sea under the blessing of the Most High with our newly made yacht at first opportunity arising, for which it may please the Almighty to grant His blessing. After the noon, in the evening and before in the fore-night the wind S., topsail and reefed ditto breeze, overcast sky, sometimes a little rain.</p> <hr/>
<p>Wednesday the 24<sup>th</sup>:</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. and S.S.E., also stiff reefed topsail breeze, overcast sky, sometimes a little rain. After the noon, at around 3 o'clock we read the roll to see if we were complete and</p>

## On the island

---

muster	have found no absentees, being now with 88 souls on board as follows:  Officers from abaft  Jan Steijns skipper Jan Nebbens sub-cargo Adriaan v. d. Graef under-steersman Jan de Boot chief surgeon <sup>72</sup> Joris Forkson third watch Pieter van Hekele commander Leendert Vloo comforter of the sick  Lesser Officers  Christiaan Radis boatswain David Gossier rigger Christiaan Melo chief gunner Coenraed Snoek chief carpenter Everd Blonkebijle steward Jan Pieterse boatswain's mate Jacob Stelle rigger's mate Albert Hendriksen chief gunner's mate Anthonij Eijbeek third carpenter Marcelis de Bakker cook's mate Dirk Stopman chief sail maker Philip Theunisse second ditto Jacob Couwenberge [left blanc] <sup>73</sup> Jan Vroom third surgeon Jan van Ransbeek ship's corporal Jan de Water quartermaster Frans Feban ditto
--------	---

---

<sup>72</sup> In the manuscript Jan de Boot is here erroneously listed as the upper-steersman, but he was the chief surgeon.

<sup>73</sup> Jacob Couwenberge was the chief cooper.

A°: 1728 On the island

---

	Dirk Janse	quartermaster
	Abraham v. d. Eede	ditto
	Sailors, Soldiers and Boys	
	Christiaan Ulrijk	Hendrik Loof
	Jacob Smits	Leendert Theunisse
	Zweris Dirkse	Maarten van Ekele
	Jan de Balande	Barent Mezo
	Maarten Dirkse	Fredrik Waldraad
	Hendrik Bruls	Pieter Franke
	Giliaan de Booij	Elias van Meurs
	Samuel Lourens	Gerrit v. d. Vlught
	Isaek Ortijn	Hendrik v. d. Stalle
	Jan Meijers	Hendrik de Bruijn
	Robbert v. d. Zwaen	Nicolaes Meurs
	Hendrik Armanse	Jan Thielman
	Dirk Theunisse	Andries Lolleman
	Maarten van Coutere	Ambrozijn van Dabele
	Jan Eijblom	Enronemis Jostatijns
	Jacob v. d. Spul	Simon Hend <sup>k</sup> : Meijer
	Jan Bander	Juriaan Willemse
	Jan Babtist Parans	Willem de Jonge
	Jan Clip	Cornelis Cenat
	Anthonij Goedschalk	Jacob Smit
	Gerrit Bik	Dominicus Bijbeek
	Jan de Can	Lourens Fonteijne
	Govert Govertse	Jan Janse
	David Fremont	Joost Janse
	Frans v. d. Gragt	Jan Cijbrantse

## On the island

	<p>Cornelis Surij Anthonij Pijlati Zweris Pieterse Jan de Bruin Pieter Akerman Jan Claes</p>	<p>Pieter de Klerk Balten Gillesse Jan Stroowinder Cornelis Kelder Godvriend Stroomenger</p>
	<p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., lower sails breeze, overcast sky, but dry weather.</p> <hr/>	
<p><b>Thursday the 25<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., stiff reefed topsail breeze, clear sky with scudding clouds. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., reefed topsail breeze, overcast and clearing sky, good weather.</p> <hr/>	
<p><b>Friday the 26<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E.by E., reefed lower sail breeze, clear sky, good weather. In the morning at around 7 o'clock we weigh our anchor and sail out to sea conform as is noted down on the third instant, laying the compasses at 5 degrees east of the needle.</p>	
<p>take bearing of the wreck</p>	<p>At the midday we had the bearing of the former ship Zeewijk due E. at about 3½ miles from us, which wreck is sitting in the Comp: waxing degree chart in the</p>	
<p>change course</p>	<p>S. lat. of                    28 deg. 50 m: the longitude of 128 deg. 19 m: Thereupon directed our course W. After the noon at 4 o'clock N.W. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., reefed lower sail breeze, clear sky, good weather.</p>	

A°: 1728 In the yacht

---

<p>rain breaks the tiller of the rudder</p>	<p>At sunset we put 2 reefs in the lower sail and around the midnight the tiller of the rudder breaks at the neck of the rudder which we at once insert again and put a couple of staves on the same.</p> <hr/>
<p style="text-align: center;"><b>Saturday the 27<sup>th</sup>:</b></p> <p>reefs out change course</p> <p>reef</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. and S.E., also E., lower sail breeze, clear sky, good weather. At sunrise we take the reefs out of the lower sail and shape the course N.N.W. At the midday we were at the found S. lat. of .....27 deg. 45 m: accounted ditto .....27 deg. 38 m: the longitude of ...126 deg. 38 m: The course made good N.W.½W., distance sailed 29 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E. and E. by S., also E., topsail breeze, clear sky, good weather. At sunset we put a reef in the lower sail.</p> <hr/>
<p style="text-align: center;"><b>Sunday the 28<sup>th</sup>:</b></p> <p>change course</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. and W.N.W., also N.N.W., feeble and calm, clear sky, good weather. At the midday we had the found S. lat. of .....27 deg. 16 m: accounted ditto .....27 deg. 13 m: the longitude of ...126 deg. 28 m: the course made good N.N.W.½N., distance sailed 8 miles. At date we directed our course [not given] After the noon, in the evening and in the fore-night</p>

	<p>a breadth of air at W. and S.W., also dead calm, clear sky, good weather.</p>
<p>reef out</p> <p>reef</p>	<p><b>Monday the 29<sup>th</sup>:</b> In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.W., W. and S.W., feeble and calm and strengthening, also common lower sail [breeze], clear sky, good weather.</p> <p>With sunrise<sup>74</sup> we take the reef out of the lower sail. At the midday we were at the  found S. lat. of .....26 deg. 58 m:  accounted ditto .....26 deg. 52 m:  the longitude of ...126 deg. 28 m:  course made good N., distance sailed 6 miles.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind W.S.W.. and S.W., also S.S.W., reefed lower sail breeze, clear sky with scudding clouds, good weather. At sunset we put a reef in the lower sail.</p>
<p>change course</p>	<p><b>Tuesday the 30<sup>th</sup>:</b> In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.W. and S. by W., also reefed lower sail breeze, clear sky with scudding clouds, good weather.</p> <p>At the midday we were at the  found S. lat. of .....24 deg. 45 m:  accounted ditto .....24 deg. 46 m:  the longitude of ...126 deg. 28 m:  course made good N., distance sailed 33 miles. At date we shape the course at N.N.E.</p> <p>After the noon, at around 4 o'clock we put the</p>

<sup>74</sup> The manuscript text has here: *zons ondergank*, or sunset. An obvious mistake and should have been sunrise.

A°: 1728 In the yacht

---

reefs	<p>2<sup>nd</sup> reef in the lower sail.                  After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., open water with big swells from the S.E.</p> <hr/>
<p><b>Wednesday the 31<sup>st</sup>:</b></p> <p>see a <i>gent</i> and a <i>pijlstaart</i>                  and a <i>malevijte</i></p> <p>reef out</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon [the wind] S.S.E., also S., [rough?] weather and easing to lower sail breeze, clear sky with scudding clouds, good weather.                  At the midday we were at the found S. lat. of .....22 deg. 56 m:                  accounted ditto .....22 deg. 56 m:                  the longitude of ...127 deg. 17 m:                  The course made good N.N.E., distance sailed 29 miles. At date we take the 2<sup>nd</sup> reef out the lower sail.                  After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., also S.S.E., fresh topsail breeze, clear sky, good weather.</p> <hr/>
<p><b>April</b></p> <p><b>Thursday the 1<sup>st</sup>:</b></p> <p>topsail out</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E. and S., also S.S.W., fresh topsail breeze, clear sky, good weather.                  With sunrise we take the 1<sup>st</sup> reef out the lower sail and make the topsail. At the midday we were at the found S. lat. of .....21 deg. 20 m:                  accounted ditto .....21 deg. 18 m:                  the longitude of ...128 deg. 1 m:                  found, I say, course made good N.N.E., distance sailed 26½ miles, After the noon, in the evening</p>

<p>topsail in reef</p>	<p>and in the fore-night the wind S.S.W., also S.W., slack topsail breeze, clear sky, good weather. With sunset we take the topsail in and put a reef in the lower sail.</p>
<p><b>Friday the 2<sup>nd</sup>:</b>  reef out topsail out stop a leak</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.W. and S., also S.E., feeble and calm, clear sky, good weather. With sunrise we take the reef out the lower sail and put the topsail out. In the forenoon we cleared out the peak and stopped there a leak.</p>
<p>topsail in reef</p>	<p>At the midday we were in the found S. lat. of .....20 deg. 28 m: accounted ditto .....20 deg. 32 m: the longitude of ...128 deg. 22 m: course made good N.N.E., distance sailed 12 miles. [...] <sup>75</sup> S.E. and S., also S.S.W., feeble and calm, clear sky, good weather. With sunset we take in the topsail and put a reef in the lower sail.</p>
<p><b>Saturday the 3<sup>rd</sup>:</b>  reef out topsail out</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind W.S.W., S.W., S.S.W. and S. by E., also S.S.E., common topsail breeze, clear sky, good weather. With sunrise we take the reef out the lower sail and put out the topsail. At the midday we were in the</p>
<p>topsail in reef</p>	<p>found S. lat. of .....19 deg. 35 m: accounted ditto .....19 deg. 37 m: the longitude of ...128 deg. 44 m: course made good N.N.E., distance sailed 13½ miles. At date we directed our course N. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., also S. by W., feeble breeze. With sunset we take in the topsail and put a reef in the lower sail.</p>


<sup>75</sup> Here missing in the manuscript: After the noon, in the evening and in the fore-night the wind..



A°: 1728 In the yacht

---


<p>reef out topsail out</p>	<p><b>Sunday the 4<sup>th</sup>:</b> In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. by W., feeble breeze. With sunrise we take the reef out the lower sail and put out the topsail. At the midday we were in the found S. lat. of ...17 deg. 59 m: accounted ditto ...17 deg. 53 m: the longitude of ...128 deg. 44 m: course maintained N., distance sailed 25½ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., feeble and calm, overcast sky, good weather.</p> <hr/>
<p>topsail in reefs reefs</p>	<p><b>Monday the 5<sup>th</sup>:</b> In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S. and S.S.E., also S.E., common topsail breeze, overcast sky, good weather. At the midday we were in the broadly found S. lat. of ...17 deg. 6 m: accounted ditto .....16 deg. 58 m: the longitude of .....128 deg. 44 m: course made good N., distance sailed 15¼ miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E.S.E. and E., also E.N.E., topsail breeze and squally weather, overcast sky, sometimes a little rain. With sunset we take in the topsail and put 2 reefs in the lower sail.</p> <hr/>
<p>reefs reefs</p>	<p><b>Tuesday the 6<sup>th</sup>:</b> In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.E., squally weather with showers of rain. In the forenoon we put the 3<sup>rd</sup> and the 4<sup>th</sup> reef in the lower sail. At the midday we were in the</p>

<p>reefs out</p> <p>reefs</p> 	<p>[No positional data given] the course made good N.N.W., distance sailed 13 miles. Shortly after the noon we take out the 4<sup>th</sup> and 3<sup>rd</sup> reef from the lower sail. After the noon at around 3 o'clock the sailor named Hendrik Loof from [Not given] dies. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N.E., squally weather with showers of rain.</p>
<p><b>Wednesday the 7<sup>th</sup>:</b></p> <p>reefs</p> <p>reef out</p> <p>strike the sails make sail</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.E., squally weather. With sunrise we put the 3<sup>rd</sup> reef in the lower sail. At the midday we were in the accounted S. lat. of ...15 deg. 37 m: the longitude of .....127 deg. 41 m: the course made good N.W.½W., distance sailed 13 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N., overcast sky. Shortly after the noon we take the 3<sup>rd</sup> reef out the lower sail. In the evening at around 9 o'clock the wind shifted to the N.N.W. with a squall wherefore we struck our sails and lay it heading to the E. and at around 11 o'clock we make sail again.</p>
<p><b>Thursday the 8<sup>th</sup>:</b></p> <p>go about</p> <p>reefs out topsail out</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind N.N.E. and N.E. by N., also N.E., lower sail breeze, overcast sky, good weather. Before the noon at around 9 o'clock we casted about to the N. At the midday we were in the broadly found S. lat. of ...15 deg. 43 m: accounted ditto ...15 deg. 30 m: the longitude of ...127 deg. 45 m: the course made good N.N.E., distance sailed</p>

A°: 1728 In the yacht


---

<p>topsail in</p>	<p>2 miles. At date we take the 2<sup>nd</sup> and 1<sup>st</sup> reef out the lower sail and put out the topsail, which we take back in with sunset. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E. and E.S.E., also S.E., common topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Friday the 9<sup>th</sup>:</b></p> <p>topsail out</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E. and E., also E. by N., common topsail, also slack breeze. With sunrise we put out the topsail. At the midday we were in the found S. lat. of .....15 deg. . 6 m: accounted ditto .....14 deg. 45 m: the longitude of ...127 deg. 39 m: course made good N.½W., distance sailed 15 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.E., feeble and calm, clear sky, good weather. With sunset we take in the topsail.</p>
<p><b>Saturday the 10<sup>th</sup>:</b></p> <p>topsail in</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind round about, mostly dead calm, clear sky, good weather. At the midday we were in the found S. lat. of .....14 deg. 46 m: accounted ditto .....14 deg. 58 m: the longitude of ...127 deg. 42 m: course made good N.N.E., distance sailed 2 miles. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., also S.E., dead calm and slack topsail breeze, clear sky, good weather.</p>


<p><b>Sunday the 11<sup>th</sup>:</b></p> <p>topsail in</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., slack topsail breeze, clear sky, good weather.          With sunrise we put out the topsail.          At the midday we were in the          found S. lat. of .....14 deg. 2 m:          accounted ditto .....14 deg. 10 m:          the longitude of ...127 deg. 42 m:          course made good N., distance sailed 9 miles.          After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.W. and S. With sunset we take in the topsail, lower sail breeze, overcast sky, good weather.</p>
<p><b>Monday the 12<sup>th</sup>:</b></p> <p>change course          see several bamboos afloat</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.W., lower sail breeze, overcast sky, good weather.          At the midday we were in the          found S. lat. of .....12 deg. 50 m:          accounted ditto .....12 deg. 42 m:          the longitude of ...127 deg. 42 m:          course made good N., distance sailed 20 miles.          After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.W. and S., also S.S.E., common lower sail breeze, clear sky, good weather.          At midday we shape the course at N. by W.</p>
<p><b>Tuesday the 13<sup>th</sup>:</b></p> <p>topsail out</p> 	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E. and S. by E., also S., topsail breeze, clear sky, good weather.          With sunrise we put out the topsail and at around the noon the third watch named Joris Forkson is fallen overboard and drowned.          At the midday we were in the          found S. lat. of .....11 deg. 23 m:</p>

A°: 1728 In the yacht

---

<p>see several bamboos afloat</p>	<p>accounted ditto .....11 deg. 9 m:  the longitude of ...127 deg. 25 m:  course made good N. by W., distance sailed 22 miles.  At date the rigger David Gossier was asked by the skipper Jan Steijns if he was willing to take the watch as commanding officer in place of the perished third watch Joris Forkson who at the same time asked it also the sailor Robbert van der Zwaan, who accepted it.  After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. by W. and S., also S.S.E., fresh topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Wednesday the 14<sup>th</sup>:</b>  see several bamboos afloat</p> 	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E., common topsail breeze, clear sky, good weather.  At the midday we were in the found S. lat. of ...9 deg. 58 m:  accounted ditto ...10 deg. 0 m:  the longitude of ...127 deg. 8 m:  course made good N. by W., distance sailed 21 miles.  At date the sailor named Jan de Bruin from [not given] dies and in the evening at 8 o'clock the military corporal named Christiaan Ulrijk from [not given] dies.  After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., common topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Thursday the 15<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., slack topsail breeze, clear sky, good weather  At the midday we were in the</p>

<p>see several bamboos afloat</p> <p>sight land</p> <p>take bearing of the shore</p> <p>topsail in lightning</p>	<p>found S. lat. of .....8 deg. 40 m:  accounted ditto .....8 deg. 48 m:  the longitude of ...126 deg. 53 m:  course made good N. by W., distance sailed 19 miles.  At date we sight the land of Java to the N. by W. from us. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E. and S. by W., also S., a feeble breeze, clear sky, good weather. With sunset we had the bearing of the E. <b>L</b> of Dirk Vriesen Bay, as good as we could see, at N.N.W., about 9 miles from us. At date we take in the topsail and direct the course N.W. to get a little closer to the shore this night.</p>
<p><b>Friday the 16<sup>th</sup>:</b></p> <p>lightning</p> <p>take bearing of the shore  topsail out</p> <p>lightning</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.W. and feeble breeze, clear sky, good [weather]. With sunrise we again had the bearing of ditto <b>L</b> at N. by W., about 4 miles from us. At date we put out the topsail and stood so in the course along the coast of Java.  At the midday we were in the  found S. lat. of .....8 deg. 10 m:  accounted ditto .....8 deg. 8 m:  the longitude of ...126 deg. 48 m:  the course made good N.W., distance sailed 6 miles.  After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E. and S., also E.S.E., slack and common topsail breeze, clear sky with scudding clouds, good weather. With sunset we had the bearing of the E. <b>L</b> of Dirk Vriesen Bay at N. by E. about 3 miles from us and the farthest land that could be seen ahead at W.N.W. from us.</p>

<p><b>Saturday the 17<sup>th</sup>:</b> lightning</p>  <p>lightning</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.E. and S.E., also E., common topsail breeze, clear sky, good weather. In the latter part of the night at around 2 o'clock the sailor named Zweris Dirkse from G[o]ttenburg dies. At the midday we were in the found S. lat. of ...7 deg. 54 m: and at date had the nearest land abeam from us bearing N.N.W., about 5 miles, and the westernmost land that we could sight N.W. by N. from us. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S., slack topsail breeze, clear sky, good weather. With sunset we had the bearing of the nearest land abeam from us at N.N.E., about 3½ miles and the westernmost that we could see N.W. by N. from us.</p>
<p><b>Sunday the 18<sup>th</sup>:</b> lightning thunder</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., slack topsail breeze, squally sky with thunder and lightning but not coming through and again clearing sky in the forenoon. At the midday we were in the found S. lat. of 7 deg. 36 m: At date we had the Wijncoops Mountains bearing N. from us about 5 miles and the westernmost land that we could sight W.N.W. from us. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E. and S.E.,</p>

<p>topsail in lightning</p>	<p>also E.S.E., common topsail breeze, clear sky, good weather. With sunset we had the bearing of the nearest land abeam from us at N.N.E., about 3 miles and the westernmost land that we could see N.W. by N. In the evening at 8 o'clock we take the topsail in.</p>
<p><b>Monday the 19<sup>th</sup>:</b></p> <p>lightning topsail out</p> <p>lightning</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind E. and E.N.E., also N.E., common topsail breeze, clear sky, good weather. With sunrise we put the topsail out and at date had the nearest land abeam from us bearing. N.N.E about 3½ miles from us and the westernmost land that we could sight N.W. by W.</p> <p>At the midday we were in the found S. lat. of ...7 deg. 21 m:</p> <p>At date we [have] the nearest land abeam a ¼ mile from us, being from the beach, the westernmost land that we could sight W.N.W.</p> <p>After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E. and E.S.E., also dead calm, topsail breeze, clear sky, good weather. With sunset we had the nearest land abeam from us bearing N.N.E., about 1½ miles and the westernmost land that we could sight at N.W. by W.</p>
<p><b>Tuesday the 20<sup>th</sup>:</b></p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S., feeble and calm, clear sky, good weather. With sunrise we found the bearings as before.</p> <p>At the midday we were in the found S. lat. of ...7 deg. 15 m:</p>



<p>lightning</p>	<p>At date we had the bearing of the nearest land abeam from us N.N.E. about 4 miles and the westernmost land that we could sight N.W.                  After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E. and S.E., also E.S.E., common topsail breeze, clear sky, good weather.                  With sunset we had the nearest land abeam from us bearing N.N.E., about 3 miles and the westernmost land that we could sight N.W. ½W.</p>
<p><b>Wednesday the 21<sup>st</sup>:</b></p> <p>come into the Strait of Sunda</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E., also S.S.E., common topsail breeze, clear sky, good weather.                  With sunrise we had the bearing of [not stated] N.E. about 1 mile from us. At date we sight one ditto to the S.W. from us, about 2 miles, being the Klapper Islands betwixt both we sailed and by these islands became only today really familiar.                  At the midday we were in the found S. lat. of ...6 deg. 45 m:                  At date we had the 1<sup>st</sup> <b>L</b> Java bearing W.N.W. from us about 2 miles, which did double at around 2 o'clock and at 3 o'clock we doubled the 2<sup>nd</sup> <b>L</b> which lies right across from the Prinsen Island, sailing so through the Behouden Passagie<sup>76</sup>. With sunset we had the N.E. <b>L</b> of the Prinsen Island bearing N.W. from us about 3 miles and the nearest land of Java abreast from us</p>

<sup>76</sup> The 'Behouden Passagie', or Safe Passage is a channel or strait between the Princen Island and the first, or western most headland (**L**) of Java.

lightning	<p>S.E. about <math>\frac{3}{4}</math> mile and the northernmost land that we could sight ahead N.E. by E.          After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S.S.E., also S.E., also common topsail breeze, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Thursday the 22<sup>nd</sup>:</b></p> <p>thunder, lightning and rain          topsail in</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind variable, S.E. and E.S.E., E., also dead calm, slack topsail breeze. With sunrise we had the 3<sup>rd</sup> <b>L</b> of the mainland bearing N.E. <math>\frac{1}{2}</math>N. from us and the nearest land abeam from us E.N.E. about 1 mile and at 8 o'clock we cast about to the S. At the midday we had the 3<sup>rd</sup> <b>L</b> of the mainland bearing N.E. by N. from us.          After the noon, in the evening and in the fore-night the wind variable, to wit, N.W. and S.E., also S.S.E., S.E., E.S.E. Towards evening at about 5 o'clock we had a squall from the S.E. with thunder and lightning and heavy rain wherefore we take in the topsail, but with sunset again clearing sky, good weather.</p>
lightning come to an anchor	<p>At date we had the bearing of the 3<sup>rd</sup> <b>L</b> of the mainland dead E. from us and in the fore-night at around half past eleven we fell into a dead calm and having the current contrary we came to an anchor for the first time in sixteen fathoms, oozy ground.</p>

A°: 1728 In the yacht

---

<p><b>Friday the 23<sup>rd</sup>:</b> lightning  go under sail  topsail out  see a cruising <i>Petijalling</i>    come to an anchor    go under sail lightning anchor</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.E. and E., E.S.E., also W.N.W., a feeble breeze. In the latter part of the night at around 2 o'clock we got a breadth of wind at S.E. We then weighed anchor and set sail. With sunrise we were still abreast the 3<sup>rd</sup> <b>L</b> and could just out-sail the current. At date we put out the topsail and at around 8 o'clock we see a vessel lying at anchor hard by the shore which fired a shot and at around 9 o'clock we see that it was the Comp: cruising <i>petijalling</i><sup>77</sup> which cruised for ships coming into the Strait. Stood hither and around the midday the steersman or commander of the same, coming us aboard with his proa, asked from whither we voyaged with which the skipper acquainted him. After the noon at around 2 o'clock we anchored with him in the Bight of Anger at 14 fathoms, oozy ground and had the northernmost land that we could sight ahead bearing N.N.E. from us. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind round about, feeble and calm. With sunset we got a little breadth of wind at S.E. We then weighed our anchor and go under sail but could not make headway due to the contrary current wherefore we anchored again at around 11 o'clock in the fore-night.</p>
---	---

---

<sup>77</sup> A *petijalling*, also spelled *petjalling*, *pachialling*, *pantjialling*, *patjalling* or *phanchialling*, was a South East-Asian (i.e. Indonesian) name of vessel of which a contemporary drawing shows it to be a mono-hulled vessel with two masts each carrying a typical fore-aft trapezoid sail between a long parallel yard and boom. The *kruijs petijalling*, the wording used by Van der Graef, was such a vessel on patrol duties in the Sunda Straits.

<p><b>Saturday the 24<sup>th</sup>:</b> lightning  go under sail  thunder and lightning anchor  go under sail lightning come to an anchor</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind variable. In the latter part of the night and in the morning calm and before the noon S.S.E., N.W. At around 9 o'clock we weigh our anchor and go under sail. At the midday we had the island Topperhoetie<sup>78</sup> bearing N.N.W. from us and the <b>L</b> of Bantam N.E. by E. from us. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind topsail breeze, overcast sky. In the evening thunder and lightning. With sunset we anchor at 13 fathoms oozy ground due to contrary current and at date had the bearing of the <b>L</b> of Bantam at N.E. by N. and Topperhoetie at N.W. from us. In the evening at around 7 o'clock we had a little breadth of wind at S. We then weighed our anchor and go under sail and at 10 o'clock we come again to an anchor at 18 fathoms oozy ground because of calmness and contrary current.</p>
<p><b>Sunday the 25<sup>th</sup>:</b> lightning go under sail lightning</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind a dead calm and S.E., also N.N.E., E.N.E., feeble breeze, clear sky, good weather. With sunrise a wind at S.E. Adrift we weigh our anchor and go under sail and at date had the <b>L</b> of Bantam bearing N.E. and the Topperhoetie N.W. ½ W. from us. At the midday we had the N.W. side of the island Poele Panjang bearing S.E. by E about 1 ½ mile from us. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind E.N.E. and N., also S.E., S.S.E., S., S.S.W., common topsail breeze, also slack ditto. With sunset</p>

<sup>78</sup> The name of this small island in the Sunda Strait is usually given as *Toppers Hoetje*. This was also the name for a typical blue sailor's cap resembling those worn by the Phrygians, but also the Smurfs.

A°: 1728 In the yacht

---

<p>come to an anchor</p>	<p>we anchor at 14 fathoms oozy ground hard by the island Poele Panjang, being S.E. by S. from us, due to contrary current.</p>
<p><b>Monday the 26<sup>th</sup>:</b> lightning  go under sail come to an anchor  go under sail  lightning</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.W., S.S.E. and S.E., also E., N.E., N., feeble and calm, overcast sky, good weather. In the night at around 3 o'clock we weigh our anchor and go under sail and in the morning at 7 o'clock we anchor again at 20 fathoms oozy ground due to calmness and contrary current and at date had the bearing of the E. <b>L</b> of the island Poele Panjang at S.E. by S. from us and in the forenoon at around 9 o'clock the current began to turn and fall to the E. We then weighed our anchor and go under sail. At the midday we had the E. <b>L</b> of the island Poele Panjang bearing S. and the W. <b>L</b> of the island Babij N.E. from us. After the noon, in the evening and in the fore-night the wind S. and S.S.W., feeble and calm, clear sky, good weather.</p>
<p><b>Tuesday the 27<sup>th</sup>:</b> lightning  go under sail</p>	<p>In the latter part of the night, in the morning and before the noon the wind S.S.W. and S., also S.S.E., feeble and calm, clear sky, good weather. We further made our utmost effort to get to the roads of Batavia with the land and sea wind. Around the noon 4 vessels come with us to wit: the barquentine named De Hoop</p>

the shallop De Olijftak  
the boyer De Snip  
the petijalling De Veerman  
Accompanied by the skipper Pieter van de Genegte as  
commissioner who at once has taken our people off  
and divided the same over the 4 aforementioned  
vessels, being still strong 82 souls as follows:

Officers from abaft

Jan Steijns	skipper
Jan Nebbens	sub-cargo
Adriaan v. d. Graeff	under-steersman
Jan de Boot	chief surgeon
Pieter van Ekele	commander
Leendert Vloo	comforter of the sick

Officers from the deck

Christiaan Radis	boatswain
David Gossier	rigger
Christiaan Mela	chief gunner
Coenraed Snoek	chief carpenter
Evert Blonkebijle	steward
Jan Pieterse	boatswain's mate
Jacob Stelle	rigger's mate
Albert Hendrikse	chief gunner's mate
Cornelis de Backer	Cook's mate
Anthonij Eijbeek	third carpenter
Dirk Stopman	chief sail maker
Phijlip Theunisse	second ditto
Jacob van Couwenberge	chief cooper
Giliaan Pieterse	second ditto

A°: 1728 In the yacht

---

	<p>Jan Vroom          Jan de Water          Frans Feban          Dirk Janse          Abraham v. d. Eede          Jan van Ransbeek          Jacob Smits</p> <p>Sailors</p> <p>Jan Balande          Maarten Dirkse          Samuel Lourense          Robbert v. d. Zwaan          Dirk Theunisse          Hendrik Armanse          Leendert Theunisse          Elias van Meurs          Hendrik de Bruin          Jan Claes Bras          Zweris Pieterse          Jan Eijblom          Jan v. d. Spul          Gerrit v. d. Vlucht          Gerrit Bik          Ambrozius van Dabele          Maarten van Coutere          Pieter Franke          Isaek Orteijn          Jan Meijer          Jan Thielman          Andries Bolleman</p>	<p>second surgeon          quartermaster          ditto          ditto          ditto          ship's corporal  <i>landpasaet</i></p>
--	--	---

---

	<p>Jan Cijbrantse Jan Bander Simon Hendrik Meijer Cornelis Cenas Jacob Smit Willem de Jonge Balten Gillesse David Fremont Jan Clip Euronemis Jostatius, artisan</p> <p>Boys</p> <p>Cornelis Surij Pieter Akerman Juriaan Willemse Cornelis Celder Govert Govert[se]</p> <p>Soldiers</p> <p>Hendrik Bruls Giliaan Booij Maarten van Ekele Barent Meza Hendrik v. d. Stalle Nicolaes Meurs Jan Babtist Parans Anthonij Goedschalk Jan de Can Frank v. d. Gragt Anthonij Pijlatij Dominicus Bijbeek Lourens Fonteijne</p>
--	--



A°: 1728 In the yacht

---

<p>come to an anchor</p> <p>lightning</p> <p><b>Wednesday the 28<sup>th</sup> :</b></p>	<p>Jan Janse          Joost Janse          Jan Stroowinder          Fredrik Waldraad, drummer</p> <p>In the evening with sunset we all together come to an anchor and at date had the island of Monster bearing S.E. by S. about 2½ miles from us.          After the noon, in the evening and in the fore-night the wind N. and E., also S., feeble and calm, clear sky, good weather.</p> <hr/> <p>In the morning with sunrise we shipped out the Worshipful Comp: money chests and bring the same on board the barquentine De Hoop whereat were also allocated:          the skipper          the sub-cargo          the under-steersman          chief surgeon          commander          and comforter of the sick          and with the land and sea wind have finally arrived in the roads in front of Batavia on the 30<sup>th</sup> ditto, in the evening at 5 o'clock.          The undersigned, under-steersman Adriaan van de Graeff, declares that foregoing journal</p>
---	--

---

is his self-written transcript of the one which he has kept on the voyage with the ship *Zeewijk* out from the fatherland until the wrecking of this keel on a reef near the Southland and following this about his stay and departure from there with a vessel made up until his arrival at Batavia which he hereunder ratifies with his signature

Batavia de 13: Aug<sup>t</sup>=1728

/was signed/ *Adriaen v.d. Graef*

collated and accords

with self-same principal

deposited for processing

Batavia the 9<sup>th</sup>: Sber: 1729

*G. s Schuijlenburg*

*sw: clerk*